



**ELECTRA SA**

Pour ne pas «louper» le sport TV couleur dès **Fr. 299.-**

Porte-Neuve 11  
1951 SION - Tél. (027) 322 22 19

Si vous aussi ne pensez pas penser ça

spar S.A.  
Sion-Martigny

# Nouvelliste

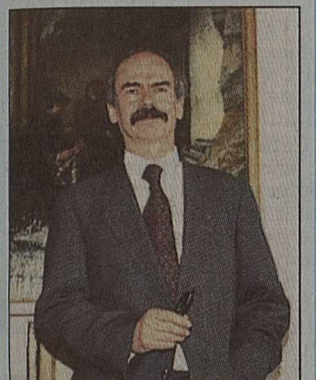
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

QUOTIDIEN RÉDACTION (027) 329 75 11 - FAX (027) 329 75 65 INTERNET <http://www.nouvelliste.ch>

## UNE PAGE SE TOURNE

L'actuel président du Tribunal fédéral, M. Claude Rouiller, quittera la plus haute instance judiciaire du pays à la fin de cette année. Il a accepté, pour les lecteurs du «Nouvelliste», de jeter un regard sur sa carrière et sur l'avenir.

..... PAGE 3



M. Claude Rouiller, président du Tribunal fédéral. nt

## ★ MONDE MALRAUX AU PANTHÉON

Vingt ans après sa mort, André Malraux rejoindra aujourd'hui au Panthéon, la cohorte d'autres grands Français. .... PAGE 8

## ★ VALAIS NOTORIÉTÉ SCIENTIFIQUE

Son développement ayant été jugé suffisant, l'IDIAP acquiert une personnalité juridique et une autonomie de gestion. .... PAGE 14

## ★ SPORTS SION A L'AFFÛT

Pendant que la bande à Bigon jouera avec le destin de Lucerne, Xamax et GC s'entredéchireront. Occasion à saisir. .... PAGE 25

## ★ MAGAZINE L'ESPOIR FLEURIT

En Colombie, Moi pour toi travaille au cœur de l'enfance bafouée, violée, niée. La Radio romande s'y trouvait aussi. .... PAGE 33

Avis urgents: fax (027) 329 75 65  
Abonnements: rue de l'Industria 13  
(027) 329 75 25-26 - Fax: 322 19 06  
Publicités Sion: avenue de la Gare 25  
(027) 329 51 51 - Fax (027) 323 57 60  
Messageries: route des Ronquois CIR  
(027) 329 76 66

# L'hôpital vole



Le Valais innove en matière de secours. Dorénavant, ce n'est plus le blessé qui ira à l'hôpital mais l'hôpital qui ira vers le blessé. A cet effet, un mini-hôpital en conteneur, transportable par la route ou la voie des airs, sera basé à l'aéroport de Sion. Deux installations identiques compléteront ce nouveau dispositif sanitaire à Brigue et Monthey, dès l'an prochain. Ces unités mobiles interviendront en cas de catastrophes ou d'accidents graves.

..... PAGE 21



# Le Valais indigné

La commission des Etats veut d'abord le Gothard.

Par cinq voix contre quatre, la commission des transports du Conseil des Etats a décidé de recommander une construction par étapes des NLFA, en donnant la priorité au tunnel de base du Gothard.

Ce vote a évidemment provoqué l'ire du Conseil d'Etat valaisan qui déclare avoir pris connaissance avec indignation de ce vote intervenu hier après-midi.

Pour l'exécutif valaisan, «l'axe Lötschberg-Simplon représente, pour le canton, un espoir immense d'ouverture au

réseau ferroviaire européen et en direction des cantons du nord des Alpes. Le renvoi de sa réalisation, tant attendue, à une phase ultérieure non définie, ne peut être acceptée et sera combattue avec la plus grande énergie par le Valais et ses autorités auxquelles ne manqueront pas de s'associer les autres cantons de Suisse occidentale.»

Le Conseil d'Etat valaisan réitère son appui à la proposition du Conseil fédéral prévoyant la réalisation simultanée et le fonctionnement en réseau des projets redimension-

nés du Gothard et du Lötschberg-Simplon. Le Valais continuera à engager toutes ses forces pour promouvoir et réaliser, au plus vite, le tunnel de base du Lötschberg dont la faisabilité technique, la qualité géologique, la rapidité de réalisation et le rapport coûts-performances sont démontrés aujourd'hui clairement.

Le gouvernement valaisan appelle d'ores et déjà tous les Confédérés et, en premier lieu, le Parlement fédéral, à rejeter cette proposition inacceptable dont les conséquences pourraient être particulièrement graves sur le plan de la politi-

que interne et extérieure de la Suisse, de l'équité et de cohésion nationale.»

Et hier soir, le chef du Département des travaux publics, le conseiller d'Etat Bernard Bornet, ne décollerait pas. Ce vote est un véritable scandale, lançait-il à l'adresse de parlementaires «qui se moquent éperdument du Valais, de la Suisse romande, de la cohésion nationale.»

Sa conclusion: «Nous nous nous battons avec l'énergie du désespoir et nous n'accepterons jamais un tel diktat.»

(rp/c)  
PAGE 7

## Martigny confirme

Martigny s'est rapproché un peu plus encore de la troisième place en battant hier, facilement pour finir, Olten. Si les Valaisans ont dû attendre le troisième tiers pour concrétiser, au score, leur domination, ils n'ont jamais été en danger pour autant. Olten, il est vrai, vit des moments difficiles. Martigny en a profité pour distancer un peu plus encore Bienne avant un déplacement à Coire qui n'aura rien d'une partie de plaisir.

..... PAGE 32



Silietti (de face) prend la mesure de Schoenauer et le HCM celle d'Olten. mamin

## Peint en blanc

Tombe la neige, jusqu'en plaine! L'automne ayant perdu ses couleurs, ce coup de blanc vient améliorer sérieusement le décor. Quelques difficultés sur les routes, quelques trottoirs où l'on «patauge» dans la boue, mais beaucoup de plaisir et de satisfaction dans les stations de montagne, aux portes des magasins de sport, au portillon de départ des remontées mécaniques...

Les flocons sont à l'heure au rendez-vous. La «matière première» est livrée, fixée au sol par le rouleau des dameuses. Et dès ce matin, dans plusieurs stations de sports d'hiver, skis et snowboards vont signer d'un coup de griffe les grands rubans blancs... (Voir notre cahier Valais)

## Editorial

par Antoine Gessler

Le président Mobutu a vilipendé cette semaine ces rebelles qui ont eu, selon lui, le mauvais goût de profiter de son absence pour passer à l'offensive. Bon prince, le maître du Zaïre estima pourtant que pour le reste, le pays se trouvait derrière lui. Vœux pie en l'occurrence car si le peuple attend de suivre quelque chose, il s'agit sûrement du corbillard de ce chef d'Etat dévoyé.

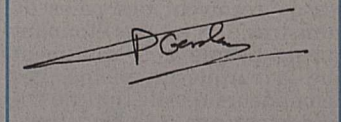
En dépit des apparences, le Zaïre a bel et bien cessé d'exister. Une large tache sur la carte de l'Afrique, un siège aux Nations Unies et dans les diverses institutions internationales... la face semble sauve. Mais le pays a sombré dans une telle gabegie qu'il ne se résume qu'à une caricature du pire.

## Le chaos version Mobutu

Après des années de dictature le plus souvent mal éclairée, Mobutu s'efforce de diviser pour mieux gouverner. Si ses opposants politiques pour l'instant préfèrent éviter un bain de sang en conservant un profil bas, le président a contre lui une nation que soudent la religion et le système D.

Depuis belle lurette, les infrastructures léguées par l'ancien colonisateur belge ont volé en éclats. Les ressources abondent alors que, confiées à l'incurie de quelques magnats, les mines se délabrent. Une économie pantelante, plus de routes, ni de liaisons dignes de ce nom dans cet ex-Congo à l'immensité désespérante. Enclavées contre leur gré, les provinces ont dû se replier sur elles-mêmes, privilégiant l'autosuffisance, le troc des vivres et du savoir.

Or, pour préserver ses privilèges, l'autocrate de Kinshasa n'hésite plus désormais à souffler sur les haines des divisions ethniques. Cette fois néanmoins, le calcul pourrait se retourner contre lui. Nombreux s'avèrent ceux qui veulent en finir avec ce règne interminable qui n'a d'autre souci que de mettre les richesses nationales en coupe réglée. Si les défenseurs d'une réelle démocratie parvenaient à resserrer leurs liens et à secouer leur apathie inquiète, le chaos version Mobutu le céderait finalement à l'espoir d'un renouveau. Hélas! personne n'émerge aujourd'hui, capable de prendre la tête d'un nettoyage de grande envergure.



Le N°1 EN VALAIS

CABARET-DANCING

**L'ERMITAGE**

SIERRE

**OUVERT**

Tous les jours de 17 heures au petit matin

Toujours les meilleurs orchestres et les plus belles attractions

# Démantèlement social

## LOI SUR LE TRAVAIL



Les visées du livre blanc de de Pury et consorts, qui avait fait passablement de bruit à l'époque, n'ont pas été perdues pour tout le monde. Au contraire beaucoup d'entre elles sont déjà en phase de réalisation.

Si beaucoup de monde était d'accord sur le fond, c'était plutôt la manière qui avait choqué, manière jugée trop directe et peu diplomatique. Mais sur le fond, avec la révision partielle de la loi sur le travail, les vues des parlementaires bourgeois illustrent parfaitement cette convergence d'objectifs.

Une révision que les syndi-

cats combattent avec toute leur énergie et contre laquelle ils ont lancé avec succès le référendum. Nous avons de bons raisons de rejeter cette loi qui ne sert que les employeurs, alors qu'elle devrait être censée protéger les travailleuses et les travailleurs.

Tout d'abord la révision de la loi étend le travail de jour jusqu'à 23 heures, et dans certaines circonstances cette limite pourra même être repoussée jusqu'à minuit. Pour les employeurs, cette extension n'apporte rien de plus que des avantages, puisqu'ils pourront introduire un roulement à deux équipes sans devoir solliciter d'autorisation.

Il est bien clair que cette extension légale du travail de jour fait peser une lourde menace sur les suppléments pour le travail en équipe ou les bonifications en temps pour le travail accompli à partir de 20 ou 22 heures, telles qu'elles sont prévues dans de nombreuses conventions collectives de travail.

Et puis, il ne faut pas oublier les 1 800 000 travailleuses et travailleurs qui ne sont soumis à aucune convention collective de travail et qui, eux, ne recevront rien.

En ce qui concerne les heures supplémentaires, la révision va très loin, puisqu'elle permettra d'exiger du monde du travail jusqu'à cinq cent heures supplémentaires par an, et ce sans avoir à demander d'autorisation. Des heures supplémentaires plutôt que des emplois, voilà la réponse que la majorité parlementaire a apportée pour résoudre le chômage dans notre pays.

En 1994, 162 millions d'heures de travail supplémentaire ont été fournies, ce qui correspond à 84 000 emplois complets. Ce n'est en tout cas pas ce que nous prônons: travaillez moins pour travailler tous.

En 1877, le dimanche devenait enfin un jour férié légal dans toute la Suisse. Cent vingt ans plus tard, la loi sur le travail prévoit de l'abroger. La nouvelle loi sur le travail fait

un premier pas vers le travail du dimanche, en permettant aux magasins d'ouvrir six dimanches par année sans autorisation officielle.

Les milieux patronaux ont abandonné le compromis à cause du temps de repos présenté sous forme de compensation en temps. L'Association des grands magasins suisses est parvenue à ouvrir une brèche dans l'interdiction du travail du dimanche; c'est «ça» l'ouverture selon les patrons?

Ministre radical de l'économie, le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz, qui s'est battu jusqu'au bout pour une loi correcte, a déclaré lors des débats au Conseil national le 6 mars 1996: «Vous avez pris un certain nombre de décisions, toutes dans le sens d'une diminution des droits des employés et des travailleurs.» Il doit quand même en connaître un bout sur l'économie suisse ce conseiller fédéral, et il n'a sûrement pas déclaré n'importe quoi.

De plus, et ce doit être une

première dans l'histoire de la Confédération helvétique, le Conseil fédéral a refusé de donner une consigne de vote, ce qui prouve bien, s'il est encore nécessaire, qu'il ne peut accepter une loi aussi unilatérale.

Contrairement à ce que l'on prétend, cette révision ne donne aucune garantie ni du maintien ni de la création de nouveaux emplois, elle permet uniquement aux employeurs d'aménager le temps de travail de leurs employés sans en payer le prix. On n'a pas le droit de tout sacrifier sur l'autel de la déréglementation.

Finalement les seuls pays avec lesquels la Suisse est en concurrence sont ceux où l'on autorise le travail des enfants, j'espère que nous n'en sommes tout de même pas encore là.

La Suisse peut se payer une loi sur le travail qui respecte la dignité des individus. Mais pour ce faire, il faut que les partenaires s'assoient à nouveau à une même table. C'est ce qui se passera quand la loi

aura été refusée.

La révision proposée consacre une loi unilatérale et extrême, c'est pourquoi j'invite la population valaisanne à dire non, les 30 novembre et 1er décembre prochains.

Germain Varone,  
président de l'Union  
syndicale valaisanne

## Politique plus crédible

### COMMUNALES



A l'approche des élections communales, il convient d'interrompre un instant la campagne électorale pour faire le point.

Cette fois, tous les partis ont eu énormément de peine à recruter des candidats et candidates de bonne volonté. Il semble que le sens du bien commun s'estompe et que chacun et chacune se replie sur soi-même. Ainsi, les intérêts particuliers emportent de plus en plus sur l'intérêt général.

Actuellement, notre vie économique, sociale, culturelle et politique est secouée par une crise douloureuse. La récession économique fait très mal, surtout à ceux et celles qui n'ont plus d'emploi ou qui sont menacés de chômage. L'emploi n'est plus assuré. Cela engendre la peur. Celle-ci suscite la méfiance, laquelle provoque l'agressivité.

Les années des vaches maigres devraient donc inciter chacun et chacune à se demander quel peut être son apport pour aider à surmonter la crise.

Les dirigeants économiques en particulier, devraient réfléchir sérieusement sur le sens et le but de l'économie. En effet, l'économie «globalisée» tourne de plus en plus autour du profit à tout prix. On s'éloigne ainsi de l'économie à visage humain, où l'homme se trouve au centre, pour s'acheminer vers une économie inhumaine, où règne la loi du plus fort.

La récession est donc un défi pour chacun et chacune d'entre nous, comme pour l'économie et la politique. Il s'agit de saisir toutes les chances qui subsistent pour redresser la situation, sur le plan communal comme aux échelons supérieurs.

En politique, cela signifie que les partis devraient renoncer à se comporter comme s'ils détenaient seuls toute la vérité.

Tous les partis, qu'ils soient majoritaires ou minoritaires, devraient s'ouvrir, entamer le dialogue et se solidariser, pour rechercher ensemble des solutions d'intérêt public.

En effet, la peur, la méfiance et la violence qui se répandent un peu partout ne peuvent être maîtrisées que si les citoyens et citoyennes se serrent les coudes, y compris ceux qui disent se désintéresser de «la politique qui n'est plus crédible» pour cultiver ses intérêts individuels ou de groupe.

Une politique plus crédible suppose donc que chacun et chacune de nous reconnaisse que «la loi de l'intérêt général est détruite par la loi de l'intérêt particulier qui engendre l'égoïsme».

D'ailleurs, œuvrer pour l'intérêt général signifie aussi préparer l'avenir de ceux qui viendront après nous.

Il importe dès lors que tous ceux et celles qui seront élus le 1er décembre aient à cœur de faire une politique loyale, objective et ouverte, en recherchant la collaboration plutôt que la confrontation préconisée par la politique partisane.

Oui, qui veut une politique plus crédible doit promouvoir une politique plus humaine, plus solidaire.

Ruth Kalbermatten,  
présidente de Viège

# Oui à l'avenir

## LOI SUR LE TRAVAIL



La prospérité suisse reste, par comparaison avec d'autres pays, une réalité même si elle est douloureusement menacée par le chômage. Or, la prospérité suisse est fondée sur les échanges internationaux. Un franc sur 2, 50 centimes sur 1 franc sont gagnés à l'extérieur de notre pays, grâce aux exportations de services et de biens. C'est cela la mondialisation. La Suisse en a longtemps profité paisiblement. Personne ne contestait nos marchés. Nous pouvions vendre ce que nous produisions, à nos prix! Aujourd'hui, la situation a changé partiellement. Nous

avons voulu l'indépendance des pays colonisés. Nous avons salué la naissance d'un système éducatif dans les pays nouvellement libérés. Par contre, nous sommes profondément heurtés par l'idée et le fait que ces pays se mettent à nous faire concurrence. Mais où est l'injustice?

Nous avons (encore) des atouts formidables. Notre système éducatif est plus ancien, mieux rodé que celui des pays en voie de développement, ou nouvellement industrialisés. Nos infrastructures sont de meilleure qualité. Et lorsqu'on parle d'infrastructures, il faut penser non seulement aux routes et aux chemins de fer, mais tout autant aux télécommunications, à l'administration, à son efficacité et son honnêteté, au système financier rapide et soluble, à l'information. Nos atouts sont solides. Ils nous permettent d'avoir, avec les salaires les plus hauts du monde, la productivité la plus forte. Nos atouts ne sont ce-

pendant plus écrasants comme dans le passé. Il nous faut plus de mobilité, plus de souplesse, plus d'agilité pour défendre nos positions. La nouvelle loi sur le travail y contribue. Elle ne fera pas des miracles. Elle ne crée pas des emplois. D'ailleurs comment une loi pourrait-elle créer des emplois? Par contre, elle donne quelques chances de plus de mieux utiliser nos atouts, de les utiliser plus sagement, notamment quant à l'organisation du travail. Elle concrétise l'égalité hommes et femmes en donnant aux femmes le droit de travailler de nuit dans l'industrie, si elles le veulent.

Le problème du dimanche est objectivement secondaire. Autoriser l'ouverture des magasins, si les cantons le veulent, six dimanches par an, ne porte pas atteinte aux grands principes.

Certains sont tentés de dire non à la loi sur le travail pour protester contre un monde qui

change. Or, le non démontre notre manque de souplesse dans une situation en mouvement. Le non diminue nos chances de faire valoir nos atouts face à la concurrence internationale. Nous perdrons quelques centimes sur les 50 centimes qui sont exportés. Certes, avec un non tout n'est pas perdu. Simplement, on aura probablement un peu plus de délocalisation et de chômage en Suisse. Les Suisses peuvent décider librement de l'organisation du travail en Suisse. Ils ne pourront jamais obliger nos clients étrangers à

acheter nos produits s'ils ne sont pas concurrentiels.

En disant oui à la loi sur le travail, on fait un acte positif pour raffermir notre capacité de concurrence. On ne fait pas une révolution. Ce vote est une étape. Il indiquera quelle est la direction que prend notre société. C'est pourquoi, un oui à la loi sur le travail est un oui à l'avenir de ce pays. Ce oui est de surcroît social. Qu'y a-t-il de plus social que de vouloir aujourd'hui que la place de travail suisse reste forte?

Pascal Couchepin,  
conseiller national

# Solidarité, respect

## IMMIGRATION



Makkatchkala est le chef-lieu du Daghestan, cette région du Caucase située à la frontière de la Tchétchénie dont les médias viennent de parler à cause du terrible attentat à la bombe perpétré contre des soldats russes et leurs familles. Ma fille Monique se trouve au Daghestan en tant que volontaire du HCR, le haut-commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Sa tâche consiste à visiter les centres d'hébergement destinés aux réfugiés tchétchènes et à distribuer aux plus nécessiteux d'entre eux, vieillards, handicapés et malades, des vivres et des produits de première nécessité. Monique était bouleversée en me parlant de la souffrance des gens qu'elle côtoie: la guerre a tué ceux qu'ils aimaient, les a chassés de leur ville ou de leur village les a privés de leur travail, de leurs amis, de tout ce qui donnait un sens à leur vie. Et les voici aujourd'hui entassés dans des pièces minuscules souvent sans chauffage, mal nourris, mal soignés, dépendant totalement de la charité des organisations humanitaires.

Je pensais à notre conversation téléphonique en regardant au Téléjournal l'interminable colonne des réfugiés rwandais marchant sur les routes du Kivu. J'y pensais encore en apprenant qu'une fois de plus en Algérie des femmes et des enfants avaient été sauvagement

assassinés. Afrique des Grands Lacs, Afghanistan, Bosnie, Somalie: elle est longue la liste des pays que des hommes, des femmes et des enfants ont dû fuir pour sauver leur vie sans pouvoir rien emporter d'autre que leurs larmes et un pauvre baluchon sur la tête! Que pouvons-nous faire me demandais-je, nous autres privilégiés par la géographie et par l'histoire, pour atténuer les souffrances que ne cessent de causer partout dans le monde la faim, l'injustice et la haine?

C'est alors que j'eus un sursaut de honte en pensant à la réponse lamentable que donnerait notre pays à cette question si le peuple et les cantons acceptaient le 1er décembre prochain l'initiative de l'UDC. Ses auteurs voudraient que l'asile soit refusé purement et simplement à tous les demandeurs qui seraient entrés chez nous sans papiers - comme si le fait même d'être réfugié n'impliquait pas justement d'avoir dû quitter précipitamment et souvent clandestinement son pays, sans pouvoir bien sûr faire de longues démarches auprès du consulat de Suisse pour obtenir un visa. Ils proposent aussi que le salaire des candidats à l'asile se trouvant dans notre pays et qui auraient réussi à se procurer un travail soit séquestré et géré par des fonctionnaires fédéraux. Cela équivaldrait à une véritable mise sous tutelle de ces personnes et serait contraire aux droits de l'homme les plus élémentaires.

Loin de moi l'idée qu'il faille faire de la petite Suisse le refuge de tous les malheureux de la terre. Si je dirai un non résolu à l'initiative dite «contre l'immigration clandestine», c'est avant tout pour affirmer mon adhésion à des valeurs essentielles à mes yeux, des valeurs qui ont nom solidarité et respect de la dignité humaine.

Gabrielle Nanchen

# Arrière-goût autrichien

## IMMIGRATION



L'étranger incarne de manière inquiétante le bouc émissaire de nos déboires et de nos préoccupations. Gâté par la prospérité et réfractaire aux marginaux, le Suisse se replie sur ses cases.

A force d'entendre que les demandeurs d'asile mangent le pain des Suisses, se comportent en dealers, occupent nos prisons, profitent des assurances ou reçoivent des paies de ministres, il n'est pas étonnant que le peuple a le sentiment que la barque est pleine. Les demandeurs d'asile, qui ne représentent que 5 % des étrangers résidant dans notre pays, ne sont pas un facteur générateur de chômage ou de criminalité. Certes des abus existent et il faut les réprimer. Mais la généralisation est source d'amalgame. Chiffres à l'appui, les demandeurs d'asile, contrairement à certains trafiquants étrangers séjournant dans l'irrégularité, vivent honnêtement et modestement dans notre pays. Et contre les abus, le Parlement n'est pas resté passif. La loi sur l'asile révisée, combinée avec des mesures de contrainte est considé-

rée en Europe comme la plus sévère et la plus dissuasive.

Les chiffres le prouvent. Le nombre de demandeurs d'asile a passé de 41 000 en 1991 à 17 000 en 1995.

Les critiques justifiées sur la lenteur des procédures ont produit leurs effets. Plus de 80 % des dossiers sont liquidés en moins de six mois. Seuls 15 % des requêtes sont admises.

Grâce à des mesures restrictives, la Suisse a perdu de son attrait, même si elle reste naturellement un pays de cocagne pour ceux qui ont connu la guerre, l'injustice ou la misère.

Un article dans la Constitution ne va pas résoudre la nécessité de maîtriser l'immigration clandestine.

L'initiative prétend empêcher l'entrée illégale sur le sol helvétique, c'est un leurre.

Les demandeurs d'asile continueront à entrer en Suisse par les passages naturels, car ils savent qu'aux postes-frontières agréés, ils n'ont guère de chances d'obtenir un examen approfondi de leur dossier.

Même en cas de succès de l'initiative, les autorités devront étudier chaque cas et ne pourront pas refouler ces héritiers de la haine si les pays d'origine s'y opposent, comme c'est le cas avec les ressortissants des pays de l'ex-Yougoslavie.

D'autre part, est-ce bien le moment d'engager des dizaines de fonctionnaires pour gérer en tuteurs les revenus que certains demandeurs pourraient percevoir pour réduire leur dépendance vis-à-vis de l'assistance publique?

En réalité, sans concertation européenne, chaque pays est incapable de supprimer totalement l'immigration clandestine et ne peut refouler sur ses voisins les demandeurs d'asile.

Dès lors, cette initiative, qui arrive comme la grêle après la vendange, a un arrière-goût autrichien dans l'optique d'engranger des voix.

Entretenir un climat hostile à l'étranger, cristalliser sur lui la morosité, susciter l'intolérance par des slogans émotionnels, un célèbre ressortissant autrichien a appliqué cette méthode avec les conséquences tragiques que l'on a connues.

Dieu merci, la Suisse n'en est pas encore là.

Mais la dérive est amorcée. Depuis 1992, tous les scrutins fédéraux diabolisant les étrangers se sont soldés par un succès de leurs détracteurs. Un canton touristique comme le Valais a tout à perdre de l'acceptation d'une telle initiative, qui ternit à nouveau l'image d'un pays qui a l'ambition de régler ses comptes avec un passé ambigu et d'organiser des Jeux olympiques.

Dire non à cette initiative, c'est refuser d'augmenter le fonds de commerce de ceux qui ont un intérêt avant tout électoral, à alimenter le feu de l'intolérance alors que la situation des demandeurs d'asile est actuellement en voie d'être maîtrisée et que les excès d'hospitalité sont réprimés grâce aux mesures de contrainte adoptées par le Parlement.

Simon Epiney,  
conseiller national,  
Vissoie

# Claude Rouiller tourne la page

*Le Valaisan quittera à la fin de cette année le Tribunal fédéral dont il est le président. Il nous livre ses réflexions...*

A 55 ans, le juge valaisan Claude Rouiller (il est originaire de Dorénaz) a déjà derrière lui une prestigieuse carrière. Elu par l'Assemblée fédérale président du Tribunal fédéral pour 1995-1996, il siège depuis dix-sept ans dans la plus haute instance judiciaire du pays. Ses qualités ont d'ailleurs été reconnues à l'extérieur de nos frontières, puisqu'il fonctionne par exemple en qualité d'expert du Conseil de l'Europe pour des questions constitutionnelles. Comme Claude Rouiller a annoncé son intention de quitter le Tribunal fédéral à la fin de cette année, nous lui avons demandé de faire le bilan de son parcours personnel et de l'institution qui a été son pain quotidien durant près de deux décennies.

humaine: on ne peut pas sacrifier tout et indéfiniment à la religion du travail.

- Vous habitez actuellement à Lutry avec votre famille. Allez-vous rentrer au pays?

- J'ai à Dorénaz mon domicile et la maison construite par mon arrière-grand-père où je viens régulièrement. Je suis très attaché au Valais, à sa population, aux montagnes. J'y ai grandi et ses paysages me sont familiers. Il y a là des lieux où je peux reconnaître les choses qui m'entourent et où elles-mêmes me reconnaissent.

- Vous êtes président du Tribunal fédéral. Est-ce un rôle honorifique ou la présidence apporte-t-elle vraiment quelque chose à notre Cour suprême?

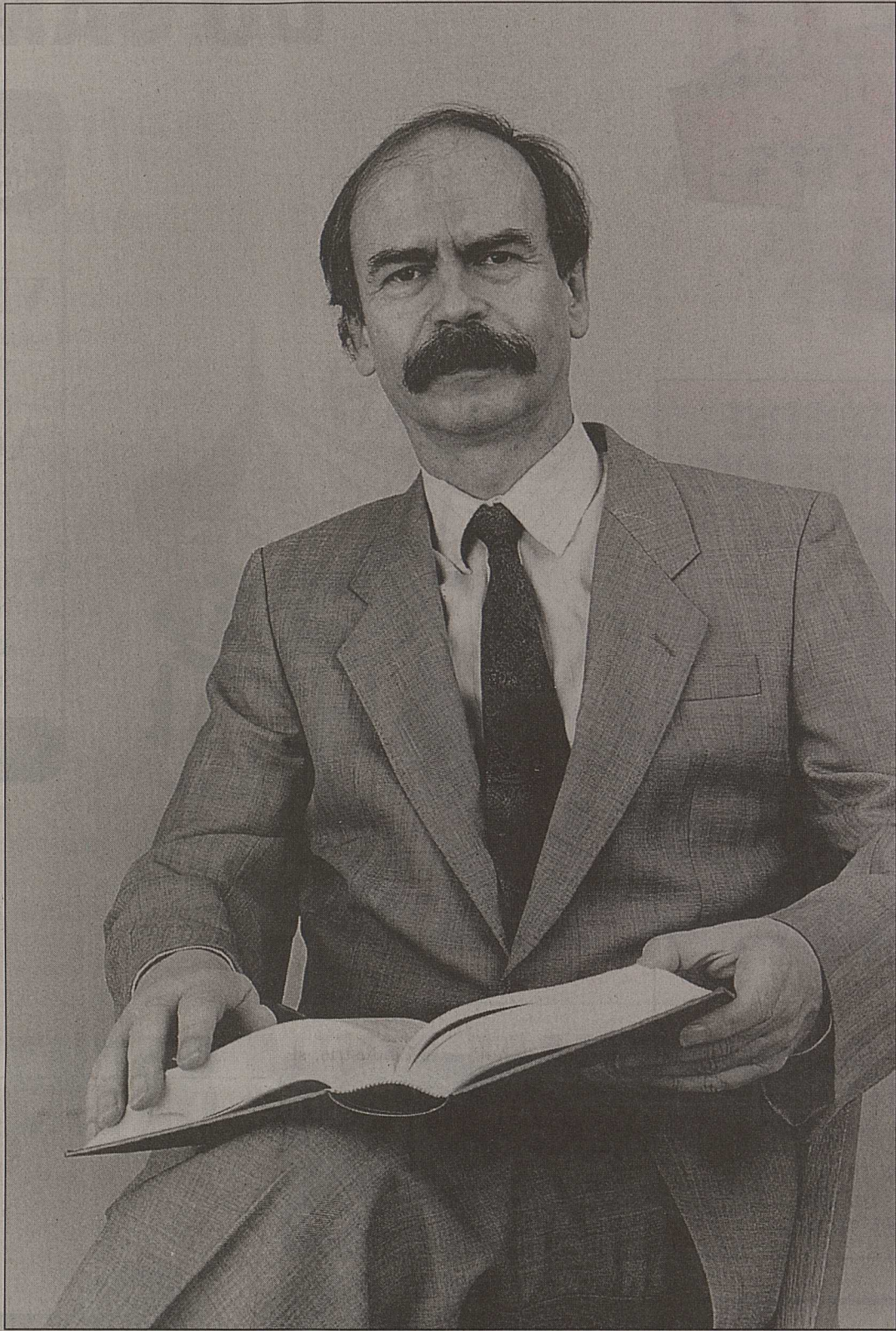
Le président du Tribunal fédéral est surtout responsable de la gestion d'une maison qui regroupe plus de deux cents personnes. Il s'occupe aussi des rapports avec les Cours suprêmes étrangères, avec les autorités fédérales, notamment avec le Département de justice et le Parlement.

- D'un point de vue personnel et non juridique, quelles ont été pour vous les affaires les plus difficiles de votre carrière au Tribunal fédéral?

- Je pense tout d'abord à la démarche du canton du Jura qui, à la suite de l'affaire dite «des caisses noires», demandait le renouvellement des plébiscites sur la séparation d'avec le canton de Berne. Il me vient aussi à l'esprit la question des crucifix dans les écoles tessinoises, qui nécessitait l'application de la règle constitutionnelle de la neutralité de l'enseignement primaire. Je pense enfin à l'arrêt par lequel nous avons reconnu aux femmes d'Appenzell le droit de participer à la Landsgemeinde. Dans ces cas, l'opinion publique était très partagée. Notre responsabilité était lourde, car, dans un Etat fédéral, la confiance dans la Cour suprême est essentielle pour l'unité nationale. Il est fondamental pour la démocratie qu'une juridiction indépendante trouve à certains problèmes aigus des solutions que le peuple est prêt à accueillir calmement à cause justement de l'indépendance de cette juridiction. Le Tribunal fédéral me semble répondre à cette attente.

- Un juge fédéral est-il surchargé?

- L'institution fonctionne bien grâce à la conscience professionnelle et au travail considérable des magistrats et du personnel de haute valeur dont ils disposent. Elle a été dotée



Claude Rouiller, juge fédéral depuis dix-sept ans: «Le temps est venu pour moi de penser au sens de la vie humaine.»

de l'un des systèmes de documentation informatique les plus performants d'Europe. L'ensemble nous permet de rendre des arrêts de bonne qualité dans des délais raisonnables et de garder le contact avec la réalité sociale.

- Le Tribunal fédéral va-t-il néanmoins se réformer?

- L'organisation judiciaire fédérale doit en effet être réformée. Les citoyens sont actuellement souvent contraints de venir jusqu'au Tribunal fédéral

simplement parce qu'il est le seul «juge» à leur disposition. Ce n'est pas heureux, surtout pour les moins favorisés d'entre eux. Par ailleurs, d'innombrables causes arrivent au Tribunal fédéral qui devraient s'arrêter avant. Les

services d'Arnold Koller ont élaboré un projet, approuvé par le Tribunal fédéral, qui vise d'une part à instituer une justice plus proche du peuple et d'autre part à réserver l'action de la Cour suprême aux affaires que les fondateurs de notre Etat lui auraient réservées s'il s'étaient trouvés en présence d'une société complexe comme la nôtre.

- Les tribunaux valaisans sont-ils plus souvent désavoués par la Cour fédérale que ceux des autres cantons? Vu du Tribunal fédéral, comment le droit est-il pratiqué en Valais?

- Les tribunaux valaisans ne sont pas désavoués plus souvent que les autres; dans l'ensemble, la justice qu'ils rendent est bonne. Les arrêts du Tribunal cantonal sont en particulier généralement bien motivés. Quant aux avocats valaisans, ils sont d'ordinaire assez raisonnables pour réfléchir avant de porter une cause devant le Tribunal fédéral. Ce ne sont pas les affaires valaisannes qui nous posent le plus de problèmes...

- Aujourd'hui, en Suisse, les cantons appliquent le même droit de manière parfois assez diversifiée, spécialement dans les questions morales. L'action même du Tribunal fédéral qui confirme ou désavoue n'induit-elle pas un nivellement contraire à l'esprit du fédéralisme?

- Le Tribunal fédéral n'a pas été institué pour faire prévaloir des intérêts particuliers sur les intérêts légitimes de l'ensemble du pays. Ses tâches sont de faire respecter les droits de l'individu et de veiller à ce que les lois fédérales soient appliquées de manière égale entre Glaris et Neuchâtel.

- La jurisprudence du Tribunal fédéral n'agit-elle pas comme une sorte de rouleau compresseur? N'est-elle pas trop sévère, trop rigide et parfois coupée des réalités cantonales, en matière de droit environnemental par exemple?

- Mon expérience me conduit plutôt à dire le contraire. Les juges fédéraux sont prudents lorsqu'il est possible de laisser aux autorités cantonales une liberté d'appréciation qui n'entrave pas l'application correcte du droit fédéral. Ainsi, quand ils mesurent l'intérêt public ou examinent la proportionnalité de mesures cantonales, s'agissant de la protection de l'environnement, ils s'en tiennent à la loi. Certes, celle-ci est parfois peu précise dans les domaines délicats où le législateur n'a pas été en mesure de légiférer avec précision, faute d'un consensus initial. Le juge a dans ces cas un pouvoir créateur dont il use avec pondération.

Par Vincent Pellegrini

- Pour quelles raisons quitterez-vous le Tribunal fédéral et sa présidence à la fin de cette année?

- Il est d'usage que le président du Tribunal fédéral quitte ses fonctions immédiatement après la fin de son mandat de deux ans ou dans les mois qui suivent; en l'occurrence, il n'y avait pas à hésiter puisque cette échéance coïncide cette année avec la fin de la période de six ans à l'issue de laquelle l'ensemble du Tribunal fédéral est renouvelé par l'Assemblée fédérale. J'ai passé vingt et un ans au Tribunal fédéral, dont quatre en qualité de juge suppléant. Peu de magistrats en ont fait autant. Or, l'immobilité tue et je suis un homme d'action.

- Voulez-vous dire que vous partez à la retraite?

- Je pars parce que c'est le moment de partir et de mettre à la disposition de ceux qui en ont besoin l'expérience ainsi acquise. Je poursuivrai quelques activités publiques, comme, momentanément en tout cas, mon enseignement universitaire, ce qui me laissera assez de temps pour faire de la consultation juridique. Je bénéficierai pour cela de la structure d'une grande étude d'avocats de Genève, dont les deux principaux associés sont des amis de trente ans et des juristes éminents. Mon indépendance reste totale et les moyens modernes de communication y contribueront.

- Le départ du Tribunal fédéral est-il aussi pour vous l'occasion de vous recentrer sur votre vie personnelle et privée?

- Le temps est bien sûr aussi venu de penser à l'avenir de mon âme et au sens de la vie

# Les professeurs se regroupent

*Pour une haute école spécialisée de qualité.*

Réunir ses forces pour mieux défendre les intérêts de la corporation, pour faire entendre sa voix et se faire reconnaître comme un partenaire représentatif auprès des instances concernées, les professeurs des écoles d'ingénieurs de Sion, Fribourg, Yverdon et Le Locle ont décidé la création de la Fédération des associations de professeurs de la haute école spécialisée de Suisse occidentale (FAP-HESSO).

## Regroupement positif

Actuellement, les ESCEA de Viège et de Saint-Maurice sont déjà représentées par l'intermédiaire de l'association cantonale.

Ailleurs, des démarches ont été entreprises pour un regroupement qui serait positif pour tout le monde.

Les hautes écoles représentent un véritable défi pour

l'avenir de notre pays. Elles vont permettre à la Suisse de former des personnes dont les compétences et les performances seront concurrentielles sur le plan international. Comme le disent les responsables, le développement et la mise en réseau d'écoles différentes par leur nature nécessitent un partenariat, une coopération, un esprit de créativité et d'innovation de premier ordre. Les énergies doivent être mises en commun: de nombreuses commissions ont travaillé qui ont fourni un travail de réflexion très appréciable.

## Ouverture vers l'avenir

La HES de Suisse occidentale représente un projet ambitieux et déterminant pour le troisième millénaire; dans la réalisation de ce projet, les professeurs, qui forment la trame quotidienne de ce tissu économique en devenir, tiennent à définir précisément leur cadre

de travail, les moyens qui sont mis à leur disposition, et à prévoir aussi l'évolution de la haute école spécialisée de Suisse occidentale.

L'assemblée constitutive de la FAP-HESSO aura lieu à Yverdon le 23 novembre; les organes de la fédération bénéficieront d'un mandat de deux ans; les professeurs tendront ainsi à sauvegarder et améliorer encore la qualité de leur enseignement et de leurs prestations dans le cadre d'une haute école. A cette occasion s'exprimeront MM. Hans Stöckling et Alain Jeannot, chef de projet de la HESSO. A signaler que pour l'association de l'enseignement professionnel supérieur du Valais, la présidence est assurée par M. Pierre-André d'Andrés, de l'Ecole d'ingénieurs de Sion.

J.-M. Theytaz

L'EIV, un fleuron de l'enseignement en Valais.





# SIERRE - BRADERIE

## DU SAMEDI 23 AU MA

### ÉLECTION DE LA REINE DES CATHERINETTES 1996

Lundi 25 novembre 1996  
à 20 heures

Halle de la Braderie  
Thème «Les Fleurs»  
Nombreux prix

Inscriptions: tél. (027) 455 12 95,  
Pizzeria Chez Ernest, Sierre

### ÉCOLES DES FANS

Dès 15 heures  
samedi 23 novembre  
en allemand  
avec Michel Villa

Dimanche 24 novembre  
en français  
avec Jacky Lagger

Nombreux prix  
Inscriptions limitées.  
tél. (027) 455 12 95

LE TEMPS DE L'AVENT APPROCHE...

DÈS LE JEUDI  
28 NOVEMBRE

DÉCOUVREZ NOS VITRINES...  
DE NOUVELLES IDÉES VOUS  
ATTENDENT.

NOËL D'ANTAN  
NOËL BAROQUE  
NOËL PROVENÇAL



*Au Panier Fleuri*

Avenue Mercier-de-Molin 5  
SIERRE - Tél. 027 / 455 18 78

Nous vous accueillerons  
également le vendredi  
29 novembre au soir  
(jusqu'à 20 h)



### SPÉCIAL FIN D'ANNÉE

#### LES MARCHÉS DE NOËL

Augsbourg et Nüremberg  
du 30 nov. au 2 déc. Fr. 425.-  
Munich et Innsbruck  
du 5 au 8 décembre Fr. 495.-  
Freiburg et Strasbourg  
du 21 au 22 décembre Fr. 175.-  
Freiburg im Breisgau  
les 1er, 7 et 15 décembre Fr. 55.-  
Turin le 14 décembre Fr. 50.-

#### SAINT-SYLVESTRE

Bruxelles et les Flandres  
du 29 décembre au 1er janvier Fr. 675.-  
La vallée du Rhône  
du 30 décembre au 1er janvier Fr. 530.-  
Lioret de Mar  
du 28 décembre au 2 janvier Fr. 540.-  
La Bourgogne  
du 31 décembre au 1er janvier Fr. 365.-

3960 Sierre • Rte de Sion 14 • Tél. 027/455 01 50  
1920 Martigny • Rue du Grand-Verger 11 • Tél. 027/722 77 77  
1870 Monthey • Av. Crochetan 2 • Tél. 024/471 89 03

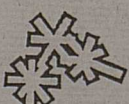
### LE VRAI SPÉCIALISTE DU DÉNEIGEMENT Depuis plus de 30 ans

\*\*\*

Fraiseuses à neige - Machines de commune  
Moto-neige Ski-Doo - Lames à neige, etc.

#### NEUFS - OCCASIONS

Vente - Service après-vente - Dépannage



### Boucherie chevaline Vogel & fils

Av. du Marché 7 3960 Sierre Tél. 027 / 455 18 63

### Viande à sécher

surdemande, compris dans le prix  
- ficelle pour suspendre - épices

13.-  
Fr./kg.

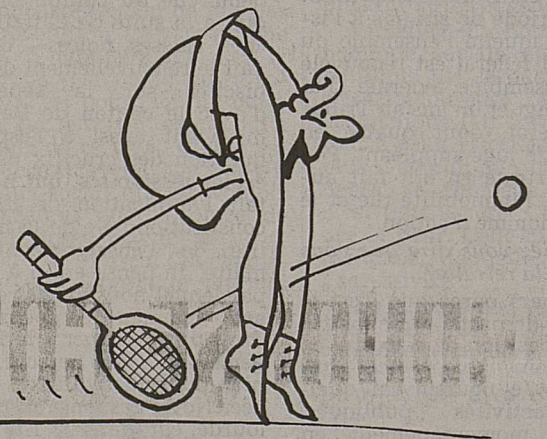
Action: Steak à la minute 28.50 **25.-** Fr./kg.  
(Sur commande, nous vous mettons sous vide vos portions gratuitement)

### Viande pour saucisse

9.-  
Fr./kg.

Service de Pour Fr. 5.- nous vous livrons tout les mardi et vendredi  
livraison: jusqu'au 20.12.96 votre commande à domicile  
(sous réserve de changement de prix)

Votre spécialiste en viande de cheval depuis plus que 20 ans



Service gagnant pour votre manifestation sportive : grâce à  
une annonce. Tél. 027-329 51 51 ou fax 027-323 57 60.

PUBLICITAS



### DROGUERIE BEAULIEU

HERBORISTERIE  
PARFUMERIE  
DIETETIQUE

J-CH. ROMAILLER SIERRE

Av. du Marché 1 3960 Sierre Tél. (027) 455 12 68

### ÉPICES A VIANDE

Pour une viande bien épicée (jambons, viande séchée, etc.),  
nous vous proposons un mélange de 12 épices  
soigneusement préparé pour vous.

Savourez sa viande avec le mélange de la droguerie Beaulieu,  
c'est mieux!

### FOIRE STE-CATHERINE

Visitez notre

STAND  
«MACHINES»  
place Beaulieu

et notre

«MINI-MARCHÉ»  
Av. Général-Guisan

panelectra

ZAMBONI

YANMAR



Atelier mécanique, route de Sion 90 - 3960 Sierre - Tél. 027 / 455 93 33

# SAINTE-CATHERINE

## 26 NOVEMBRE 1996

### Programme des festivités

**Samedi 23 novembre**

Ouverture  
 00 Musique d'ambiance jusqu'à 15 heures  
 00 Ecole des Fans - Michel Villa (en allemand)  
 00 Bal avec Airways + Rhontaller Express  
 Fermeture: 3 heures

**Dimanche 24 novembre**

Ouverture  
 00 Musique d'ambiance jusqu'à 15 heures  
 00 Ecole des Fans - Jacky Lagger (en français)  
 00 Bal avec l'orchestre Rhontaller Express  
 Fermeture: 2 heures

**Lundi 25 novembre**

Ouverture  
 9 h 00 Musique d'ambiance jusqu'à 11 heures  
 11 h 00 - Animation par Christian  
 18 h 00 Zufferey (accordéoniste)

20 h 30 **Défilé et élection de miss Catherinette, thème «Les Fleurs». Bal avec Airways + Rhontaller Express**

Fermeture: 3 heures

**Mardi 26 novembre**

Journée des aînés  
 11 h 00 Animation avec le duo Atlantis.  
 Repas. Danse  
 Fermeture: 18 heures

☞ Pour les parcsages, veuillez vous conformer aux ordres de police



# POURQUOI SE CONTENTER D'UNE MAUVAISE COPIE ?



**ALORS QU'IL EXISTE DES PROFESSIONNELS DE LA REPRODUCTION !!!**

Un système révolutionnaire nous permet de réaliser rapidement vos projets en couleur : l'impression numérique **DOCUCOLOR** de RANK XEROX.

Prospectus, brochures, livres, étiquettes de vin, carte de menu, sets de table, cartes de visite, faire-parts de mariage, de naissance ... La solution intermédiaire par excellence pour **tous les petits tirages.**

**CALLIGRAPHY**

QUAND L'IMPRESSION DU FUTUR SE CONJUGUE AU PRÉSENT !

3960 SIERRE - Av. du Château 11 - Tél 027 451 24 24 - Fax 451 24 20

Le livre à la carte® - Tél 027 451 24 28 - Fax 451 24 20

1950 SION - Rue de la Dixence 20 - Tél 027 322 34 65 - Fax 323 34 66

# Pour les cadres chômeurs...

*Acquérir de nouvelles compétences en lançant son projet en entreprise et augmenter ainsi ses chances de retrouver un emploi.*

SION. - Si vous êtes chômeur, si vous avez une expérience d'encadrement ou si vous avez des qualifications, et surtout si vous voulez assumer des responsabilités, cette nouvelle vous intéressera. L'entreprise Management & Communication S.A. (M & C), responsable auprès de l'OFIAMT de cours CIM de perfectionnement en entreprises sur le plan suisse, a inauguré jeudi sa succursale valaisanne à Sion (avenue de la Gare 15). Grâce à l'aide de Sodeval - d'ailleurs représentée jeudi par son directeur Géo Bétrisey - le projet de stages CIM pour cadres chômeurs connaît ainsi un important développement dans notre canton.

## A la carte

Entre juillet 1995 et mars 1996, la société M & C a mis sur pied dans les locaux de Sodeval une douzaine de stages à titre de projet pilote. Cette approche a notamment permis d'adapter le programme des stages à la situation valaisanne. On notera au passage que la succursale valaisanne inaugurée jeudi est dirigée par le Valaisan Daniel Veuthey. Le concept des stages CIM pour cadres chômeurs est résumé ainsi par M. Didier Bordon, codirecteur de M & C à Fribourg: «On trouve pour les cadres chômeurs des entreprises dans lesquelles ils vont travailler au développement d'un projet qui correspond à leurs objectifs professionnels. Le stage dure huit mois et comprend des cours théoriques qui sont adaptés à chaque personne. Ces cours à la carte tiennent compte des compé-



Didier Bordon (debout), codirecteur de M & C, et Daniel Veuthey, responsable de la nouvelle succursale de Sion.

tences nécessaires à la conduite du projet en entreprise. En fait, les gens acquièrent de nouvelles compétences en les pratiquant. C'est très important pour la recherche d'un emploi.»

## Dans l'entreprise...

Les responsables de ces stages CIM expliquent: «Les PME sont heureuses d'avoir par le biais de cette formule un chef de projet ou quelqu'un qui va

prendre en charge un projet de développement. Beaucoup d'entreprises ont en effet des idées, mais pas les moyens pour les réaliser. L'entreprise ne verse d'ailleurs pas un salaire, mais une participation aux frais de gestion de 8400 francs pour huit mois (les temps de cours sont compris dans cette période).» Les entreprises sont donc également invitées à se faire connaître... Le financement des stages est assuré par la loi sur l'assurance chômage (indemnités de

formation) et par l'OFIAMT. C'est dire que la formule est intéressante pour le chômeur qui retrouve parait-il un emploi de qualité dans 70 % des cas après avoir suivi l'un de ces stages. En résumé, ces cours de perfectionnement fournissent aux cadres chômeurs de nouvelles compétences en leur permettant de lancer des projets innovateurs et créateurs d'emploi. Avec de bonnes chances de retrouver une place de travail au bout du chemin... (vp)

# 50 millions pour la BCJ

PORRENTROY. - La Banque Cantonale du Jura (BCJ) va au-devant d'un doublement de son capital. Entre le renforcement des fonds propres et celui des provisions, 45 à 50 millions de francs lui sont nécessaires pour aborder la fin du siècle. Le canton, actionnaire à 78 %, est le premier concerné. Les banques cantonales ont promis leur soutien. La BCJ a élaboré un plan stratégique et financier dénommé «Jura Horizon 2000». Il est entre les mains du gouvernement cantonal depuis début octobre. Contacté hier par l'ATS, Robert Salvadé, directeur de la BCJ, dit avoir défendu son plan devant le bureau du gouvernement le 20 novembre dernier. La situation financière de la BCJ n'est pas mauvaise, mais à la limite des ratios financiers souhaitables dans une conjoncture difficile. Ce qui explique que la Commission fédérale des banques (CFB), en tant qu'organe de surveillance, ait tiré la sonnette d'alarme et invité la banque et le gouvernement à prendre des mesures, explique Robert Salvadé. Actuellement, le capital-actions de la banque se monte à 45 millions de francs et le total des fonds propres à 91,102 millions. Ce dernier montant dépasse de 2,3 % les exigences minimales. Pour être confortable et pouvoir répondre aux besoins futurs, la banque devrait disposer d'une marge d'environ 20 %, explique le directeur de la BCJ.

Publicité

## Nouvelles manoeuvres à l'encontre de la volonté populaire!

**Cette fois-ci, le lobby des transporteurs routiers s'en prend simultanément à trois décisions populaires: le oui du peuple à l'Initiative des Alpes, le oui du peuple à la taxe poids lourds liée aux prestations et le oui du peuple aux NLFA. Cédant à la pression exercée par ce lobby, la Commission des finances du Conseil national préconise la suppression d'un crédit de 5,1 millions de francs du budget de la Confédération.**

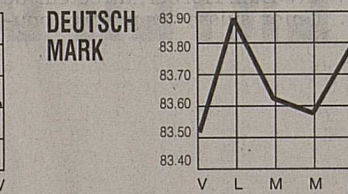
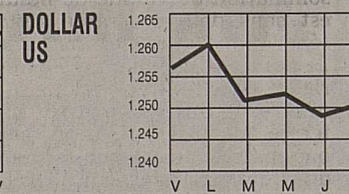
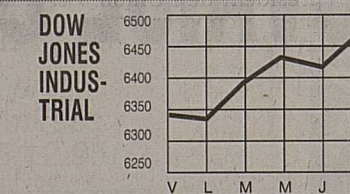
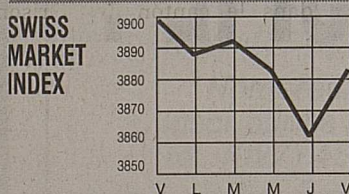
- Sans cet argent, l'appareil d'enregistrement nécessaire à la perception de la taxe poids lourds ne pourra pas être mis au point.
- Sans cet appareil d'enregistrement, il n'y aura pas de recettes en provenance de la taxe poids lourds.
- Sans la taxe poids lourds, les marchandises en transit ne seront pas transférées sur le rail.
- Sans les recettes en provenance de la taxe poids lourds, il n'y aura pas de NLFA.

**La semaine prochaine, nous verrons si nos parlementaires ont à cœur de faire respecter la volonté populaire.**

**Nous vous tiendrons informés des votes.**



# Bour\$e\$ et va£eurs\$



Indices		21.11	22.11	21.11	22.11
SPI	2469.43	2481.59	DAX	2772.34	2763.69
SMI	3861.50	3882.80	DJ Industrial	6418.47	6471.75
S & P 500	745.29	744.01	Hong Kong	13099.60	13116.80
Toronto	5922.17	5917.80	Sydney-Gesamt	2392.50	2383.40
Nikkei	21143.30	21216.10	MIB	1108.00	1115.00
Financ. Times	3953.80	4018.70	CAC 40	2233.57	2255.47

## Bourse suisse

BLUE CHIPS	21.11	22.11
ABB p	1627	1630
Adco p	345	340
Alusuisse p	990	994
Alusuisse n	1003	1010
Baloise n	2920	2940
BB Biotech p	1490	1477
BK Vision p	786	786
Buehrle p	128.75	134
Ciba-Geigy p	1574	1590
Ciba-Geigy n	1576	1592
Clariant n	442	445
CS Holding n	135	135.25
Electrowatt p	500	503
EMS-Chemie p	4960	5000
Fischer G. p	1320	1316
Forbo n	524	529
Gas Vision p	660	663
Hilti bp	841	835

	21.11	22.11
Holderbank p	921	927
Julius Baer Hld. p	1353	1365
Motor Col.	2680	2680
Nestlé n	1399	1404
Pharma Vision p	599	606
Réassurance n	1419	1430
Rentananst. bp	445	450
Roche bp	9950	10020
Sandoz n	15800	15875
Sandoz p	1482	1497
Sandoz n	1484	1496
SBS n	254	256.25
Schindler bp	1352	1353
SMH p	823	817
SMH n	186.75	186.5
Stihlhalter p	578	579
Sulzer n	755	760
Sulzer bp	696	689
Surveillance p.	3025	3035
Swissair n	975	970
UBS p	1265	1265
UBS n	256.5	256
Valora Hld. n	225.5	230
Winterthur n	785	790
Zurich n	371	371

## Métaux précieux

	Achat	Vente
Or	15250	15500
Argent	191	206
Platine	15525	15775
Vrenell Fr. 20.-	87	97
Napoléon	86	96
Kruger Rand	475	490

## Devises et billets

Devises jusqu'à Fr. 50 000.-	
USA	1.2501 1.2841
Angleterre	2.1095 2.1615
Allemagne	83.75 85.45
France	24.662 25.162
Hollande	4.0635 4.1435
Belgique	74.611 76.211
Italie	0.0837 0.0857
Autriche	11.9 12.14
Portugal	0.8259 0.8509
Espagne	0.9905 1.0205
Canada	0.934 0.958
Japon	1.1193 1.1533
ECU	1.6088 1.6408

## Billets

	Achat	Vente
USA	1.23	1.3
Angleterre	2.06	2.18
Allemagne	83.25	85.75
France	24.4	25.6
Belgique	4	4.2
Hollande	74	77
Italie	0.0825	0.0875
Autriche	11.7	12.25
Portugal	0.79	0.87
Espagne	0.96	1.04
Canada	0.92	0.99
Japon	1.09	1.19
Grèce	0.5	0.56

## Avec 1 franc, on achète...

	0.75 dollar	0.45 livre	1.16 mark	3.92 francs	23.80 francs	1.29 florin	1142.85 lires	8.16 schillings	114.94 escudos	96.15 pesetas	1.01 dollar	84.03 yens	178.57 drachmes
Angleterre	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
USA	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Belgique	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Hollande	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Autriche	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Portugal	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Espagne	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Canada	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Japon	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57
Grèce	0.75	0.45	1.16	3.92	23.80	1.29	1142.85	8.16	114.94	96.15	1.01	84.03	178.57

## Taux d'intérêt suisses

dés Fr. 100 000.-	3	6	12
CRÉDIT SUISSE Comptes à terme de Fr. 100 000.- à Fr. 500 000.-	1.37	1.37	1.62
Obligations de caisse	3 ans 5 ans 8 ans	2.75	3.25 4.00
Banque Nationale Suisse Rendement moyen des obligations de la Confédération	3.76	3.76	
Taux Lombard	3.62	3.62	

## Fonds de placements

Credis Investment Funds	22.11
MMF CS	1487.1e
MMF DM	1934.63r
MMF Ec	1573.15r
MMF FF	6977.35r
MMF Fr	1316.98r
MMF Sfr	624.95r
MMF US	2029.42r
S+M C. Sz. Sfr	238.44r
Eq Fd Em. M.	1085.57r
Eq Fd LA US	920.55r
Eq Fd C. E.DM	1287.16r
Eq Fd C. USA	1774.47r
Cap. 1997 DM	2039.04r
Cap. 2000 DM	1749.85r
Cap. 2000 Sfr	1787.61r
Bd Fd-DM B	1714.15r
Bd Fd-FF B	1315.88r
Bd Fd-E B	909.75r
Bd Fd-CS B	1569.94r
CS Pl Inc Sfr A	1044.86r
CS Pl Inc Sfr B	1148.29r
CS Pl Bld Sfr	1150.78r
CS Pl. Grwth Sfr	1084.88r
Cred. Eq. Fd Bl-Ch A	343.72r
Cred. Eq. Fd Bl-Ch B	363.73r
Crd. E. Fd Germany A	300.72r
Crd. E. Fd Germany B	329.48r
CS Gold Valor Sfr	184.51r
Cred. Eq. Fd Jp. Mega	217.39r
CS Tiger F FS	1635.18r
CS EU Valor Sfr	308.15r
CS Act. Suisses	1073.33r
CS Bd Valor DM	128.22r
CS Bd Valor Sfr	120.09r
CS Bd Valor US\$	133.41r
CS Conv. Valor Sfr	167.67r
CS Fonds-Bonds Sfr	102.97r
Credis Bd Fd ECU A	112.18r
Credis Bd Fd ECU B	223.47r
Crd. Bd Fd Golden B	187.57r
Crd. Bd Fd Europe A	246.72r
Crd. Bd Fd Europe B	434.23r
CS Euroreal DM	107.6r
BPS Pl. Inc. Sfr	1252.73r
BPS P.I.G. Sfr	1315.55r
BPS P.G. Sfr	1361.37r
BPS P.I.G. DM	1373.33r
BPS P.G. DM	1423.82r
Divers	
Baerbond	922r
Swissbar	4323r
Multibond	84.88
(Lux)Bd.I.CHF	118.53
Eq. I. S.Africa	202.82
Eq. I. Germany	311.64
Eq. I. Global	123.13
UBS Sma	263d
Ecu Bond Sel.	114.1
Americavor	553.62
Asiaportfolio	775.67
SaraSwiss	346.67d
Swiss Small Cap	1590d
Yamaichi Dyn. \$	1017d
Valsuisse	860d
Far East Equity	1012.2

## Bourses étrangères

PARIS (FF)	21.11	22.11
AGF	166.7	168.2
Alcatel	458.1	469.2
CCF	243.8	243.5
Géné. des Eaux	636	641
Lafarge	326	331.5
LVMH	1245	1270
Suez	220	219.4
Total	413.8	421

LONDRES (£STG)	21.11	22.11
BAT Indus.	4.38	4.425
BP	6.785	6.915
Brist. Télécom	3.575	3.68
BTR	2.39	2.385
Cable & Wir.	4.74	4.81
Courtaulds	4.14	4.19
Grand Metrop.	4.64	4.64
Hanson	0.78	0.785
ICI	7.68	7.72
J. Sainsbury	3.66	3.67
Reexam	3.35	3.36
RTZ Corp.	9.555	9.79

AMSTERDAM (HFL)	21.11	22.11
ABN Amro	105.3	109.7
Akzo	221.2	223.9
BekoWessanen	31.4	31.8
Elsevier	28.3	28.6
Fokker	1.08	1.1
ING Groep	58.9	59.5
Philips	63.3	64.6
Royal Dutch	283.3	287.2
Unilever	283.7	286.5

FRANCFORT (DM)	21.11	22.11
Allianz N	1082 K	1080 K
BASF	52.33	52.7
Bayer	58.5	58.9
Bay. Vereinsbk.	64.7	64.1
BMW	930	935
Commerzbank	36.35	36.22
Daimler Benz	97.07	97.45
Degussa	631	634
Deut. Babcock	43.5	43.5

# NLFA: priorité au Gothard?

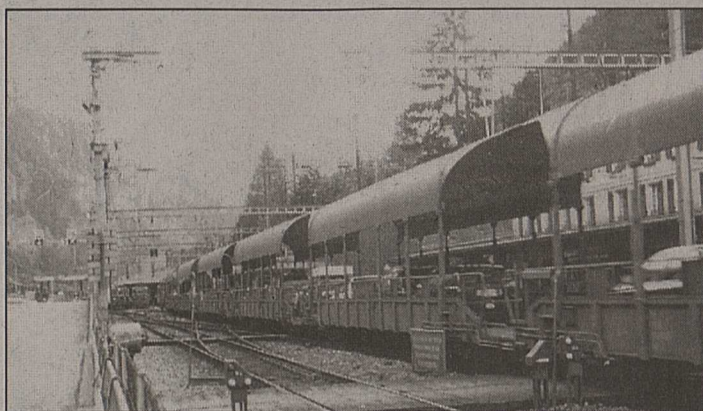
La commission des Etats place le Lötschberg en second.

BERNE. - Il faut d'abord construire le tunnel de base du Gothard, puis, en cas de besoin, celui du Lötschberg. La commission du Conseil des Etats a choisi par 5 voix contre 4 une réalisation des NLFA par étapes contre une construction simultanée des deux tunnels. Les coûts passeraient ainsi de 30 à 21 milliards de francs. Il faut éviter à tout prix une solution zéro, a dit le président de la commission Willy Loretan (rad., AG). La commission des transports des Etats a donc tenté de rendre plus acceptable le projet de financement des grands projets ferroviaires en vue de la votation populaire. Elle a cherché une solution financable et équilibrée dans l'intérêt du pays. Toutes les décisions importantes ont été prises à des majorités serrées, a indiqué Edouard Delalay (d.c., VS). Le Conseil des Etats en débatta les 9 et 10 décembre.

La majorité de la commission maintient le principe du réseau. Mais elle veut d'abord construire le tunnel de base du Gothard, celui du Monte Ceneri, le tunnel du Zimmerberg et aménager le tronçon Saint-Gall-Pfäffikon (SZ). La première phase comprend également la première étape de Rail 2000, le raccordement au TGV de la Suisse occidentale et orientale ainsi que les mesures antibruit. La commission a biffé la deuxième étape de Rail 2000. Comme le Conseil fédéral, elle ne veut rien savoir du tunnel du Hirzel.

## Lötschberg plus tard

Le tunnel de base du Lötschberg ne verrait le jour que plus tard et seulement en cas de besoin. L'Assemblée fédérale devrait donner son feu vert. En attendant, le projet de la commission prévoit 500 millions de



Lötschberg: le projet dans l'impasse.

Keystone

francs pour l'amélioration de l'exploitation de la ligne actuelle du Lötschberg (alimentation en électricité, voies de dépassement) pour qu'elle puisse jouer son rôle de corridor de ferroutage avec une hauteur de 4 mètres. Le finan-

cement de l'éventuel tunnel de base du Lötschberg sera assuré sans nouvelle votation populaire. Avec cette solution, les coûts totaux sont évalués à 24,5 milliards avec le Lötschberg et à 21 milliards sans, au lieu des 30 milliards prévus

par le Conseil fédéral. Une minorité de la commission défendra la construction simultanée des deux tunnels de base comme le propose le Conseil fédéral. Une autre minorité proposera de construire d'abord le Lötschberg et ensuite le Gothard.

## Financement nuancé

Pour le financement des grands projets ferroviaires, la commission a retenu l'idée du Conseil fédéral. Elle prévoit une hausse de 10 centimes par litre d'essence, tout en précisant qu'il doit s'agir d'un maximum. Elle veut utiliser le produit total de la taxe poids lourds forfaitaire, mais refuse un doublement de son montant comme le propose le Conseil fédéral.

Pour la taxe poids lourds liée aux prestations, la commission veut utiliser seulement

la moitié et pas les deux tiers comme le Conseil fédéral. L'endettement devra être au maximum de 25% et 25% des coûts des NLFA seront financés par les droits de douane sur les carburants. Le financement spécial est limité à 2017; la commission a prévu une possibilité de prolongement de cinq ans.

Pour tenir compte de la proposition des milieux routiers, la commission prévoit la constitution d'un «pseudo-fonds», a expliqué Edouard Delalay (d.c., VS). Les recettes seront comptabilisées dans le compte financier de la Confédération et iront alimenter un fonds indépendant. Les besoins pour la construction pourront être prélevés dans le fonds par le Parlement au moment des décisions sur le budget de la Confédération. La fortune du fonds et les avances de la Confédération seront rémunérées. (ats)

## 17 millions de francs pour le Valais

GENÈVE. - La Chaîne du Bonheur (CdB) a versé près de 17 millions de francs aux victimes des inondations qui ont frappé le Valais en 1993. Cinquante communes ont reçu un total de douze millions et plus de quatre millions ont été attribués à des particuliers. En outre, la Croix-Rouge suisse a contribué à hauteur de 650 000 francs.

La CdB avait organisé une collecte nationale après les intempéries qui ont frappé le Valais, a-t-elle rappelé hier à Genève. En plus des sommes données, la CdB avait prêté seize millions de francs à neuf communes particulièrement touchées, dans l'attente des subsides de la Confédération. Ce prêt a été remboursé. (ats)

## François Gross en liberté

FRIBOURG. - «François Gross en liberté», tel est le titre du livre qui rend hommage à l'homme de plume indépendante qui fut rédacteur en chef de «La Liberté» entre 1970 et 1990. L'ouvrage, qui recense un choix de ses éditoriaux, a été présenté vendredi soir à Fribourg en présence du journaliste.

Büchi, Eric Burnand et Michel Zendali sont à l'origine de cette publication. Il ont en fait relancé le projet vieux de cinq ans qui n'avait pas l'heur de plaire à certains dirigeants du canton de Fribourg. Six ans après avoir quitté «La Liberté», ce vide est comblé. Le lecteur pourra (re)découvrir ses textes qui ont résisté à l'usure du temps. (ats)

### EN BREF

#### Fromage à trous

Des fonctionnaires de la Confédération ont participé à des affaires irrégulières dans le cadre des ristournes de l'Union suisse du commerce du fromage (USF). Mais ils n'ont pas retiré d'avantages personnels, selon l'enquête administrative.

#### Assurance maladie

Les principaux responsables des hausses des primes d'assurance maladie sont les hôpitaux, dont la transparence des prestations est insuffisante, a indiqué M. Prix, Werner Marti. Il a ainsi réagi à une résolution adoptée par la Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires, qui critiquait les caisses-maladie et l'Office fédéral des assurances sociales.

#### Fonctionnaire indélicat

Le Tribunal correctionnel de Lausanne a condamné l'ancien commandant des arrondissements militaires du canton de Vaud à 18 mois de prison avec sursis. Il avait puisé 125 500 francs dans les caisses de l'Etat de 1976 à 1994. Il a été reconnu coupable d'abus de confiance, d'escroquerie et de faux dans les titres.

#### Enchères

Pour plus de 109 millions de francs d'objets précieux ont changé de propriétaire en une semaine de ventes aux enchères à Genève. Sotheby's a notamment adjudgé des bijoux et deux œufs de Pâques de Fabergé pour 47,5 millions et Christie's a vendu pour 61,6 millions de bijoux, de vins rares et de montres de luxe. (ats)

## Pétition des maîtres bouchers

145 000 signatures en six semaines contre le massacre des vaches

### A la française

BERNE. - L'Union suisse des maîtres-bouchers a récolté 145 939 signatures en six semaines contre l'abattage de 230 000 vaches proposé par le Conseil fédéral. La pétition a été déposée hier à Berne. Elle demande aux parlementaires de s'opposer à ce «massacre inutile». Faute de quoi un référendum pourrait être lancé. Proposé par voie d'arrêté fédéral urgent, l'abattage des 230 000 vaches nées avant le 1er décembre 1990, dévisé à 320 millions de francs, et leur transformation en farines carnées a blessé la «fierté professionnelle» des bouchers, a déclaré Balz Horber, directeur de l'Union suisse des maîtres bouchers. Le nombre important de signatures récolté dans les boucheries - dont un quart en Suisse romande - en un temps record montre que la population n'y est pas insensible, a-t-il ajouté.

Le conseiller national Hans Werner Widrig (PDC/SG), membre de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national, a estimé que celle-ci avait orienté le débat de manière positive. Elle a suggéré mardi d'abattre 1100 vaches au lieu des 230 000 prévues, soit uniquement les bovins nés avant le 1er décembre 1990 et provenant d'un cheptel touché par l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Les paysans recevraient en moyenne 2000 francs par bête.

M. Widrig, pour qui «la consommation de viande de bœuf est sans danger», salue cette séparation entre les mesures de politique commerciale extérieure et celles de politique sanitaire. Afin de mettre un terme aux discriminations subies par la Suisse sur le plan du commerce extérieur, il pro-

pose un alignement sur la pratique française, qui a un taux d'ESB comparable. Seuls les animaux des cheptels touchés par la maladie sont abattus. Cette mesure aurait un «coût raisonnable».

### Excédents structurels

Les problèmes que connaît le marché du bétail et de la viande ne sont en effet pas dus à l'ESB mais aux excédents structurels, qui existent depuis plusieurs années et doivent être éliminés grâce à une production plus conforme aux besoins, a déclaré Bruno Kamm, président de l'Union. Les bouchers s'opposent à la «destruction, sous le couvert de l'ESB et aux frais des contribuables, d'aliments propres à la consommation», au besoin en lançant un référendum.

Le Conseil fédéral avait proposé d'abattre tous les bovins

nés avant le 1er décembre 1990, date de l'interdiction d'affouragement en farines animales. La viande de ces 230 000 bêtes serait retirée du marché et transformée en farine animale stérilisée. La commission compétente du Conseil des Etats a suggéré de mettre la viande sur le marché en informant les consommateurs sur sa provenance. Les Chambres fédérales se pencheront sur le sujet lors de leur session d'hiver qui débute lundi. Enfin, l'annonce vendredi de la découverte de trois nouveaux cas de vache folle, dans le canton des Grisons, n'inquiète pas les maîtres bouchers. La courbe est en phase descendante, a déclaré Balz Horber: avec ces trois, 45 cas ont été constatés cette année en Suisse, contre 68 l'an dernier. (ats)

## Hautes écoles spécialisées: diplôme eurocompatible

Demeurer concurrentiel.

La compétitivité de notre économie ne repose pas entièrement sur des critères économiques; les qualifications des hommes et des femmes qui s'y investissent demeurent déterminantes. C'est pourquoi, en 1994 déjà, le Conseil fédéral lançait le projet de «hautes écoles spécialisées» (HES) visant à mettre à disposition des jeunes une formation professionnelle de niveau universitaire alliant qualité scientifique et maîtrise professionnelle. Pour y parvenir, le gouvernement souhaite que se développent des liens entre les écoles et les entreprises par la recherche appliquée et des

prestations de service. Tout est basé sur les écoles existantes qui travailleront en réseaux. Le Conseil fédéral précise: «Il s'agit d'une mission d'envergure nationale qui ne doit pas s'arrêter aux frontières cantonales; les HES devront au contraire, être gérées par des organes intercantonaux.»

### 4200 étudiants

Sur le plan des six cantons romands, 22 écoles sont concernées, avec un total de 4200 étudiants. Dès 1994, les chefs des départements de l'Instruction publique ont entrepris la mise en place d'un réseau per-

formant pour la Suisse occidentale - sans oublier la préparation d'une convention avec le canton de Berne pour le Valais et Fribourg dont les étudiants de langue allemande pourraient profiter.

La formation professionnelle, telle que la conçoivent les conseillers d'Etat romands, doit avoir le souci de favoriser l'insertion professionnelle des étudiants. Aussi les possibilités de stages, d'échanges avec les entreprises au niveau d'une région sont-elles essentielles.

La Confédération dispose d'une enveloppe budgétaire globale de 600 millions pour

l'ensemble des HES du pays, dont le nombre pourrait s'élever à dix.

La gauche genevoise, toujours mécontente, risque de faire capoter la collaboration genevoise à l'effort romand en réclamant pour le canton du bout du lac à lui seul une HES. Elle a lancé une initiative dans ce sens sur laquelle on votera en juin prochain. Il faudra choisir entre la voie du repli sur soi ou la possibilité de partager les compétences de chaque canton pour mieux faire ensemble. Tèl est le sens du contre-projet, présenté hier par le Conseil d'Etat genevois. P.-E. Dentan

## PDC: troïka à la présidence

Elle sera conduite par l'Obwaldien Adalbert Durrer.

BERNE. - Le Parti démocrate-chrétien suisse (PDC) sera dirigé par une troïka après le départ du président Anton Cottier. Le conseiller national obwaldien Adalbert Durrer devrait en assumer la tête. Ses collègues François Lachat (JU) et Rosmarie Zapfl-Helbling (ZH) devraient l'épauler en qualité de vice-présidents.

Les onze membres de la présidence du PDC ont choisi trois candidats pour assurer la

succession du Fribourgeois Anton Cottier. Cette proposition doit encore recevoir l'aval du comité du parti le 13 décembre, puis de l'assemblée des délégués le 18 janvier, a dit hier devant la presse Peter Hess, chef du groupe parlementaire d.c.

La nouvelle structure à la direction du parti est une «solution idéale», selon M. Hess. Le PDC compte ainsi mettre en place une «équipe forte et

représentative de ses membres», avec une femme, un Alémanique jeune et un Romand. Les vice-présidents ne seront pas seulement des suppléants, ils seront appelés à jouer un rôle actif et à assumer des responsabilités à la direction du parti, a souligné M. Hess. Le cahier des charges n'a cependant pas encore été défini.

En octobre dernier, le PDC avait annoncé la candidature des conseillers nationaux

Adalbert Durrer et Rosmarie Zapfl-Helbling pour la présidence. Sur proposition du groupe de travail «succession du président», la présidence a entre-temps opté pour un renforcement de la tête du parti.

### Expérience politique

Les trois candidats n'ont fait leur entrée au Conseil national

que l'an dernier. Mais ils disposent tous d'une grande expérience sur le plan communal, régional ou cantonal, a relevé M. Hess. Adalbert Durrer, 46 ans, a été membre du gouvernement obwaldien de 1986 au printemps dernier. En tant que président, il compte s'engager pour un «PDC fort au centre des partis bourgeois», a-t-il dit.

Rosmarie Zapfl-Helbling, 57 ans, est déjà vice-président du

PDC suisse depuis 1994. Elle s'est déclarée satisfaite de la solution choisie, même si dans un premier temps elle brigua la présidence. Cette troïka fonctionnera d'après le principe du «soutien réciproque et de la collaboration», a-t-elle affirmé. Quant à l'ancien ministre jurassien François Lachat, 55 ans, il entend assurer la défense de la Suisse latine et romande en particulier. (ats)

**EN BREF****Condamné**

LYON. - L'ancien président de l'Eglise de scientologie de Lyon, Jean-Jacques Mazier, a été condamné à une peine de trois ans de prison dont dix-huit mois avec sursis et 500 000 FF (125 000 francs) d'amende hier par le Tribunal correctionnel de Lyon. Il a été reconnu coupable d'homicide involontaire et tentative d'escroquerie.

Pour les 22 autres prévenus, les juges ont prononcé 14 condamnations assorties du sursis de huit relaxes.

Le jugement aura valeur d'exemple car il aura établi que certaines pratiques très contestées de la scientologie constituent des infractions pénales.

«Des individus qui utilisent une doctrine philosophique ou religieuse à des fins financières ou commerciales pour tromper volontairement les tiers sont susceptibles d'être poursuivis pour le délit d'escroquerie», déclare le jugement. Le président du tribunal a affirmé que «la recherche de l'argent est une des préoccupations essentielles sinon unique de l'Eglise de scientologie».

Il avait fallu cinq ans à la justice française pour instruire ce procès, à la suite d'une plainte d'une veuve d'un adepte lyonnais de cette secte qui s'était suicidé en 1988, à l'âge de 31 ans. Il n'avait pas été en mesure de réunir les 30 000 FF (7000 francs suisses) nécessaires pour une cure de «purification» que lui recommandait avec insistance M. Mazier. (ats/afp/reuter)

**Innocenté**

KARLSRUHE. - Un terroriste présumé du groupe d'extrême-gauche allemande Fraction armée rouge (RAF), Christoph Seidler, qui s'était livré hier à la police, a été remis en liberté le jour même. Aucun soupçon de meurtre ne pèse sur lui, a annoncé dans la soirée un communiqué du parquet fédéral.

Christoph Seidler s'était livré à la justice en se présentant au parquet fédéral de Karlsruhe avec son avocat. Il avait été immédiatement conduit devant un juge d'instruction qui l'a interrogé pendant plusieurs heures.

Agé de 38 ans, il était recherché depuis des années et vivait dans la clandestinité depuis décembre 1984. Il est accusé d'avoir participé à un attentat à l'explosif dans lequel le président du directeur de la Deutsche Bank Alfred Herrhausen avait été tué. (ats/afp)

**Ciel!**

LONDRES. - Un missile a explosé en vol non loin d'un Boeing C747 de la British Airways en juin dernier dans le ciel de la Turquie, a annoncé hier la compagnie aérienne britannique.

L'incident a été provoqué par une erreur humaine, des employés de British Airways ayant oublié d'entrer, dans le système informatique qui gère les plans de vol des appareils de la compagnie, un avertissement relatif à des manœuvres militaires.

L'avion qui reliait Islamabad (Pakistan) à Manchester (Angleterre) se trouvait à une distance de huit kilomètres du missile, et à une altitude plus haute de 3000 mètres, au moment où il a explosé. (ap)

# La France en panne de «jus»?

Les routiers menacent le pays d'une pénurie d'essence.



Routes bloquées (ici près de Caen), une situation qui pourrait empirer en France.

PARIS. - Les routiers français ont durci leur mouvement hier et amené le gouvernement à intervenir dans les négociations avec le patronat, qui ont repris en fin de journée. Les organisations patronales ont déclaré être d'accord sur «la rémunération de toutes les heures travaillées» et pas seulement celles passées au volant.

La rémunération de toutes les heures travaillées est une

revendication clé des routiers, avec la retraite à 55 ans. Si des progrès avaient été enregistrés dans la nuit sur ce deuxième point, les syndicats accusaient le patronat de blocage sur la question du temps de travail et des rémunérations.

La secrétaire générale de la CFDT, Nicole Notat, a menacé hier d'appeler à une manifestation des routiers à Paris lundi en cas d'impasse des négociations.

**Plus d'essence**

Bordeaux, dont M. Juppé est maire, est particulièrement touchée, les routiers maintenant leur blocus autour de la cité girondine. D'autres villes comme Caen et Lyon sont assiégées par les camionneurs. Vendredi ils ont organisé un blocus autour d'une dizaine de grandes raffineries pétrolières du pays, à Martigues et à l'étang de Berre (sud), ainsi

que près du port de Saint-Nazaire (ouest).

Dans plusieurs régions des stations services affichent des panneaux «plus d'essence» et de longues files de voitures s'étendent autour de celles ayant encore des stocks. Cette situation qui survient au moment d'une offensive du froid sur une grande partie de la France affecte aussi les entreprises fournissant du fuel domestique.

**Impatience des voisins**

La grève des chauffeurs routiers commence à faire sentir ses effets sur les pays voisins. Selon l'Association des routiers suisses, environ 100 camionneurs suisses, dont quelque 80 indépendants, sont bloqués notamment dans la région de Bordeaux. Ces chauffeurs, payés à l'heure, sont directement touchés par le mouvement des routiers français. Par ailleurs les fruits et légumes en provenance de l'Espagne et destinés à la Suisse sont bloqués à la frontière.

Le gouvernement espagnol a d'ailleurs élevé jeudi soir une protestation en convoquant l'ambassadeur de France à Madrid. Il entendait attirer l'attention de Paris sur les conséquences du mouvement sur les exportations espagnoles qui passent par les routes françaises. Le Portugal a 2000 camions actuellement bloqués dans l'Hexagone. (ats/afp/reuter)

## Malraux chez les grands



André Malraux.

PARIS. - Le «Chant des partisans» qui accompagnera aujourd'hui André Malraux pour sa montée au Panthéon sera-t-il porté par un vent aussi froid qu'en ce jour glacial de décembre 1964 où l'orateur-ministre fit entrer au tombeau des grands hommes le résistant Jean Moulin?

Car c'est comme à un bégaînement de l'histoire, un «re-make» symbolique, que la France de 1996 est conviée en ce 23 novembre qui marque le vingtième anniversaire de la mort de Malraux. Une France frileuse, abandonnée par le souffle, en panne de ces idéaux qu'il incarnait si bien. Jean Moulin, André Malraux, l'un venant chercher l'autre, pour une même mise en scène, celle du gaullisme, rejouée dans l'autre sens à plus de vingt ans d'intervalle.

Jacques Chirac, qui croisa, jeune secrétaire d'Etat sous Pompidou, le fulgurant ministre de la Culture du général, a décidé, par un décret du 7 août dernier, de faire transférer les cendres du «Conquérant».

C'est donc le chant romantique du gaullisme qui sera porté en gloire le long de la rue Soufflot. Fort peu de voix se sont élevées pour critiquer cette nouvelle mise au tombeau. Quelques interrogations pourtant sur la nécessité de procéder encore au rite de la «panthéonisation». Pour le reste, l'écrivain-aventurier qui fut révolutionnaire internationaliste a été salué à gauche comme à droite, de Régis Debray à Jean d'Ormesson. Si pétri de contradictions, que chacun peut y retrouver du sien?

Le sacre de Malraux aura duré tout l'automne. Célébrations télévisuelles, sorties en librairie, colloques se sont succédés.

Venu de son cimetière de Verrières-le-Buisson, après une halte aux Invalides, où sa dépouille aura passé la nuit en veillée funèbre, André Malraux sera le 72e «grand homme» à entrer dans ce temple laïque. Il reposera dans le caveau numéro six, aux côtés de Jean Monnet, père de l'Europe, de René Cassin, résistant, et bien sûr, de Jean Moulin. (ap)

## Di Rupo en sursis

BRUXELLES. - Par 103 voix contre 20, le Parlement belge a refusé jeudi de lever l'immunité parlementaire du vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications Elio Di Rupo, accusé de pédophilie. Les parlementaires ont toutefois demandé à ce que l'on accélère l'instruction des dossiers. Le premier ministre Jean-Luc Dehaene a déclaré qu'il «gardait sa confiance» à Elio Di Rupo et a mis en garde contre toute réaction fondée sur «des informations non vérifiées».

Dès mercredi, plusieurs par-

lementaires avaient déjà souligné que les soupçons étaient fragiles. Le ministre de la Recherche Yvan Ylief avait estimé qu'il y a «très peu de choses dans le dossier».

Selon lui, le dossier contient en tout et pour tout un seul témoignage, celui d'un jeune homme actuellement en prison, portant sur ses relations avec M. Di Rupo et celles du ministre avec des garçons mineurs en 1989 et 1990. Jean-Pierre Grafé, ministre de l'Education du gouvernement wallon, est également visé par ces allégations de pédophilie. (ap)

## Des chiens... humains

BUCAREST. - Un nouveau-né abandonné par sa mère dans les buissons d'un parc de Bucarest a été sauvé par trois chiens errants. Ceux-ci l'ont protégé avant que la police ne recueille le bébé, a rapporté hier la presse roumaine.

Les trois chiens ont «léché et chauffé de leur corps» le bébé avant d'aboyer, ce qui a attiré l'attention d'une patrouille de police de passage.

Les policiers ont transporté l'enfant, un garçon, dans une maternité où il a été soigné.

En parfaite santé, l'enfant a été adopté par un des policiers. Celui-ci l'a baptisé «Constantinescu» du nom du nouveau président roumain Emil Constantinescu, qui a fêté ses 57 ans le 19 novembre, jour où le certificat de naissance du bébé a été délivré. (ats/afp)

## Maria Casarès est morte

PARIS. - La comédienne française d'origine espagnole Maria Casarès, interprète des classiques comme de ses contemporains du XXe siècle, est décédée dans la nuit de jeudi à vendredi dans sa maison de campagne en Charente. Elle est décédée au lendemain de son 74e anniversaire, a-t-on appris auprès de ses proches.

Fille d'un ministre républicain espagnol, exilée en France avec sa famille, intime de l'écrivain Albert Camus, elle avait débuté sa carrière au théâtre et au cinéma dans les années quarante.

Les apparitions de Maria Casarès au cinéma étaient plutôt rares, mais son nom est associé à des chefs-d'œuvre du septième art: «Les enfants du paradis» de Marcel Carné en 1945, «La chartreuse de Parme» de Christian Jaque avec Gérard Philipe (1947) et «Orphée» de Jean Cocteau (1950). Plus récemment, elle avait tourné pour Jean-Luc Godard «Histoires de cinéma» et pour Michel Deville «La lectrice» (1988).

Comédienne à l'inimitable diction rocailleuse, elle aura tout joué sur les planches du monde entier. «Lady Macbeth», «Phédre», «Médée», «Mère Courage», il n'est pas

un grand rôle que la «grande petite dame aux yeux verts» n'ait tenu. Elle avait même, à l'automne 1993, coiffé la couronne du roi Lear.

Née à La Corogne, le 21 novembre 1922, fille d'un ministre républicain, elle s'exila en France après la victoire du franquisme, mais ne renonça jamais à sa nationalité espagnole. (ats/afp)



Maria Casarès, un monstre sacré.

# Mauvais pour le franc suisse

L'idée de dévaluer le FF: un miroir aux alouettes.

**Contre-productive...**

Giscard, ancien ministre des Finances, ancien président de la République, a-t-il choisi son genre, à la veille d'une longue retraite, toujours annoncée et toujours repoussée? Et le genre qu'il cultive, avec une sombre délectation, est-il celui de la valeur de nuisance?

Sur l'union monétaire et son calendrier, il annonçait la couleur, il y a un mois, et de manière inattendue, en plaidant pour un report des échéances. Aujourd'hui, il va au-delà, en proposant une dévaluation du FF qu'il ne nomme d'ailleurs pas, mais qu'il considère comme un moyen de lutte contre le chômage. Et comme s'il était toujours aux affaires, il suggère une dévaluation camouflée de 9 à 10 %.

Giscard étonnera toujours. Lui, le champion de la monnaie unique, après avoir été le promoteur du système monétaire européen, plaide aujourd'hui pour un retour à cette maladie infantile du FF qu'est l'instabilité.

Sur le plan économique, d'abord, une dévaluation du FF provoquerait aussitôt un mouvement de hausse des taux d'intérêt, laborieusement remis en ordre par les efforts conjugués des gouvernements, en faveur de l'assainissement financier, et de la Banque de France. La hiérarchie des taux français est revenue à l'orthodoxie, avec des taux courts inférieurs aux taux longs, eux-

mêmes parmi les plus faibles, avec l'Allemagne, si l'on excepte le taux d'escompte suisse. Ce long reflux des taux d'intérêt français est d'abord dû à la stabilité du FF qui n'a guère varié, face au franc suisse, depuis quinze ans. Si les taux d'intérêt français restent une variable stratégique, ce n'est plus le cas du taux de change qui techniquement n'a pas à être modifié, si l'on s'en tient au constat de l'excédent commercial français. Une dévaluation donnerait un avantage très provisoire aux entreprises, en freinant les efforts de flexibilité qui sont la clé de la mondialisation. Mais surtout, le taux de change, à l'intérieur du grand marché, est peu influencé par le com-

merce extérieur et a moins d'influence sur le taux d'inflation. Ce sera le cas avec l'euro, comme c'est déjà le cas aux Etats-Unis où le dollar reste sous-évalué, mais stable, malgré un déficit commercial chronique. Enfin, le retour aux dévaluations serait catastrophique pour l'épargne dans une Europe de libre circulation des capitaux

**... et antieuropéenne**

En fait, l'opération préconisée par Giscard serait surtout grave sur le plan européen. La France dévaluerait unilatéralement, alors qu'elle n'a cessé de dénoncer de telles mesures au profit de la lire et de la livre. Et elle le ferait contre le

gré de l'Allemagne, ce qui plongerait les marchés dans le scepticisme sur le futur euro, soupçonné d'instabilité, et sur la solidité de son noyau dur franco-allemand. Helmut Kohl et Alain Juppé se sont d'ailleurs empressés de récuser toute idée de dévaluation.

Pour réussir son entrée sur les marchés, l'euro doit être, non pas fort, mais stable. Un euro faible aurait aussitôt des effets pervers sur le franc suisse, conforté dans son rôle, maléfique pour l'économie nationale, de monnaie spéculative, au lieu de l'ancrer dans un rapport stable avec l'euro. Pierre Schäffer



# La bouteille et le gendarme

Depuis une année, la Régie fédérale des alcools intensifie ses contrôles, à la recherche des bouteilles qui échappent au fisc.

Pour la grande majorité des consommateurs, qu'une bouteille de whisky soit achetée en Suisse ou ailleurs, peu importe, c'est le goût et le prix qui comptent. Mais pas pour la Régie fédérale des alcools. En Valais, il existe 3000 points de débit ou de vente à l'emporter. Et la tentation est grande, notamment pour certains tenanciers, d'aller acheter son whisky, sa vodka ou sa tequila dans les pays voisins où ils sont nettement moins chers. Mais gare aux contrôles!

Par Eric Felley

L'Italie et la France font figure de pays de cocagne pour les consommateurs valaisans d'alcool. En Italie il n'y a pas d'imposition sur les spiritueux et en France elle est très faible, d'où des prix moindres. En Suisse il y a ce qu'on appelle le «droit de monopole» de la Confédération. Pour une bouteille de whisky à 43° par exemple, ce droit, ou disons cette taxe, est de 18 francs 70, ce qui fait monter le prix de la bouteille à 40 francs.

Ainsi la tentation est grande de traverser la frontière pour aller s'approvisionner moitié moins cher. Le trafic «voyageur» permet d'ailleurs d'importer sans taxe une bouteille d'alcool fort (+ de 15°) et deux litres d'alcool faible (- de 15°). Mais attention, ces bouteilles sont destinées à l'usage personnel (c'est la bouteille dite «de la table de nuit»). Selon la loi on ne peut même pas en faire cadeau! On doit presque la boire en Suisse. Un particulier peut importer davantage de bouteilles, mais dans ce cas il doit passer à la caisse. Pour une bouteille d'alcool fort de 75 cl, ça lui coûte autour des 60 francs. Ce qui est plutôt prohibitif.

## Davantage répressive

Les bouteilles importées par le trafic «voyageur» ne peuvent donc être revendues en Suisse, encore moins dans un établissement public. Et là c'est la Régie des alcools qui veille au grain. En Valais, depuis trente ans, c'est un personnage bien connu des cafetiers, un homme qui a de la bouteille, Marcel Schröter, qui chapeaute le contrôle (pour quelque temps encore puisqu'il sera à la retraite à la fin du mois). Jusqu'en 1995, note-t-il, la Régie fédérale des alcools faisait plutôt de la prophylaxie; elle misait sur l'information, la protection de la santé et le contrôle du cahier dans lequel les cafetiers devaient écrire leurs achats. Aujourd'hui ce système est révolu, la Régie a



En Suisse, toute bouteille importée et mise sur le marché doit avoir une contre-étiquette avec le nom de l'importateur qui prouve que le «droit de monopole» a été payé.

décidé d'axer son activité sur le contrôle pur et simple, d'avantage répressif. Une grande partie du personnel administratif a été transformé en contrôleurs. Ceux-ci sont bien souvent des auxiliaires, car à plein temps «c'est un dur métier», note le Valaisan.

## Proportions importantes

Depuis l'année dernière donc,

les contrôles sont plus fréquents et en conséquence d'avantage de cafetiers se font attraper: «On n'imaginait pas des proportions aussi importantes», relève Marcel Schröter. Dans les faits, le contrôleur arrive à l'improviste et vérifie si les bouteilles présentes au bar ont l'étiquette ad hoc qui prouve que le «droit de monopole» a bien été payé. Il a également le droit de visiter les locaux, les annexes, de pas-

ser au peigne fin la comptabilité et la provenance de la marchandise.

Si cette dernière n'est pas conforme, c'est le début des ennuis. Elle est d'abord imposée et, comme un malheur ne vient jamais seul, l'amende suit. Il y a deux sortes de procédures: à l'amiable ou pas. En Valais les choses se passent généralement bien: «Le Valaisan est braconnier, mais il est bon perdant», reconnaît Marcel

Schröter. Avant d'ajouter: «Ce qui ne l'empêche pas de récidiver.» Dans le deuxième cas - c'est-à-dire s'il n'y a pas arrangement à l'amiable - une procédure ordinaire est engagée avec au bout la perspective d'une condamnation pénale.

## Le repentir...

Toutefois, pour qu'un tenancier se fasse retirer sa patente, il faut vraiment un cas très grave, avec des récidives et d'autres infractions. En réalité là philosophie de Marcel Schröter tient en cette formule biblique: «On ne veut pas la mort du pêcheur, mais son repentir». D'autant qu'il n'y a en général pas de grand pêcheur. Le gros des infractions se situe entre trois et dix bouteilles, les cafetiers ne faisant plus aujourd'hui de stocks importants. Alors à côté de la chasse à la bouteille cachée dans les établissements publics (qui est parfois un peu rocambolesque), les inspecteurs ont d'autres affaires plus importantes de contrebande sur lesquelles ils sont plus discrets. Ce sera pour une autre fois. □

## La Régie en quelques gouttes

La Régie des alcools est un établissement de la Confédération rattaché au Département fédéral des finances. Elle doit contrôler et imposer la production et l'importation, ainsi que le commerce de l'alcool éthylique et des boissons spiritueuses (donc pas le vin ou la bière). Son activité a quatre finalités: la santé publique, la fiscalité, la politique commerciale et la politique agricole. En 1995-1996, elle a fait un bénéfice de 185,8 millions de francs pour un chiffre d'affaires de 413,5 millions. Lors

du dernier exercice, l'état du personnel était de 217 postes, mais d'ici à 1999 il sera ramené à 170.

Sachez encore qu'au 30 juin dernier, la Régie octroyait des concessions à 10 287 bouilleurs de cru (par exemple un agriculteur qui détient un alambic) et à 1015 distilleries professionnelles. C'est dire si les amateurs d'alcool fort ne risquent pas de se trouver devant une rupture d'approvisionnement.



# «Au fil du Rhône»

Nouveau prospectus et nouvelle «philosophie» touristico-culturelle.

Présentation hier à Martigny d'un petit guide touristico-culturel inédit. Ce prospectus de douze pages réunit des institutions régionales permanentes, aux activités spécifiques, susceptibles de toucher des publics différents. Intitulée «Au fil du Rhône...», tout simplement, cette réalisation commune voulue par l'Octodurien Léonard Gianadda rassemble des attractions aussi variées que le lac souterrain de Saint-Léonard, le musée de l'automobile de Martigny, le zoo alpin des Marécottes ou encore le Swiss vapeur parc du Bouveret. Au total, huit partenaires ont souscrit avec enthousiasme à cette initiative, convaincus de l'effet de synergie exceptionnel que pouvait générer un tel document. C'est également le sentiment des autres parties prenantes, la direction des petits trains d'Emosson, les responsables des mines de sel de Bex et de ceux qui ont en charge le musée gallo-romain de Martigny, comme de la promenade archéologique.

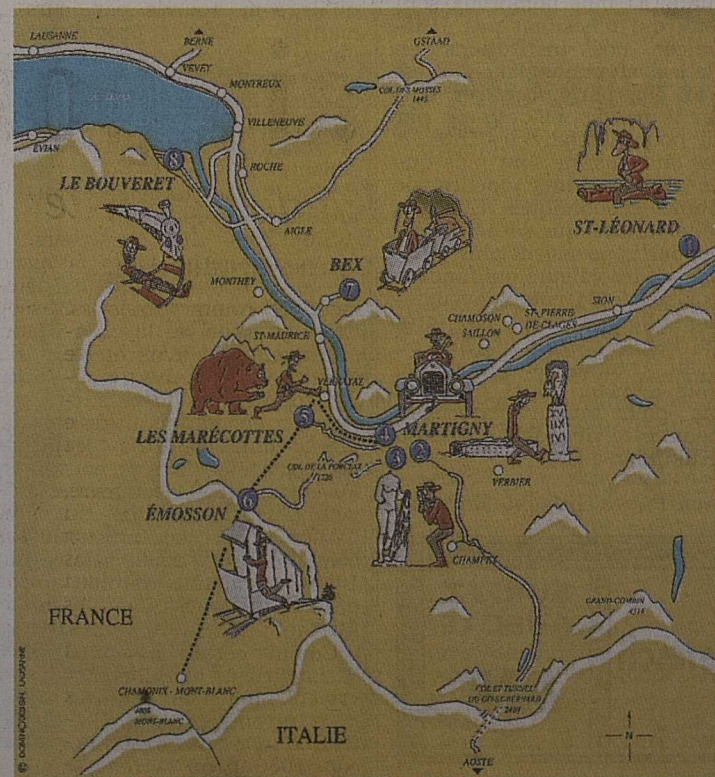
Par Michel Gratzl

Le prospectus a été tiré à 800 000 exemplaires. Le budget global de l'opération ascende à 120 000 francs. Ce montant est intégralement pris en charge, à parts égales, par les huit associés. Chacun va recevoir près de 100 000 unités à offrir à sa clientèle. Cela met l'exemplaire à 15 centimes seulement. Une paille, sur le front qualité-prix!

## Ludique et sympa

L'objectif avoué des instigateurs de l'opération est de permettre à chaque site concerné de faire connaître à ses propres visiteurs d'autres lieux d'attractions. Ceux-ci couvrent des domaines aussi différents que les beautés naturelles, l'archéologie, les beaux-arts, l'histoire, la zoologie, voire les activités industrielles et techniques.

Edité en deux langues - français et anglais - par l'imprimerie Pillet, «Au fil du Rhône...» a été imaginé de façon ludique, attractive et sym-



pathique par Olivier Gianadda et Claudio Chiarini de Domino Design, à Lausanne. Ce duo est déjà lauréat de plusieurs prix et créateur du prospectus original de l'an dernier sur Martigny-la-Romaine.

A noter que ce document tout en couleurs mentionne gracieusement une quinzaine d'autres curiosités situées sur le cours du fleuve, entre Chablais et Valais central, entre Roche et Sion, entre le Musée suisse de l'orgue et les châteaux médiévaux de Valère et Tourbillon.

Et si le guide ne devait contribuer qu'à la prise de conscience d'un indispensable développement de collaborations entre voisins, il aurait déjà atteint le cœur de la cible. □

Le prospectus créé par Domino Design est conçu de manière ludique avec son personnage curieux de tout, comme Indiana Jones. nf

**M\***  
**VALAIS**

Un cadeau  
de 365 jours  
Un abonnement au  
**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**CHABLAIS**

**LISTES A GOGO**  
CHABLAIS. - Dans les trois communes de la vallée d'Illiez, les partis en place trouveront tous sur le chemin des urnes de nouveaux adversaires..... PAGE 11

**MARTIGNY**

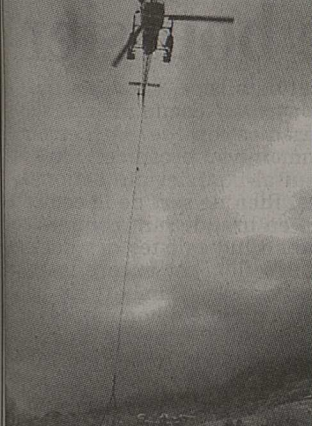
**NOTORIÉTÉ SCIENTIFIQUE**  
Son développement ayant été jugé suffisant, l'IDIAP acquiert une personnalité juridique et une autonomie de gestion..... PAGE 14

**SION**

**TOMBE LA NEIGE**  
SION. - Le Valais a pris son coup de blanc! Le décor hivernal est planté, et le grand ballet des dameuses, la ronde incessante des archets conduisant les skieurs au sommet des pistes peuvent débiter..... PAGE 16

**SIERRE**

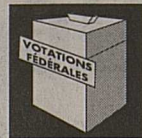
**SAUVER DES VIES**



**GRÔNE.** - Quand l'hôpital se déplace sur les lieux des accidents... Le conseiller d'Etat Raymond Deferr a présenté la nouvelle organisation valaisanne de secours..... PAGE 21

**HAUT-VALAIS**

**SÉCURITÉ AVANT TOUT**  
SAINT-NICOLAS. - Les accidents coûtent cher aux entreprises. C'est la raison pour laquelle elles ont intérêt à mettre sur pied des mesures de sécurité du travail efficaces..... PAGE 22



# Trompeuse UDC

*L'initiative de l'UDC est non seulement inhumaine. Elle est carrément mensongère.*

«Contre l'immigration clandestine!» Vraiment? Par ce titre «tape-à-l'œil», l'UDC trompe son monde. En effet, l'initiative ne vise nullement à réduire le travail clandestin dont certaines de nos entreprises tirent profit. Par ailleurs, elle aura pour résultat d'augmenter de manière non négligeable les coûts liés à la procédure d'asile. En fait, une lecture minutieuse des arguments de l'UDC démontre que son souci premier consiste uniquement à boucler nos frontières aux personnes en danger dans leur pays d'origine qui cherchent refuge dans des lieux où le respect des droits de l'homme n'est pas un vain mot.

Particulièrement visées par cette initiative, les personnes entrées illégalement en Suisse et ne pouvant présenter un do-

cument d'identité. Un vrai scandale! Comme si les victimes des dictatures d'où proviennent la plupart des requérants pouvaient demander aux autorités qui les persécutent de leur fournir un passeport. Comme si l'accès de nos représentations suisses à l'étranger était aisé alors que l'on sait pertinemment que celles-ci sont souvent «gardées» par un barrage de fonctionnaires indigènes rendant pratiquement nulle la possibilité de s'adresser à l'un de nos diplomates. Et comme si une requête d'asile avait un quelconque chance d'aboutir lorsqu'elle est déposée dans un poste de douane. A cet égard, le refusé avant même d'avoir mis le pied en Suisse de plusieurs dizaines de milliers d'ex-Yugoslaves alors que la

guerre civile battait son plein constitue un exemple suffisamment explicite.

Les pays de provenance des demandeurs d'asile qui résident actuellement chez nous sont principalement la Somalie, l'ex-Yugoslavie, le Sri Lanka, l'Angola, la Turquie, plus précisément les Kurdes de Turquie, le Zaïre, l'Afghanistan, l'Irak, l'Iran, l'Algérie... Prétendre comme ose le faire l'UDC qu'il s'agit là de «faux» réfugiés venus chez nous uniquement pour profiter de notre bien-être relève de la calomnie pure. C'est occulter sciemment que ces pays pratiquent la torture, les disparitions, le viol, l'assassinat politique, la répression aveugle, l'emprisonnement d'enfants, la pression psychique, la discrimination à l'égard des femmes, les actes

barbares à l'encontre des intellectuels et des journalistes, la guerre à leurs minorités linguistiques ou ethniques, et j'en passe... Quant à la gestion des salaires des demandeurs d'asile par des fonctionnaires fédéraux, mis à part le coût exorbitant qu'une telle pratique engendrerait (engagement d'un personnel qualifié supplémentaire), cette mesure de contrôle est parfaitement intolérable puisqu'elle met sous tutelle un être majeur, sain d'esprit, souvent responsable d'une famille. On ne peut admettre une telle mesure qui dénie le droit de chacun de gérer librement le fruit de son travail! Dans ces conditions, l'assistance devient moins humiliant que celui de se voir confisquer son salaire, sous

prétexte d'incapacité de gestion notamment. Les frais supplémentaires d'assistance qui en résulteront pour le budget fédéral ne sont pas à négliger. Frais auxquels s'ajouteront ceux des traitements médicaux inhérents à la dégradation de l'état de santé psychique du requérant que l'on empêche, par toutes sortes de chicanes, morales ou pratiques, d'exercer une activité, même précaire et peu rémunérée. De plus, le maintien durant de longues années d'un statut non défini, celui de demandeur d'asile, aura également pour conséquence de prolonger, au-delà du raisonnable, sa dépendance financière vis-à-vis de la Confédération.

Voilà en quelques lignes ce que cache l'initiative de l'UDC et les incidences malheureuses

qu'elle va à coup sûr engendrer. On ne peut donc donner son assentiment à une loi sévère, coûteuse et xénophobe. Voilà pour l'esprit pratique et matériel!

Sur un plan plus personnel ce qui trouble ma conscience, ce sont les sentiments de haine et de mépris qui animent les auteurs de cette initiative. Pour cette raison, j'opposerai un non digne et ferme à ce texte de loi émanant de citoyens suisses qui ne savent plus raison garder, qui livrent à la vindicte populaire des êtres humains n'ayant pour seul tort que celui d'être victimes d'un Etat totalitaire non respectueux des droits de l'homme.

Françoise Jacquemetta  
présidente du centre  
Suisse-immigrés, Sion

## L'art de mentir

Quand j'ai pris connaissance pour la première fois de l'initiative de l'UDC sur l'immigration clandestine, ma première réaction a été d'en rire. Comment est-il possible d'aller aussi loin dans l'aberration et le simplisme? Comment peut-on espérer faire du chemin avec des idées aussi courtes? De qui se moque-t-on? L'absurdité même du projet me rassurait, j'étais confiante; bien sûr, personne ne pouvait se laisser bernier par une telle tromperie, les gens allaient réfléchir et opter pour le bon sens. Aujourd'hui, je n'en suis plus si certaine, l'inquiétude me fait douter et prendre la parole, même s'il est déjà peut-être trop tard pour faire changer d'avis les victimes de la peste blochérienne. Délibérément ou pas, on oublie trop facilement cette initiative. Les Suisses se passionnent davantage pour l'initiative de la nouvelle loi sur le travail. L'une éclipse l'autre. Cet égoïsme est bien compréhensible, c'est l'avenir professionnel et les intérêts de beaucoup qui sont en jeu; alors la campagne est menée, de nombreuses affiches collées, des tracts distribués et le projet sur l'im-

migration clandestine oublié, noyé dans le grand débat sur la loi du travail.

La plupart ignorent de quoi il s'agit exactement et en méconnaissent les implications, conséquence de la formulation fallacieuse de l'UDC. Qui joue sur un point sensible: on entretient l'idée que c'est au travail illégal qu'on s'en prend. Or, dans les conditions actuelles, cette idée, bien que fautive, risque de faire des adeptes. Avec le chômage qui guette tout un chacun, on cherche toujours un bouc émissaire, en l'occurrence les étrangers.

Premier point à remettre sur le i: il ne s'agit pas de contrôler plus sévèrement les travailleurs clandestins mais de renvoyer chez eux environ 90 % de réfugiés se présentant à nos frontières sans papiers valables. L'homme dont la vie est menacée dans son pays est-il mesure de réunir des papiers d'identité en règle dans sa fuite? Ne raisonnons pas de façon aussi simpliste que Blocher et ses tristes partisans.

Deuxième point à remettre sur le i: cette initiative est totalement inutile et dépassée puisque entre le moment où elle a été lancée (1991) et son

aboutissement, les procédures d'asile ont été durcies par un arrêté fédéral.

Un autre point m'indigne. J'ai lu récemment que les partis qui s'opposent à l'initiative de l'UDC ne disposeraient pas des moyens financiers pour mener une contre-offensive. C'est lamentable et peu crédible. C'est trop facile de se dissimuler sous le couvert d'une attitude politiquement correcte et hypocrite. Bien sûr, nous reconnaissons que l'UDC va trop loin, malheureusement, nous n'avons pas les moyens de nous y opposer. Les politiciens s'en lavent les mains; pendant ce temps, les affiches «Non à l'immigration clandestine» fleurissent sur nos murs et personne n'est là pour arrêter cette mauvaise herbe.

La Suisse est en train de resserrer l'étau sur elle-même et de s'engager sur la voie de l'intolérance. Puisque les partis démissionnent, il est du devoir de chacun de dire non, non à l'initiative de l'UDC, non au racisme, non à l'égoïsme et à l'indifférence. Il est du devoir de chacun de se dresser contre des mesures inhumaines et injustifiées. *Maryline Billieux, Pierre Friche*

## Tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse

*La Suisse notre patrie serait-elle divisée en deux?*

Le corps électoral sera donc appelé aux urnes le 1er décembre prochain pour se prononcer sur un sujet délicat: l'immigration illégale. L'initiative populaire n'a pas été lancée par l'extrême-droite, mais par un parti du centre (UDC). C'est dire que la situation, en la matière, est grave. Elle s'est empirée au fil des années par le laxisme coupable de certaines autorités. De plus, la loi antiraciste, refusée par 45 % de la population, a étouffé tout dialogue démocratique. Les gens ont peur de parler et de se faire épingle. Une situation ubuesque, quand on pense que de la maternelle à l'université, les principes de la Déclaration des droits de l'homme (des droits mais pas des devoirs) sont inculqués aux élèves. Incombent aussi aux organisations pro-immigration avec leur préchi-prêcha humani-

taire une grande part de responsabilité dans la dégradation de la situation actuelle.

La Suisse, notre patrie, serait-elle donc divisée en deux? Le «pays légal», animé par la pensée unique, disposant de pouvoirs puissants et mondialiste, et le «pays réel», composé d'un peuple attaché à ses racines, à son style de vie, taillable et corvéable à merci. Car, n'oublions pas que l'immigration coûte au contribuable suisse année après année plus d'un milliard de francs. L'initiative vient donc à point nommé. C'est une parade nécessaire aux nombreux abus du droit d'asile. En 1995, 84 % des demandeurs d'asile sont entrés clandestinement sur le territoire national. Il est donc nécessaire que l'Etat mette de l'ordre dans ce «laisser-faire laisser-passer» anarchique. Un non du corps électoral ne ferait que rendre la Suisse en-

core plus attrayante. Les pompes aspirantes marcheraient à fond.

Dans la purée des mots dans laquelle on se débat au quotidien, laissons les termes «raciste» et «xénophobe» qui n'ont pas leur place dans le présent débat et qui ne servent que ceux qui veulent ouvrir nos frontières à tous les vents. Prêtons plutôt l'oreille à la sagesse d'un homme de la terre: «Je n'exclus nullement la présence d'étrangers sur le territoire national dans la mesure où ils aiment la Suisse, où ils se conforment à ses lois, où ils acceptent les devoirs que leur présence implique, où ils respectent notre pays, son histoire, ses coutumes et son destin.»

Les clandestins qui sont des illégaux n'entrent pas dans cette vision du monde.

Edy Erismann,  
1880 Les Venèsses

élections 96  
COMMUNALES

## Civisme

Si je dois en croire bon nombre de lecteurs qui m'ont écrit à propos de mes derniers articles, le divorce entre politiciens et public serait en voie d'accomplissement. D'où vient ce refus - car c'est bien de refus qu'il s'agit - de faire l'effort nécessaire pour essayer de comprendre la politique partisane alors que ce même public, réfractaire à toute audace novatrice en politique, suit volontiers les porteurs d'idées rebelles au café du Commerce? D'où vient encore que l'on constate d'un côté un traditionalisme, voire un certain conservatisme (cela est vrai pour tous les partis) et de l'autre un certain goût pour le risque et l'aléatoire, bref un penchant marqué vers ce qui bouscule la tradition et méprise les idées reçues?

Je sais des admirateurs d'un certain anarchisme, des admirateurs d'un extrémisme abson qui sont, dans l'accomplissement de leur «quotidieneté» des défenseurs de la routine et qui restent insensibles et hantés par la trouille lorsqu'il faut agir.

D'où vient que tant de gens instruits, cultivés même, met-

tent des œillères quand il s'agit de politique et se refusent à regarder dans la bonne direction? Soit celle qui s'écarte de la politique politicienne et des politiciens mercantilistes, arrivistes et sans scrupule. Le plus grand nombre. C'est sans doute là source de l'abstentionnisme des jeunes. Pendant longtemps l'on ne s'est pas soucié de leur donner une formation civique adéquate. Et puis nombreux sont ceux qui n'hésitent pas à dénoncer nos institutions en plein dysfonctionnement il est vrai. Nos parlementaires, élus par le peuple, et désignés par lui pour défendre les intérêts des citoyens, ne sont plus que les représentants dociles de lobbies économiques. Et il y a belle lurette que «les fidèles» des partis ne savent plus quelles sont les valeurs qui fondent leur parti. Ils votent aveuglément. Par dévotion. Par intérêt. Par peur. Aujourd'hui, on dirait, comme dans la mafia, pour le clan. Alors n'hésitez pas, pour réussir matériellement votre vie, adhérez vite au «Küküklan».

Jean-Pierre Giuliani, Martigny

## Fiscalité vache!

*L'impôt sur le revenu, ce créateur de chômage.*

En période de vaches maigres, ces ruminants diminuent leur couche de graisse, mais leurs muscles et leurs cornes n'en souffrent pas trop et ils survivent fort bien.

Les moutons préfèrent se laisser tondre en silence, tant qu'ils sont nourris par leurs maîtres, Etat providence oblige!

Oser proposer une réduction des impôts en période de crise et de votations, c'est naturellement se faire accuser d'électoratisme.

Mais il vaut la peine de ruiner cette proposition.

Sion 1996: 1600 chômeurs, 500 appartements vides, 50 ha de terrains industriels et de surfaces commerciales libres. Quel potentiel d'action et de revenus dans ce pâturage inexploité!

Diminuer les impôts communaux encouragerait de nouveaux contribuables à occuper ces appartements et de nouvelles entreprises et commerces à venir s'installer à Sion.

1000 citoyens de plus: 1000 contribuables, 1000 salaires, 1000 consommateurs, 500 appartements loués. Que d'herbe fraîche!

Comme certaines communes le font déjà, les citoyens devraient pouvoir déduire de leur revenu une partie des frais d'investissement dans la construction ou la rénovation

de leur logement; quel coup de fouet pour le secteur de la construction!

La Municipalité devrait rapatrier 50 % des impôts sur le revenu des gens qui travaillent à Sion mais habitent à l'extérieur et paient leurs impôts dans leur commune de domicile.

Les parents devraient pouvoir déduire une partie des frais d'études et l'apprentissage de leurs enfants.

Messieurs, mesdames les députés de Sion, dépêchez-vous de faire changer notre mauvaise loi fiscale.

Enfin diminuons les charges publiques: laissons le secteur privé travailler, service d'ambulance par exemple.

Broutons quelques herbes toniques, également digestibles par les moutons, dans le pré de René Maury, qui n'est pas une vache folle, mais un économiste prestigieux, professeur dans plusieurs universités et consultant pour le gouvernement japonais.

L'impôt sur le revenu est le principal responsable de la persistance et de l'aggravation du chômage: il pénalise les entrepreneurs ou les salariés les plus créatifs et leur interdit de s'enrichir, puis de stimuler l'économie par leurs dépenses et leurs réinvestissements.

J. de Preux

## Capitalisme boursier

Dans quelques jours vont surgir dans nos journaux, sur nos murs et sur nos écrans les éternels slogans nous incitant à plus de responsabilité, plus de solidarité ou encore plus de justice sociale. Qu'ils soient de «gauche» ou de «droite», tous les slogans n'ont qu'un seul but: rassurer les gens sur la noblesse de sentiment des partis!

Il est intéressant de voir que depuis la chute du mur de Berlin qui symbolisait le totalitarisme de l'Etat communiste, s'est installé peu à peu, en passant par le totalitarisme de l'Etat social, un totalitarisme, capitaliste personifié dans le néolibéralisme sauvage des restructurations et des globalisations. A l'époque le capitalisme était toléré car il contrebalançait le communisme et l'équilibre des blocs était ainsi maintenu. Mais aujourd'hui? Alors que le communisme s'est consumé dans ses théories par l'action de ses propres apparatchiks, il nous faut combattre par tous les moyens cet ul-

tralibéralisme sauvage qui relâche le communisme dans l'éradication de la personne humaine au profit cette fois du capital boursier des actionnaires. Rien ne sert de le combattre en brandissant comme certains syndicalistes des dogmes éculés fleurant encore la lutte des classes. Combattons pour notre dignité d'homme, de personne qui fait partie d'une société et dont la société a besoin.

Combattons pour l'homme qu'il soit avocat, ouvrier, menuisier, banquier ou médecin; chacun est une pièce indispensable sur l'échiquier de notre société; acceptons aussi que chaque pièce est différente, que ses possibilités sont aussi différentes mais qu'en fin de compte elles contribuent toutes au gain de la partie. La partie que nous engageons est une partie dont l'homme doit sortir vainqueur, un homme libre, responsable et solidaire, non enfermé dans le carcan de la bureaucratie étatique.

Pierre-Christian de Roten

## Délai et conditions

Le délai de réception des textes de la rubrique «Libres opinions» est fixé au lundi 25 novembre à 14 heures. Merci d'en tenir compte car au-delà de cette date nous ne sommes plus en mesure de garantir leur publication.

S'agissant des élections communales, nous rappelons

que la rubrique «Libres opinions» n'est ouverte qu'aux textes de débat d'idées. Elle exclut donc les textes de pure propagande électorale, soit en faveur des partis, soit en faveur des candidats, ainsi que les textes qui ne respectent pas les règles élémentaires de courtoisie.

nf



# Listes à gogo dans la vallée

Trois nouveautés à Champéry, Val-d'Illiez et Troistorrents.

CHABLAIS. - Dans les trois communes de la vallée d'Illiez, les partis en place trouveront tous sur le chemin des urnes de nouveaux adversaires. A Troistorrents comme à Champéry et Val-d'Illiez, une liste nouvelle a fait son apparition. Mais contrairement aux apparences, il ne s'agit pas vraiment d'une vague de fond qui s'apprête à submerger le paysage politique de ces collectivités de montagne habituées à un panorama traditionnel. Il n'en demeure pas moins que ces listes ont des chances réelles de succès.

## Enjeu réel

Il sera très intéressant de voir comment les partis en place, et surtout le PDC, résisteront à ces nouvelles forces. A Champéry, la troisième liste rendra plus difficile la reconquête de la majorité par le PDC. A Troistorrents, il faudrait que les jeunes de l'Alliance réussissent un gros coup pour faire perdre la majorité absolue aux démocrates-chrétiens. A Val-d'Illiez, on peut déjà affirmer que le PDC va conserver la majorité absolue.

## Troistorrents

Les démocrates-chrétiens et les radicaux chorgues, avec

respectivement six et trois élus à la Municipalité, doivent compter avec la liste de l'Alliance communale. Formée de jeunes gens, elle lance trois candidats, dont une femme. Axant leur campagne sur leur sérieux, leur volonté de travailler pour la collectivité en s'ouvrant sur la jeunesse, les partisans de l'Alliance croient en leurs chances. Il leur faut encore confirmer leur popularité naissante dans les urnes.

Reste à savoir qui ferait les frais d'une éventuelle réussite de l'Alliance. Les radicaux jouent la sécurité avec une liste fermée, alors que les démocrates-chrétiens proposent sept noms. Pour la présidence, Guy Martenet, vice-président démocrate-chrétien, devrait logiquement obtenir la place laissée vacante par le d.c. Raymond Défago, même si un radical comme Freddy Claret pourrait monter au créneau.

## Val-d'Illiez

La nouvelle «Entente villageoise» de Val-d'Illiez, avec ses quatre candidats, issus généralement du PDC, a aussi une carte intéressante à jouer. On y trouve notamment Alain Avanthey, qui fut le seul candidat d.c. à ne pas être élu en 1992. Cette liste comprend aussi les présidents du syndicat d'élevage bovin et des carabiniers.



Cette fois, les nouvelles listes semblent toutes capables de tirer leur épingle du jeu. Le plus difficile reste à faire: confirmer ces aptitudes dans les urnes.

Le président de commune Philippe Es-Borlat devrait être réélu sans coup férir. Il estime que le projet de rénovation de l'informatique du stand de tir et qu'une demande de subvention pour un agricul-

teur membre de l'Entente villageoise, deux dossiers actuellement bloqués, sont à l'origine de certaines candidatures de l'entente.

Face aux urnes, si les radi-

caux devraient conserver leur unique siège à la Municipalité (il en avait perdu un en 1992), les démocrates-chrétiens doivent s'attendre à en perdre un, voire deux si les choses tournent très mal.

## Champéry

Deux questions se posent à Champéry. Tout d'abord, le président Georges Mariétan retrouvera-t-il sur sa route le radical Jean-Claude Gex-Collet, candidat malheureux à la présidence il y a quatre ans? Les radicaux n'ont pas encore décidé s'ils allaient lancer un des leurs à ce poste et attendent les résultats du premier tour. Mais il semble bien que le vent de fronde qui avait soufflé sur M. Mariétan il y a quatre ans se soit calmé depuis.

L'autre interrogation est relative aux chances du Parti social démocrate, nouvelle formation qui lance un seul candidat, à savoir Joseph Gonnet, un commerçant qui fut secrétaire communal il y a bien des années. Ce dernier pourrait avoir des chances de jouer le trouble-fête. Rappelons qu'une autre formation aujourd'hui disparue, soit le Parti indépendant, n'avait pas obtenu de siège il y a quatre ans.

En 1992, les radicaux avaient obtenu quatre des sept sièges, gagnant un poste au détriment du PDC. Ils présentent cette fois une liste fermée pour conforter leur acquis. Les démocrates-chrétiens tenteront de se refaire avec une liste à quatre noms. Gilles Berreau

## EN BREF

### Alliance

TROISTORRENTS - MORGINS. - Mardi 26 novembre à 19 h 30, l'Alliance communale présentera ses candidats aux élections communales à la salle de réception de la grande salle de gymnastique de Troistorrents.

### Préparer Noël

MONTHEY. - Présentation d'une démarche familiale pour préparer la fête de Noël avec les tout-petits (histoire, chant, bricolage, prière): tel sera le programme de la réunion proposée mardi prochain par l'équipe de l'Éveil à la foi des paroisses catholiques de Monthey et Choëx. Le rendez-vous s'adresse principalement aux parents qui sont invités à se retrouver à 20 h 15 à la maison des Jeunes de Monthey.

### Ramassage d'habits

CHABLAIS. - La coopérative à but non lucratif d'aide aux chômeurs de Monthey Textura organise une récolte de textiles (habits, draps, literie, rideaux) ainsi que des chaussures et jouets en bon état ou usagés. Le programme est fixé comme suit: Monthey, Outre-Vieze, Choëx, Les Giettes (lundi 25 novembre); Troistorrents, Chenarlier, Les Fahys, Morgins (mardi 26 novembre); Val-d'Illiez (mercredi 27 novembre); Champéry (mercredi 27 novembre). Prière de déposer simplement les sacs vert et blanc dans une rue principale pour 8 h 30.

### Soirée de gym

LAVEY-VILLAGE. - La Société fédérale de gymnastique de Lavey-Village organise ce soir à 20 heures sa soirée annuelle à la salle polyvalente de Lavey-Village. Le programme prévoit une première partie classique avec les différents groupes de la société, la deuxième partie se voulant plus humoristique avec une animation placée sous le signe du Centenaire des Olympiades.

### Fête paroissiale

ROCHE. - La paroisse catholique de Roche-Chessel-Noville-Rennaz organise demain sa traditionnelle fête paroissiale dans la salle polyvalente de la Rotzérane. Une messe sera célébrée à 10 heures suivie d'un apéritif et du repas de fête. Animations traditionnelles et musique champêtre.

## Un turbo au moral

Chablais sous la neige: on skie aux Portes-du-Soleil.

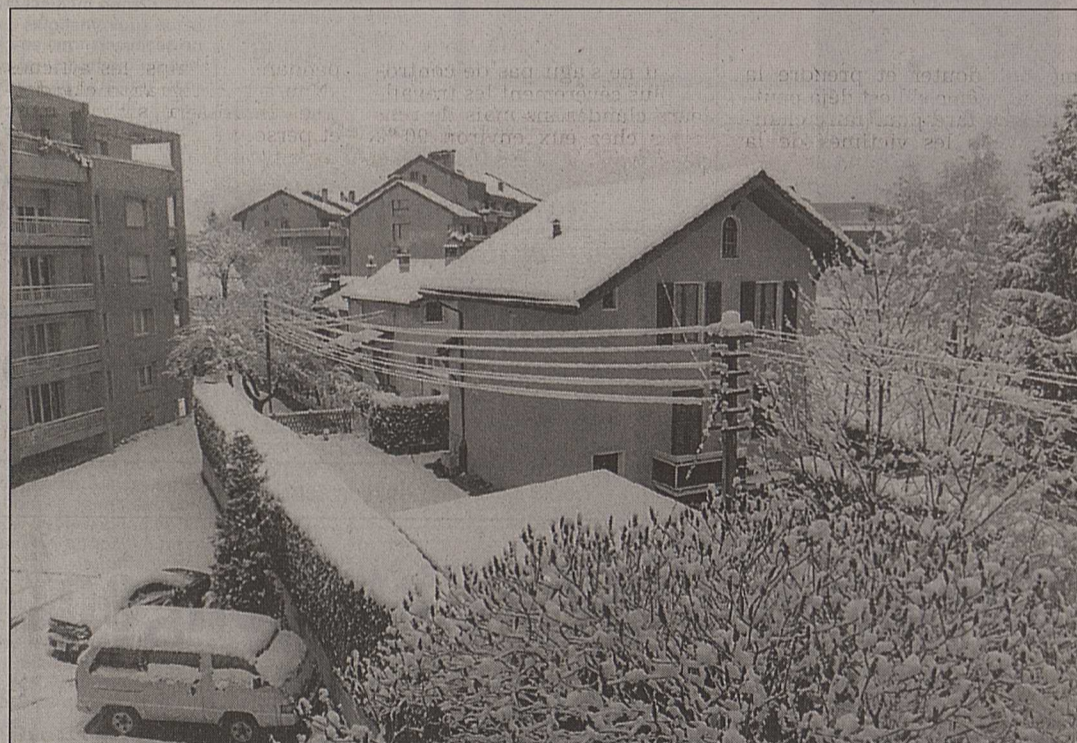
CHABLAIS. - Une ville de Monthey recouverte de 25 cm de neige un 22 novembre: il n'en fallait pas plus pour créer une certaine surprise hier matin au saut du lit. L'épaisseur de la couche de neige s'est montrée progressive du lac Léman en direction de Martigny, exigeant une prudence particulière sur les routes. Le voyer de l'arrondissement de Monthey annonçait vers midi que la circulation en plaine ne posait aucun problème, même si les véhicules n'étaient pas encore équipés pour l'hiver. Par contre, sur les routes de montagnes, l'équipement hivernal était fortement recommandé, la montée sur Champoussin exigeant même le port obligatoire des chaînes. Sur les hauteurs des Portes-du-Soleil et dans la vallée d'Illiez, les chutes de neige ont été spectaculaires, à l'image de Morgins qui enregistre depuis mardi plus d'un mètre de «fraîche» en station. «Cet or blanc, c'est un turbo au moral» souligne avec plaisir le directeur de l'office du tourisme morginois Serge Monay. «La saison démarre sur les chapeaux de roue, de quoi réjouir tous les partenaires de l'économie touristique.» Morgins ouvre aujourd'hui son domaine skiable avec quatre installations en fonction (secteur des hauts de

la Foilleuse avec retour en station possible), la clientèle pouvant bénéficier du tarif ouverture partielle à prix réduit de 50 %. «La piste de fond est également praticable et les téléphones pour les réservations à Noël et en janvier s'intensifient» explique le directeur Monay.

### Ouverture partielle

Si la station de Champoussin n'ouvre pas pour l'instant, celles des Crosets et de Champéry bénéficient, à l'instar de Morgins, d'excellentes conditions de neige propices à la pratique du ski et du surf. «Nous offrons à notre clientèle une ouverture partielle des installations des Crosets et de Champéry à prix réduit» explique le directeur des remontées mécaniques Raymond Monay. «Avec plus d'un mètre de neige sur les pistes, nous n'employons pas pour l'instant les canons à neige». Du côté de l'office du tourisme de Champéry, le moral est au beau fixe avec ces conditions atmosphériques qui lancent définitivement la saison d'hiver. «La neige est là, les gens téléphonent, les réservations s'annoncent bonnes pour les vacances» commente avec satisfaction le directeur Enrique Caballero.

Dernier son de cloche heu-

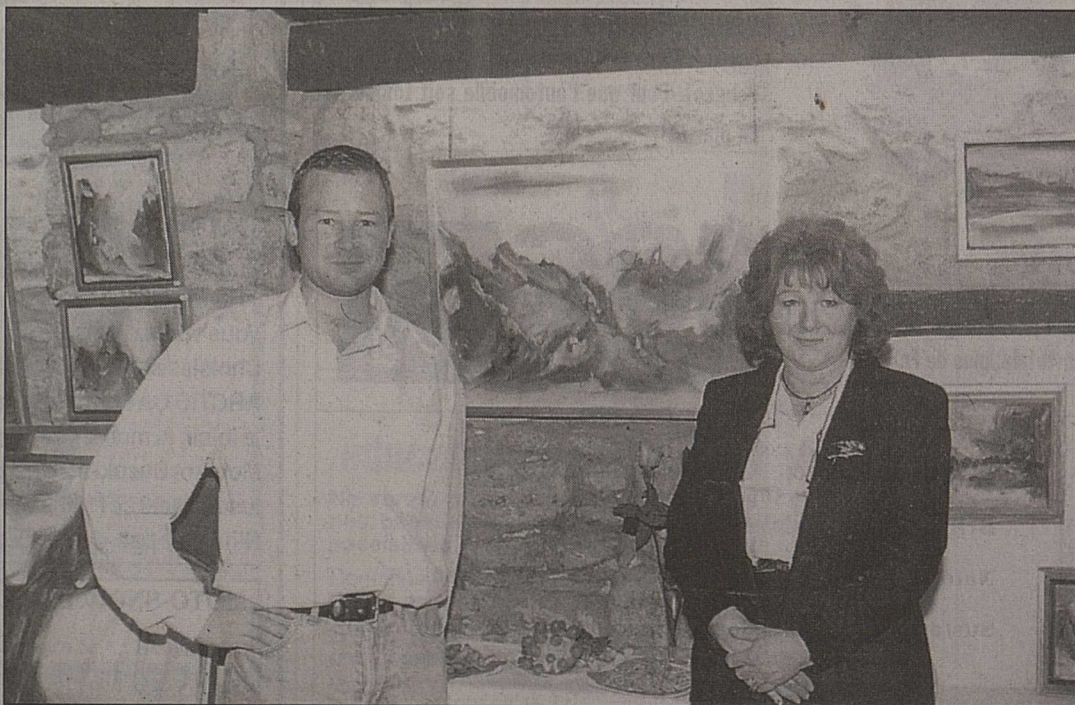


Décor tout à fait inhabituel à Monthey pour un 22 novembre.

reux, celui de Torgon où la station des hauts de Vionnaz ouvre aujourd'hui deux téléskis dans le secteur de Plan-de-Croix. «Les autres installations seront mises en service

dès que possible et des canons à neige fonctionnent durant la nuit pour remédier aux points critiques» souligne le directeur de Télé-Torgon Mathias Sulser. Sur le plan de la clientèle, Tor-

gon est paré pour recevoir les habitués du week-end et les nombreux vacanciers qui séjournent volontiers en famille lors des vacances du tournant de l'année. Léon Maillard



Renée Ducrey-Elster et son fils Marc.

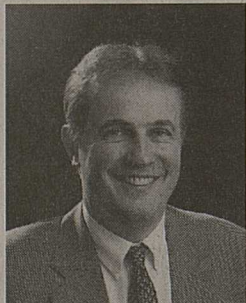
## Souvenir du Népal

### Recherche d'harmonie

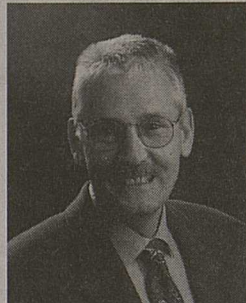
MONTHEY. - L'artiste-peintre monthaysanne Renée Ducrey-Elster a gardé un souvenir lumineux du trekking auquel elle a participé en solitaire sur les hauteurs du Népal en 1994. De ce voyage au pays de l'Himalaya, elle a tiré toutes les inspirations pour créer une étonnante série de peintures, précisément des huiles qui font actuellement l'objet d'une exposition à la galerie des Marmettes à Monthey. Le visiteur découvrira des paysages abstraits inspirés des montagnes asiatiques, des figures féminines et toutes sortes de portraits qui ont marqué Renée Ducrey durant son séjour népalais. La lumière joue ici un rôle capital, offrant l'occasion à l'artiste de dévoiler son style puissant et familier avec les couleurs dominantes bleu et brun.

Tout autre regard artistique que celui proposé toujours à la galerie des Marmettes par le fils de Renée Ducrey, Marc, à l'occasion de sa troisième exposition. Le jeune étudiant en sciences sociales de l'Université de Lausanne propose une série d'aquarelles et d'huiles sur papier réalisées ces trois dernières années. Pas de titre particulier à ses œuvres, peinture très minérale et révélatrice d'un état d'âme intérieur: Marc Ducrey recherche simplement une harmonie dans les formes et les couleurs sans forcément vouloir influencer le visiteur. Cette volonté de transparence se retrouve dans les couleurs flottantes de ses œuvres à découvrir à Monthey jusqu'au 21 décembre (ouverture jeudi et vendredi de 15 à 19 heures et samedi de 10 à 17 heures). (elem)

# Conseil municipal de Sion



ALAIN COTTAGNOUD



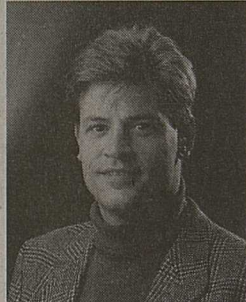
PIERRE DEMONT



GEORGES JOLIAT



PIERRE GILLOZ



GÉRALD PFEFFERLÉ



CLAUDE REICHENBACH



THIERRY SCHMID

Une ville.  
Des projets.  
Des forces  
vives.

**PRDO**  
vivre SION

Liste N°4

ELECTIONS COMMUNALES 1996

## La rubrique des souhaits

Pour ta première année  
**Morgane**



toute ta famille de Suisse,  
France et Tunisie  
te souhaite  
**un bon anniversaire**

Mimi Saïda  
36-369321

«Perdu depuis 1956  
à Troistorrents»

Il répond au nom de Dédé,  
si vous le croisez,  
offrez-lui du pain  
et une saucisse».



36-369893

**Attention!**

Ce jeune homme qui agit  
toujours sous un déguisement  
différent va encore tenter de  
vous faire boire ce soir.



Salvat...  
36-369303

**Emilien  
déjà un an**



**Bon anniversaire  
petit trésor.**

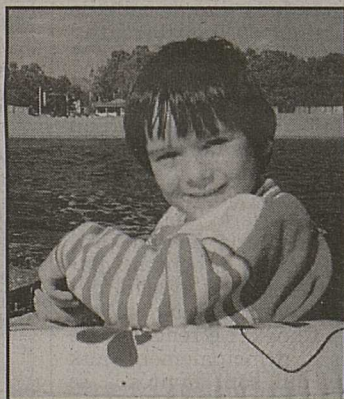
Mémé et tata  
36-369384

Agriculteur, palefrenier,  
livreur et maintenant  
acteur de cinéma. Où  
t'arrêteras-tu? N'oublie  
pas que tu souffles tes  
40 bougies aujourd'hui.



Les trois mousquetaires  
36-369692

**Bon anniversaire  
David  
«le pirate»**



Ton papa  
36-369859

## Savourer l'hiver: en Peugeot 106 Husky.



Grâce à l'équipement d'hiver,  
conduire sur la neige et le verglas  
devient un plaisir: double airbag,  
ABS (option), phares anti-brouillard  
av./arr., sièges avant chauffants,  
rétroviseurs extérieurs chauffants,  
dégivrage de la lunette arrière,  
radiocassette, 3ème feu stop et lave-  
phares. Le tout à partir de Fr. 17 300.-  
pour la Peugeot 106 Husky (3portes).  
Venez l'essayer sans plus tarder.  
Peugeot. Pour que l'automobile soit toujours  
un plaisir.

**106**  
PEUGEOT



Les modèles Husky:



Peugeot vous offre à l'achat de votre nouvelle Husky: 4 pneus neige Michelin XM+S  
4 jantes hiver • 1 porte-skis • 1 porte-vélos • Valeur totale: plus de Fr. 1100.-

**Sion:** Garage de l'AVIATION, Vultagio Frères S.A., av. Maurice-Troillet 84  
**Champlan:** Garage de la Côte, Aymon Frères  
**Leytron:** Garage Besse Frères  
**Martigny-Croix:** Garage Transalpin, R. Pont, rue du Grand-Saint-Bernard  
**Villette-Le Châble:** Garage Droz  
**Champéry:** Garage Rey-Bellet, F. Rey-Bellet, route Grand-Paradis  
**Monthey:** Garage Croset, Ch. Croset, av. France 11

**Salgesch-Sierre:** Garage du Lion S.A., route de la Gemmi  
**Brig-Gamsen:** Automobile Blatter, Kantonsstrasse 61  
**Naters:** Garage Furka, Carlo Franzoni, Furkastrasse 13  
**Susten:** Garage du Rhône, Benno Schiffmann

**N** l'i **N**ormation en Valais **N**

## ARCTIC CAT



ÇA C'EST LA MOTONEIGE!

ARCTIC CAT, les motoneiges pour les plus exigeants!  
Vous voulez le meilleur?  
Choisissez ARCTIC CAT!  
ARCTIC CAT offre une gamme complète pour le travail,  
le loisir, la montagne et le sport.  
Moteurs Suzuki à 2 ou 3 cylindres  
jusqu'à 900 cc (156 CV).  
N'hésitez pas, demandez des informations à:

by **SNOPEX**

MOTO-SNOW TONIC



Gérald Launaz  
Av. Gd-St-Bernard 5 - 1920 Martigny  
Natel: 077/28 02 06 - ☎+fax 027/722 09 04

Anthoine Blaise  
Ormône - 1965 Savièse  
☎ 027/395 31 31 - Fax (027) 395 31 13

# EMPLOIS

## FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel.  
On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli+Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/300 63 42), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30 - 169 - 8. Prix pour la Suisse: 40 fr. 80 pour 6 mois et 50 fr. par an.  
Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

### Positions supérieures

#### Mathématicien/ne

Traiter des problèmes actuariels concernant le secteur de l'AVS et de l'AI comprenant également la planification financière courante. Recherches scientifiques dans le domaine de la sécurité sociale. Collaborer au sein de commissions spéciales. Possibilités de se perfectionner. Etudes universitaires complètes en tant que mathématicien/ne ou actuaire. Bonnes connaissances de deux langues officielles. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

**Lieu de service:** Berne  
Office fédéral des assurances sociales, Personnel et formation, Effingerstrasse 33, 3003 Berne, © 031/322 91 68, Jacqueline von Dach, Réf. M+S, 26

#### Un/une juriste

Le Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) cherche un/une jeune juriste, appelé/e à collaborer au sein de la «Task Force» constituée en vue du traitement des questions relatives aux avoires des victimes de l'holocauste. Les tâches en tant que collaborateur/trice juridique de la «Task Force» comprennent le traitement de questions juridiques, l'élaboration de réponses à des questions provenant de Suisse et de l'étranger, la préparation des affaires du Conseil fédéral et, de manière générale, le secrétariat de la «Task Force». Cette fonction exigeante et pleine de responsabilité requiert une bonne capacité de compréhension, de la résistance aux sollicitations, un intérêt pour les questions historiques et une aptitude à se mettre au diapason avec le sort des victimes de l'holocauste. Le talent dans l'organisation et la capacité à travailler de façon indépendante et pratique sont autant importants que la volonté de s'insérer dans un team et traiter des questions administratives. Des expériences pratiques acquises auprès d'un cabinet d'avocat, d'un tribunal ou de services de l'administration sont souhaitées. Langues: une des langues officielles, avec de très bonnes connaissances de l'allemand et du français. Aisance à rédiger de manière indépendante en anglais. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée. Prière de rédiger vos offres de service dans la langue maternelle.

Entrée en service: dès que possible.

La durée de ce poste est limitée.

**Lieu de service:** Berne  
Département fédéral des affaires étrangères, Secrétariat général Ressources, Affectation et gestion du personnel, Eigerstrasse 73, 3003 Berne

#### Un/une chef de projet informatique

L'Office fédéral de la communication est au seuil d'une importante réorganisation interne. Dans ce contexte dynamique, nous cherchons à renforcer notre service informatique central en engageant un/une collaborateur/trice dont la tâche sera d'assurer la direction de projets informatiques dans les domaines de la bureautique et des systèmes de gestion d'entreprise. Profil idéal souhaité: vous disposez de plusieurs années d'expérience dans la direction de projets et de solides connaissances dans le domaine de la bureautique. De l'expérience dans le domaine SAP/R3 et une certaine connaissance de l'administration publique sont un avantage. Vous bénéficiez soit d'un diplôme en économie d'entreprise, soit d'un diplôme d'ingénieur avec option économie d'entreprise, soit d'une formation équivalente. Enfin, vous avez un réel talent organisateur et communicateur, vous savez convaincre et

vous avez une bonne compréhension des rapports humains. Nous offrons: des conditions d'engagement modernes, des possibilités intéressantes de perfectionnement professionnel et un emploi attrayant au sein d'une équipe dynamique en pleine expansion. Langues: le français ou l'allemand, avec de bonnes connaissances de l'autre langue et de la terminologie informatique en anglais. Toutes candidatures de femmes seront particulièrement appréciées.

**Lieu de service:** Bienne  
Office fédéral de la communication, services centraux, Zukunftsstrasse 44, case postale 1003, 2501 Bienne

#### Un/une chef de projet X.400/X.500

L'Office fédéral de l'informatique planifie et exploite pour le compte des administrations publiques suisses les ADMD «admin» ainsi que d'autres applications de réseau basées sur un standard. Vous assurerez la direction technique et administrative de projets de télécommunication complexes pour nos clients dans le domaine des applications de communication de données. A côté de la direction de projets, vous prendrez en charge, en tant que spécialiste, l'analyse des erreurs des groupes d'exploitation et les soumettez aux fournisseurs, vous élaborerez des propositions d'utilisation des applications de communication de données existantes ou à venir. De bonnes connaissances de plusieurs plates-formes d'utilisateur final et de différents systèmes d'exploitation de réseaux, ainsi que des connaissances d'UNIX seraient un atout. La personne que nous recherchons sera titulaire d'un diplôme décerné par une université ou une école technique supérieure en informatique ou télécommunication. Elle aura à son actif une expérience d'au moins trois ans en qualité de chef/fe de projet ou d'une partie de projet et aura de bonnes connaissances des applications ISO. Langues: bonnes connaissances de deux langues officielles ainsi que de l'anglais.

**Lieu de service:** Berne  
Office fédéral de l'informatique, service du personnel, Feldeggweg 1, 3003 Berne, Réf.: DKDI

#### Un/une spécialiste système DEC/VMS

L'Office fédéral de la communication est au seuil d'une importante réorganisation interne. Dans ce contexte dynamique, nous cherchons à renforcer notre service informatique central en engageant un/une collaborateur/trice dont la tâche sera le développement, l'exploitation et l'entretien de notre infrastructure informatique. Le/La candidat/e doit disposer de solides connaissances du système OpenVMS et d'une certaine expérience dans l'administration d'architectures moderne client/serveur. Des connaissances des systèmes d'exploitation UNIX et Windows NT sont un avantage. Vous avez à votre actif soit un cycle complet d'études en informatique, soit un diplôme d'ingénieur, soit une formation jugée équivalente, et de très bonnes connaissances des domaines précités. Vous avez des talents d'organisateur, de négociateur, vous savez convaincre. Enfin, de la persévérance et une bonne compréhension des rapports humains complètent le profil souhaité du/de la candidat/e. Nous offrons: des conditions d'engagement modernes, des possibilités intéressantes de perfectionnement professionnel et un emploi dynamique dans une équipe en pleine expansion. Langues: le français ou l'allemand, avec de bonnes connaissances de l'autre langue et de la terminologie informatique en anglais. Toutes candidatures de femmes seront particulièrement appréciées.

**Lieu de service:** Bienne  
Office fédéral de la communication, services centraux, Zukunftsstrasse 44, case postale 1003, 2501 Bienne

#### Un/une spécialiste en banques de données

Le centre d'exploitation de l'Office fédéral de l'informatique utilise des applications standard ainsi que d'autres applications développées par l'office et destinées à diverses unités administratives de l'administration fédérale. Nous cherchons une personne qui sera chargée de mettre au point une «plate-forme base de données» pour les applications développées par l'office. Cette tâche exigeante nécessite des connaissances de l'utilisation de banques de données fonctionnant sous ORACLE, de la gestion de configurations et des langages de programmation. Vous êtes peut-être la personne que nous cherchons si vous bénéficiez d'une longue expérience en qualité d'administrateur/trice de banques de données (fonctionnant si possible sous ORACLE). Une expérience des langages de programmation OO (VisualWorks, C++) serait un atout. Vous savez ce que signifie UNIX Tools dans l'environnement système (CVS, perl, tcl, etc.). Vous êtes capable d'élaborer des «scripts» de manière efficace et rapide. Vous fournirez un soutien dans le cadre de projets de développement de nos applications sous l'angle d'ORACLE-Performance, de la gestion des configurations et de l'assurance qualité. Vous défendrez ainsi le point de vue de l'office. En travaillant dans un environnement de systèmes exigeant, vous aurez la possibilité de parfaire vos connaissances en informatique. Enfin, vous ferez partie d'un service dynamique occupant une position centrale au sein de l'administration fédérale. Langues: l'allemand ou le français, avec de bonnes connaissances de l'autre langue et de l'anglais. Dans un premier temps, la durée de l'emploi est limitée jusqu'à fin 1997.

**Lieu de service:** Berne  
Office fédéral de l'informatique, service du personnel, Feldeggweg 1, 3003 Berne, Réf.: DBDC/APB

#### Un/une responsable de la planification de la production en centre de calculs

L'Office fédéral de l'informatique développe et exploite des applications basées sur HOST et «client serveur» pour le compte de l'administration fédérale. Pour la mise au point et le suivi de la production de nos applications UNIX, nous cherchons une personne connaissant les domaines classiques de préparation du travail en centre de calculs et operating, qui souhaite utiliser ces connaissances dans un environnement UNIX. Vous aurez l'occasion de contribuer de manière décisive aux préparatifs liés à la mise en œuvre d'UNIX. Vous établirez des plans de travail coordonnés pour les déroulements en temps réel (Dialog) et différé (Batch) et en contrôlerez la production. Vous prendrez en charge de nouvelles applications en vue de leur exploitation et suivrez les projets de développement sous l'angle de la programmation Batch. Vous défendrez ainsi le point de vue du centre de calculs. Si vous avez des connaissances pratiques d'UNIX (cron, CVS, perl, tcl, etc.) et avez travaillé plusieurs années comme collaborateur/trice en préparation de travail, vous êtes peut-être la personne que nous cherchons. En travaillant dans un environnement de systèmes exigeant, vous aurez la possibilité de parfaire vos connaissances en informatique. Enfin, vous ferez partie d'un service dynamique occupant une position centrale au sein de l'administration. Langues: l'allemand ou le français, avec de bonnes connaissances de l'autre langue et de l'anglais.

**Lieu de service:** Berne  
Office fédéral de l'informatique, service du personnel, Feldeggweg 1, 3003 Berne, Réf.: APB

#### Collaborateur/trice spécialiste

pour le compte routier suisse de la Section des transports. Vous serez chargé/e de réviser les comptes de cantons et de communes situés pour l'essentiel en Suisse romande. Objectif: relever les dépenses et les recettes concernant les routes. Pour cette activité, que vous exercerez de manière autonome, vous devez disposer de bonnes connaissances comptables, d'expérience professionnelle et être disposé/e à effectuer, de temps à autre, des révisions externes auprès de différentes autorités. Vous avez de préférence un diplôme d'une haute école spécialisée (ESGC, ESCEA ou autre). Langues: le français, avec de bonnes connaissances des autres langues nationales. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

**Lieu de service:** Berne  
Office fédéral de la statistique, service du personnel, Schwarztortstrasse 96, 3003 Berne, © 031/322 88 91, Réf.: SB-VERK

# GRANDE LIQUIDATION PARTIELLE POUR CAUSE DE TRANSFORMATIONS

## 40% SUR TOUT LE STOCK DE TAPIS: IRAN - CHINOIS - NÉPAL - PAKISTAN

PROFITEZ!

### GAMGOUM

Le grand spécialiste du tapis d'Orient  
CHÂTEAUNEUF-CONTHEY  
Route des Rottes, à côté de Conforama  
Tél. (027) 346 51 66

CHOIX A DOMICILE SANS ENGAGEMENT

#### DEMANDES D'EMPLOI

Dame, Suisse, expérimentée, cherche place comme

#### serveuse

en restauration, sauf samedi midi, place à l'année, Sion et env.

© (027) 306 15 10.

036-369784

Votre première équipe de football a besoin de changement.

Je suis à votre disposition

entraîneur-joueur

diplômé

Ecrire sous chiffre Q 036-369803 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

036-369803

Gérance immobilière de la place de Sion cherche

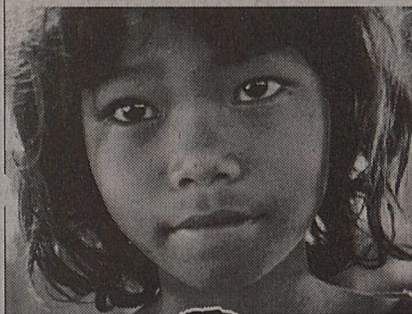
#### un(e) employé(e) de commerce

section gestion, comptabilité sur informatique. Expérience de la branche immobilière ou fiduciaire souhaitée.

Entrée en fonctions immédiate. Les offres manuscrites avec documents usuels sont à adresser sous chiffre P 036-369925 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.

036-369925

#### POUR UN SECOURS JURIDIQUE AUX ENFANTS MALTRAITÉS DANS LE MONDE



C.I.D.E.

COMITÉ INTERNATIONAL POUR LA DIGNITÉ DE L'ENFANT  
CCP 10-670-6

#### Cave Régence-Balavaud S.A., Vétroz

cherche un (une) secrétaire

à mi-temps (après-midi) bilingue français/allemand expérience requise dans les domaines suivants:  
● gestion débiteurs, créanciers, stock  
● tenue comptabilité  
Ce poste conviendrait à une personne désireuse de s'investir et ayant un intérêt pour le domaine du vin.

Faire offre avec documents usuels et prétention de salaire auprès de Cave Régence-Balavaud SA, Case postale, 1963 Vétroz.

036-368955

#### Cat-œnologie, Equipements de cave, à Martigny

Nous cherchons, pour notre dépôt

#### un responsable

selon les critères suivants:  
- connaissances de l'œnologie  
- connaissances administratives  
- polyvalent et capable d'initiatives  
- aimant le contact avec la clientèle  
- âge idéal: 25 à 35 ans.  
Salaire en fonction de son engagement dans l'entreprise.  
Faire offre à: Ch.-A. Tornay case 2167, 1920 Martigny. (027) 722 58 49.

036-368802

Publicitas (027) 329 51 51

#### Carrosserie du Chablais engage tôlier en carrosserie

expérience souhaitée. Date d'engagement et salaire à convenir. S'adresser © (024) 475 70 70 ou © (024) 476 80 80.

036-369490

Devenez donneur!



Donnez

de votre sang



Messageries du Rhône

Restaurant Grand Signal à Montana cherche

#### sommelière

avec permis, sachant skier.

© (077) 36 34 39 ou © (027) 455 31 67.

036-369658

# LSR

L'Institut Saint-Raphaël, Champlan sur Sion engage

#### éducateurs(trices) diplômé(e)s

Ne seront prises en considération que les personnes bénéficiant d'une formation d'éducateur(trice) spécialisée.

Conditions de travail: convention AVITES-AVIEA. Entrée en fonctions: 1.1.1997 ou à convenir.

Envoyez vos offres de service, avec curriculum vitae, photocopies des titres, diplômes et photo, jusqu'au 7 décembre 1996, à M. Roger Gaillard, directeur, Institut Saint-Raphaël, 1971 Champlan.

36-369903

#### Givaudan-Roure S.A.

Société dont le siège social est à Vernier-Genève, Givaudan-Roure est l'un des leaders mondiaux de l'industrie des parfums et des arômes. Pour notre service de maintenance, nous cherchons un

#### collaborateur

ayant un CFC de SERRURIER-TUYAUTEUR ou titre jugé équivalent.

Descriptif de fonction:  
- entretien et travaux neufs  
- bonne pratique soudure à l'arc et TIG.

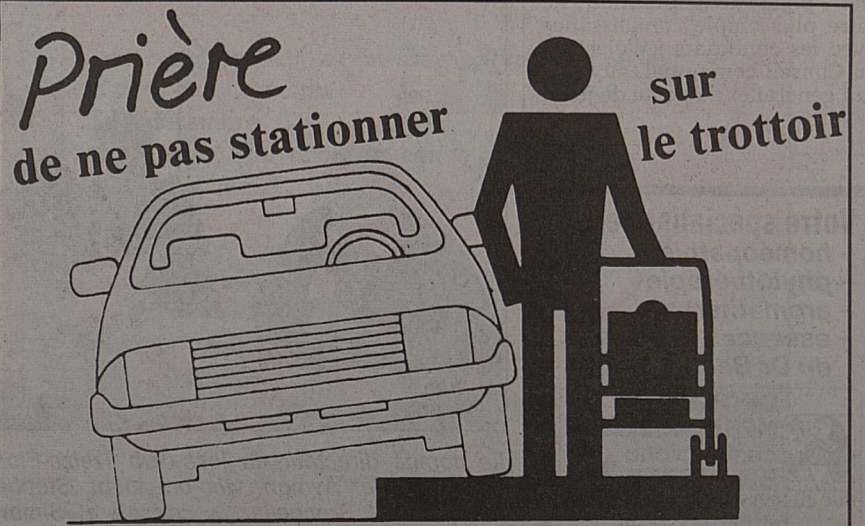
Des connaissances sur les installations chimiques seraient un avantage.

Ouverture à la polyvalence, flexibilité, facilité d'intégration dans une équipe.

Age: 25-30 ans.

Faire parvenir offres à Givaudan-Roure S.A., Département des ressources humaines 5, chemin de la Parfumerie, 1214 Vernier.

18-360241



# Notoriété scientifique

Son développement ayant été jugé suffisant, l'IDIAP acquiert une personnalité juridique et une autonomie de gestion.

MARTIGNY. - L'IDIAP (Institut Dalle Molle d'intelligence artificielle perceptive) a aujourd'hui la potentialité de de-

venir autonome. La signature hier de l'acte juridique et des conventions y relatives sont donc la conclusion du chemin accompli depuis sa fondation en 1990.

Juridiquement, l'IDIAP dépendait de la fondation Dalle Molle pour la qualité de la vie, dont le siège est à Lugano. L'objectif de cette dernière

était d'apporter son soutien à l'ouverture de divers instituts (dont celui basé à Martigny), de leur donner une assise scientifique solide et un rayonnement international. C'est ainsi que la fondation et en particulier son fondateur, Angelo Dalle Molle, ont permis de créer et de faire progresser l'IDIAP.

Dès le départ, il avait été convenu que l'institut devait acquérir une personnalité juridique propre et une autonomie de gestion dès qu'il aurait acquis un développement suffi-

sant. Etant donné sa dimension scientifique et les moyens financiers mis à sa disposition, l'IDIAP pouvait donc se constituer en fondation et voler de ses propres ailes.

## Nouveau directeur

L'arrivée d'un nouveau directeur, Hervé Bourlard, qui vient de l'Université de Mons en Belgique et qui participe à de nombreux réseaux de recherches en Europe et aux Etats-Unis, coïncide avec la création de cette nouvelle fondation.

«Je crois en la qualité scientifique internationale de très haut niveau de l'IDIAP», explique le nouveau directeur. «Nous bénéficions de trois volets sans lesquels il est impossible de réussir: la compétence scientifique de très haut niveau, la volonté politique et les contacts industriels. A partir de là, il est facile d'être compétitifs. Pour devenir les meilleurs, ce sera un peu plus difficile, mais peut-être possible.»

Nathalie Terrettaz

## L'IDIAP?

En 1990, en collaboration avec la ville de Martigny, l'Etat du Valais, la Confédération suisse, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne et l'Université de Genève, la fondation Dalle Molle pour la qualité de la vie créait l'Institut Dalle Molle d'intelligence artificielle perceptive (IDIAP).

Il s'agissait de rassembler à Martigny une équipe de chercheurs en informatique ayant pour mission: la recherche fondamentale et appliquée en intelligence artificielle ou informatique avancée, dans les domaines de la perception et plus particulièrement de l'image et du son (à savoir, simulation de la perception auditive et visuelle de l'homme pour la reconnaissance automatique de la parole et de caractères manuscrits ou scènes visuelles); la formation de chercheurs et d'ingénieurs dans ces domaines de compétences; et la participation au développement économique du Valais.

## Recherche

Durant ses six années d'activité, l'IDIAP a établi des relations étroites avec de nombreuses universités et hautes écoles de Suisse et de l'étranger. Il collabore également avec des entreprises développant des produits de haute technologie et en particulier avec les Télécom PTT. Grâce à une équipe de vingt-cinq chercheurs, assistants et stagiaires, l'IDIAP a acquis une renommée internationale, qui lui a permis de participer à des travaux de recherche du Fonds national de la recherche scientifique (FNRS), de la Commission pour la technologie et l'innovation (CTI), ainsi que du Programme ca-

dre de recherche et de développement (PCRD) mis en place par la Commission de l'Union européenne.

Aujourd'hui, l'IDIAP conduit des recherches dans les directions suivantes: le calcul de données par réseaux de neurones artificiels et son application à la reconnaissance informatique des formes; la reconnaissance automatique de la parole continue; l'identification du locuteur (qui serait utile pour les vérifications d'identité lors de transactions bancaires par téléphone par exemple); la reconnaissance de l'écrit manuscrit.



La nouvelle fondation IDIAP, avec les délégués de ses cofondateurs: Etat du Valais, la ville de Martigny, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, l'Université de Genève et les Télécom PTT.

# La compétence reconnue

François Rouiller en position de force.

MARTIGNY-COMBE. - Les deux partis politiques comberains couchent sur leur position. Aussi bien le Parti démocrate-chrétien que le Parti radical ont décidé de présenter une liste fermée. Cette stratégie devrait permettre au président François Rouiller de poursuivre sa mission au service de la collectivité.

## Trois «anciens»

Pouvant s'appuyer sur le président de la commune François Rouiller pour conduire la liste, le parti majoritaire confirme également le désir de Francis Giroud et Daniel Pignat de remettre leur mandat à disposition. En effet, sur les quatre représentants, seule Nadine Guéra souhaitait rentrer dans le rang. Elle sera sans doute remplacée par Colette Darbel-

lay, laquelle complète la liste démocrate-chrétienne.

## Le retrait du vice-président

Pour le Parti radical, la composition de la liste a causé plus de difficultés. Le départ du vice-président Georges Rouiller, après vingt années de présence à l'exécutif, et d'Alain Moret après douze années, forçait le comité à trouver au moins deux candidats pour accompagner l'élu Philippe Pierroz. Finalement, Anne-Lyse Nicolet-Hugon et Christian Guex ont décidé de tenter l'expérience.

## Reconnaissance générale

La répartition actuelle - PDC: 4, PRD: 3 - ne devrait donc pas subir de changement. Ce constat conforte le sentiment qui domine à Martigny-Combe à quelques jours des élections: François Rouiller devrait logi-

quement rester en place. Cet homme a depuis longtemps prouvé ses qualités de gestionnaire et ses idées visionnaires. Il serait trop long de tirer un bilan de son activité à la tête de la commune. On se contentera de rappeler que les contribuables de La Combe sont les mieux lotis du canton et que l'infrastructure et les services communaux font figure d'exemple. Si l'on ajoute l'obligation de mener à bien des dossiers aussi importants que le droit de retour EOS et l'aménagement du territoire avec l'adaptation du plan de zones aux nouvelles exigences légales, ainsi que la construction de la salle pour sociétés, on comprend encore mieux l'intérêt pour les citoyens comberains de s'appuyer sur l'expérience et la compétence.

(gay)

élections  
COM  
MU  
96  
NALES

## EN BREF

### Anniversaire

MARTIGNY. - Pour marquer le septième anniversaire de Simone Guhl-Bonvin, le Manoir de la ville de Martigny consacre une rétrospective à l'artiste valaisanne. Le vernissage est prévu ce samedi 23 novembre, à partir de 17 heures. L'exposition, elle, est visible jusqu'au 12 janvier prochain, tous les après-midi, de 14 à 18 heures, sauf le lundi.

### Journée rencontre

FULLY. - Le PDC de Fully invite tous ses sympathisants à une journée-rencontre qui aura lieu ce dimanche 24 novembre, dès 12 heures, au café de l'Avenir. L'apéro sera pris au milieu du village de Vers-l'Eglise à partir de 11 heures. Possibilité de se restaurer sur place (raclette). C'est l'occasion pour la population de faire plus ample connaissance avec les candidats à l'élection au Conseil communal, au Conseil général et au poste de juge.

Publicité

**Votre spécialiste en:**  
- homéopathie  
- phytothérapie  
- aromathérapie  
- essences florales  
du Dr Bach

**DROGUERIE  
HERBORISTERIE**  
centre biona  
**B. GRETTE**  
Rue du Rhône 1 - 1920 MARTIGNY  
Tél. 027/722 12 56



Le comité directeur du jass-club Treize-Etoiles. De gauche à droite, Olivier Aymon, vice-président, Stéphane Nicolin, président, Daniel Brochellaz, secrétaire et Simone Blanchet, caissière.

# Une nouvelle carte

Le jass-club Treize-Etoiles lance un championnat valaisan par équipe.

CHARRAT. - Exit la coupe du Rhône par équipe! Avec la saison 1996-1997, le jass-club Treize-Etoiles lance le championnat valaisan de jass par équipe. Présentée à Charrat, à l'heure où le groupement du président Stéphane Nicolin tenait son chapitre annuel, la nouvelle formule passe la mise sur pied de quatre matches. La paire victorieuse sera celle qui pourra se prévaloir du score total le plus flatteur, à l'addition des trois meilleures man-

ches. Les quatre rendez-vous sont programmés les 31 janvier prochain à Châteauneuf-Conthey (restaurant Les Fougères); 14 février à Leytron (salle de l'Union); 28 février à Monthey (café des Cheminots) et 7 mars à Vex (café de la Place). Les dates coïncident chaque fois avec un vendredi et les parties débutent toutes à 20 heures. Les organisateurs attendent la participation d'une bonne huitantaine d'équipes. A noter que le match du 14 février à Leytron comptera pour les

points de la Fédération romande et tessinoise de jass. Les habitués comprendront. Les champions valaisans, eux, seront connus et sacrés à l'issue de la soirée du 7 mars à Vex.

## Succès chorgue

Cela dit, le jass-club a modifié ses statuts. Comité directeur et comité d'organisation des tournois ne font plus qu'un. Le Chorgue Régis Donnet et le Charratain Jean-Marie Volluz leur entrée au sein de l'état-major qui enregistre le départ de Stéphane Crettol de Mollens.

Ces états généraux des tappeurs de carton du Vieux-Pays se sont prolongés - sympathique tradition - par un match aux cartes par équipe, avec changement de partenaire à chaque tour. Etabli individuellement, le classement a vu le succès de Robert Croisier, de Troistorrens. Le vainqueur devance une «compatriote» Micheline Dubosson, alors que le Bovernon d'adoption Olivier Aymon, au demeurant vice-président du groupement, termine en troisième position.

Un mot encore pour rappeler que la deuxième éliminatoire de jass individuel est organisée ce vendredi 22 novembre, à 20 heures, au restaurant des Fougères, à Châteauneuf-Conthey. Inscription sur place.

(gram)

# L'or en flocons

Il a passablement neigé tant sur le réseau de plaine que de montagne, hier dans le giron octodurien et l'Entremont: de 10 à 40 centimètres de «fraîche», tombée le plus souvent entre 1 heure et 3 heures du matin, dont trente dans le seul chef-lieu Octodure. Pour la première fois de la saison, le voyer Martin Terrettaz a sonné la mobilisation générale. Une trentaine d'hommes et autant de véhicules ont ainsi sillonné l'asphalte de l'arrondissement durant l'essentiel de la nuit de jeudi à vendredi. Hier matin

vers 6 heures, la route Les Vallettes-Champex a été fermée à la circulation en raison du danger d'avalanches. C'était en fin de matinée le seul axe «victime» des intempéries.

Reste que le gros temps est salué comme un vrai bonheur, en particulier dans les stations. A Ovronnaz (60 cm de poudre) aux Marécottes (150 cm au sommet des pistes ou encore à Verbier (80 cm du côté des Ruinettes), partout on affiche le sourire. Heureusement que la météo se moque bien de la conjoncture! (gram)

## EN BREF

### Sainte Cécile

MARTIGNY. - Patronne des musiciens, sainte Cécile est fêtée ce samedi au coude du Rhône.

Dirigée par Jean-François Gorret, l'Harmonie municipale de Martigny animera la messe de 18 heures, célébrée à l'église paroissiale. L'office religieux sera suivi par la traditionnelle soirée-choucroute de la société

que préside Christian Délez.

### Nouveau pont

MARTIGNY. - Les travaux d'aménagement des digues de la Dranse en zone urbaine sont achevés. L'administration Couchepin organise une petite cérémonie sur le nouveau pont des Glariers. C'est pour demain samedi 23 novembre à 11 heures. La commune offre l'apéro.

**KARAOKE BAR BLUE NOTE**  
**BAINS DE SAILLON**

**Nouveau!**  
Mercredi à samedi  
dès 21 heures  
entièrement équipé  
karaoke  
Entrée libre  
S'éclater autrement!

**Loi sur le travail**

**OUI**

Sur 1 franc gagné en Suisse, 50 centimes sont gagnés grâce à l'exportation. Les assouplissements raisonnables de la loi sur le travail contribuent à maintenir notre capacité de concurrence et des emplois. **Un OUI à la loi sur le travail est un non à la fatalité du chômage.**

**Le 1<sup>er</sup> décembre**

Pascal Couchepin  
conseiller national, Martigny

**SION**  
Salle du Sacré-Cœur  
Dimanche 24 novembre  
dès 15 heures

# LOTO

## VICTUAILLES

du chœur mixte de Champsec

Abonnement:  
11 cartes: Fr. 10.-  
1er tour gratuit  
**PLACETTE**

### Nouvelliste

Service des abonnements  
(027) 329 75 25-26 - Fax (027) 322 19 06  
Chèques postaux 19-274-0  
E-MAIL: redaction@nouvelliste.ch  
WEB: http://www.nouvelliste.ch

**Tirage contrôlé**  
42066 exemplaires. REMP 1.10.1995.

**Direction**  
Hermann Pellegrini, directeur des éditions;  
Francis Zufferey, directeur administratif.

**Rédaction centrale**  
François Dayer, rédacteur en chef responsable;  
Roland Puipe, rédacteur en chef des éditions;  
Pierre Fournier, rédacteur en chef adjoint.

Jean-Cosme Zimmermann, Gérard Théodoloz,  
Jean-Paul Riindel, Antoine Gessler, Michel Pi-  
chon, Jean-Marc Theytaz, Xavier Duroux, Eric  
Felle, Ariane Altar, Csilla Bohner, rédacteurs;  
Vincent Pellegrini, éditorialiste analyste; Jean-  
Pierre Bahler, Jacques Mariéthoz, Gérard Joris,  
Christian Michellod, Christian Rappaz, rédac-  
teurs sportifs; Raphael Bolli, rédacteur publi-

citaire; Casal, caricaturiste. Magazine: Manuela  
Giroud, Joel Cerutti.

**Réception des annonces**  
Publicitas S.A., Sion, avenue de la Gare 25  
Tél. (027) 329 51 51.  
Fax (027) 323 57 60.

Edition du lundi: jusqu'à vendredi à 10 h.  
Edition du mardi: jusqu'à vendredi à 16 h.  
Edition du mercredi au samedi: l'avant-veille du  
jour de parution à 16 h.  
**Avis mortuaires:** la veille du jour de parution  
jusqu'à 17 h 30. (En dehors des heures de

bureau, ils peuvent être transmis directement  
à la rédaction du journal, rue de l'Industrie 13,  
téléphone (027) 329 75 11  
**(jusqu'à 22 heures).**

**Renseignements techniques**  
Surface de composition d'une page:  
289x440 millimètres  
Corps fondamental: 8 (petit)  
10 colonnes annonces de 25 mm de largeur.  
6 colonnes réclames de 44 mm de largeur

**Tarif de publicité**  
Annonces: 1 fr. 18 le millimètre (colonne de  
25 mm), hauteur minimale 30 mm.  
**Réclames:** 5 fr. 12 le millimètre.  
**Gastronomie:** 2 fr. 68 le millimètre.  
**Publireportage:** 2 fr. 60 le millimètre.  
**Avis mortuaires:** 1 fr. 53 le millimètre  
(colonne de 44 mm).  
Rabais de répétition sur ordres fermes et sur  
abonnement d'espace.  
TVA 6,5% en sus.

### IMMOBILIÈRES VENDE

**Nendaz**  
à Tsamandon  
à vendre ou  
à louer à l'année  
**chalet meublé**  
Living, 3 chambres, garage.  
Tél. 032 485 18 38 FAX ..16 37

**Chamoson**  
à vendre, sur coteau ensoleillé, alt.  
1000m, dans un endroit calme et  
sûr

**villa jumelle**  
cuisine-séjour avec cheminée fran-  
çaise, 5 chambres dont 2 au rez  
de chaussée, terrasse de 30 m<sup>2</sup>  
sur garage pour deux voitures,  
chauffage économique par pompe à  
chaleur (chiffres à disposition).  
Renseignements et prospectus :  
(027) 306 35 13.  
Fax (027) 306 51 81.

Particulier cherche à acheter  
**maison**  
4-5 pièces, avec beau jardin,  
neuve ou à rénover.  
**Région: de Monthey à Vevey.**  
Offres écrites, avec plans et  
photos récentes, sous chiffre L  
6-369749 à Publicitas, case pos-  
tale 747, 1951 Sion 1

**Leytron**  
A vendre  
**magnifique  
place à bâtir**  
vigne en zone villa 2193 m<sup>2</sup> à Choffisse,  
possibilité de morceler.  
Fiduciaire J. Philippoz SA, case postale  
110, 1912 Leytron. ☎ (027) 306 34 44.  
036-369247

**Sierre**  
A vendre à amateur  
dans vieille maison au  
quartier Borzuat  
**2 appartements 2½  
d'env. 110 m<sup>2</sup> en  
tout.**  
Possibilité de trans-  
former en un seul ap-  
partement sur  
2 étages.  
Pour informations  
veuillez vous adres-  
ser au téléphone  
(027) 923 89 91, dès  
19 h.  
115-720682

**Illarsaz, 2 min de  
l'autoroute à vendre**  
**terrain à bâtir**  
zone villas,  
**5 parcelles d'env.  
600 m<sup>2</sup> avec permis  
de construire, situa-  
tion calme et ensoleil-  
lée. Prix selon offre.**  
☎ (024) 481 68 48,  
matin.  
036-368956

**A VENDRE**  
de privé,  
**Sion, centre ville**  
proche Place du Midi  
superbe  
**appartement  
6 pièces**  
140 m<sup>2</sup>, lumineux,  
compl. agencé,  
nomb. plus-values.  
Immeuble résidentiel  
récent. Tranquillité.  
Proche toutes com-  
modités à pied.  
Fr. 545 000.-  
(3150.-/m<sup>2</sup> + plus-va-  
lues).  
☎ (027) 322 65 39.  
036-369876

**Saxon**  
A vendre  
**appartement  
4½ pièces,  
135 m<sup>2</sup>**  
Cave, place de parc.  
Fr. 270 000.-.  
☎ (027) 746 13 42 ou  
(027) 746 26 23,  
privé.  
036-369756

**A vendre à Riddes**  
**appartement  
2½ pièces**  
cave et place de  
parc.  
Dans immeuble au  
centre.  
Fr. 115 000.-  
☎ (077) 28 02 49 ou  
(027) 306 17 33  
midi-soir.  
036-369659

A vendre directement  
du propriétaire, au  
centre du Valais, à  
5 km de Sion, rive  
gauche  
**superbe villa**  
8 pièces, 220 m<sup>2</sup>, ter-  
rain 1300 m<sup>2</sup> amé-  
nagé et arborisé,  
avec arrosage auto-  
matique. Estimation  
Fr. 920 000.-, pour  
cause de départ à  
l'étranger, cédée au  
prix exceptionnel de  
Fr. 680 000.-.  
Agence ou intermé-  
diaire s'abstenir.  
Ecrire sous chiffre M  
036-366684 à Publi-  
citas, case postale  
747, 1951 Sion 1.  
036-366684

**A vendre du propriétaire  
à Drône-Savièse**  
site exceptionnel, calme et ensoleil-  
lement, vue sur la plaine du Rhône  
et les châteaux, à 10 minutes max.  
de Sion.  
**avec tous les avantages  
d'une villa  
prix Fr. 358 000.-**  
appartement 4½ pièces de 125 m<sup>2</sup>  
entièrement indépendant, compre-  
nant, cuisine, séjour, 3 chambres,  
1 WC, 1 salle de bain, une grande  
terrasse 82 m<sup>2</sup>, 2 caves,  
1 buanderie individuelle, 1 couvert à  
voiture, bacs-à-fleurs avec arrosage  
aut., stores toile électriques. Possi-  
bilité de conciergerie.  
☎ (027) 322 02 85.  
036-369161

**Privé vend Sion centre**  
**appartement  
4½ pièces**  
110 m<sup>2</sup>, place de parc, refait à neuf,  
hypothèque à disposition,  
prix intéressant.  
☎ (027) 322 93 87, repas.  
036-369861

**Chamoson**  
**A vendre maison familiale indé-  
pendante avec cachet.**  
Centre du village. Accès facile. Vo-  
lume 826 m<sup>3</sup>. Prix à discuter. Dispo-  
nible tout de suite ou à convenir.  
Renseignements et visites tél. (027)  
306 22 60, (026) 323 34 00.  
017-237737

**CHAMPEX-LAC**  
A vendre  
**magnifique 4 pièces**  
beaucoup de charme, entièrement  
équipé et meublé.  
Fr. 198 000.- à discuter.  
☎ (027) 722 95 51.  
036-369471

## INFORMATION A LA CLIENTÈLE



CAISSES ENREGISTREUSES  
**Tél. et fax (027) 456 51 44**  
Rte de Sion 63 - **SIERRE**  
(dans les anciens locaux du bureau-service  
Göttier à Sierre)  
Depuis le 15 octobre 1996,  
nous assurons désormais  
**LA VENTE - LA RÉPARATION  
LE SERVICE  
DANS TOUT LE VALAIS**  
Avec les 6 techniciens et 11 collaborateurs)  
(inclus le personnel du bureau-service)  
**SHARP**

<b>Martigny-Bourg</b> A vendre <b>appartement 5 pièces</b> (env. 180 m <sup>2</sup> ) dans bel immeuble ancien, cheminée, grande cuisine mo- derne. ☎ (027) 722 59 30. 036-369493	<b>Martigny</b> A vendre ou à louer <b>appartement 4½ pièces</b> loggia vitrée, cuisine agencée. Remis à neuf. Cave, garage + place de parc. Fr. 270 000.-. ☎ (027) 746 13 42 ou (027) 746 26 23. 036-369754	<b>Martigny</b> A vendre dans petit immeuble <b>superbe 4½ pièces</b> 120 m <sup>2</sup> , cheminée, grand balcon, cave et garage indépendants, construction récente. Fr. 350 000.-. ☎ (027) 722 55 55. 036-369335	<b>Riddes</b> <b>petite maison ancienne</b> + jardin. Fr. 67 000.- case postale 888 1920 Martigny 1 036-369094
--	---	--	--

**Vous n'avez pas reçu votre journal!**  
Appelez gratuitement le **0800 55 08 07**

## à vendre à SIERRE

**mandats  
communs  
aux agences  
en-dessous:**

**APPARTEMENT 4½ pièces**  
env. 108 m<sup>2</sup>, avec cave  
Fr. 240 000.-  
route du Rawyl

**APPARTEMENT 5½ pièces**  
165 m<sup>2</sup>, 1er étage, avec cave  
et place de parc intérieure  
Fr. 300 000.-  
route de Sion

**8 STUDIOS avec caves**  
+ 3 places de parc int.  
+ 2 places de parc ext.  
Fr. 515 000.-  
route de Sion

**IMMEUBLE comprenant**  
1 appartement 3½ +  
5 appartements 2½ +  
1 surface bureau +  
1 local commercial  
Fr. 800 000.-  
rue du Bourg

erre Margelisch  
027/455 57 80

arcel Zufferey  
027/455 69 61

va S.A., Jean-  
erre Chevalley  
027/455 52 20

égie Antille  
usierre S.A.  
-P. Antille  
027/455 88 33

# Propriétaires!

**LA CHAMBRE IMMOBILIÈRE DU VALAIS  
ET ASSOCIATION DE PROPRIÉTAIRES FONCIERS**

met à disposition de ses membres les documents suivants:  
- bail à loyer pour habitation de durée fixe ou indéterminée  
- bail à loyer pour locaux commerciaux - indexé  
- bail à loyer pour place de parc  
- bail à loyer pour chalets et appartements meublés  
- formule officielle de hausse  
- formule officielle de résiliation  
- petit guide du propriétaire  
- etc.

**PROPRIÉTAIRES, ADHÉREZ A LA CIV  
EN DEVENANT MEMBRE!**  
Chambre immobilière du Valais  
et association de propriétaires fonciers  
Impasse Aurore 1 - 3960 SIERRE  
Tél. (027) 455 71 46

36-330337

## Assistez à La Symphonie des Eaux

**les 15, 16 et 17 décembre 1996 à Montreux**  
Symphonie d'eau, de lumière, de mouvements et de musique...  
une journée inoubliable à Montreux dans l'ambiance des fêtes  
de fin d'année.

avec Club  
du voyageur

**Programme de la journée dans l'ambiance des fêtes de fin d'année**  
Repas-buffet dans les grandes salles du Casino, animation  
Grand spectacle «La Féerie de l'Eau»  
Bal populaire avec orchestre  
Retour en fin d'après-midi

avec la collaboration de  
**LATHION**  
Voyages

**Oui, je désire participer à une journée magique, veuillez me faire parvenir un bulletin  
d'inscription avec programme détaillé pour la journée du**  
 15 décembre  16 décembre  17 décembre  
**Prix: Fr. 84.- par personne comprenant le trajet aller-retour en car, le repas  
(boissons non comprises), le spectacle et le bal**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NPA/localité \_\_\_\_\_  
Tél. \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Coupon à retourner au Club du voyageur  
Case postale 680, 1951 Sion

# Quand tombe la neige!

**Feu vert sur plusieurs domaines skiables.**

SION. - Le Valais a pris son coup de blanc! Le décor hivernal est planté, et le grand ballet des dameuses, la ronde incessante des archets conduisant les skieurs au sommet des pistes peuvent débiter... Optimisme de rigueur pour cette prochaine saison, puisque les flocons sont à l'heure au rendez-vous, voire même légèrement en avance.

Dans le Valais central, à une altitude de 1500 mètres, on mesurait hier matin des cou-

ches de neige variant entre 40 et 120 centimètres selon les endroits. Couche parfois soufflée sur les crêtes, provoquant des amas de neige au sommet des couloirs, ce qui peut provoquer un risque d'avalanche localisé, jusqu'au moment où les «poseurs de bombes» auront pu nettoyer ces pentes dangereuses.

Il est donc impératif de ne pas quitter les secteurs balisés pour l'instant. Sur les pistes ouvertes et contrôlées, il n'existe pratiquement aucun danger. Prudence aussi dans le comportement individuel, car

la couche est encore relativement mince. Trop de fougue pourrait bien mettre prématurément un terme à une saison qui s'annonce prometteuse...

## Pistes ouvertes

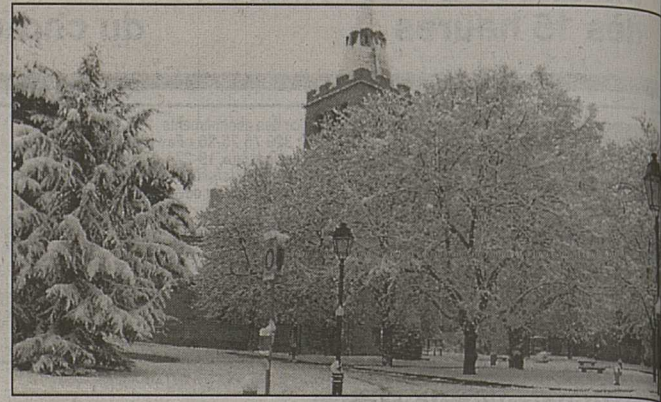
A Thyon-Les Collons, trois installations seront mises en service dès ce matin: le télésiège débrayable Trabanta, ainsi que les téléskis Theytaz I et Piccolo.

A Nendaz, le secteur Mont-Fort, accessible depuis Siviez, est dorénavant ouvert tous les jours. La piste de descente est

ouverte jusqu'à Tortin, la liaison assurée vers le lac des Vaux. Sur le domaine de Traucouet, accessible depuis la station par le «Turbo 4-Vallées», on skie sur les pistes de la Dent, de l'Alpage et Nationale.

A Veysonnaz, la télécabine de la piste de l'Ours sera en service, ainsi que quelques téléskis sur le cône de Thyon.

Feu vert sur les pistes blanches! Le cadeau de Noël qu'espéraient bien des stations de montagne est arrivé avant l'heure prévue. Mais personne ne s'en plaindra! Bon week-end aux skieurs et snowboarders, et prudence! (wy)



A Sion aussi, on a dégusté un coup de blanc.

## Anniversaire en musique

SION. - Le Soroptimist international, le club service féminin le plus important au monde, célèbre cette année ses

75 ans d'existence. Pour marquer cet anniversaire, les clubs Soroptimist valaisans de Brigue, Crans-Montana, Sion,

Martigny et Monthey ont mis sur pied un unique concert de gala, qui sera donné au profit de plusieurs organisations sociales, soit l'ASA Valais, Insieme, et l'Oberwalliser Verein zur Förderung Geistig Behinderter.

A l'affiche, le quatuor de saxophones Marquis de Saxe, qui se produira demain dimanche 24 novembre, à 17 heures, à l'aula du collège des Creusets à Sion. La location est ouverte au billetel de Sion (027/322 85 93) et de Monthey (024/471 62 67). Les billets peuvent également être retirés à l'entrée.

### Affiche séduisante

Ce concert entre dans le cadre du forum pour jeunes artistes

organisé par l'Union soroptimist de Suisse. Six conservatoires de Suisse ont proposé des ensembles de leurs classes professionnelles. Quatre d'entre eux, dont le quatuor Marquis de Saxe, ont été sélectionnés et ont participé au concert inaugural d'anniversaire à Berne.

Né au sein du Conservatoire de Lausanne en 1988, le quatuor Marquis de Saxe est aujourd'hui composé de MM. Elie Fumeaux, saxo soprano; Nicolas Logoz, saxo alto; Laurent Estoppey, saxo ténor et Stilver Segando, saxo ténor. La formation interprétera des œuvres de Pierre Max Dubois, Alexander Glazounov, Lucie Robert, Bach, Gotkowski, Gerschwin et Eugène Bozza. Un excellent moment musical en perspective. (wy)



Le quatuor Marquis de Saxe.

## Qualité récompensée



Harry Thommen et Jean-Bernard Girard entourant le responsable d'assurance qualité, René-Pierre Mathieu.

**Une entreprise séduisante reçoit un certificat ISO 9001.**

SION. - Ils ont travaillé avec acharnement pendant treize mois. Aujourd'hui, leurs efforts sont récompensés. Les employés de l'usine Les Creusets S. A. de Sion se sont réjouis de l'obtention du certificat ISO 9001 de SQS et ISO 9000 de EQNet, deux labels de qualité décernés à leur entreprise en octobre dernier.

Les Creusets S. A. est la première entreprise valaisanne de son secteur à obtenir cette qualification. Grâce à ces certificats, elle peut accéder au marché international. «Cela renforce encore la confiance des clients et favorise les relations publiques», explique le directeur, Harry Thommen.

### Sans défaut

De plus, les dirigeants assurent mettre tout en œuvre afin de diminuer les coûts. «Pour cela, il nous faut garantir le zéro défaut; si l'on réussit un produit optimal tout de suite, on évite de devoir le refaire. C'est un gain de temps, donc une économie d'argent», ajoute encore le directeur. La fidélité de la clientèle et des marchés est ainsi assurée.

Même enthousiasme pour MM. René-Pierre Mathieu et Jean-Bernard Girard, respectivement responsable d'assurance qualité - assistant de direction et C. Fab. «Le Total Quality Management (TQM) devient un must dans notre système économique», ajoute M. Mathieu. D'où un objectif constant de maintenir la qualité. Sans fausse note. (sav)

### EN BREF

#### Fête de la Sainte-Cécile

SION. - Le comité de la Fédération des sociétés locales et les chœurs de la paroisse de la cathédrale organisent dimanche à la cathédrale la fête de la Sainte-Cécile. Chanteurs et musiciens pourront prendre place à partir de 8 h 15. Les bancs non occupés jusqu'à 8 h 40 seront proposés aux paroissiens. Un porte-hampe sera mis à disposition au pied des escaliers du chœur pour les fanions, drapeaux et autres insignes. Après l'office divin et le concert, un apéritif sera offert sur le parvis.

#### Info-Abend über Internet

SION. - Mittwoch organisiert die Deutschsprechende Gruppe Sitten einen Informationsabend zum Thema Internet. Worum handelt es sich eigentlich? Was bietet mir Internet? Birgt est Gefahren in sich? Auf diese und weitere Fragen sollen Sie eine Antwort erhalten. Die praktische Vorstellung von Internet beginnt um 20 Uhr in der Aula François-Xavier-Bagnoud der Ingenieurschule Wallis. Es sind alle herzlich eingeladen. Der Eintritt ist frei.

## L'histoire revisitée

Préserver les témoins du passé.

SION. - Municipalité et bourgeoisie de Sion unissent volontiers leurs forces pour préserver ou restaurer les témoins historiques de la ville. Jeudi soir, c'est dans le cadre de la maison Supersaxo que cette collaboration s'est une fois de plus concrétisée, à l'occasion d'un vernissage marquant l'inauguration de nouveaux locaux.

La Municipalité a pu acquérir l'annexe ouest de la maison Supersaxo, un ancien bureau devenu débarras et qui n'était plus entretenu depuis belle lurette. Restauré, remis à neuf, cet espace sert aujourd'hui de vestiaire pour les salles voisines, mais également de salle d'exposition.

Depuis jeudi, ce sont six maquettes, propriétés de la bourgeoisie, qui rappelleront aux visiteurs le développement de la capitale, sous forme d'un résumé de l'urbanisme séduis, de l'époque romaine à notre siècle.

#### Raconter la ville

Ces maquettes avaient été commandées par la bourgeois-

ie en 1977, après que le Service des routes nationales eut fait mettre au point la grande maquette au 1=1000e du territoire urbain sur lequel se développait le projet de l'axe autoroutier.

La Bourgeoisie voulait profiter de l'occasion pour «raconter» un peu la ville, ou plutôt l'histoire de l'urbanisme séduis à travers une série d'époques. Elle demandait

alors à M. Albert de Wolff, conservateur des musées et des monuments historiques, et à M. Nicolas von Roten, maquetiste à Sierre, de concrétiser ce désir.

Quelque peu oubliées dans les bureaux communaux durant plusieurs années, ces maquettes sont aujourd'hui présentées au grand public. Voilà qui va intéresser les amateurs d'histoire, et les Séduis en priorité... (wy)

## Chaussée verglacée

Cinq blessés à Turin.

TURIN. - La neige qui est tombée dans la nuit de jeudi à vendredi a provoqué de nombreux accidents de circulation dans le canton. La grande majorité s'est soldée uniquement par des dégâts matériels. Un accrochage a pourtant fait cinq blessés à Turin, à proximité du café-restaurant du Belvédère. Il était 15 h 45 hier après-midi,

lorsque cette collision s'est produite. Un automobiliste valaisan circulait sur la route principale en direction de Sion. Sa voiture glissa sur la chaussée verglacée et se déporta sur la gauche. Elle heurta un véhicule qui roulait normalement en sens inverse. Une personne a dû être désincarcérée par les pompiers de Sion. (cat)

Papa, maman, n'oubliez pas d'aller voter **NON** au travail du dimanche.

Moi, je veux que vous veniez encore me voir jouer au foot le dimanche après-midi.

Sinon, j'arrête tout...

**Non au travail du dimanche le 1<sup>er</sup> décembre**

Syndicats chrétiens du Valais



## INVITATION à la CONVENTION RADICALE

qui aura lieu le mercredi 27 novembre 1996 à la grande salle de la Matzè dès

- 19 h 00 Apéritif en présence des candidats aux Conseils communal bourgeoisial et général
- 20 h 00 Présentation des candidats qui se prêteront au jeu des questions / réponses animé par M. Daniel Rausis, journaliste à la Radio Suisse romande.
- 20 h 30 Concert du groupe IRRATICS (entrée libre).

PRD Sion



Du 8 au 24 novembre 1996, **quinzaine alsacienne** dans tous les restaurants de Sion ainsi qu'au Caveau des Encaveurs

### Elections communales Sion

1996  
Adieu ronron...  
bonjour l'action

**Culture,**  
Notre cité a le privilège de bénéficier d'une offre culturelle très large et diversifiée qui mériterait une meilleure mise en valeur. La commission culturelle de Sion doit avoir une politique dynamique et cohérente dans ce domaine. Elle ne doit pas se limiter à répartir des subventions

☆☆☆  
**libéral**  
LIBRE RESPONSABLE

Isabelle Millioud  
Infirmière  
Candidate au conseil communal





Samedi 23 + Dimanche 24 + Lundi 25 novembre '96

**AU GARAGE DES ALPES A SIERRE**

GRANDE EXPOSITION « FOIRE ST-CATHERINE »

**80 VEHICULES D'OCCASION**  
de Fr. 500.- à Fr. 50'000.-

**GARANTIE • SATISFAIT OU REMBOURSE**

Tous les véhicules sont livrés équipés de **4 pneus d'hiver neufs!!!**

Garage des Alpes et Garage du Nord SA  
Route de Sion 20 · 3960 Sierre



**IMMOBILIÈRES VENTE**

**Fully-La Fontaine**

A vendre  
studio  
Fr. 60 000.-  
Ø (027) 746 18 87.  
036-369501

**A vendre à Chippis**

appartement  
4½ pièces  
cave, galetas, garage.  
Prix à discuter.  
Ø (027) 455 49 19, midi-soir.  
036-367377

Devenez  
donneur!  
★  
Donnez  
de votre sang

**Charrat**

Chênes, à vendre  
maison à rénover  
avec cave à voûte.  
Prix à discuter.  
Ø (027) 722 71 64.  
036-368931

**A vendre à Granges**

terrain à bâtir  
1100 m²  
Fr. 135.- le m².  
Ø (027) 456 14 71.  
036-369614

**Cherche à acheter villa**

en plaine, région Sion-Conthey.  
Fr. 450 000.- maximum.  
Ø (077) 28 02 49 ou (027) 306 17 33 midi-soir.  
036-369656

**Toyota Tercel break**

4x4, pneus d'hiver et embrayage neufs, expertisée du jour, Fr. 4800.- à discuter.  
Ø (027) 346 49 98.  
036-369397

A vendre

**Toyota Tercel**

4x4, 1984, pour pièces, partie mécanique en bon état, carrosserie non expertisable.  
Ø (027) 783 29 66.  
036-368633

A vendre

**Toyota Corolla Wagon 4X4**

1993, exp. du jour, Fr. 14 500.-  
Ø (079) 220 79 79.  
036-369670

**Fiesta Ghia 1.2i 16V**

Véhicule neuf non immatriculé, pack Ghia, airbag passager, toit ouvrant, K7 5000, noir mét.  
Prix neuf: Fr. 23 780.-  
cédée Fr. 19 900.-  
Ø (079) 35 38 990.  
036-369673

027  
329 51 51

Très belle  
**Ford Sierra 2.0i CL**  
55 000 km, 1990, blanche, toit ouvrant. Expertisée. Fr. 6 500.-, à discuter.  
Tél. (022) 839 37 99 ou 732 63 30.  
018-360360

**Ford Sierra 2.0i Trophy**

8.1991, 55 000 km, garantie non accidentée, blanche, roues d'hiver complètes. Expertisée du jour. Fr. 9500.-  
Ø (024) 475 70 70 ou (025) 476 80 80.  
036-369804

A vendre occasion

**1 Jeep agricole Daihatsu**

carrossée.  
Ø (027) 346 10 08.  
036-369822

A vendre

**camionnette VW LT 35**

1991, 55 000.-, pont alu 8 m². Prix à discuter.  
Ø (027) 778 15 77.  
036-369936

A vendre

**tracteur Hakotrac 1800 DA.K**

avec chasse-neige et chaînes. Fr. 6500.-, à discuter.  
Ø (027) 767 13 56.  
036-369782

**VEHICULES AUTOMOBILES**

**Achète voitures, bus, camionnettes,**  
n'importe quel état. Maatouk attend votre appel:  
Ø (077) 290 380 ou (077) 28 23 64.  
036-360505

**BREAK 4X4 Garage de la Sarvaz 1913 SAILLON**

Toyota Tercel, 1985, 92 000 km, Fr. 4400.-  
Subaru Super Station, 1989, 90 000 km, Fr. 5800.-  
Mitsubishi Lancer 1800 I, 1992, 60 000 km, Fr. 9500.-  
Jeep Suzuki 410, 1985, 92 000 km, Fr. 4900.-  
Véhicules tous expertisés.  
Ø (027) 744 19 61 garage, 744 11 43 privé.  
036-369674

**Mondeo Everest 2.5 V6**

Véhicule neuf non immatriculé, toutes options, kit RS complet, métal, climatisation électronique.  
Prix neuf: Fr. 38 610.-  
cédé Fr. 32 500.-  
Ø (079) 35 38 990.  
036-369664

A vendre

**Honda Civic**

1995, état de neuf, quelques options, 15 000 km  
Prix exceptionnel: Fr. 19 500.- à discuter.  
Ø (027) 746 45 28 dès midi.  
036-369529

**FUST 30 ANS**  
ELECTROMENAGER  
CUISINES/BAINS, TV/HIFI/VIDEO, PHOTO, PC, CD  
BOSCH TEFAL MIELE PHILIPS BRAUN  
Toutes les grandes marques  
Machines à café, fers à repasser, grils, rasoirs, sèche-cheveux, grille-pain, robots ménagers, mixers, friteuses, fours micro-ondes, humidificateurs, radiateurs électriques, aspirateurs, nettoyeurs à vapeur, machines à coudre...  
Des maintenant: humidificateurs, purificateurs d'air et radiateurs! Immense choix!  
Four micro-ondes  
Novamatic MW 6500 Avec grill  
Cont. 24 l. Support pour assiettes, deux niveaux, 6 pos. Timer 35 min.  
3 ans de garantie FUST  
300.- 320.-  
Rabais Jubilé

**Fer à repasser**  
Braun PV 1502  
Large semelle à 71 trous pour une répartition uniforme et plus rapide de la vapeur. Semelle polie à la poudre de saphir pour plus de dureté et une résistance accrue aux éraflures.  
3 ans de garantie FUST  
129.- 99.-  
Rabais Jubilé

**Rasoir électrique**  
Braun 2035  
Rasoir à avantageux avec bloc d'alimentation. Commutation 115/230 V, 50/60 Hz.  
99.-  
Rabais Jubilé

**Aspirateur**  
Novamatic STS 1100 1100 W.  
Tuyau métallique. Accessoires intégrés.  
99.-  
Rabais Jubilé  
• Réparation de toutes marques • Toutes les grandes marques en stock • Offre permanente de modèles d'exposition et d'occasion  
• Garantie du prix le plus bas! (remboursement si vous trouvez ailleurs dans les 5 jours le même appareil à un prix officiel plus bas).  
Sion, av. de Tourbillon 47 027/322 77 33  
Sierre, chez Jelmoll (Innovation) 027/456 56 83  
Martigny, Marché PAM, rte de Fully 027/722 14 22  
Vips-Eyholz, FUST-Centre, Kantonsstrasse 79 027/946 75 74  
Villeneuve, Centre Riviera 021/960 26 55  
Réparation rapide toutes marques 155 91 11  
Service de commande par téléphone 155 56 66



Le nouveau système de lit happy Flexus. Quand le progrès vous fait tomber dans un profond sommeil.

Le sommier happy Flexus et ses doubles boules articulées sans graduation offre, de la tête au pied, un soutien anatomique parfait de tout le corps. Combiné avec le matelas happy Flexa à haute élasticité, il est à la base d'un sommeil sain et profond.



Ah! Si j'avais un lit happy.  
POUR TOUT ACHAT D'UNE LITERIE NOUS VOUS OFFRONS UN SÉJOUR À OVRONNAZ  
meubles decarte saxon  
TÉL. (027) 743 43 43  
HOTEL-RESTAURANT GASTRONOMIQUE DE L'ARDEVE

MEDECINS SANS FRONTIERES  
Le droit à la dignité. Le droit à la santé. Les Médecins Sans Frontières dispensent aussi cette médecine.  
Chaque geste compte!  
Case postale 6090, 1211 Genève 6 CCP 12-100-2

Brocante Antiquités  
objets d'art faites-vous plaisir pour vos cadeaux  
tableaux, luminaires, meubles, nombreux livres, etc.  
1860 Aigle - Rte d'Ollon 20  
Ø (024) 466 14 70  
Mardi-vendredi 14 h à 19 h Samedi 9 h à 19 h  
036-369332

Terre des hommes  
VALAIS  
LA MAISON ACCUEIL C.C.P. 19-9340-7

RESPECTEZ la nature!

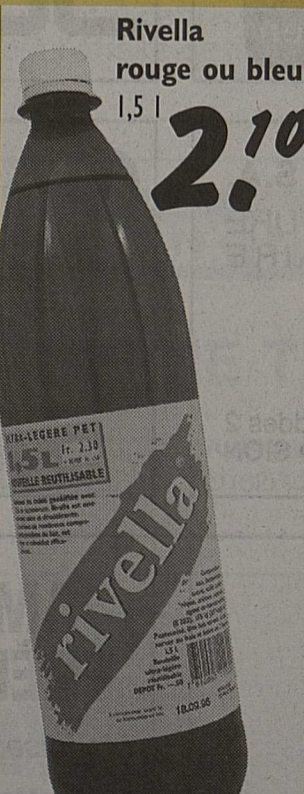
Samaritains  
Les samaritains sont à leur poste  
Cela peut arriver à votre fils ou à votre fille  
Lors de concerts en plein air, nous intervenons principalement pour des problèmes dus à la chaleur ou à des piqûres d'insectes.

POURQUOI PAS VOUS?  
Donnez de votre sang Sauvez des vies

Lorsqu'il s'agit d'argent...  
Veuillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois env. Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_  
NPA/Domicile \_\_\_\_\_  
Date de naissance \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
J'autorise jusqu'à nouvel ordre la Banque Procrédit à utiliser mes indications pour l'examen de cette demande et pour la ZEK.  
Adressez à Banque Procrédit, Av. des Mayennets 5, 1951 Sion (08.00 - 12.15/13.45 - 18.00 heures) ou téléphoner au  
027-323 50 23  
BANQUE Xprocrédit  
Pour un crédit de fr. 5000.- p. ex. avec un intérêt annuel effectif de 13,9 % total des frais de fr. 363.40 pour 12 mois (indications légales selon l'art. 3 lettre l de la LCD).

**RIDDES LOTO 18'000.-**  
Dimanche 24 novembre 96 à 14 h 30  
SALLE DU CERCLE - CAFÉ VALÉSIA

ORGANISATION : FANFARE L'INDÉPENDANTE  
APERÇU DES LOTS  
70 Fromages du Valais  
2 bons boucherie 500.-  
6 bons boucherie 200.-  
18 bons boucherie Fr. 150.-, 100.-, 70.-  
10 bons d'alimentation Fr. 200.- Coop ou Pam  
30 bons d'alimentation Fr. 150.-, 100, 70.-  
6 bons d'achat Fr. 200.-, 150.-, 100.-  
4 box de 6 bouteilles  
6 box de 3 bouteilles  
TIRAGE AU SORT DES ABONNEMENTS: 6 x 3 bouteilles



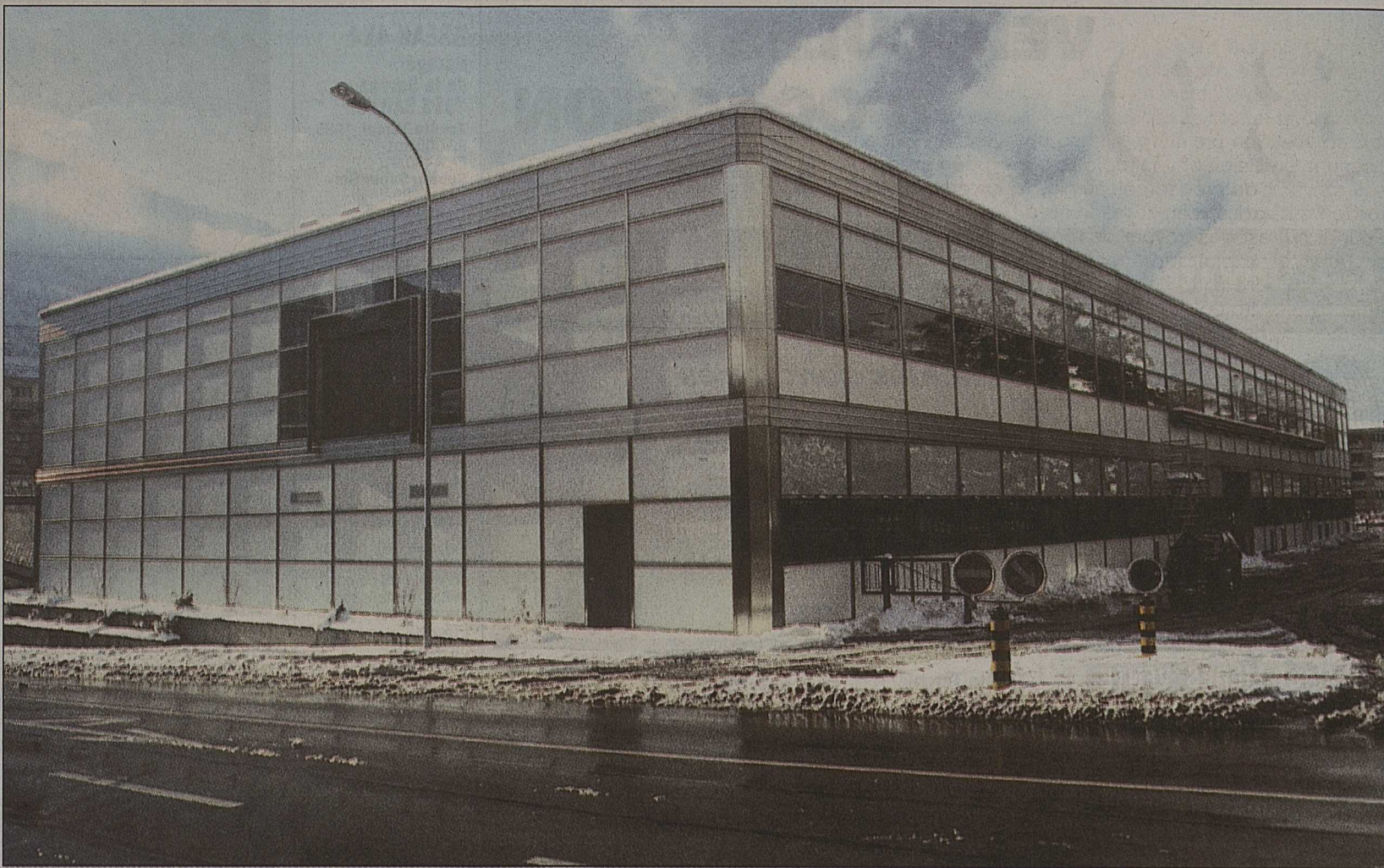
Rivella rouge ou bleu 1,5 l 2.10  
vente des abonnements dès 13 heures  
PRIX DES ABONNEMENTS  
1 carte 30.-  
2 cartes 50.-  
3 cartes 60.-  
4 cartes 70.-  
5 cartes 80.-  
illimitées 90.-  
+ 2 SÉRIES ROYALES HORS ABONNEMENT  
1 carte 5.-  
2 cartes 8.-  
par carte suppl. 2.-  
1 bon boucherie 500.-  
2 fromages  
1 fromage  
1 fromage  
1 fromage

Coop Valais/Wallis

# Poste aux lettres 2000

## Le grand défi sédunois

«La Poste!» Lorsqu'on énonce son nom, certains regards se joignent au geste et à la parole pour décrire la silhouette du service public par excellence. La Poste encore, c'est un peu ce courant électrique qui passe et que nous sollicitons, par le truchement d'un interrupteur magique, pour illuminer notre intérieur, notre habitat, notre bureau. «Que la lumière soit, et la lumière fut...» Comme une lettre à... La Poste, en fin de compte. Et puis, il y a ce courrier A et ce courrier B qui ont alimenté les conversations et les chroniques. Généralement mal comprise, ou incomprise, cette prestation atteint, à un petit pour cent près, la fiabilité totale. Il en va de même pour toutes les activités de l'entreprise, laquelle emprunte la voie de l'autonomie financière (en janvier 1998). «La Poste en route vers l'entreprise», tel est le défi relevé, en l'occurrence, par... La Poste aux lettres 2000, version sédunoise.



Le nouveau centre de tri de Sion, sis à l'ouest de l'actuelle Poste principale (en face de la gare), abrite le nec plus ultra de cette technologie spécifique.

R. BOLLI

Dans cette perspective, M. Jean-Marc Treina, administrateur, et tous ses collaborateurs s'y emploient avec conviction et motivation.

Textes et photos: Raphaël Bolli

**ELIVAZ SA**  
menuiserie sion  
maîtrise fédérale - tél. 027/ 323 33 63

- menuiserie générale du bâtiment
- fenêtre bois métal
- mobilier et agencement sur mesure
- devis et conseils sans engagement

## Métral S.A.

Chauffage

Rue de la Dent-Blanche 19 - 1950 SION  
Tél. (027) 323 20 20 - Fax (027) 323 20 21

**DUBUIS FILS SA**



ENTREPRISE DE BÂTIMENT ET DE GÉNIE CIVIL  
Rte de Vissigen 27 - 1950 SION  
Tél. (027) 203 53 53

**SAROSA SA**  
ENTREPRISE ET MAGASIN DE PEINTURES

ROUTE DES RONQUOZ 33  
1950 SION  
TÉL. (027) 322 18 25  
FAX (027) 323 35 37



**Werner  
Isolierwerk AG**  
Visp (027) 948 03 03

Isolationen / Deckenbau  
Trennwände / Blindböden



**Jean-Michel Constantin**  
Architecte-paysagiste  
Entreprise de jardins

1950 Sion  
Rue de Lausanne 65  
Tél. (027) 322 05 54

**Grichting  
& Valterio S.A.**  
Entreprises  
électriques  
SION



**Les Creusets  
S.A.**  
Ateliers  
électromécaniques  
SION



**JEAN-JOSEPH PITTELOUD S.A.**  
FERBLANTERIE - COUVERTURE  
INSTALLATION SANITAIRE  
+ Maîtrise fédérale +

Tél. (027) 203 33 50-51  
Fax (027) 203 37 35

Route de Riddes 2  
1950 SION



**KLÄY & CO AG**

Metallbauschlosserei  
Safos-Systeme · Sicherheits-  
und Schliesstechnik

**Karl Kläy**

CH-8602 Wangen  
bei Dübendorf ZH  
Pünten 8  
Tel (01) 805 60 00  
Fax (01) 805 60 01

**Weiss+Appetito**

Weiss + Appetito SA  
Renens  
Rue du Midi 17  
1020 Renens  
Tél. 021 635 43 26  
Fax 021 635 43 80

Sols industriels  
et revêtements  
spéciaux  
  
Pose de produits  
Weiss+Appetito dans  
toute la Suisse.

**LUYET**  
JEAN-ROBERT

Rue des Ronquoz 90  
1950 SION  
Natel 077/28 26 19

(027) 323 74 80 - Fax 027/323 74 81 - privé 027/395 17 16

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
Menuiserie métallique  
acier et aluminium  
isolée et non isolée  
Revêtement de façades  
Clôtures + portails  
Fers forgés  
Jardins d'hiver

**AMHERDT  
FRÈRES S.A.**

Menuiserie - Ebénisterie

Av. Maurice-Troillet 37  
1951 Sion  
Tél. (027) 322 11 63

# Le centre de tri de Sion

Le nouveau bâtiment, sis à l'ouest de l'actuelle Poste principale, abrite donc le nouveau centre de tri de Sion. Impressionnant, fonctionnel et opérationnel, il obéit néanmoins à une ligne architecturale qui épouse la courbe du rail d'à côté. Quant à sa vocation première, elle se traduit, bien évidemment, par une précision et une rapidité d'exécution extraordinaires. Il convient de préciser, au surplus, que cette nouvelle construction est exclusivement réservée à l'exploitation postale. Pour ce qui est des travaux de rénovation de l'ancienne bâtisse (mise en exploitation en 1956), ils seront achevés durant l'année 1998 (à la fin du premier semestre environ). Cet immeuble servira de prétexte à l'instauration d'une toute nouvelle conception d'accueil et de convivialité (guichets, service 24 heures, cases lettres et colis, zone d'accueil, renseignements, etc.). Sion se targuera, alors, de représenter l'office postal le plus moderne de Suisse. Des surprises attendent la clientèle, au cœur de l'année 1998.

## Traitement mécanique des lettres

Au cours des dernières décennies, le visage des grandes entreprises s'est, en effet, considérablement modifié en raison, essentiellement, de la mécanisation, de la motorisation et en particulier de l'électronique. L'entreprise La Poste n'a donc pas échappé à cette évolution. Dans l'exploitation postale, le traitement mécanique des lettres constitue l'exemple parfait de la mécanisation et de l'automatisation du processus de travail. Concrètement, le tri est conçu en fonction de l'offre de prestations existante. Dans un centre de tri, précisément, le bon déroulement des opérations dépend essentiellement de la préparation du courrier. Plus explicitement, le tri mécanique comprend deux phases bien distinctes:

- le codage des envois par un lecteur automatique qui renvoie le courrier non reconnu sur un système de vidéocodage;
- le tri des envois par une machine de tri détaillé.

## Le codage

Dotée d'un lecteur automatique d'adresses et de huit postes de vidéocodage, l'installation de codage saisit et transcrit les éléments de l'adresse indispensables au tri des envois. Au codage automatique, le lecteur interprète le NPA, la localité, le nom de la rue, le numéro ou les indications de la case. Au codage manuel, l'image des adresses — que le lecteur automatique ne reconnaît pas — est reproduite sur l'écran d'un



Au centre de tri de Sion, la prestation de chaque lecteur automatique se distingue par 30 000 envois à l'heure.

R. BOLL

moniteur. Sur leur clavier, les opératrices ne codent que le NPA. Dans les deux cas, les machines impriment un code à barre dans la zone inférieure droite de l'envoi. Quant à la prestation de chaque lecteur automatique, elle se distingue par 30 000 envois à l'heure.

## Le tri

L'installation proprement dite se compose d'une machine de tri préliminaire de vingt cases et d'une machine de tri détaillé

de deux cents cases. Dans ce cas-là, la prestation de chaque machine se traduit également par 30 000 envois à l'heure. Quant aux programmes de tri, ils comprennent plusieurs séparations.

## Horaire

Du lundi au vendredi, les machines de tri fonctionnent de 7 à 11 heures et de 17 à 24 heures. Le samedi, elles agissent de 7 à 11 heures.

## CONSORTIUM «POSTE 2000» SION

Walo Bertschinger S.A.  
Dénériaz S.A.  
Heller S.A.  
Liebhauser & Délèze S.A.

La construction du centre de tri c'est notre affaire;  
le tri, c'est l'affaire de la poste.

Façades  
Vérandas  
Jardins d'hiver



CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES

BIMETAL

21, ROUTE DES RONQUOZ, 1951 SION

Direction:  
BERNARD BIDAL  
Technique  
YVES BIDAL  
ALBERT KARLEN

BIMETAL S.A.  
Case postale 94  
1951 SION  
Tél. (027) 322 11 28  
Fax (027) 322 76 83



## Blanc & Duc S.A.

gypserie  
peinture  
papier peint

Ch. des Collines 41  
1950 SION  
☎ (027) 322 28 02

## ASCENSEURS ÉLEVATEURS



& Cie sa

## NEUWERTH

L'avance technologique,  
notre passion

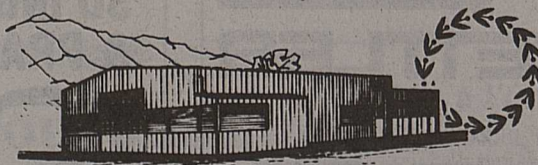
1957 Ardon tél. 027/306 33 44  
3922 Stalden tél. 027/952 12 46

## Geneux Dancet

PIERRE TURIN

GENEUX-DANCET S.A. - TOITURES - ASPHALTAGE - ISOLATION - ÉTANCHÉITÉ  
1950 SION Rte de Rides 77 ☎ (027) 203 33 56 Fax (027) 203 27 61

## SERRURERIE - CONSTRUCTION MÉTALLIQUE



## RENE DEBONS SA

✚ Maîtrise fédérale

TÉL. 027/346 12 10 1964 CONTHEY FAX 027/346 16 33

RIDDIS



☎ 027 306.24.76

## ENSEIGNE LUMINEUSE

Signalisation routière

SIGNALETIQUE

## climaval

VENTILATION - CLIMATISATION

Ch. Saint-Hubert 15  
1950 Sion

- VENTILATION
- CLIMATISATION
- VENTILATION D'ABRIS

Tél. (027) 322 70 92



## bitz+savoie

MAÎTRISE FÉDÉRALE  
RUE OSCAR-BIDER

CH-1951 SION

TÉL. (027) 323 12 74-75

FAX (027) 322 21 74

CONSTRUCTIONS MÉTALLIQUES  
HALLES INDUSTRIELLES  
MENUISERIE ALUMINIUM ET ACIER  
ESCALIERS ET PORTES EN TOUTS GENRES  
BUREAU D'ÉTUDE ET DE PROJETS

# Viva la «Posta»!

## La charte de l'entreprise La Poste

Pour ceux qui l'ignoraient encore, l'entreprise La Poste possède sa propre charte. Nous vous en révélons, ici, la teneur: «Au service de la population et de l'économie, La Poste suisse, et séduisante en l'occurrence, assure, dans tout le pays, des prestations avantageuses et de qualité en matière de service postal, de service de paiements et de transport de personnes, ainsi que des prestations internationales.»

## Ses dix «commandements»

- La Poste assure sur l'ensemble du territoire national un service universel fiable, avantageux et couvrant ses coûts;
- La Poste enrichit son offre de base par une large gamme de prestations complémentaires, afin de répondre aux besoins de la clientèle, d'augmenter ses revenus et l'efficacité du service public;
- La Poste s'applique (c'est son objectif) à satisfaire sa clientèle;
- La Poste, pour être plus mobile que ses concurrents, prend toujours les décisions à l'échelon le plus proche du marché, en fonction des objectifs préalablement définis;
- La Poste, directement responsable de ses processus de travail, à titre personnel et collectif, en traque les moindres faiblesses, afin que ses clients jouissent toujours des prestations efficaces et de haute qualité;
- La Poste, pour renforcer sa position sur le marché, cherche des accords de partenariat, partout où cela s'avère nécessaire;
- La Poste est à même de maîtriser les coûts, voire d'augmenter ses recettes, en améliorant ses performances sur les marchés actuels et en ouvrant rapidement de nouveaux marchés, pour autant que chaque service atteigne ses objectifs;
- La Poste offre à toutes les collaboratrices et à tous les collaborateurs qui l'aident à atteindre ses objectifs une garantie d'emploi, des prestations sociales exemplaires, d'intéressantes possibilités de formation et de perfectionnement, ainsi que le soutien nécessaire à l'accomplissement de leur travail;



L'entreprise La Poste offre à toutes les collaboratrices et à tous les collaborateurs qui l'aident à atteindre ses objectifs une garantie d'emploi, des prestations sociales exemplaires, d'intéressantes possibilités de formation et de perfectionnement, ainsi que le soutien nécessaire à l'accomplissement de leur travail.

R. BOLL

- La Poste confie également aux femmes des postes à responsabilité;

- La Poste, enfin, est consciente des chances que lui apportent les changements et les avantages personnels qu'elle peut en retirer. Sans oublier cette notion essentielle: le plaisir au travail.

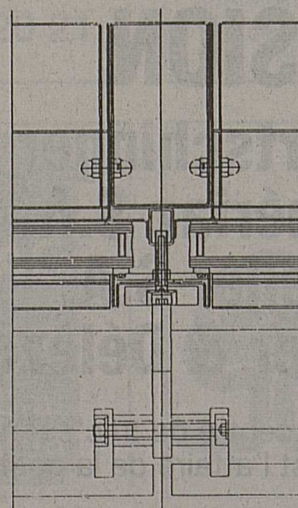
*L'art de vaincre les distances s'appelle "télécommunications".  
Elles permettent à votre message d'atteindre  
son destinataire. N'importe où.  
Mais pas n'importe quand - tout de suite.*

**TELECOM** PTT  
Le bon contact

ACOMET S.A.  
Ateliers de construction  
métalliques  
Façade-rideaux  
Portes et fenêtres  
métalliques  
Serres et jardin d'hiver



Case postale 257  
CH-1870 Monthey  
Tél. (024) 471 51 71  
Fax (024) 471 68 46



**Nous avons  
réalisé  
la façade  
en acier  
inoxydable**

ELECTRONIQUE  
COURANT FAIBLE  
DOMOTIQUE  
PHOTOVOLTAIQUE

SA

**SIONIC**

Ch. Saint-Hubert 32  
**1950 Sion 4**  
Tél. 027/ 322 75 21  
Fax 027/ 322 16 73

Menuiserie Nicolas d'UVA et Fils  
Maîtrise fédérale



Agencement et mobilier sur mesure  
Travaux de construction  
Transformation, réparations  
Devis et conseil sans engagement  
Privé: tél. (027) 322 54 68  
Rue des Bouleaux 6  
1950 SION - Natel (079) 221 01 74

Atelier: chemin Saint-Hubert 25  
Tél. (027) 323 24 22



**MICHEL MAURON  
SION**

Ingénieur-conseil

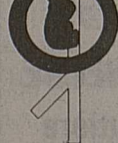
CHAUFFAGE - VENTILATION - CLIMATISATION - SANITAIRE  
études - projets - exécutions - expertises

SION, ch. Saint-Hubert 5  
MARTIGNY, av. des Petits-Epiney 2  
Tél. (027) 323 11 06  
Tél. (027) 722 28 69

**FISA SA**

LAUSANNE-MONTHEY

**Georges Fornay**



Rue des Granges 6  
1870 Monthey  
Natel (077) 22 86 06  
Tél. (024) 471 48 54  
Fax (024) 472 23 80

Cheminées inox, charlotte et conduit  
d'évacuation en inox et PVDF

**ZETTLER**

Zettler S.A. Nâfels

Systèmes de communication  
Systèmes de sécurité

CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Chemin du Petit-Flon 31  
Tél. (021) 644 21 21  
Fax (021) 644 21 51

**SD INGÉNIERIE DÉNÉRIAZ  
& PRALONG SION S.A.**



Ingénierie, structures,  
génie civil

Rue de Lausanne 15  
1950 SION  
Tél. (027) 322 36 92

**Consortium  
Théodoloz Frères  
&  
Ferd. Lietti S.A.  
Sion**

Granit intérieur et extérieur



**CONSTANTIN  
ISOLATIONS SA**

ISOLATIONS INDUSTRIELLES  
THERMIQUES ET PHONIQUES  
PLAFONDS SUSPENDUS  
PROTECTION ANTIFEU

Rue des Cèdres 15  
1950 SION  
Tél. (027) 327 30 80  
Fax (027) 327 30 83

**LAMBDA SA**  
TECHNIQUE D'ISOLATION

Isolations industrielles  
Plafonds suspendus  
Isolations antifeu  
Faux planchers

Parois mobiles  
Lutte contre le bruit  
Haute température

LAMBDA Technique d'isolation Sion S.A.  
Chemin des Perdrix 7  
Case postale - 1951 Sion  
Tél. (027) 323 55 35 - Fax (027) 323 58 42

**Ardag SA**

Rte Cantonale  
**1908 RIDDES**  
Tél. (027) 306 60 61  
Fax (027) 306 57 89

**Plus de sécurité avec  
les installations de  
détection d'incendie.**

**1951 Sion**  
Chemin des Collines 2  
Tél. (027) 323 65 13  
Fax (027) 323 18 15

**SECURITON**

Securiton SA  
Systèmes d'alarme



# Priorité: sauver des vies

Quand l'hôpital se déplace sur les lieux des accidents.

GRÔNE. - Hier matin, le conseiller d'Etat Raymond Deferr présentait la nouvelle organisation valaisanne de secours. Originalité: trois remorques-conteneurs entièrement équipées pourront être héliportées n'importe où en cas de catastrophes ou d'accidents graves.

On rappellera qu'en 1986 était déposée une motion au Grand Conseil demandant la rédaction d'une loi sur les secours; nouvelle loi acceptée en première lecture avec trois

voix de différence seulement, d'où un certain malaise et la nécessité de revoir le projet de loi. Les divergences concernaient essentiellement le fait d'avoir une ou plusieurs centrales de secours et de savoir s'il fallait installer ces centrales dans le cadre de la police ou hors de la police. En 1993-1994, en accord avec le Conseil d'Etat était menée une enquête sur l'organisation des secours et la constitution de la conférence cantonale de se-

cours. Il en est sorti les lignes forces suivantes. Tout d'abord, une centrale de secours unique pour le canton doit être installée en dehors de la police cantonale avec du personnel spécialisé disposant de moyens d'intervention médicalisés. Ensuite, la responsabilité de l'organisation doit être partagée entre l'Etat et les associations cantonales de secours.

## Gain de temps précieux

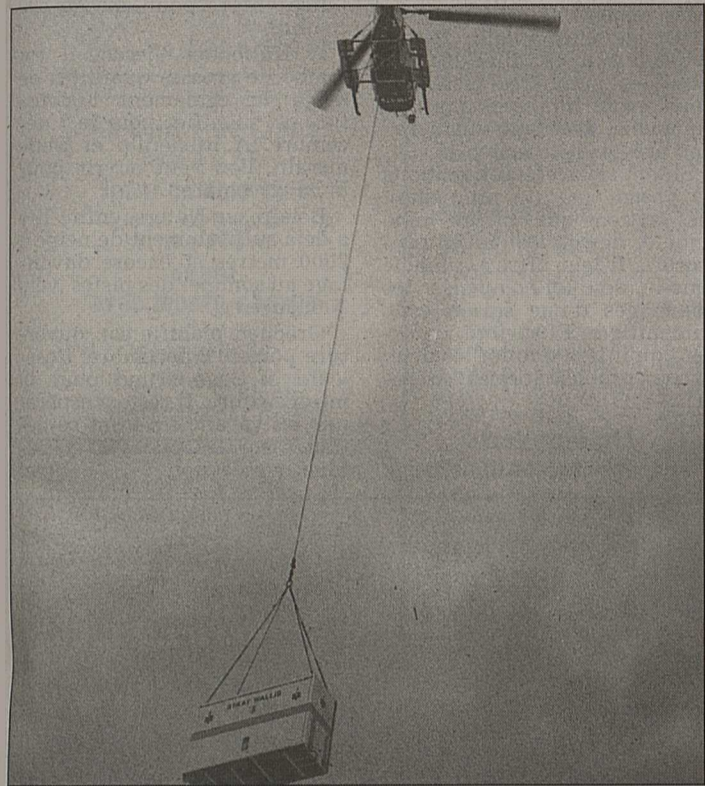
La nouvelle loi sur les secours votée le 27 mars dernier et qui entrera en vigueur le 1er décembre prochain définit exactement le rôle de chaque partenaire et évite ainsi des problèmes de coordination. Constituée en juin 1995, l'organisation cantonale valaisanne de secours permettra un très important gain de temps entre l'accident et l'engagement de moyens de secours et une meilleure adéquation entre les besoins réels du blessé

ou du malade et le moyen engagé. La centrale (un million de francs) sera installée dans le nouveau centre d'entretien de l'autoroute à Sierre et répondra aux appels par le numéro unique 144. Les effets escomptés de la nouvelle organisation sont le gain de temps entre l'accident et l'intervention, une meilleure identification du moyen à engager en cas d'accidents. Son but final est de sauver avec efficacité et économie. M. Alexandre Zuferey, président de la nouvelle organisation, a relevé l'importante économie qui sera réalisée pour les assurances et l'Etat. «Il a été clairement démontré qu'une organisation de secours efficace permet de réduire la mortalité par accident ou maladie aiguë, de réduire les durées d'hospitalisation, les durées de séjour en unité de soins intensifs et également les durées d'incapacité de travail, ce qui est essentiel d'un point de vue d'économie globale».

Christian Dayer



Les remorques contiennent un matériel de pointe pour sauver des vies en cas de catastrophe. Le Dr Gay-Crosier commente leur utilisation.



Démonstration sur le terrain avec un hélicoptère qui vient chercher les conteneurs.

## Une remorque qui sauve

Dans le cadre de l'application de la loi sur l'organisation des secours en cas de catastrophes et de situations extraordinaires, le Grand Conseil a alloué un budget de 500 000 francs en 1995, 200 000 francs en 1996 et 150 000 francs en 1997, deux cent mille francs ont été consacrés à l'achat de médicaments nécessaires en cas de catastrophes (anesthésiques, antibiotiques et matériel de perfusion). Ces réserves de

médicaments sont déposées dans les hôpitaux valaisans.

Cinq cent mille francs ont été consacrés à l'achat de trois remorques avec chacune deux conteneurs hélitreuillables. La remorque destinée au Bas-Valais est stationnée à Monthey, la remorque du Valais central à l'aérodrome de Sion, celle du Haut-Valais à l'hôpital de Brigue. Les montants 1995 et 1996 n'étant pas suffisants pour équiper complètement les trois

remorques, l'accent a été mis sur celle de Sion (le budget 1997 permettra de compléter les remorques du Haut et du Bas-Valais).

Ces remorques très sophistiquées contiennent, notamment, des téléphones portables, des tentes de secours, des civières, dix lits de camp, des matelas vacuum pour immobiliser les patients. Mais encore dix sacs à dos de secours, des appareils pour contrôler la

tension artérielle, la pulsation, l'électrocardiogramme et la saturation artérielle, dix aspirations automatiques, des cylindres d'oxygène, les filets pour l'évacuation des blessés, des sets de minerve pour l'immobilisation de la colonne cervicale, des lampes frontales pour travailler dans l'obscurité, des sets de tables de camp pliables et des sangles d'hélitreuillage pour les deux conteneurs de chaque remorque.

## Bienvenue aux flocons

Dans le district de Sierre, seules les pistes du Grand-ignal seront ouvertes ce week-end.

SIERRE. - Surprise hier matin avec l'arrivée des premiers flocons de neige jusqu'en plaine. Tout le district s'est donc réveillé avec... le sourire. Et surtout dans les stations de ski. A Crans-Montana, sur les pistes, il est tombé 50 centimètres de poudre. Les stations du Haut-Plateau annoncent l'ouverture ce samedi des pistes du Grand-Signal; ouverture possible à cet endroit grâce aux canons à neige qui ont fonctionné durant plusieurs jours.

Ce qui a permis de consolider et de préparer la couche de fond. Il est en effet primordial de bien dammer les premières couches d'or blanc car le sol n'est pas suffisamment gelé pour l'instant. Les autres installations du haut-plateau devraient normalement être ouvertes dans une semaine.

Du côté d'Anniviers, on annonce 40 cm à la station de Vercorin et 80 cm en altitude; les pistes seront ouvertes le novembre et 1er décembre et

les 7 et 8 décembre, puis ouverture non-stop dès le samedi 14 décembre.

A Chandolin, il a neigé plus de 40 cm dans la nuit de jeudi à vendredi; pas d'ouverture de pistes ce week-end. A Zinal, il y a 60 cm de neige à Sorebois et 90 cm à l'altitude de 2900 mètres; ouverture des pistes les 7 et 8 décembre et dès le 14 décembre jusqu'au 13 avril 97. A Saint-Luc, 35 cm de neige au village; pas d'installations ouvertes pour l'instant. Grimentz s'est réveillé sous un manteau blanc de 35 centimètres (60 cm à Bendolla); ouverture le 21 décembre (Grimentz effectue un tournoi pour l'ouverture avec la station de Zinal). Dès le 1er décembre, pour le val d'Anniviers dans son ensemble, les skieurs pourront appeler un seul et unique numéro, le 157 157 1, pour connaître l'état des pistes, les conditions météo et le nombre d'installations ouvertes. (dac)

### EN BREF

#### Confirmation

SIERRE. - Au terme de la première étape de leur parcours en vue du sacrement de la confirmation, plus de cent vingt jeunes renouvelleront ce week-end la profession de foi de leur baptême. Les cérémonies auront lieu samedi 23 novembre à Veyras (17 h 45), Noës (19 heures) et Sierre (Sainte-Catherine, 18 h 30). Le lendemain 24 novembre, ce sera au tour des jeunes Sierrois de Sainte-Croix de suivre l'eucharistie, à 10 heures.

#### Patoisants

SIERRE. - Pour fêter en beauté son 20e anniversaire, l'amicale des patoisants de Sierre et environs tiendra un

stand en ville lors de la foire de la Sainte-Catherine. A cette occasion, les passants devront découvrir le prénom de la poupée évènement qui leur sera présentée. Toujours à la recherche de nouveaux membres, l'amicale des patoisants défend sans répit une forme de culture, celle léguée par nos ancêtres.

#### Fête patronale

SIERRE. - A l'occasion de la fête patronale de la Sainte-Catherine d'Alexandrie, une messe solennelle sera célébrée à Sierre, en l'église du même nom, ce dimanche à 10 h 45. La chorale Sainte-Cécile animera la célébration. A la sortie, les fifres et tambours égaieront un apéritif offert par la bourgeoisie sierroise.

Publicité

### DEMAIN C'EST DIMANCHE

## Christ Roi, pourquoi?

Il y en a qui ont besoin d'un roi qui soit l'emblème de la nation, la personnification d'un peuple et de son territoire... Les chrétiens eux, ont besoin d'un roi qui leur montre que le territoire du Royaume de Dieu passe par l'estomac des affamés et la gorge des assoiffés: «J'avais faim et vous m'avez donné à manger; j'avais soif et vous m'avez donné à boire.»

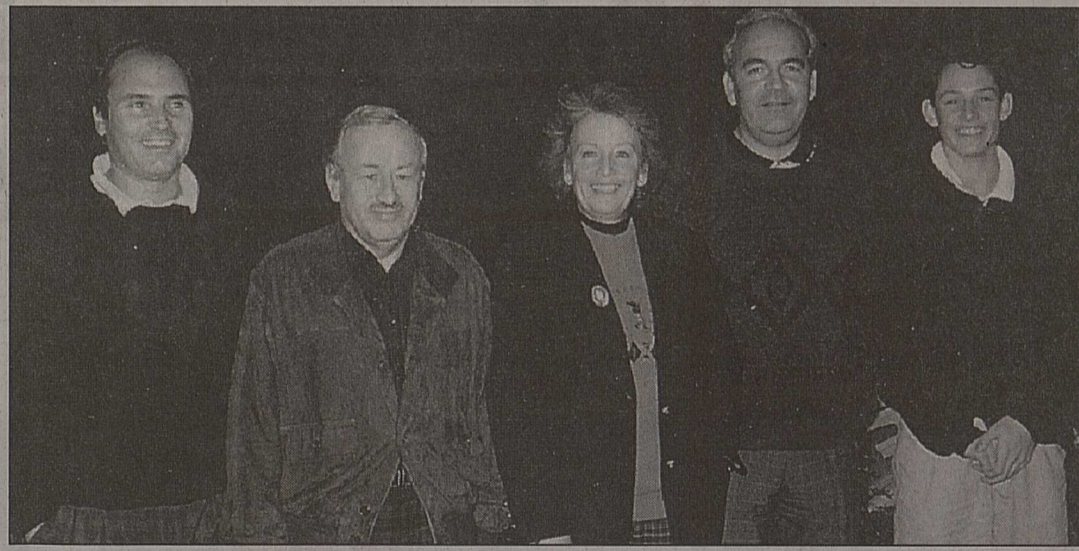
Il y en a qui ont besoin d'un roi comme garant des valeurs traditionnelles d'un pays et de sa culture... Les chrétiens ont besoin d'un roi qui leur rappelle que la culture et les traditions se nourrissent aussi de l'apport de l'étranger qui frappe à leur porte: «J'étais un étranger et vous m'avez accueilli.»

Il y en a qui ont besoin d'un roi comme le héros d'un conte de fée, d'une histoire de rêve, qui leur permette de s'évader de la réalité... Les chrétiens ont besoin d'un roi qui les renvoie au réel, qui dessille leurs yeux sur toute nudité, toute fragilité, toute faiblesse et toute souffrance: «J'étais nu et vous m'avez habillé, j'étais malade et vous m'avez visité.»

Il y en a qui ont besoin d'un roi sur qui projeter des espoirs impossibles de puissance et de richesse... Les chrétiens ont besoin d'un roi qui leur disent que la vraie richesse est dans la solidarité et la vraie puissance dans la miséricorde: «J'étais en prison et vous êtes venus jusqu'à moi.»

Chanoine Guy Luisier

## Compétition de clôture



Les meilleurs golfeurs lors de la remise des prix au club-house.

ldd

SIERRE. - Samedi dernier s'est déroulée sur le parcours de la Brèche, la compétition de clôture. Trente-huit participants se sont rassemblés pour disputer cette compétition jouée en stableford. Dans cette

ultime compétition de la saison, Chantal Défago (HCP 29) s'est ainsi distinguée avec un score de 44. En seconde position, on trouve le junior Nicolas Pralong (HCP 16) qui affiche un score de 41, suivi de Charly Kamerzin (HCP 21,

score 41) et Jean-Michel Antille (HCP 20, score 39).

La formule du stableford est intéressante pour les joueurs avec un haut handicap; ils peuvent manquer quelques trous et réussir néanmoins un bon score. La remise des prix a eu lieu au club-house. Il s'agissait d'une compétition «Give and take»; c'est-à-dire que chaque participant apporte un cadeau et choisit un cadeau en fonction de son classement. Le comité espère que l'année prochaine, l'intérêt à participer aux compétitions sera aussi grand que cette saison. (dac)

Publicité

### Foire Sainte-Catherine

SIERRE  
Lundi 25 novembre

### CHOUROUTE GARNIE

CHEZ TINA

A LA NOUVELLE ADRESSE  
CAFÉ-RESTAURANT  
DES MOULINS  
MURAZ-SIERRE  
Tél. (027) 456 58 98

SAMEDI 7 DÉCEMBRE 1996 à 15 heures  
HÔTEL LA PORTE D'OCTODURE MARTIGNY  
IMPORTANTE VENTE AUX ENCHÈRES  
PUBLIQUES DE TABLEAUX et divers

Organisation et exposition:

SION - GALERIE DU RHÔNE - Grand-Pont 17 (vieille ville)  
Tél. (41) 27/322 00 50 - Fax (41) 27/322 02 50 - Natel 079/221 03 50  
Tous les jours: du mercredi 27 novembre au jeudi 5 décembre  
de 10 heures à midi et de 13 heures à 19 heures  
Catalogue illustré sur demande (Fr. 20.-)

# La sécurité, avant tout

Assemblée de l'Association pour la promotion de la sécurité dans l'industrie valaisanne.

SAINT-NICOLAS. - «Les accidents coûtent cher à l'entreprise», expliquait M. Roger Hiroz, président de l'Association pour la promotion de la sécurité dans l'industrie valaisanne (APSIV).

C'est la raison pour laquelle les entreprises ont intérêt à mettre sur pied des mesures de sécurité du travail efficaces. Les participants à l'assemblée annuelle de Saint-Nicolas partagent cette conviction.

L'APSIV est la première association de ce genre, fondée en Suisse. Aujourd'hui, elle regroupe une soixantaine d'entreprises et représente les 10 000 à 15 000 travailleurs de l'industrie valaisanne.

L'association s'est donné pour objectif de procéder à des échanges d'informations et



Promotion de la sécurité dans l'industrie valaisanne, le comité: MM. Jean-Jacques Dumusc, Jean-Luc Besson, Edmond Biollaz, Hans Keller et Roger Hiroz.

d'expériences, en matière de préventions des accidents. D'un autre côté, elle aide et conseille la formation dans ce domaine.

Le programme consiste à renseigner sur les bases légales en vigueur, échanger des rapports d'accidents d'intérêt général et documenter les nouvelles connaissances.

L'APSIV organise également des visites d'entreprises et les conseille dans leurs mesures de sécurité. Elle collabore étroitement avec les autorités cantonales.

## Tribunal fictif

L'association met sur pied, chaque année, un séminaire de un ou deux jours, sur les pro-

blèmes de sécurité. Il est adapté aux réalités du canton. Au cours de l'un de ces séminaires, un tribunal fictif a siégé, qui a débattu de la «responsabilité en cas d'accidents professionnels».

L'autre aspect des activités de l'association est la prévention des maladies professionnelles. L'assemblée de cette année a traité de nouvelle loi sur le travail. Si elle est adoptée, l'APSIV devra intégrer la nouvelle problématique de la prolongation du temps de travail et des heures supplémentaires. Un thème crucial sera celui du travail des femmes. A noter que la nouvelle loi est plus favorable aux femmes enceintes que ne l'était la pratique actuelle. Elle prévoit, également, un suivi médical pour le travail nocturne. Les travailleurs perturbés en seront dispensés. La loi prévoit, enfin, une protection contre le harcèlement sexuel et psychologique (mobbing). (pc)

# Manne blanche

Dans la nuit de jeudi à vendredi, il est tombé 20 centimètres de neige fraîche sur le Haut-Valais.

BRIGUE. - Surprise au réveil, hier matin: la neige tombait jusqu'en plaine. Du coup les automobilistes ont pris de bon cœur les routes engorgées.

Une vingtaine de centimètres recouvraient les chaussées haut-valaisannes. Malgré tout, les principaux accès étaient dégagés. La route du col du Simplon, n'a pas posé de problèmes particuliers aux voitures équipées pour la neige, expliquait le responsable du trafic Moritz Fux. Il en allait de même pour les accès aux trains d'autos de Goppenstein et d'Oberwald. La neige occupait massivement la chaussée, à partir de Niederwald. Bonne nouvelle pour la vallée de Conches: les premières pistes de fond seront préparées pour ce dimanche, avec une amélioration prévue de la météo.

Sinon, les accès aux stations ne posent pas de problèmes. Des stations qui ont une mine réjouie, devant cet hiver pré-maturé. Il leur offrira, souhaitons-le, de quoi compenser les dommages d'une saison estivale mitigée. Et surtout, on espère qu'il fera oublier les deux hivers problématiques précédents.

## Déjà ouverts

Il faut absolument de la neige

pour passer les fêtes. En tout cas, les hauts domaines skiables de Zermatt et de Saas-Fee disposent de près de 200 centimètres de poudre blanche. Ces deux stations ouvriront la plupart de leurs pistes, ce week-end. A Saas-Fee, les pistes allant jusqu'à la première section de l'Express alpin, sont déjà ouvertes.

Ailleurs, l'on attendra le week-end du 7 et 8 décembre ou la mi-décembre, pour cette ouverture.

Cette année, le côté des Alpes bernoises a reçu plus de neige que le côté des Alpes valaisannes. C'est le contraire des deux dernières années.

Loèche-les-Bains planifie l'ouverture de sa saison pour le 7 décembre; le Lauchernalp-Lötschental, pour la mi-décembre.

A Kühboden-Fiesch, il est tombé de grosses quantités de neige. Ici également, l'ouverture est planifiée pour le 7 décembre. A Riederalp et Bettmeralp, l'on veut ouvrir pour la mi-décembre.

Belalp sur Naters, enfin. Il y a déjà suffisamment de neige à 2000 mètres et encore davantage au sommet des pistes, vers 3000 mètres.

Grächen planifie son ouverture pour le 8 décembre; Rosswald et Saas-Grund pour la mi-décembre. Il reste à espérer que les vacanciers iront se dévouer sur les pistes et y oublier la récession. (pc)

# Voter les investissements



Remise des signatures de l'initiative socialiste au président de Brigue, M. Peter Planche.

Le Parti socialiste de Brigue a récolté 905 signatures pour l'initiative communale.

BRIGUE. - Une initiative communale doit recueillir les signatures de 10% de la population pour être validée. Ce fut fait hier. Le comité d'initiative du Parti socialiste de Brigue a remis 905 signatures au président de la ville, Peter Planche. Toute référence à la campagne électorale est nulle et non avenue.

La récolte a commencé le 21 octobre passé et les initiants avaient fixé terme pour le 15 novembre.

Que demande l'initiative? Que pour les investissements, les nouvelles dépenses ou les emprunts dont le montant dé-

passe 10% des recettes brutes de la commune, la décision passe devant les urnes. Pour les dépenses entre 5 et 10%, l'assemblée primaire demeure compétente. Celles en-dessous de 5% sont du ressort du Conseil communal.

Avec le dépôt des signatures, le Conseil communal devra soumettre la nouvelle initiative à la décision de l'assemblée primaire. Naters connaît déjà une telle procédure dans les prises de décisions. Il est également question, chez les socialistes, d'entreprendre une démarche semblable à Viège.

Le constat principal est que l'assemblée primaire est trop peu représentative pour décider de gros montants. En général, elle regroupe entre 50 et 200 participants, sur les 8000 votants de Brigue. (pc)



La neige tombait sur Saint-Nicolas hier matin.

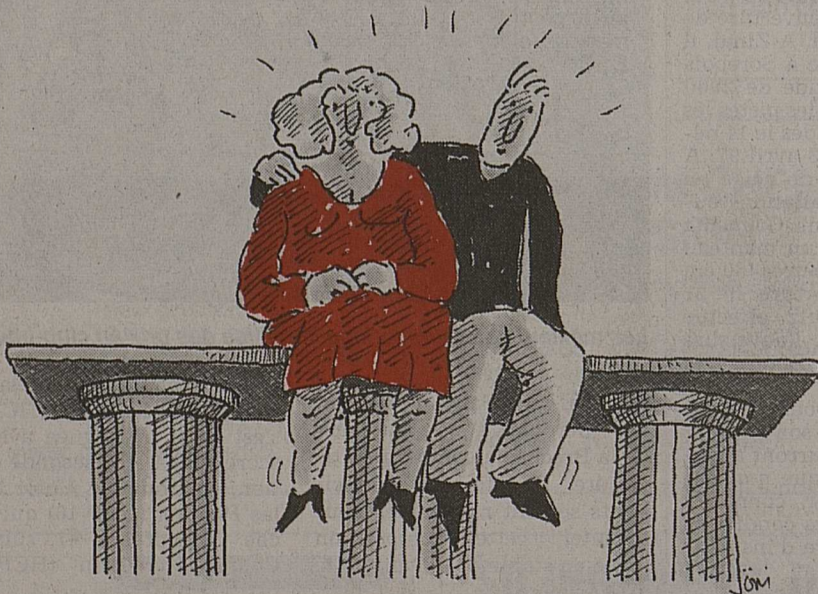
No 10 / Novembre 1996

# actualités

Informations et opinions

Union de Banques Suisses

# Prévoyance vieillesse et sécurité financière



Il ne se passe plus un jour sans que l'on aborde le problème de l'avenir de nos assurances sociales. L'envolée des coûts du secteur de la santé et, par conséquent, la hausse des primes des caisses maladie sont actuellement au cœur du débat. Toutefois, à long terme, c'est l'avenir de l'AVS qui suscite bien des inquiétudes et incite nombre de personnes à s'interroger sur leur sécurité financière une fois à la retraite.

En Suisse, la prévoyance vieillesse repose sur le principe des trois piliers: AVS, caisse de pension et épargne privée. En théorie, l'AVS, la prévoyance professionnelle et privée doivent permettre le maintien du niveau de vie une fois à la retraite.

Dans la pratique, les choses sont un peu différentes. Les futures possibilités de financement de l'AVS sont en effet de plus en plus remises en question. Quant à la prévoyance professionnelle, elle présente souvent de sérieuses lacunes. Cette situation crée un sentiment d'insécurité croissant parmi la population qui, considérant ses propres écono-

mies comme plus sûres, se tourne davantage vers l'épargne.

## Epargner avec le troisième pilier

Eu égard à l'évolution inquiétante des finances publiques (qui influencent aussi dans une large mesure l'AVS), un groupe d'experts s'est penché sur la hausse probable du coût des assurances sociales. Abstraction faite de l'évolution économique, les lacunes de financement apparaissent toujours plus importantes. Quant à savoir comment combler ces déficits, la question reste posée.

Etant donné qu'au niveau politique aucune mesure permettant de cou-

vrir les besoins financiers supplémentaires de l'AVS et des autres assurances sociales ne devrait être prise dans l'immédiat et que, par ailleurs, la prévoyance professionnelle s'avère souvent incomplète, il ne reste donc que le troisième pilier, c'est-à-dire l'épargne privée. C'est à ce niveau que chacun peut faire quelque chose.

## Conseil global

Il est primordial de tirer parti des possibilités qu'offre l'épargne assortie de privilèges fiscaux. A cet égard, on ne saurait trop recommander un entretien avec un spécialiste du secteur bancaire ou des assurances. Ainsi que le montre la diversité de la gamme des produits d'épargne, il est pratiquement devenu impossible de faire une distinction précise entre les prestations qui relèvent strictement du domaine bancaire ou de celui des assurances. En effet, le client d'aujourd'hui est souvent à la recherche de formes de placement qui sont non seulement assorties de couvertures d'assurance, mais qui lui permettent également de faire des économies d'impôts.

C'est pourquoi l'UBS a fait très tôt son entrée dans le monde des assurances: dès 1991 en créant sa propre filiale, puis en 1995, en prenant une participation de 25% dans Rentenanstalt/Swiss Life. UBS Swiss Life SA, la filiale commune de l'UBS et de Rentenanstalt, offre à sa clientèle des solutions combinant de manière optimale placement et assurance. Sans oublier qu'elle met aussi à leur disposition ses experts fiscaux. Chaque client peut ainsi, grâce à une prestation globale, assurer sa sécurité financière à long terme.

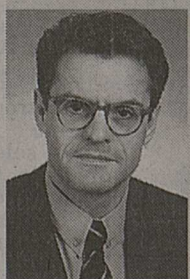
## Point de vue



M. Urs Keller est le chef de UBS Swiss Life SA, filiale commune de l'UBS et de la Rentenanstalt. Nous lui avons posé la question suivante: **Que recommandez-vous à vos clients en matière de prévoyance privée?**

Urs Keller: Avant de conseiller à proprement parler un client, il importe de connaître sa situation personnelle et financière. Ce n'est qu'à cette condition que l'on peut être en mesure d'effectuer un conseil global en matière de placement de fortune, de prévoyance et d'assurance.

Concrètement, le Fiscaplan de l'UBS apporte certainement une très bonne réponse aux problèmes de prévoyance privée. Bien implanté sur le marché, il est facile à traiter d'un point de vue fiscal. Mais il en va de même pour les autres possibilités de placement de ce secteur. Dans le cadre du troisième pilier, UBS Swiss Life offre des solutions spécialement adaptées aux besoins de la prévoyance vieillesse: assurance vie



mixte, assurance vie sous forme de rente, assurance vie liée à des fonds de placement et assurance vie liée à un indice boursier.

Dans tous les cas, il s'agit de produits combinant à la fois placement en capital, prévoyance et couverture d'assurance, et assortis de possibilités de rendement intéressantes. J'aimerais également signaler la présence d'un nouveau venu dans la gamme d'épargne-prévoyance de UBS Swiss Life: «Profitline». Profitline est tout spécialement destinée aux petits investisseurs qui souhaitent couvrir leurs besoins d'épargne et de prévoyance et surmonter d'éventuelles difficultés financières sans être confrontés à des pertes importantes en cas de rachat de l'assurance. Sécurité, rendement du placement et avantages fiscaux sont donc combinés de manière idéale, ainsi qu'il est de mise dans la prévoyance privée.



## Calendrier

Manifestations soutenues par l'UBS

### Culture

Zurich: Concerts intermédiaires UBS, 28 novembre  
Neuchâtel: Concert de Noël: «Le Messie» de Georg Friedrich Haendel, 22, 23, 25 décembre

### Sport

Lausanne: UBS-Gold-League, ligue nationale de curling, messieurs, 13-15 décembre  
Davos: Coupe Spengler, 26-31 décembre

### Jeunesse

Laax: Snowboard-World-Series, 30 novembre-1er décembre

IMMOBILIÈRES LOCATION

**Salquenen**  
à louer:  
**Restaurant Frohheim**  
● restaurant 65 places  
● appartement inclus  
Début de location à convenir  
Pour tous renseignements écrire à:  
Gastro Consult  
**GASTROCONSULT**  
Case postale 373  
1951 Sion - Tél. (027) 322 34 45  
36-369543

**SION**, à louer très bel, grand  
**appartement 3 pièces**  
mansardé, à proximité de l'hôpital,  
Fr. 950.- par mois, charges comprises.  
Renseignements et documents:  
Vitus Schnyder  
Bâtiment et génie civil  
3945 Gampel  
(027) 932 20 33

**Au centre de Crans**  
face à l'O.T.  
**local commercial**  
à louer ou à vendre  
surface 290 m<sup>2</sup>,  
**dépôt**  
**avec monte-charge**  
90 m<sup>2</sup>.  
Ev. divisibles.  
Ø (027) 480 20 18  
Fax (027) 481 95 22.  
036-366649

**A louer à Sion**  
rue Hermann-Geiger  
**appartements 2½ p.**  
dès Fr. 745.- + charges  
**appartement 3½ p.**  
Fr. 905.- + charges.  
Spacieux, tout confort, verdure.  
Rens. et visites: Ø (027) 322 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.  
036-366671

**Vernayaz**  
A louer, centre du village, route principale  
**surface commerciale**  
**env. 110 m<sup>2</sup>**  
Fr. 750.- par mois charges comprises.  
Possibilité divisible en 2 locaux:  
Fr. 375.- par mois.  
Ø (027) 764 16 14.  
036-369584

**A louer à Sion-Vissigen**  
**magnifique**  
**appartement 3½ p.**  
spacieux, cuisine séparée, calme.  
Fr. 1035.- + charges.  
Garage individuel à disposition.  
Rens. et visites: Ø (027) 322 66 23  
Immo-Info Gérance S.A.  
036-366669

**Salquenen**  
A louer, situation calme et ensoleillée,  
grand **appartement 2 ½ pièces**  
ainsi qu'un **appartement 4 ½ pièces**  
à conditions avantageuses.  
Vitus Schnyder  
Bâtiment et génie civil  
3945 Gampel  
(027) 932 20 33

**un cadeau qui dure**  
**long... temps**

**A louer à Chalais,**  
Fidjou 21, dès 1er  
décembre 1996  
**chalet-mazot**  
(idéal pour jeune couple ou personne seule), très mignon,  
3 pièces avec petit jardin, tout confort, quartier la Tour,  
Fr. 725.- par mois tout compris.  
Renseignements aux heures des repas  
Ø (024) 481 30 65 ou  
Ø (079) 221 13 47.  
036-369733

**A louer à Sion, centre**  
Remparts 12, dès début 1997  
**bureaux**  
**1er étage,**  
**156 m<sup>2</sup>**  
**studio**  
**24 m<sup>2</sup>**  
cuisinette séparée.  
Ø (027) 322 18 21.  
036-366234

**A louer à Saxon**  
dans maison au rez-de-chaussée  
**appartement**  
**de 60 m<sup>2</sup> env.**  
2 chambres, grande cuisine, libre dès fin novembre 1996,  
Fr. 600.- par mois, charges comprises.  
(027) 744 12 07,  
(027) 744 18 87,  
(027) 744 12 31.  
036-369500

**Saint-Léonard**  
Affaire unique, à louer sympathique  
**appartement**  
**4½ pièces**  
à l'état de neuf, pour le prix d'un 3 pièces, soit Fr. 990.- par mois charges comprises, conviendrait pour jeune couple.  
Ø (027) 395 24 42.  
036-369358

**A louer**  
**Saint-Léonard**  
**appartement**  
**4½ pièces**  
bien situé, ensoleillé, endroit calme.  
Loyer intéressant soit: Fr. 1000.- par mois, charges comprises.  
Pour renseignements et visites:  
Ø (027) 203 26 27.  
036-369367

**Granges**  
**1000 m<sup>2</sup>**  
belle parcelle plane, zone villas, équipée, pour villa ou petit immeuble, indice 0.7.  
Fr. 155.- le m<sup>2</sup>.  
Renseignements au (026) 913 92 25.  
130-787620

**A louer à Veyras,**  
dans parking souterrain collectif pour l'hiver, ou l'année  
**places de parc pour voiture, caravane, motorhome,**  
Possibilité d'achat.  
Prix intéressant. Haleur vide du garage 2.95 m  
Ø (027) 455 63 44  
Ø (027) 455 22 57.  
036-369708

**Savièse**  
A louer  
**appartement**  
**4½ pièces**  
dans une maison de campagne, situation tranquille, à 2 pas du centre du village de Saint-Germain et place de parc.  
Ø (027) 398 17 63, le soir.  
036-369693

**A louer à Château-neuf-Conthey**  
**3½ pièces**  
au 5e étage, ent. refait, avec grand balcon, place de parc et lave-vaisselle. Libre tout de suite ou à convenir.  
Fr. 900.- + charges.  
Ø (027) 346 36 17.  
036-369722

**On cherche à louer**  
**café-restaurant-pizzeria ou dancing**  
Ecrire sous chiffre X 036-369725 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1  
036-369725

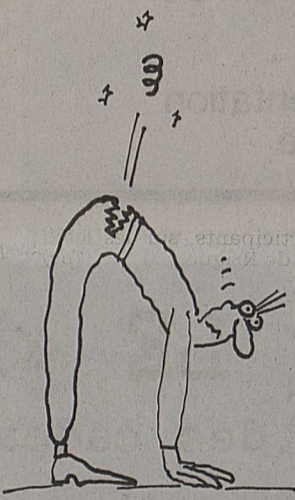
**Sion nord studio**  
à louer, à côté de l'école d'ingénieur, dès Fr. 500.- électricité + charges comprises.  
Ø (027) 322 18 72.  
036-367031

**Monthey centre à louer**  
**appartement**  
**4½ pièces**  
remis à neuf. Cuisine habitable. Fr. 1250.- charges comprises.  
Ø (022) 347 76 18.  
036-369234

**Montana magasin**  
à louer, 200 m<sup>2</sup>, en face de la patinoire.  
Ø (027) 481 29 29.  
036-368702

**Bramois, à louer**  
**studio**  
Fr. 450.- charges comprises.  
Ø (027) 322 37 16.  
036-369166

**Sierre**  
Cherchons à louer au centre de Sierre tout de suite ou à convenir  
**appartement**  
**3½ pièces.**  
avec balcon, dans immeuble avec ascenseur.  
Téléphone (027) 207 21 60.  
116-720684



Avec une annonce, les organisateurs de manifestations sportives ont les reins solides.  
Tél. 027-329 51 51  
ou fax 027-323 57 60.  
PUBLICITAS

**KEANU REEVES MORGAN FREEMAN**

PAR LE RÉALISATEUR DU "FUGITIF"

**CHAIN REACTION**

**P O U R S U I T E**

**Ambiance âpre et tendue**  
actuellement à Sion: Arlequin et Monthey: Monthéolo

**Offres sous chiffre**  
Insérer une annonce sous chiffre permet de garder un anonymat absolu. Il se trouve, cependant, que trop souvent encore, les correspondants ne reçoivent pas, ou trop tardivement, des réponses à leurs offres. Il en résulte fréquemment des retards dans les démarches qu'ils devraient poursuivre ailleurs et qui risquent, de ce fait, de ne pas aboutir. Nous recommandons à tous ceux qui recourent à l'annonce sous chiffre, pour sa crédibilité et la sécurité qu'elle donne, de répondre rapidement même en conservant l'anonymat (en utilisant par exemple le numéro du «sous chiffre»). Publicitas, intermédiaire entre les uns et les autres, veille au respect du secret du chiffre et transmet scrupuleusement toute correspondance aux intéressés. En vous remerciant de votre bienveillante attention.  
PUBLICITAS

**Nouvelliste**  
ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

**Comment gagner au**  
**156 60 164**  
Fr.1.49/min.

1. Appelez le 156 60 164 (Fr. 1.49/min).
2. Composez le code de l'offre que vous avez choisie.
3. Tapez votre numéro de téléphone.
4. Gagnez par tirage au sort.

**Salquenen**  
A louer, situation calme et ensoleillée,  
grand **appartement 2 ½ pièces**  
ainsi qu'un **appartement 4 ½ pièces**  
à conditions avantageuses.  
Vitus Schnyder  
Bâtiment et génie civil  
3945 Gampel  
(027) 932 20 33

La bourgeoisie.  
Ses exigences.  
Quatre professions.  
Une énergie.

**PRDO**

 <b>Etienne Reichenbach</b> Conseiller bourgeoisial, 58 ans, marié.	 <b>Jean-François Pfefferlé</b> Avocat et notaire, 32 ans, célibataire.	 <b>Olivier Schupbach</b> Ingénieur ETS/arboriculture-viticulture, 28 ans, marié.	 <b>Pascal Varone</b> Architecte SIA dipl. EPF, 38 ans, marié.
---	---	---	--

**LA HALLE AUX CHAUSSURES à Martigny**

Dès samedi 23 novembre - Pour cause d'agrandissement

**GRANDE LIQUIDATION PARTIELLE**

**-30% -50%** sur plus de 2000 paires de chaussures

Route du Simplon 148 - 1920 Martigny

mardi **26** et mercredi **27** novembre / de **10 à 21 h.**



**CERM**  
Martigny

# BRADERIE

## d'automne

Restauration midi et soir  
Attraction foraine pour les tout petits  
Animation Radio Rhône

### Nous sommes à la Braderie

ABM-AU BON MARCHÉ  
AU LILAS BLANC  
AU NOUVEAU MENAGE MODELE  
BOUTIQUE BEKEBE  
BOUTIQUE CARMELA  
BOUTIQUE CARTOON  
BOUTIQUE DU PHUOC  
BOUTIQUE D'ART  
BOUTIQUE ELLES "M"  
BOUTIQUE JEUNESSE  
BOUTIQUE LA RENAISSANCE

BOUTIQUE MAMBO  
BOUTIQUE TERESA  
CARDIGAN Sportswear  
CHAUSSURES ALPINA  
CHAUSSURES BRIDY  
CHAUSSURES CHIELLO  
CHAUSSURES DOSENBACH  
CHAUSSURES SABOT D'ARGENT  
CHEZ LUI  
COOP VALAIS-WALLIS

DUPLIREX  
FURIA SPORTS  
JOK'IMPORT  
LA BOUGIMANIE  
MP MAGASIN POPULAIRE  
OXYGENE  
PRIM'ENFANCE  
SAUDAN LES BOUTIQUES  
SONIA LES BOUTIQUES  
TIDSTRAND  
YERLI

### Participez à la tombola gratuite

en déposant ce coupon avec votre nom et adresse  
au restaurant du CERM "Les Retrouvailles"

**Fr. 1'500.- de prix**

tirage au sort le mercredi 27.11 à 19 heures

Nom :  
Prénom :  
Adresse :

## ENTENTE POUR MONTHÉY, SECTION CHOËX

Rendez-vous avec les habitants  
du coteau Choëx - Les Giettes le lundi  
25 novembre 1996 à 19 h 30  
à la salle de Choëx

Rencontre avec présentation  
des candidats - Verrée

## VOUS VOULEZ QUE ÇA BOUGE, VOTEZ LA LISTE N° 4 COMPACTE

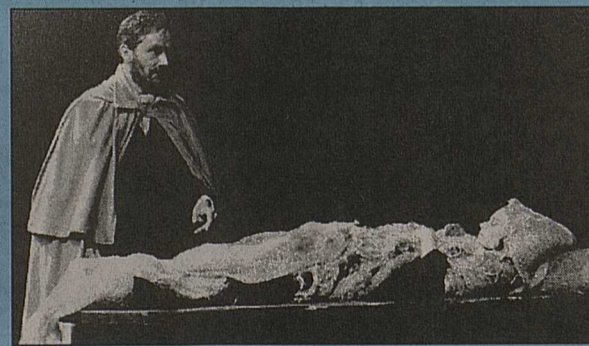
## JOUEZ ET GAGNEZ AVEC LE «NOUVELLISTE»

Chaque samedi, des billets gratuits, des cadeaux, des privilèges...

### L'annonce faite à Marie

de Paul Claudel

Code 17 - 15 billets



Mercredi 4 décembre, 20 h 15  
Théâtre de Valère, Sion

Au début de l'avent et dans une mise  
en scène toute de sensibilité et de sobriété,  
l'occasion de découvrir sur les planches  
la version intégrale du plus beau drame  
de Claudel.

Composez le  
**156 60 164**

(1 fr. 49/min)

Tapez le code de votre choix

Visitez nos pages  
sur Internet en tapant  
<http://www.nouvelliste.ch>

## BBC Monthey - Fribourg

Code 18 - 15 billets



Samedi 7 décembre 1996, 17 h 30  
Salle de Reposieux, Monthey

## Sacrée soirée

Code 19 - 15 billets

Samedi 7 décembre 1996  
au CERM, Martigny

20 h 30 GLEN OF GUINNESS en concert

22 h 15 CRIS'YS (Christophe Fellay)

«Une voix, un tambour»



23 h 30 Soirée d'adieu des AIRWAY'S  
Après 15 ans, l'orchestre  
arrête définitivement





**Internet**  
 CREEZ VOTRE SERVICE WEB  
 Pour plus d'informations contactez nous au 0 848 86 88 90  
 Points d'accès Swissnet / Internet à SION  
 Groupe VTX

**FOOTBALL**



Marco Grassi reprendra le chemin des terrains.

**AS Monaco: Grassi rétabli**

Marco Grassi, l'international suisse de l'AS Monaco, est à nouveau rétabli après avoir été éloigné des terrains depuis de nombreux mois en raison d'un eczéma de la voûte plantaire et du tibia. Depuis le début de la saison, l'ancien attaquant du FC Zurich et du FC Servette n'a pas disputé une seule rencontre du championnat de France dans son intégralité. (si)

**TENNIS**

**MASTERS: DEUX QUALIFIÉS**

A New York, lors du Masters féminin, Iva Majoli et Steffi Graf se sont qualifiées pour les demi-finales. . PAGE 26

**HOCKEY**

**LA FORMULE REDISCUITÉE**

En football, mais aussi en hockey, la formule de championnat ne donne pas satisfaction. Elle sera rediscutée. .... PAGE 26

**SKI ALPIN**

**RENVOI A PARK CITY**

Le slalom géant masculin qui devait se disputer à Park City a été reporté à lundi en raison de pluies abondantes. .... PAGE 29

**SKI NORDIQUE**

**DÉBUTS CE WEEK-END**

Les skieurs nordiques débiteront leur saison ce week-end à Kiruna (dames) et Rovaniemi (combiné). Quels sont les objectifs des Suisses? .... PAGE 30

# Equipe cherche colonne vertébrale!

Lucerne - Sion demain. Sion - Xamax dimanche prochain. Et après?

Une grosse semaine. Ou deux matches. Voilà ce qu'il reste au programme de ce tour qualificatif de tous les espoirs. Ou de tous les dangers. Au gré de la barre sur laquelle on flotte ou sous laquelle on accuse le coup. Le coup de barre donc. En négociant bien ses ultimes échéances à Lucerne et contre Neuchâtel Xamax, le FC Sion pourrait jouer le titre au printemps fleuri. A certaines conditions. Esquisse.

Par Christian Michellod

Le football est un éternel recommencement. Il faut trouver des solutions pour aller de l'avant. Le président Constantin n'est pas homme à se voiler la face. A enfouir sa tête dans le sable pour ne pas regarder la réalité dans les yeux avertis. Le steak d'autruche ne figure pas en tête de son hit parade culinaire. Alors? «Alors, si l'on veut lutter à armes plus égales avec Grasshopper et Xamax, il faudra se renforcer à Noël.» Sous le sapin, dans les «petits» souliers, trois cadeaux devraient être déposés. Une sorte de colonne vertébrale de secours. «Un attaquant, un milieu de terrain et un défenseur.» N'en achetez plus, la cour est pleine. Trop pleine au goût réfléchi de l'entraîneur Bigon. L'Italien souhaite un contingent de dix-huit gars. Or, avec la probable arrivée d'un trio supplémentaire, ça va déborder. Encore plus.

- Y aura-t-il dégraissage?  
 - Ce n'est pas le terme exact. Je parlerai plutôt de mutations. On va tirer le bilan, joueur par joueur, et agir selon le résultat. Dix-huit, ce n'est pas tout à fait exact: seize joueurs plus deux gardiens auxquels il faut ajouter deux ou trois jeunes du centre de formation qui seront intégrés dans le cadre de la première. Le président ne veut pas citer de noms. Qui, cependant, découlent d'eux-mêmes. Ou plutôt de leur utilisation - ou non - par Mister Alberto. «Avec certains espoirs, on a été un bout. Mais il est néfaste pour eux de continuer la saison sur le banc.» Dans les pro-



Aurelio Vidmar: aux Canaries, il s'est trompé d'adresse. D'où un retour possible en Valais.

mus, le Français Dominique Bertone, un jeune Brésilien et peut-être le Valaisan Dominique Quennoz. Dans les «mutations» éventuelles, Gregory Duruz et Dario Beney, Patrick Bühlmann, Josephus Yenay, Otto Vincze, Ilija Najdovski, Darko Pancev et... Vladan Lukic. Vous avez bien lu? Oui? Alors n'oubliez pas le qualificatif signifiant l'éventualité. Et non la certitude.

**«Du racisme!»**

Dans cette liste, un nom surprend et complète un trio «ex-

yougoslave» étrillé en début de saison. Vladan Lukic, quatrième buteur du championnat avec dix réussites.

- Qu'a-t-il exactement?  
 - Il s'est fait opérer cette semaine d'un kyste qui s'est déplacé du tendon jusqu'à l'arrière d'un genou. Les médecins l'affirment: il sera à 100% pour le 15 janvier.  
 - On dit aussi de lui qu'il a pris la grosse tête.  
 - J'ai un travail important à accomplir: modifier l'ambiance à l'intérieur du groupe. Les étrangers n'y trouvent pas un terrain favorable à leur

éclosion. Il y a envers eux un comportement raciste qu'il faut gommer. Un comportement qu'on trouve assez couramment dans l'âme du Valaisan. Il faut l'effacer si l'on veut passer l'épaule.

- Si Lukic s'en va, Vidmar revient?  
 - Beaucoup de dossiers sont en étude. Nous devons commencer par équilibrer ce qui manque. Lukic et Vidmar sont des joueurs presque similaires, des deuxièmes attaquants de pointe. Nous avons besoin d'un numéro 9 puissant. Mais c'est vrai qu'Aurelio n'a pas trouvé

ce qu'il cherchait à Ténériffe. Il croyait aller aux Maldives, il s'est trompé! Il l'a avoué: «J'ai changé pour moins bien.»

- Wicky a signé à Brème; maintenant on parle des départs possibles de Quentin, Chassot ou même Sylvestre. Faisons le point.

- Il est vite réglé. A part pour Wicky, je n'en sais rien. Aucune offre n'est arrivée jusque sur mon bureau!

- Dernière question. Qu'attendez-vous de ces deux dernières rencontres?

- Il est fondamental de se réhabituer à gagner et de travailler pour y parvenir. Il ne sert à rien de parler de renforts si l'on ne traduit pas ce désir par des résultats positifs.

Avant le déplacement à Lucerne, Christian Constantin place donc son équipe au pied d'un muret. A Sion de le franchir... s'il veut aller plus haut!

**ET ENCORE...**

... Les fortes chutes de neige ont forcé Sion à se mettre à couvert. Hier, l'entraînement s'est déroulé à la salle Barbara.

... Quatre joueurs blessés s'annoncent non partants pour Lucerne: Zambaz (pouce cassé), Lukic (opéré d'un kyste), Bonvin (petite déchirure aux adducteurs) et Vincze (pubalgie).

... Un centimètre de «blanche» recouvrait, hier, le stade de l'Allmend. Pour l'instant, le match est maintenu.

... rois jeunes Brésiliens sont arrivés, jeudi, en provenance de Rio. Direction: le centre de formation. Correa, Silva et Dos Santos ont tous le même âge: 16 ans. «Et une technique époustouflante.» Dixit Boubou Richard.

... Pour ses deux derniers matches clé, Brigger sera privé d'Aleksandrov, blessé. Coup dur.

... En dix ans, Sion n'a gagné qu'une fois à Lucerne! Au printemps dernier avec Decastel (2-3). Exemple à suivre! (mic)

\*\*\*\*\* BASKETBALL \*\*\*\*\*

## Du noir et du White!

Monthey aligne un nouvel étranger. En principe.

La neige est arrivée et Thoren «Snow» Bullock se met au repos. Forcé. Quinze jours selon les médecins, histoire de reprendre pied. Solide. Or, Monthey a Genève et Pully au programme. Deux matches qu'il doit gagner. Il a donc contracté Anthony White, ex-Américain de Cossonay. Bienvenue.

Par Christian Michellod

«Il s'est entraîné depuis mardi avec nous. C'est un joueur extérieur tonique, rapide et bon en défense.» Le portrait est signé Grégoire Ammann, la révélation montheyenne du printemps sacré. Qui continue de vivre l'aventure valaisanne avec le même plaisir. «J'aime toujours autant mon rôle. Il ne s'est pas modifié avec le changement d'entraîneur. Actuellement, j'ai un peu plus de responsabilités offensives. Mais c'est à cause de la blessure de Morard.»

- L'ambiance du groupe est-elle toujours aussi bonne?

- Oui. C'est la même atmosphère que l'an passé. La même solidarité. Chacun sait qu'il peut compter sur l'autre. Avec l'entraîneur, les rapports sont différents mais tout aussi



Grégoire Ammann: «Les bonnes sensations me reviennent.»

bien. Le dialogue est constant.

- Dites-moi une différence?  
 - A l'entraînement, Michel Roduit est plus minutieux sur le plan technique et personnel. Il me corrige beaucoup le placement. Etienne Mudry regardait plus le résultat collectif.

- Monthey est-il aussi compétitif que la saison dernière?  
 - Oui... si l'on est au complet. L'objectif, c'est d'être dans les six avec un maximum de deux ou trois points de retard à la fin des deux tours qualificatifs. Si l'on y parvient, au printemps, on peut de nouveau faire mal.

Mais pour l'instant, la formation chablaisienne mange son pain noir. Après Morard et Marclay, Bullock. L'infirmerie affiche complet. «Il y a du positif tout de même. L'absence de Claude ouvre les portes à d'autres gars. Je pense surtout à Hervé Felli. Il a pris confiance. On est tous derrière lui. Et Doche revient à sa forme d'il y a deux ans, avant sa blessure.»

Mais bref. Ce soir, c'est Genève qui vient au Reposieux. «Une équipe qui marche au moral. Il faudra être hyperconcentré pour faire la course en tête d'entrée.» La recette existe. Reste à l'appliquer.

**Troistorrents sans... pitié!**

Dan ce championnat à deux vitesses, la formation de Pierre Vanay joue en... quatre me! Dix matches et autant de victoires: le record du bien la supériorité de l'équipe chorgue. Un peu à l'image de celle que Belinzone fit planer à son époque dorée. Revers de la belle médaille: la motivation n'est pas toujours évidente à actionner. «On l'a vu à Lausanne samedi dernier», explique l'entraîneur valaisan. «Il faut se méfier. Ne pas tendre la joue pour prendre une baffé. Ce fut un signal d'alarme.» A Troistorrents, on ne veut pas jouer avec le feu.

La semaine précédant ce match contre Regensdorf n'aura cependant pas été inutile pour le leader du championnat. «On a enfin pu recommencer le travail collectif. J'ai récupéré Pauline Seydoux qui s'était blessée à une cheville et, après une petite discussion, Joëlle Pittier a réintégré le groupe.» C'est donc au grand complet que Troistorrents se prépare pour sa... onzième victoire. «Il faut rester éveillé», lâche Vanay. Autrement dit: sans pitié mais avec... (mic)

**FOOTBALL**

## Weah risque un an de suspension

L'attaquant libérien du Milan AC, George Weah, accusé d'avoir fracturé le nez du Portugais Jorge Costa d'un coup de tête, mercredi après le match de ligue des champions Porto-Milan AC (1-1), risque un an de suspension, selon la presse sportive italienne de vendredi.

«Weah un an sans l'Europe.» Le joueur rouge et noir subira une maxi-suspension pour avoir cassé le nez de Jorge Costa. Il a même failli être arrêté. Porto furieux: «Punissez-le c'est un assassin», écrivait notamment le «Corriere dello sport».

«La Gazzetta dello sport» consacrait également une large place à l'événement et titrait à la une: «Weah quelle

folie. La terrible colère de M. fair-play. Des provocations aux coups de tête: adieu la coupe?»

Le journal s'inquiète par ailleurs pour l'avenir européen du Libérien: «Le Milan AC prépare sa défense. Mais le 29, il y aura la décision de l'UEFA qui pourrait exclure Weah de la ligue des champions. «L'UEFA a en effet annoncé qu'une réunion extraordinaire de sa commission de discipline se déroulerait la semaine prochaine pour étudier les incidents survenus à l'issue du match entre le Milan AC et Porto. Le porte-parole de l'UEFA, René Eberle, n'a pas précisé la date exacte de la réunion. (si)

## Pour la passe de trois

### Le championnat du monde en salle.

Le Brésil va tenter la passe de trois lors du troisième championnat du monde en salle, qui aura lieu en Espagne du 24 novembre au 8 décembre.

Favori du tournoi, le Brésil a déjà remporté les deux premières éditions, en 1989, en Hollande, en battant en finale le pays hôte 2-1, et en 1992, à Hong-kong, en dominant largement les Etats-Unis 4-1.

Les équipes ont été réparties en quatre groupes par le tirage au sort du 27 septem-

bre: Groupe A (Murcie): Espagne, Australie, Ukraine, Egypte. Groupe B (Murcie): Russie, Chine, Argentine, Hollande. Groupe C (Ségovie): Etats-Unis, Malaisie, Italie, Uruguay. Groupe D (Ségovie): Brésil, Iran, Cuba, Belgique. Les premiers et les deuxièmes de chaque groupe seront qualifiés pour le deuxième tour (deux groupes de quatre) à Castellon de la Plana. Les demi-finales (avec les deux premiers des groupes du deuxième tour) et la finale se disputeront à Barcelone. (si)

## Au programme

**LNA****Demain**

14.30 Aarau - Saint-Gall  
Lausanne - Bâle  
Lugano - Servette  
Lucerne - Sion  
Zurich - Young Boys  
16.00 NE Xamax - Grasshopper

**Classement**

1. NE Xamax	20 11 7 2	33-19	40
2. Grasshopper	20 9 9 2	39-24	36
3. Sion	20 9 8 3	29-17	35
4. Lausanne	20 9 5 6	34-31	32
5. Aarau	20 7 8 5	17-13	29
6. Saint-Gall	20 7 8 5	20-23	29
7. Zurich	20 6 8 6	24-24	26
8. Servette	20 5 8 7	22-22	23
9. Bâle	20 5 8 7	32-33	23
10. Lucerne	20 4 10 6	24-28	22
11. Lugano	20 2 8 10	13-29	14
12. Young Boys	20 1 3 16	14-38	6

**Les buteurs**

1. Moldovan (Grasshopper, +1) 17.  
2. Sané (Lausanne) 12. 3. Giallanza (Bâle, +2) 11. 4. Lukic (Sion) 10. 5. Sawu (Lucerne) 9. 6. Ippoliti (Servette) 8. 7. Udovic (Lausanne), Pouget (Servette) et Lesniak (Neuchâtel Xamax) 7. 10. Allenspach (Saint-Gall), Kunz (Neuchâtel Xamax, +2), De Napoli (Aarau, +1), Vercruyse (Sion) et Nonda (Zurich) 6.

**LNB****Demain**

14.30 Baden - Etoile Carouge  
Kriens - Gossau  
Locarno - Delémont  
Soleure - Schaffhouse  
Winterthur - Wil  
Yverdon - Meyrin

**Classement**

1. Etoile Carouge*	21 10 9 2	37-19	39
2. Schaffhouse*	21 11 6 4	30-18	39
3. Kriens*	21 11 5 5	36-24	38
4. Soleure*	21 10 7 4	28-24	37
5. Yverdon**	21 8 8 5	30-25	32
6. Winterthur**	21 8 7 6	29-21	31
7. Wil**	21 7 6 8	33-29	27
8. Locarno**	21 7 6 8	26-25	27
9. Baden**	21 7 6 8	28-28	27
10. Delémont**	21 5 4 12	28-42	19
11. Gossau**	21 4 4 13	28-46	16
12. Meyrin**	21 2 4 15	14-46	10

\* Participants au tour de promotion-relégation.  
\*\* Participants au tour de relégation.

**Les buteurs**

1. Burri (Kriens, +1) 15. 2. Hertig (Etoile Carouge, +1) 14. 3. Leandro (Wil, +2) 11. 4. Gerstenmajer (Schaffhouse) 10. 5. Soller (Gossau), Pascale (Locarno), Python

**PREMIÈRE LIGUE****Groupe 1****Aujourd'hui**

14.30 Grand-Lancy - Monthey  
16.30 Fribourg - Stade Laus.  
17.30 Chênois - Martigny  
Renens - Echallens

**Demain**

14.30 Bulle - Central  
15.00 Vevey - Bex

**Classement**

1. Renens	13 8 5 0	30-9	29
2. Nyon	14 6 4 2	19-15	22
3. Bex	13 6 2 5	23-22	20
4. Fribourg	13 5 4 4	21-17	19
5. Echallens	13 4 6 3	12-9	18
6. Bulle	13 4 6 3	20-21	18
7. Grand-Lancy	13 4 6 3	14-17	18
8. S. Lausanne	13 4 5 4	14-11	17
9. Monthey	13 4 5 4	21-25	17
10. Chênois	13 4 3 6	20-22	15
11. Montreux	13 4 3 6	10-25	15
12. Martigny	13 4 2 7	26-20	14
13. Vevey	13 3 5 5	21-22	14
14. Central FR	13 3 2 8	19-31	11

**Groupe 2****Aujourd'hui**

16.00 Kôniz - Ch.-de-Fonds  
17.00 Colombier - Münsingen

**Demain**

14.30 Granges - Wangen  
Lyss - Serrières  
Thoune - Bümpliz  
15.00 Balsthal - Naters  
Noiraigue - Brigue

**Classement**

1. Thoune	14 11 1 2	25-12	34
2. Naters	13 8 4 1	31-9	28
3. Münsingen	13 7 3 3	22-9	24
4. Biene	12 6 5 1	22-14	23
5. Serrières	13 6 4 3	19-7	22
6. Lyss	13 5 5 3	20-13	20
7. Colombier	12 4 5 3	18-16	17
8. Granges	13 4 5 4	19-17	17
9. Chx-de-Fds	14 3 5 6	20-31	14
10. Wangen	14 2 7 5	21-24	13
11. Klus-Balsthal	13 2 5 6	14-28	11
12. Kôniz	14 1 7 6	8-25	10
13. Noiraigue	13 1 5 7	10-27	8
14. Bümpliz 78	13 0 3 10	10-27	3

# Graf et Majoli qualifiées

La Croatie affrontera la gagnante du match Hingis-Date.

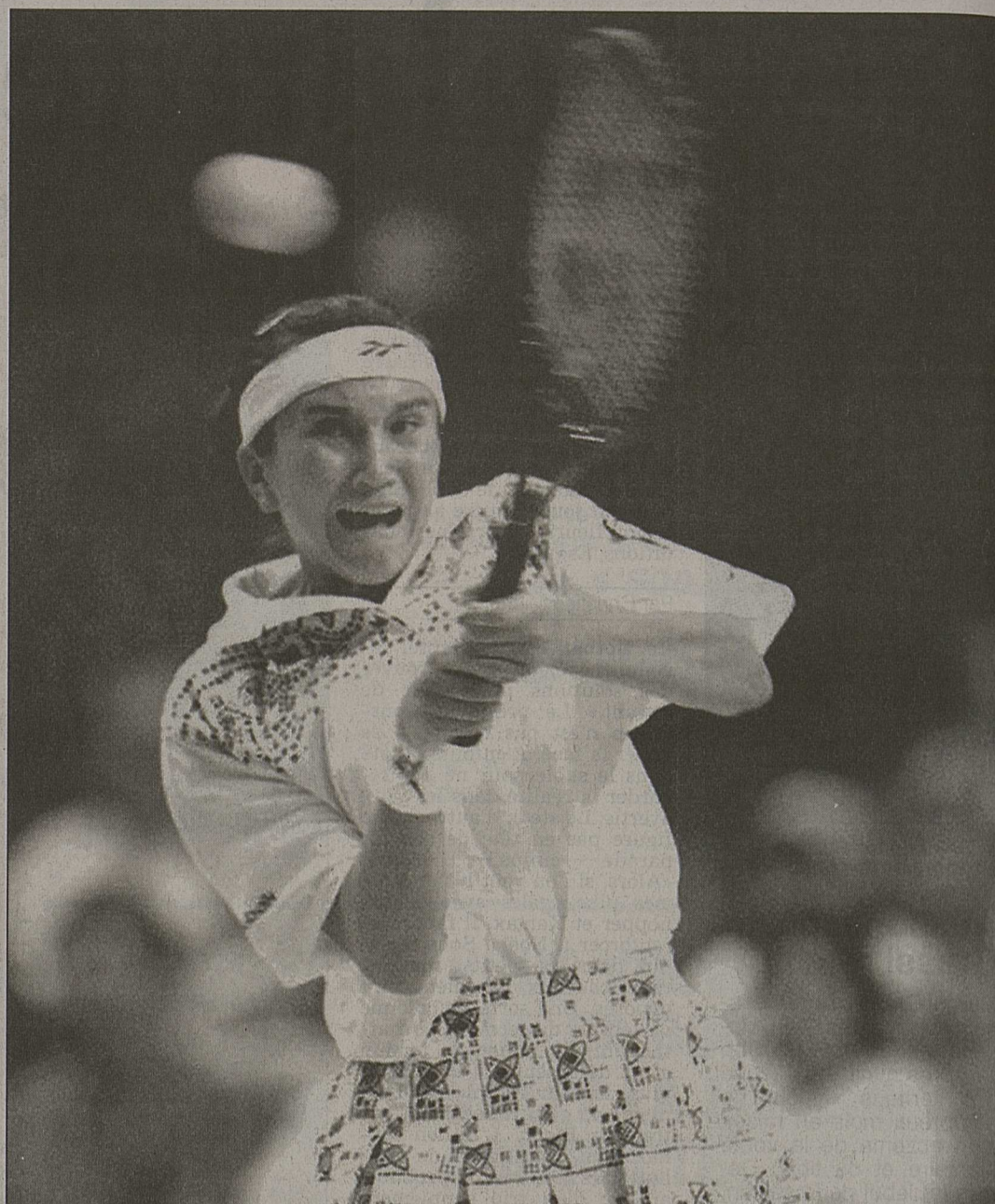
Steffi Graf, apparemment remise de ses ennuis dorsaux, a dû puiser dans ses réserves pour venir à bout de Lindsay Davenport (WTA 8) et se qualifier à New York pour les demi-finales du Masters féminin. Graf s'est imposée 6-4 7-6 (13-11), après avoir été menée 5-2 dans la seconde manche et avoir sauvé cinq balles de sets dans le jeu décisif. «J'ai peut-être besoin d'être menée pour retrouver mon jeu», a souligné la numéro un mondiale, qui sera opposée samedi à l'Espagnole Arantxa Sanchez Vicario ou à la Tchèque Jana Novotna, ses deux suivantes au classement mondial.

Davenport a mené 6-3 dans le jeu décisif, Graf sauvant toutefois ces trois balles de set sur une amortie chanceuse, un coup droit gagnant et un ace. «Je voulais juste garder la balle en jeu et bien commencer le troisième set», a concédé Steffi Graf. L'Américaine, pour sa part, sauva trois balles de matches, dont la dernière sur une balle let retombant du bon côté, avant de s'incliner sur deux fautes grossières. «Il faut que j'apprenne à mieux jouer ces points importants», a-t-elle estimé.

**En deux sets**

Iva Majoli (WTA 7) s'est également qualifiée pour les demi-finales en s'imposant deux sets, 7-6 (8-6) 7-6 (7-4), devant Conchita Martinez. Une victoire pour le moins surprenante dans la mesure où la Croate, qui ne comptait qu'un succès en cinq rencontres sur la Catalane, était handicapée par une contusion à une côte. «Parfois, j'avais tellement mal que je n'arrivais pas à respirer», a-t-elle avoué. «Heureusement que le match n'est pas allé à un troisième set. Cela aurait été trop dur.»

Majoli affrontera la gagnante de la rencontre qui devait opposer vendredi soir Martina Hingis (WTA 5) à Kimiko Date (WTA 9). La Saint-Galloise n'a certainement pas été fâchée par la victoire de son ancienne partenaire de double. Elle n'a, en effet, jamais battu Martinez. En revanche, Martina reste sur une victoire face à Majoli, acquise ce printemps sur la terre bat-



La jeune Croate Iva Majoli a surpris en s'imposant devant Conchita Martinez.

keystone

tue de La Manga lors de la coupe de la fédération.

New York. Masters WTA. 2 millions de dollars. Quarts de finale du simple dames: Steffi Graf (All, 1) bat Lindsay Davenport (EU) 6-4 7-6 (13-11). Iva Majoli (Cro) bat Conchita Martinez (Esp, 4) 7-6 (8-6) 7-6

(7-4). Demi-finale du double dames: Arantxa Sanchez/Jana Novotna (Esp, Tch, 1) battent Meredith McGrath/Larissa Neiland (EU, Let, 4) 6-2 6-2.

**Hingis sur Suisse 4**

Le quart de finale du simple

dames du Masters féminin de New York opposant la Saint-Galloise Martina Hingis à la Japonaise Kimiko Date sera rediffusée sur Suisse 4 ce samedi 23 novembre dès 12 heures.

Commentaire de Pierre-Alain Dupuis. (si)

**HOCKEY SUR GLACE**

## La formule rediscutée

Douze clubs en LNA, douze en LNB et plus de relégation du tout. La ligue nationale évoquera cette hypothèse aujourd'hui à Zoug.

La ligue nationale se réunira aujourd'hui, très tôt le matin - la séance débutera à 8 h 30 - à Zoug. A l'ordre du jour figurent une nouvelle modification du championnat de LNA et de LNB, voire de première ligue, ainsi que l'augmentation de trois à cinq étrangers en LNA.

Par Christophe Spahr

On s'achemine vers une élite à douze équipes, en lieu et place des dix formations actuelles. En cela, on aimerait enfin s'assurer la présence de Grasshopper - troisième club zurichois - en LNA. La LNB, elle, aurait toujours douze membres. Pour cela, on pourrait renoncer à la relégation et permettre ainsi à deux équipes de première ligue de rejoindre la ligue nationale. Cette éventualité, évidemment, fait rebondir René Grand, défenseur convaincu d'une LNB divisée en deux groupes géographiques et de derbies à répétition. «Malheureusement, je suis semble-t-il le seul à le vouloir», déclare-t-il dépité après qu'une récente réunion entre les clubs romands ait capoté. Au départ, tout le monde semblait d'accord pour modifier la formule cette saison déjà. «On voulait que la deuxième phase réunisse d'un côté les Romands, de l'autre les Suisses alémaniques. La veille de notre séance, chacun paraissait rejoindre cette idée.

Enfin, Lausanne, Langnau et Ajoie ont rejeté cette proposition.»

Comment les clubs romands pourront-ils se faire entendre si eux-mêmes ne parviennent pas à se mobiliser derrière la même cause? André Pochon est lui aussi un adepte d'une formule - les deux groupes, donc - qui a fait ses preuves par le passé. «D'un côté, on augmenterait le nombre de derbies. Rencontrer Servette ou Lausanne est plus alléchant que recevoir Thurgovie et Herisau. Le public serait plus présent. D'un autre côté, on réduirait les déplacements, donc les frais. René Grand m'a montré les chiffres. Certaines fois, au Forum, on ne parvient même pas à payer les arbitres avec les entrées.»

**De trois à cinq étrangers?**

Quant à l'éventuelle non relégation en première ligue, elle laisse le président octodurien pour le moins perplexe. «C'est un non-sens. Regardez La Chaux-de-Fonds en LNA. Elle perd quelques matches et tout de suite, elle se démotive. Elle n'a plus rien à espérer de ce championnat. Par contre, quand Martigny et Ajoie s'étaient battus contre la relégation, on avait fait du monde.»

Dernier point à l'ordre du jour, le plus important peut-être, la volonté de plusieurs clubs d'augmenter le nombre des étrangers en LNA. La saison dernière, la majorité avait repoussé cette proposition. Il semble que cette fois, on n'y échappera pas. «Il y aura d'au-

tant moins de place pour les Suisses, regrette René Grand. Qui jouera à cinq contre quatre et à quatre contre cinq? Les étrangers. Les Suisses n'auront plus aucune responsabilité.»

L'équipe nationale, a priori, devrait être la première à en souffrir. Mais s'en soucie-t-on?



Nussberger-Honegger. Les derbies feraient recette en LNB. bussier

**23 11. - 01 12 96**

Venez tester les nouveautés 1996 / 1997



**Montfort**  
SNOW-FESTIVAL

**SNOWBOARD ET SKI-TEST**

**VERBIER**  
MONTFORT

Bons de test disponibles  
auprès de votre magasin  
de sport

**NENDAZ**  
MONTFORT

11 marques de skis  
24 marques de snowboards



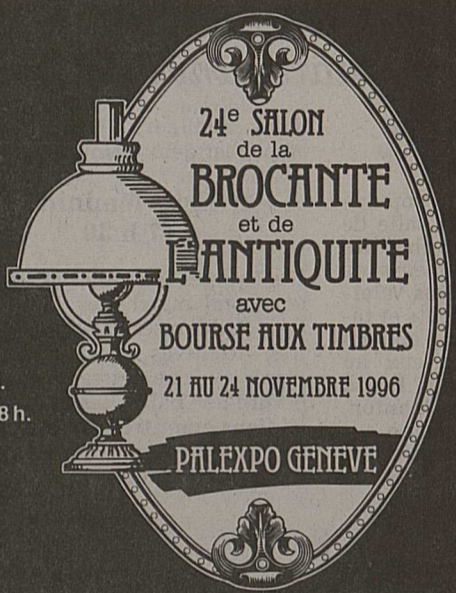
ASMAS  
ASSOCIATION SUISSE DES MAGASINS D'ARTICLES DE SPORT

**ANNONCES DIVERSES**

**Palxpo** Genève

Nouvelle Halle 7  
Parking P26  
sous la halle  
Bus 10 et 18

Heures d'ouverture:  
jeudi et vendredi de 14 h. à 22 h.  
samedi 23 novembre de 10 h. à 22 h.  
dimanche 24 novembre de 10 h. à 18 h.



**IAG**  
FM 91.8 et 92.0

**GRATUIT**

JUSQU'À LA FIN DE L'ANNÉE

Souscrivez un abonnement au

**Nouvelliste**

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

pour l'année 1997 et bénéficiez de  
- la gratuité de votre abonnement  
jusqu'à la fin 1996  
- 2 annonces au mot

Remplissez le coupon ci-dessous ou téléphonez au

**0800 552 820**  
appel gratuit

**Coupon d'abonnement**

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NPA: \_\_\_\_\_ Localité: \_\_\_\_\_  
Tél. (heures de bureau): \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Je désire payer  1x Fr. 290.70  2 x Fr. 147.85  3 x Fr. 99.40

Coupon à retourner au «Nouvelliste», service abonnement, c.p. 680, 1951 Sion.



**MAGRO**

**FOIRE  
au LARD**

à Sierre, Uvrier, City Sion,  
Martigny et Roche  
jusqu'au samedi 7 déc. 1996



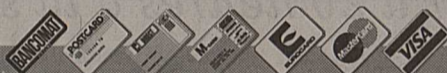
**Le bœuf**

Tranche carrée Le kilo	<b>11.80</b>
Coin de bœuf Le kilo	<b>16.50</b>
Pièce ronde Le kilo	<b>19.-</b>
Epaule sans os Le kilo	<b>12.90</b>
Bœuf pour fabriquer, le kilo	<b>6.80</b>
Cuisse de bœuf Le kilo	<b>7.80</b>

- Découpe gratuite selon désir du client
- Choix de boyaux et d'épices

**Le porc**

Lard sans os Le kilo	<b>9.40</b>
Jambon frais entier, le kilo	<b>9.40</b>
Epaule entière Le kilo	<b>7.-</b>
Carré de porc entier, le kilo	<b>10.50</b>
Porc entier avec tête, le kilo	<b>6.80</b>
Tête de porc La pièce	<b>8.-</b>
Cou fumé Le kilo	<b>17.50</b>
Saucisson d'Arles Le kilo	<b>15.-</b>



j'y cours...

**MAGRO**

**Centre Migros-Manoir**  
A la boutique  
**PINGOUIN**

Vous trouverez dès maintenant les  
**articles Phildar**  
(laines, collants, prêt-à-porter bébés).

036-369440

Porrentruy

**« A l'Inter »**

Café-brasserie-restaurant  
de bonne renommée,  
à louer à des conditions intéressantes.

Entrez en contact avec  
Société de l'Inter, chemin des Chainions 4,  
2900 Porrentruy

165-741788/ROC

**INVITATION À L'EXPOSITION SPÉCIALE BMW**  
**AVEC TOUTES LES NOUVEAUTÉS**  
**DU 22 AU 23 NOVEMBRE 1996.**



**Heures d'ouverture:**

Vendredi, 22 novembre 1996, 9.00-19.00h  
Samedi, 23 novembre 1996, 9.00-19.00h

Nous attendons avec plaisir votre  
visite.

**Garage Edelweiss S.A.**

Agence officielle BMW  
1964 Conthey  
téléphone 027/346 12 42



**LE PLAISIR DE CONDUIRE.**

**Maxi modularité,  
mini prix.**

Ford Galaxy à partir de

**Fr. 31 900.-**

- moteur 2.8 CD V6-E de 174 ch
- moteur 2.0 DOHC-E de 115 ch ou
- moteur 1.9 TDi-E turbo diesel
- standards de sécurité DSE
- 2 airbags et ABS
- protections latérales antichocs
- direction assistée
- chauffage supplémentaire pour sièges arrière
- en option: support-vélos dans l'habitacle, réfrigérateur, safe et bien d'autres raffinements

**Disponible tout de suite  
en version 4x4 également**



**SION:** Garage Kaspar S.A. (027) 322 12 71  
**SIERRE:** Garage du Rawyl, F. Durret S.A. (027) 455 03 08  
**COLLOMBEY:** Nouveau Garage de Collombey (024) 472 71 71

**Martigny attend Sarine**

*Un choc au Bourg,  
aujourd'hui à 15 heures.*

En ce mois de novembre, l'équipe féminine de basket-ball de Martigny est vraiment entrée dans le vif du sujet de la LNB. Invaincue jusqu'à samedi dernier, elle a dû ce jour-là abandonner ses premières plumes, à Carouge (-21 points d'écart).

Aujourd'hui, une semaine après ce net faux pas au bord de l'Arve, elle affronte dans son fief du Bourg (15 heures) les Fribourgeoises de Sarine Basket. Ces dernières se situent exactement sur la même ligne qu'elles, à savoir une seule défaite d'enregistrée après huit rencontres de disputées. C'est souligner tout d'abord le remarquable parcours effectué par les Valai-

sannes et insister ensuite sur l'importance de ce match quand on sait que derrière Carouge qui semble bien parti pour poursuivre sa domination, il n'y aura qu'une seule équipe qui pourra briguer le second siège synonyme de participation au tour final de promotion en LNA, le printemps prochain! Sur la base des premiers résultats collectés, Sarine et Martigny peuvent prétendre être de celles-là, de même que Sursee et, dans une moindre mesure, Opfikon. A condition, notamment, de glaner un maximum de points à domicile. Pour les filles d'Henri-Pierre Schütz, ce premier rendez-vous majeur intervient donc cet après-midi et gageons

que Cynthia Johnston et ses équipières feront tout pour ne pas le louper... (jmw)

**Les ballons  
du match  
sont offerts  
par:**

RIV, Rallye international du Valais, Martigny Chappoz S.A., Solutions informatiques, Martigny Cresa, mazout, liant routier, Lausanne Granit du Simplon, Carrière Giovana, Varzo (Italie)



**Christel Michellod et ses camarades feront le maximum pour la victoire.**

**VOLLEYBALL****1LN: Sion - SSO**

*Aujourd'hui  
à la salle de Châteauneuf-Sion.*

**1<sup>re</sup> ligue masculine  
à 15 heures**

Oyé! Oyé! Avis à la population. Ce week-end, la salle de Châteauneuf sera envahie dès 15 heures par les joueurs de Servette Star Onex. Nos Valaisans seront bien présents et tâcheront de repousser l'ennemi se trouvant derrière eux au classement. De ce fait, Frank Crittin et Andreas Chanton, ayant acquis une certaine expérience l'année passée en LNB à Sierre, feront part de

leurs meilleurs atouts pour empêcher deux points de plus.

**1<sup>re</sup> ligue féminine  
à 17 h 30**

Les équipes féminines joueront le second match dès 17 h 30. Les Sédunoises devront être très attentives face aux Genevoises qui ne laissent jamais perdre une balle. Les deux formations étant très rapprochées au classement nous promettons un beau spectacle. (Sca)

**LUTTE****Martigny - Brunnen**

*Ce soir à 20 heures à la salle du Bourg.*

**Pas le droit à l'erreur**

En match aller et retour, Martigny affronte Brunnen. Les Valaisans ont les moyens de conserver leur appartenance au plus haut niveau national, face aux Schwytzois. Mais sauront-ils mettre tous les atouts dans leur jeu? Les choix du responsable technique seront primordiaux. Mais ils seront dictés par l'alignement décidé par l'entraîneur adverse. Brunnen fera-t-il lutter son Hongrois Kis en 57 kg libre, ou choisira-t-il de le faire descendre de catégorie pour affronter Marian Nedkov? Si c'est le cas, le Bulgare du Sporting devrait normalement s'imposer, lui qui n'a pas connu la défaite tout au long de la saison. Un autre choix est possible pour les lutteurs de la Suisse primitive, se priver de Kis et faire venir un autre Hongrois, mais en 100 kg. La chose est facile et presque coutumière pour les Schwytzois qui n'ont pas d'étranger engagé de façon régulière pour la saison, mais en appellent au coup par coup, en leur payant le voyage en voiture à chaque fois, la Hongrie n'étant pas si éloignée.

Mis à part Grégory Sarrasin qui affrontera probablement Walter Kägi en 68 kg style libre, les Octoduriens combattront dans les catégories de poids et les styles qui leur sont

habituels. Un autre avantage pour les Valaisans, pouvoir compter sur la présence de Daniel Chardonens en 68 kg gréco.

Brunnen comptera sur les trois Sutter, Martin et Peter, deux frères ainsi que sur le cousin Daniel, sans oublier deux autres frangins, les Baggenstos.

Au-delà des aspects tactiques et techniques, un autre danger guette les Valaisans. Celui d'une sorte d'indifférence qui semble animer une grande partie des lutteurs. Comme si l'idée de revivre la relégation de 1990 s'était installée dans les esprits sans causer de révolte. On en veut pour preuve que vendredi dernier ils n'étaient que huit à s'entraîner sous les ordres de Georges Karamanliev: sur ces huit, quatre titulaires seulement. Impossible de s'entraîner valablement dans ces conditions. Espérons qu'il ne s'agissait que d'une coïncidence, car pour des jeunes comme Florian Dubuis, 14 ans, présent à l'entraînement et qui malgré les défaites successives enregistrées tout au long de la saison contre des adversaires chevronnés n'a pas perdu la foi, ainsi que pour Marian Nedkov, Lionel Martinetti et Youri Silian, qui se sentaient bien esseulés. (par)



**Le Sporting sera-t-il toujours en LNA en 1997?**

bussien

**Basketball****LNA****Aujourd'hui**

17.30 Monthey - Genève  
Versoix - Lugano  
18.30 Neuchâtel - Pully

**Demain**

15.00 Cossonay - Fribourg

**Classement**

1. Olympic	9 7 2	+120 14
2. Versoix	9 7 2	+ 1 14
3. Monthey	9 6 3	+46 12
4. Cossonay	9 5 4	- 12 10
5. SAV Momo	9 5 4	+35 10
6. GE Basket	9 4 5	+19 8
7. Union NE	9 3 6	-90 6
8. Lugano	8 2 6	-42 4
9. Pully	9 1 8	77 2

**LNAF****Aujourd'hui**

Troistorrents - Regensdorf  
Pully - Star Gordola  
Baden - Sion-Veysonnaz  
Nyon - Fémina Lausanne  
Bellinzzone - Wetzikon

**Classement**

1. Troistorrents	10 10 0	+276 20
2. Wetzikon	10 8 2	+160 16
3. Baden	10 7 3	+91 14
4. Bellinzzone	10 7 3	+158 14
5. Pully	10 6 4	+74 12
6. Sion-Veys.	10 5 5	+65 10
7. Nyon	10 4 6	-87 8
8. Star Gordola	10 2 8	-235 4
9. Regensdorf	10 1 9	-172 2
10. F. Lausanne	10 0 10	-330 0

**A Brigade****Vigevano - Fribourg  
75-87 (31-47)**

Pour des matches d'une telle envergure, on a vite remarqué les limites de ce nouveau palais tout frais inauguré qui ne put accueillir tous les spectateurs désirant participer à la fête du basketball.

La partie officielle terminée, les vedettes ont pénétré sur le parquet ciré. Pour une rencontre de ce niveau, l'exiguïté de la salle ne permit pas le développement d'un jeu de contre-attaque tout de vivacité. Mais le spectacle eut bien lieu. Fribourg Olympic, avec un seul étranger, prit ce match très au sérieux et se porta rapidement à l'attaque pour prendre tout de suite un avantage d'une dizaine de points. Vigevano, dont Roberto Premier le doyen sur le terrain est toujours aussi tranchant avec 29 points, ne put contenir la fougue fribourgeoise symbolisée par la performance du meilleur joueur helvétique, Harold Mrazek, la véritable étoile de cette soirée avec, à son actif, 37 points.

On regrettera des fautes sifflées sévèrement à l'Américain Best du Fribourg Olympic qui dut se contenter d'encourager ses camarades depuis la touche.

Une merveilleuse soirée sportive qui est le premier événement, que l'on souhaite d'une longue série, pour ce nouveau centre scolaire qui attend maintenant les exploits du BBC Brigade. (msb)

Vigevano: Beltramello 8, Frattaccini 2, Boarolo 7, Premier 29, Sari 7, Bortolani 3, Peretti 9, Autino 10. Entraîneur: Vanoncini.

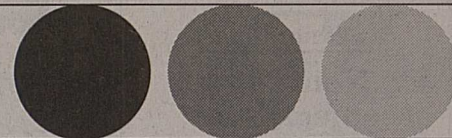
Fribourg: Best 4, Oppizzi 2, Denervaud 6, Humbert, Charrière 16, H. Mrazek 37, Franière 12, Y. Marasek 7, Clément 3, Zahirovic. Entraîneur: Yvanovic.

Publicité

**LIQUIDATION TOTALE**  
jusqu'à épuisement  
du stock **10 à 50%**

**MEUBLES  
BENDER S.A.  
CHARRAT**  
Tél. (027) 746 13 42

## SPORTS EXPRESS



Football



## Allemagne

VfL Bochum - Borussia Mönchengladbach 2-0. Karlsruhe - Fortuna Düsseldorf 2-0.

## France

Paris Saint-Germain - Marseille 0-0.

## Weah risque un an

L'attaquant libérien de l'AC Milan, George Weah, accusé d'avoir fracturé le nez du Portugais Jorge Costa d'un coup de tête, mercredi après le match de ligue des champions Porto - AC Milan (1-1), risque un an de suspension, selon la presse sportive italienne.

«Weah un an sans l'Europe. Le joueur «rouge et noir» subira une maxi-suspension pour avoir cassé le nez de Jorge Costa. Il a même fallu être arrêté. Porto furieux: «Punissez-le c'est un assassin», écrivait notamment le «Corriere dello sport».

L'UEFA a annoncé hier soir qu'elle avait reçu le rapport officiel de son délégué sur l'incident et qu'une décision concernant de «possibles mesures disciplinaires sera annoncée jeudi 28 novembre à midi».

500<sup>e</sup> match pour Stein

Uli Stein (42 ans), le gardien d'Arminia Bielefeld, disputera ce samedi 23 novembre son 500<sup>e</sup> match en championnat de Bundesliga face au SC Freiburg. Ancien international allemand, Stein a notamment joué au SV Hambourg et à Eintracht Frankfurt au cours d'une carrière longue de déjà dix-neuf années.

## Voile

## Vendée Globe

La flotte du Vendée Globe, menée par Isabelle Autissier, contournait hier par l'ouest l'anticyclone de Sainte-Hélène, une zone de hautes pressions située entre l'Amérique du Sud et l'Afrique qui barre la route directe de la course.

Les concurrents s'étaient long d'un étroit couloir nord-sud, long de 800 milles, pour rester dans une veine de vents forts soufflant du secteur nord-est ou nord. En tête, Isabelle Autissier sur PRB bataillait avec Christophe Auguin, en conservant un léger avantage hier. «Ma galanterie légendaire a laissé une petite encablure d'avance pour Isabelle», a ironisé le skipper granvillais.

## Cyclisme

## Risi et Betschart en tête

Les Suisses Bruno Risi et Kurt Betschart occupaient,

# Sampras en demi en attendant Becker

*Krajicek, lui, renvoie Muster à ses études.*

Le numéro un mondial, l'Américain Pete Sampras, s'est qualifié pour les demi-finales des Masters de Hanovre, épreuve du circuit ATP, en battant le Russe Evgueni Kafelnikov 6-4 6-4 et a pris rendez-vous avec l'Allemand Boris Becker pour une revanche en finale.

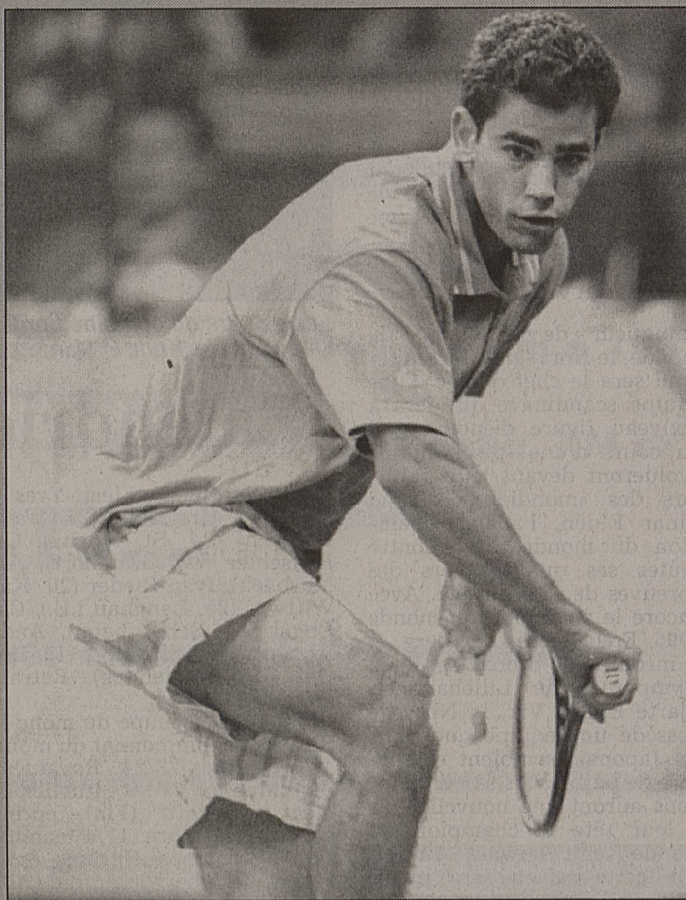
Deuxième du groupe rouge derrière Becker, qui l'a battu la veille dans la finale avant la lettre de cette épreuve dotée de 3,3 millions de dollars, Sampras doit encore affronter en demi-finales aujourd'hui le premier du groupe blanc, le Croate Goran Ivanisevic.

Le Suédois Thomas Enqvist a réservé un cadeau empoisonné à l'Allemand Boris Becker, qui fêtait hier son 29<sup>e</sup> anniversaire. Bien que déjà éliminé, l'appelé de la dernière heure, après le forfait de l'Américain André Agassi grippé, a infligé sa première défaite 3-6 6-7 (1-7) au tenant du titre, devant son public.

Avec un troisième titre en sept participations d'affilée en ligne de mire, Sampras ambitionne de régler à son tour ses comptes avec Becker qui, avec trois succès aux Masters, lui dispute la suprématie dans l'épreuve.

## Sampras avec autorité

«Je n'y pense pas», assurait l'Américain. «Contre Ivanisevic, tout peut arriver, il peut vous balayer du court s'il sert et retourne bien. (Mais) J'ai déjà battu Becker ici, il n'y a pas de raison que je ne puisse



Après s'être aisément qualifié, Sampras a annoncé qu'il ferait l'impasse sur le premier tour de la coupe Davis, face au Brésil.

Keystone

pas remettre ça, c'est un défi à relever», ajoutait celui qui confessait avoir peine à s'endormir la veille après sa défaite.

Avant d'en arriver là, Sam-

pras, qui devait impérativement s'imposer, aura dû faire preuve d'autorité une heure quinze durant contre Kafelnikov. «Je pense avoir livré un grand match, mais ce n'était

pas mon jour», commentait Kafelnikov, «il est le numéro un mondial et l'a prouvé en remportant les points cruciaux».

De fait, menant 3-2, son service à suivre, dans le premier set, Sampras effaçait trois balles de break acquises par le Russe. Il en annulait deux autres à 5-4 en sa faveur dans la seconde manche, puis venait au filet déposer la volée amortie de la victoire.

«Il est beaucoup plus fort quand il est mené, à 0-30 ou 0-40 il se concentre à 100 %, il se sait capable de revenir et de servir des aces», observait le premier Russe à avoir gagné un tournoi du grand chelem.

Au cours de leurs huit confrontations, Sampras l'a emporté à six reprises, Kafelnikov à deux autres, toujours sur terre battue, la dernière fois en demi-finales, sur la route de son triomphe dans le tournoi de Roland-Garros de 1996.

## Muster k.-o.

Dans le dernier match de poule, le Hollandais Richard Krajicek a dû combattre trois sets durant pour se défaire de l'Autrichien Thomas Muster, 7-6 6-7 6-3. Le Néerlandais, selon son habitude, s'est précipité au filet à chaque occasion, mais il n'y a marqué le point qu'une fois sur deux au cours des deux premières manches. Dans le dernier set, le service de Krajicek - presque toujours au-delà de 200 km/h - n'a laissé que deux points à Muster... (si)

après la troisième nuit, la première place des Six Jours de Gand.

Gand (Be). Le classement des Six Jours de Gand après la troisième nuit: 1. Bruno Risi/Kurt Betschart (S) 294 points. 2. Andreas Kappes/Carsten Wolf (All) 234. 3. Silvio Martinello/Marco Villa (It) 225.

## Automobilisme

## Sauber teste

L'écurie suisse Sauber se livrera la semaine prochaine, de lundi à jeudi, à des tests sur la piste d'Estoril (Por). La question des moteurs n'étant pas réglée, aucune nouvelle ne filtrant depuis quinze jours de Hinwil ou de Maranello au sujet des tractations avec Fer-

rari, ces essais seront menés avec les moteurs Ford-Zetec-V10 qui équipaient les Sauber la saison dernière.

## Boxe



## Imparato continue

L'Italien Vincenzo Imparato, dont l'adversaire Fabrizio de Chiara est décédé lundi des suites du k.-o. encaissé lors du championnat d'Italie des poids moyens qui les a opposés samedi à Carrare, a déclaré qu'il allait remonter sur les rings en souvenir de son ami décédé.

«J'avais presque décidé d'arrêter la compétition, a expliqué Imparato. Mais j'ai rencontré la famille de Fabrizio, son frère, sa mère, nous avons beaucoup parlé ensemble,

nous nous sommes revus aux funérailles. Ils m'ont expliqué que je n'étais pas coupable de la mort de Fabrizio et m'ont demandé de ne pas abandonner.»

«Il rêvait de devenir un champion, a poursuivi Imparato. Désormais, je vais continuer à combattre, pour moi, mais surtout pour Fabrizio. Je vais essayer de réaliser ce rêve pour lequel il vivait, mais dont le destin l'a privé.» Les deux hommes étaient très liés et avaient combattu plusieurs fois l'un contre l'autre.

## Maske: le der des ders

L'Allemand Henry Maske (32 ans), champion du monde IBF, disputera ce samedi 23 novembre à Munich le dernier combat de sa carrière contre le champion du monde WBA, l'Américain Virgil Hill

(32 ans), pour l'unification du titre des mi-lourds entre les deux fédérations.

«Il faut arrêter de la même façon qu'on est monté», a estimé l'ex-champion du monde et olympique (pour la RDA).

## Basketball



## Eisenrich limogé

La cinquième défaite d'affilée d'Union Neuchâtel en championnat de LNA, vendredi dernier contre Genève-Basket (104-82), a débouché sur le licenciement de son pivot américain Pete Eisenrich. Il sera remplacé par son compatriote Eric Traylor (2 m 02, 25 ans), l'ancien joueur de Lugano, selon «L'Express/L'Impartial». (si)

## Basket

## LNBM

## Jeudi

La Chaux-de-Fonds - Martigny 81-96

## Hier soir

Villars-sur-Glâne - Vevey 104-76

## Classement

1. KZO Wetzikon	10	8	2	+ 81	16
2. Blonay	10	7	3	+106	14
3. Martigny	11	7	4	+ 11	14
4. Villars-sur-Glâne	11	7	4	- 1	14
5. Morges	10	6	4	+ 47	12
6. Vevey	11	6	5	+ 29	12
7. Pâquis-Seujet	10	5	5	- 32	10
8. Saint-Prex	10	3	7	- 51	6
9. Epalinges	10	2	8	- 81	4
10. La Chaux-de-Fonds	11	1	10	-109	2

## LNBF

## Aujourd'hui

Veveggi - Pratteln  
Epalinges - City FR  
Arllesheim - Carouge  
Martigny - Sarine  
Fémmina Berne - Ch.-de-Fonds

Classement (8 matches): 1. Carouge 16 (+146). 2. Sarine 14 (+181). 3. Sursee 14 (+179). 4. Martigny 14 (+117). 5. Opfikon 10 (+83). 6. Veveggi 8 (-35). 7. Fémmina Berne 6 (-13). 8. City FR 6 (-124). 9. Epalinges 4 (-72). 10. Pratteln 2 (-92). 11. Arlesheim 2 (-175). 12. La Chaux-de-Fonds 2 (-195).

## Ski alpin

## Park City: le géant à l'eau

Le slalom géant de coupe du monde messieurs, qui devait avoir lieu hier à Park City (Utah), a été reporté à lundi en raison du mauvais temps, ont annoncé les organisateurs.

Il a plu depuis le milieu de la nuit sur la station américaine, qui doit abriter les Jeux olympiques d'hiver de 2002, avec des températures largement au-dessus de zéro degré, conditions qui rendaient impossible le déroulement de la course.

Les responsables de Park City et de la fédération internationale (FIS) restaient toutefois confiants dans la possibilité d'organiser les slaloms dames et messieurs de coupe du monde au programme de Park City, ce samedi 23 novembre et dimanche 24, un refroidissement des températures étant attendu. (si)



Steve Locher: l'attente.

berthoud

## FOOTBALL

## Pelé bel et bien papa

Sandra Regina Nascimento a gagné en appel son action en reconnaissance de paternité et est donc considérée aux yeux de la justice comme la fille de Pelé, l'ancien champion du monde, rapporte la presse brésilienne.

Pelé, le ministre brésilien des Sports, devra payer à la justice 5700 dollars (environ 7000 francs suisses) correspondant aux honoraires de l'avocat ayant défendu Sandra, 32 ans, et des scientifiques ayant réalisé l'examen qui a prouvé sa paternité.

Une commission rogatoire a été transmise par les instances judiciaires de Sao Paulo à celles de Brasilia, Pelé n'ayant toujours pas payé les frais de justice, après avoir perdu en première et seconde instan-

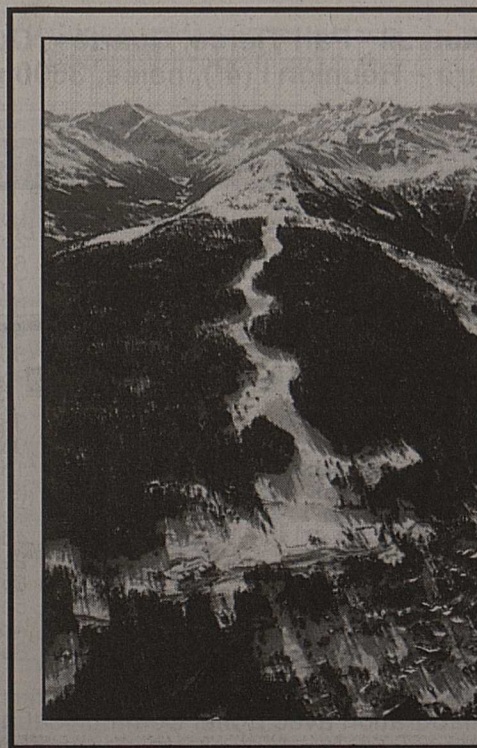
Sandra réclamait depuis 1991 la reconnaissance de la paternité de Pelé. Elle est la fille d'Anizia Machado, une employée domestique qui a

connu le célèbre Brésilien au début des années soixante et qui ne lui a révélé l'identité de son père que dans les années nonante. (si)



Pelé, ministre des Sports du Brésil, est bien le père de Sandra, née en 1964.

asl



# Veysonnaz

Dès aujourd'hui, toutes les installations fonctionnent!

Piste de l'Ours + télécabine  
Piste des Mayens de Veysonnaz + télécabine  
Combyre 1 et 2 - Les Drus  
La Cheminée - Télésiège de Thyon

ainsi que les caisses de Veysonnaz, Piste de l'Ours et Thyon 2000  
La semaine prochaine la plupart des pistes resteront ouvertes.

Renseignements: Caisse de la Piste de l'Ours - (027) 207 39 74  
Caisse de Télévevonnaz - (027) 208 55 95

PUBLICITÉ

# La Suisse vise une médaille

Sous la direction du nouvel entraîneur Seidl, les Helvètes sont confiants.

## Ski nordique Nouveaux objectifs de Sylvia Honegger

La coupe du monde 1996-1997 des fondeurs s'ouvrira ce week-end à Kiruna (Su). Helvétiquement parlant, les espoirs reposent sur les épaules de Sylvia Honegger et Brigitte Albrecht. La Zurichoise a revu ses objectifs à la hausse, avec l'ambition désormais affichée de prendre place parmi les dix meilleures skieuses du monde. Brigitte Albrecht a accompli la saison passée un excellent mois de décembre, avec notamment une 9e place à Davos. La Haut-Valaisanne est l'incontestable numéro 2 de l'équipe de Suisse, qui sera complétée en Suède, sur 5 km en style libre, par Nadja Scaruffi et - si elle est remise d'une infection dentaire - Natascia Leonard. Andrea Huber sera alignée dans le relais. Depuis cet été, la formation féminine est confiée au Français Michel Antzemberger.

Côté masculin, le ski de fond suisse se trouve toujours au creux de la vague. «Je ne voulais pas terminer de cette façon», a expliqué Jeremias Wigger pour justifier sa décision de continuer une saison encore. Afin de disposer de meilleurs points de repère, le Lucernois a abandonné la planification de Tore Gulien, l'ancien entraîneur des Suisses, et a rejoint les rangs suédois. S'il a pu constater qu'il n'avait point affaire à des surhommes, il a été impressionné par l'obéissance manifestée envers l'entraîneur par les Scandinaves. Wigger a obtenu son billet pour Kiruna en terminant 12e à Bruskvallarna (Su).

### Premières épreuves

Novembre: 23/24 Kiruna (Su), messieurs 10 km style libre (l) et relais 4 x 10 km style classique (c), dames 5 km (l) et relais 4 x 5 km (c). (si)

L'équipe de Suisse de combiné nordique abordera en cette fin de semaine à Rovaniemi (Fin) la saison 1996-1997 avec sérénité, elle qui sera placée pour la première fois sous la houlette de son nouvel entraîneur, l'Autrichien Hugo Seidl. Une médaille par équipes aux championnats du monde de Trondheim (No), en février prochain, et des podiums en coupe du monde sont les objectifs principaux des Helvètes au cours d'une saison où seul St. Moritz (le 19 janvier) accueillera une manche de la coupe du monde en Suisse.

Avec Marco Zarucchi (Saint-Moritz), Jean-Yves Cuendet (Le Lieu), Urs Kunz (Wald) et Stefan Wittwer (Langnau i. E.), l'équipe de Suisse s'alignera, pour la première fois depuis les retraits de Hippolyt Kempf et Andreas Schaad, à nouveau avec quatre concurrents en coupe du monde. «Je suis persuadé que nous sommes capables d'obtenir des places d'honneur dès l'épreuve de Rovaniemi», affirme avec optimisme Hugo Seidl.

### Pas trop tôt en forme

Malgré un excellent début de saison cet été ponctué par une troisième place lors du Grand Prix de Ramsau, le Grison Marco Zarucchi n'a pas encore fait preuve de régularité lors des derniers entraînements. «Je dois encore beaucoup travailler pour obtenir une forme optimale dans les prochaines semaines. Nous avons encore des championnats du monde en février prochain», explique Zarucchi, le seul Suisse à être monté sur un podium l'an dernier en coupe du monde avec une troisième place en début de saison à Steamboat Springs.

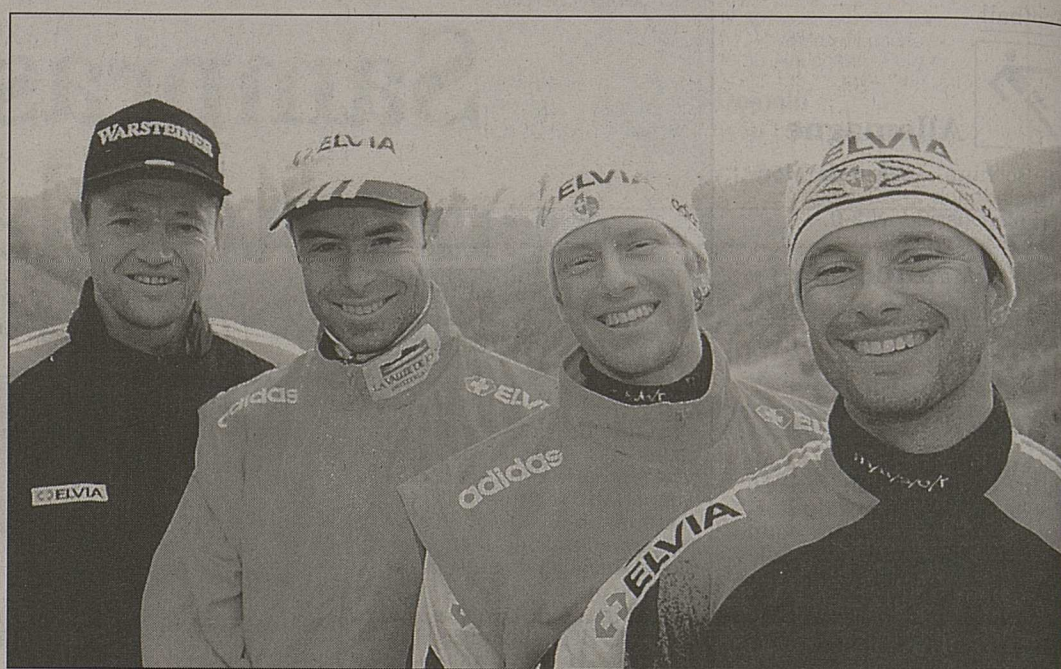
Après avoir soigné ses ennemis musculaires aux jambes, Jean-Yves Cuendet aborde la nouvelle saison avec un moral à toute épreuve. «Je souhaite enfin remporter une épreuve

coupe du monde», affirme le Vaudois. Une joie que les Suisses n'ont plus goûtée depuis la victoire de Kempf à Thunder Bay, en mars 1994. «Je vise aussi une médaille individuelle et par équipes lors des «mondiaux» de Trondheim», clame avec optimisme Cuendet.

Urs Kuntz et Stefan Wittwer auront quant à eux des ambitions plus modérées. Une place parmi les 45 meilleurs, afin de s'assurer une place de départ en coupe du monde A, sera l'objectif du Bernois et du Zurichois. «Urs s'est amélioré sensiblement lors des concours de saut tandis que Stefan, qui faisait partie de l'équipe de Suisse médaillée de bronze aux «mondiaux» de Thunder Bay en 1995, a enregistré de bonnes performances», affirme l'entraîneur national.

### La Norvège à battre

Vainqueur de la coupe du monde, le Norvégien Tore Apeland sera le chef de file d'une équipe scandinave qui fera à nouveau figure d'épouvantail au cours d'une saison où ils évolueront devant leur public lors des «mondiaux». Trond Einar Elden, l'ancien champion du monde, a démontré toutes ses qualités lors des épreuves de saut cet été. Avec encore le champion du monde 1995, Fred Børre Lundberg, et le médaillé de bronze des Jeux olympiques de Lillehammer, Bjarte Engen Vik, la Norvège possède une équipe que seuls les Japonais semblent en mesure de battre. Les skieurs nippons auront une nouvelle fois à leur tête le champion du monde Kenji Ogiwara. A noter que cette saison sera introduite une épreuve de sprint individuelle. Au terme du concours de saut, les concurrents effectueront une boucle de 7,5 km. Seize points de pénalités en saut équivalront à une minute de retard lors de l'épreuve de ski de fond. (si)



Les skieurs du combiné nordique, avec leur entraîneur Hugo Seidl, (de gauche à droite) Jean-Yves Cuendet, Urs Kunz et Marco Zarucchi.

## Calendrier et cadres nationaux

Equipe nationale: Jean-Yves Cuendet (26 ans, Le Lieu), Urs Kunz (22, Wald Zurich), Marco Zarucchi (24, St. Moritz). Cadre A: Andreas Hurschler (19, Grafenort), Armin Krügel (22, Marbach), Ivan Rieder (20, Kandersteg), Stefan Wittwer (25, Langnau i.E.). Cadre B: Christoph Engel (18, Schüpheim), Andi Hartmann (16, Klosters), Cyrill Murer (19, Beckenried), Stefan Ogi (19, Kandersteg). Retrait: Markus Wüst (Winterthour).

Calendrier (coupe du monde, championnat de Suisse et championnat du monde)

Novembre: 23/24, Rovaniemi (Fin), épreuve individuelle. 27 éventuellement en remplacement, Vuokatti (Fin), épreuve individuelle, sprint. Décembre: 11, Steamboat Springs (EU), 14/15, Steamboat Springs, épreuve par équipes, sprint. 29, Oberwiesenthal (All), épreuve individuelle, sprint. Janvier: 2, Reit im Winkl (All), épreuve par équipes, sprint. 5, Schonach (All), épreuve individuelle. 11/12, Saalfelden (Aut), épreuve individuelle. 14/15, Predazzo (It), épreuve individuelle. 18, St. Moritz, épreuve individuelle. 25, championnat de Suisse Chaux-Neuve-Le Brassus. 30, Hakuba (Jap), relais 3 x 5 km. Février: 1/2, Hakuba (Jap), épreuve indi-

viduelle. 20 février - 2 mars: championnat du monde à Trondheim (No), épreuve individuelle et relais 4 x 5 km. - Mars: 8, Lahti (Fin), épreuve individuelle. 14, Oslo (No), épreuve individuelle, sprint, 15/16, Oslo, épreuve individuelle. 22/23, Strbske Pleso (Slq), épreuve individuelle.

### Coupe du monde 1995-1996

Classements finals 1995-1996. Individuel: 1. Knut Tore Apeland (No) 1251. 2. Kenji Ogiwara (Jap) 1101. 3. Jari Mantila (Fin) 1046. 4. Bjarte Engen Vik (No) 862. 5. Halldor Skard (No) 780. 6. Sylvain Guillaume (Fr) 738. 7. Fred Børre Lundberg (No) 660. 8. Hannu Manninen (Fin) 639. 9. Mario Stecher (Aut) 555. 10. Jens Deimel (All) 547. 11. Marco Zarucchi (S) 506. Puis les autres Suisses: 20. Jean-Yves Cuendet 379. 40. Urs Kunz 167. 45. Stefan Wittwer (S) 142, tous qualifiés pour les épreuves de coupe du monde A. 60. Armin Krügel (S) 75.

Par nations: 1. Norvège 6432. 2. Finlande 3190. 3. Japon 2386. 4. France 2250. 5. Allemagne 2164. 6. Autriche 1955. 7. Suisse 1346. 8. États-Unis 1149. (si)

## LES PRONOSTICS DU P.M.U. POUR CE WEEK-END



**SAMEDI - Vincennes - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4**  
**Prix France 3 - Réunion I (5<sup>e</sup>), attelé, 2700 m, départ 15 h 45**

No	Entraîneurs	Chevaux	Drivers	Distance	Gains en FF
1	U. Nordin	Eros de Bellen	A. Lindqvist	2700 m	687 900
2	J.-L. Dersoir	Elwyn Clairchamp	J.-L. Dersoir	2700 m	871 700
3	J.-Ph. Dubois	Extreme Aunou	J.-Ph. Dubois	2700 m	1 123 300
4	R. Perroteau	Déesse de Mareuil	L. Guinoiseau	2700 m	980 200
5	P.-D. Allaire	Epicondyle	N. Roussel	2700 m	994 500
6	J. Hallais	Elvis de Rossignol	J. Hallais	2700 m	1 089 000
7	J.-L. Peupion	Donjon de la Loge	G. Verva	2700 m	1 113 400
8	J.-P. Marmion	Diane de St-Pol	R.-J. Fleury	2700 m	1 132 850
9	L.-Cl. Abrivard	Extra de la Loge	J.-M. Bazire	2700 m	1 263 900
10	J.-M. Monclin	Dojo de Taloney	S. Houyvet	2700 m	1 572 500
11	J.-Ph. Mary	Easy du Chêne	J.-Ph. Mary	2700 m	1 736 100
12	U. Nordin	Eros du Rocher	U. Nordin	2700 m	1 782 800
13	P. Vercruysse	Danseur Magic	P. Vercruysse	2700 m	1 856 300
14	L.-D. Abrivard	Dany Royale	L.-D. Abrivard	2700 m	1 913 000
15	U. Nordin	Erestan des Rondes	J. Verbeeck	2700 m	1 962 240

### Sélection de la presse

A.F.P.	11 - 15 - 9 - 10 - 8 - 14
Le Dauphiné Libéré	15 - 11 - 9 - 8 - 12 - 10
La Dépêche du Midi	13 - 8 - 10 - 14 - 9 - 12
Le Figaro	15 - 9 - 11 - 8 - 14 - 10
Le Midi Libre	9 - 15 - 11 - 10 - 13 - 8
Ouest-France	15 - 10 - 13 - 14 - 12 - 9
Paris-Normandie	9 - 11 - 14 - 13 - 10 - 6
Paris-Turf	9 - 11 - 10 - 13 - 15 - 14
Turf Dernière	9 - 14 - 10 - 11 - 13 - 8
Le Parisien Libéré	10 - 14 - 8 - 12 - 15 - 6
R.M.C.	9 - 8 - 10 - 15 - 13 - 11
Sud-Ouest	9 - 11 - 13 - 14 - 10 - 15
Tiercé Magazine	13 - 11 - 9 - 15 - 10 - 8
Week-End	10 - 15 - 9 - 13 - 11 - 14
Agence Tip	9 - 11 - 14 - 13 - 15 - 8
Tiercé Panorama	9 - 15 - 12 - 11 - 5 - 14

### Le ticket NF

**9 - 14 - 15 - 10 - 11 - 13 - 12 - 8**

Un petit peloton de quinze concurrents s'élancera ce samedi après-midi à Vincennes pour une course à l'attelé sur 2700 m. Nous miserons en priorité sur «Extra de la Loge» (9), vainqueur sur la petite piste à la fin octobre dans le Prix Tamara, «Dany Royale» (14), en très gros progrès depuis le début de l'année, «Erestan des Rondes» (15), le lauréat de la dernière version du Prix de Milan, et «Dojo de Taloney» (10), dont il faut oublier la dernière sortie où il fut disqualifié. Pour une place, retenons «Easy du Chêne» (11), lauréate du Prix Octave Douesnel, «Danseur Magic» (13), qui a bien couru ce jeudi à Vincennes, «Eros du Rocher» (12), dont on compte sur les talents même s'il a plutôt déçu à l'attelage récemment, et «Diane de Saint-Pol» (8), qui a remporté huit victoires cette année.



**DIMANCHE - Auteuil - Pari Tiercé, Quarté+, Quinté+, 2 sur 4**  
**Prix Santo Pietro - Réunion I (4<sup>e</sup>), haies, 3600 m, départ 15 h 10**

No	Entraîneurs	Age	Chevaux	Drivers	Poids	Performances	Cote
						o = obst. p = plat t = tombé	
1	J.-Y. Artu	M 4	Garigliano	L. Métais	68,5	9o to 1o ao 0p 6o 1o 6p 5p	14/1
2	M. Blanchard-Jac.	F 4	Expoville	Ph. Chevalier	68	2o 3o 3o to (95) 1o 4o 4p	4/1
3	G. Macaire	H 4	Hiver Sea	P. Sourzac	68	6o to 1o 2o 1o 2o 6o 4o 1o	9/1
4	C. Lerner	F 4	Parkohio	F. Yernaux	68	7o 3o to 2o 4o 2o 4o 1o 6o 5o	14/1
5	B. Mohamed	M 4	Floride	P. Julien	67,5	0o 0p 6o ao 8o 4o 3o 5o 3o	35/1
6	J.-P. Delaporte	H 4	Captain Rudolf	J.-P. Godet	67	4o 5o 4o 5o 0p 4p 2o 3o 7o	9/1
7	B. Barbier	H 4	Royal Hawaki	C. Gombeau	66	5o 8o 6o (95) 7o to 2o 0p	7/1
8	X. Guigand	H 4	Tyroso	P. Marsac	66	9o 3o to to 5o 5o 7o 4o 2o	12/1
9	J.-Y. Artu	F 4	Flanelle	J.-Y. Artu	65,5	1o 1o 0p 8p 9p 0p 8p 8o 0o	11/1
10	J. Bertr. de Balanda	H 4	Peony Spring	C. Aubert	65,5	3o 4o 5o 3o 0o 4o 3o 3o 3o	7/1
11	F. Doumen	H 4	Eagle	A. Kondrat	65	0o 6o 5o 0p 2o 2o 7p	12/1
12	G. Le Guen	H 4	Lord Turk	P. Favereaux	65	1o 2o 2o 4o 0o 0o 7o ao 3o	20/1
13	J. Dasque	F 4	Golden Moon	T. Berthelot	64,5	(95) 3o 0o 6o	45/1
14	J. Bertr. de Balanda	H 4	Steen	D. Bressou	63,5	8o 7o 7o 0o 0o 0p (95) 3o	35/1
15	J. Pfersdorff	F 4	Bywaldor	J. Mercier	63	4o 4o to 4o 8o 4o 0p 0o 0o	17/1
16	N. Madamet	H 4	Le Tronchet	A. Vieira	63	2o 8o 4o 0p 0p 7p 0p 4p 3p	30/1
17	J. Barbe	H 4	Bellarpon	N. Millière	62,5	8p 5o 0o 6o 5o 0p	25/1
18	G. Paris	H 4	Rêve Magic	F. Smeulders	62,5	5o 0o 0o 0o 3o 0o 5o 2o 6o	16/1
19	B. Barbier	F 4	Tepacap	T. Labatut	62	Ao 0o (95) 2o 7p	35/1
20	F. Weisgerber	F 4	Asure Up	F. Weisgerber	60	8o 6o 4o 3o 5o 2o 3o 0o 1o	75/1

### Le ticket NF

**2 - 6 - 10 - 7 - 9 - 3 - 11 - 8**

Régulièrement retenu pour le quinté, le Prix Santo Pietro réunit cette année vingt chevaux de 4 ans, soit un partant de plus que l'an passé. «Expoville» (2) arrive en tête de notre sélection: titulaire de trois accessits obtenus en semblable compagnie, elle mérite de gagner ici. Puis «Captain Rudolf» (6), qui a joué un rôle de tout premier plan en dernier lieu dans le Prix Guillaume de Pracomtal, «Peony Spring» (10), dont les qualités de sauteur sont indéniables, «Royal Hawaki» (7), capable de se surpasser, et «Flanelle» (9), qui vient de réaliser un joli coup de deux sur la piste d'Auteuil. Enfin «Hiver Sea» (3), qui reste sur quelques bonnes sorties en province; «Eagle» (11), un outsider tentant, et «Tyroso» (8), qui demeure compétitif dans les épreuves de ce type.

# LOTO DE L'ASSOCIATION SAINT-RAPHAEL

**SAMEDI 23 NOVEMBRE 1996 A 17H00**  
Sion salle de La Matze

## Aperçu des lots

- Assortiments Valaisans
- Fromages du Valais
- Vins du Domaine Saint-Raphaël
- Corbeilles garnies

5 séries royales  
Abonnements 11 coupons Fr.10.-

Céramic original bouquet  
6 ml.

**3.90**



**EST MOINS CHER**

DANS NOS TROIS MARCHES  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES VIEGE

**Jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30 novembre 96**

# EXPO CITROËN À SION

**C'est garanti: vous pouvez tout essayer!**

Jeudi 28, vendredi 29 et samedi 30 novembre 1996, de 10h à 19h,  
grande exposition de véhicules utilitaires Citroën,  
et présentation de la gamme: Citroën AX, Saxo, ZX, Xantia, XM et Evasion.

## COMPAREZ!

La plus vaste gamme d'utilitaires  
en-dessous 3,5 tonnes



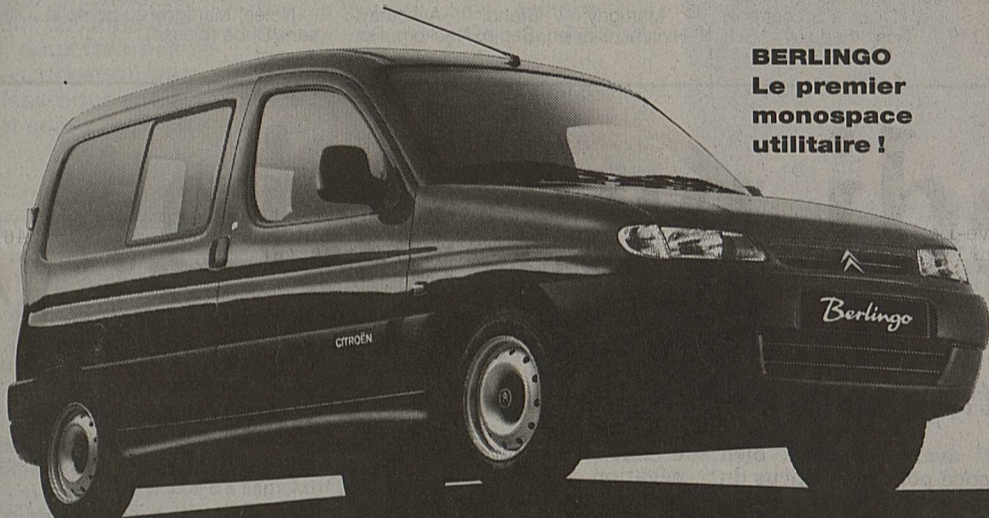
**JUMPER**  
disponible en 72 versions différentes

## DÉCOUVREZ!

Les nouveautés et les véhicules transformés

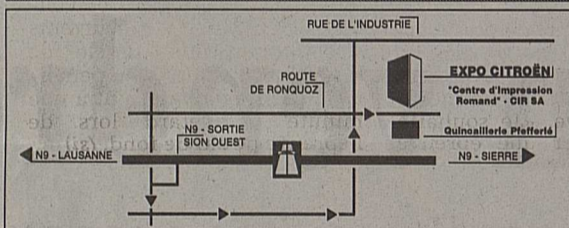
## ESSAYEZ!

Plus de 20 véhicules utilitaires à votre disposition



**BERLINGO**  
Le premier  
monospace  
utilitaire!

Pour y arriver: Route de Ronquoz, 86 - Sion  
Bâtiment CIR SA - face à la quincaillerie Pfefferlé



**CITROËN**



**C15**  
Le plus petit des utilitaires



**JUMPY**  
4m<sup>3</sup>, compact et polyvalent

VOUS N'IMAGINEZ PAS TOUT CE QUE CITROËN PEUT FAIRE POUR VOUS.

## ANNONCES DIVERSES

# Heures sup' - Stop it!

La Suisse connaît les horaires de travail les plus longs en Europe. Les heures supplémentaires non compensées représentent l'équivalent de 84 000 postes de travail/an. La nouvelle loi ne fait rien contre le chômage et permet aux patrons d'exiger jusqu'à 500 heures sup' par années.

**Le 1<sup>er</sup> décembre 1996:**

# NON

**à la loi sur le travail**

Union syndicale valaisanne

36-369867



## EXPOSITION DE MORBIERS

neufs et anciens

**A DES PRIX EXCEPTIONNELS**

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

*Guy Ackermann*

Benetton - Camel - Casio -  
Citizen - Flik-Flak - Richelieu -  
Adidas

Réparations toutes marques  
Réparations et créations de tous bijoux

**MARTIGNY SION**

Centre le Manoir 027/722 76 56  
Centre Métropole 027/323 16 23



**i'formation en Valais**



## Conférences publiques

de la Ligue VS contre le rhumatisme  
sur le thème de

# L'OSTÉOPOROSE

à Monthey

le mardi 26 novembre 1996 à 20 heures  
à la grande salle de la gare

à Martigny

le mercredi 27 novembre 1996 à 20 heures  
à la grande salle de l'hôtel de ville

L'entrée est libre

36-365846

On vous propose la  
merveilleuse détente  
par le

## SAUNA + massages

tous les jours, ouvert  
dès 10 h 30  
Chemin des Pins 8,  
Sierre.  
☎ (027) 455 10 14.

## Ordinateur multimédia

Pentium 166 MHz, 32 MB, cartes  
vidéo, cartes sons, CD-rom 8X, dis-  
que dur 1.7 GB, écran 15", clavier  
souris, hauts-parleurs, micro.  
Prix: Fr. 1890.-  
☎ (079) 446 11 43.

036-369873

# GRAND LOTO VICTUAILES DE LA FANFARE L'AVENIR

**SAXON SAMEDI 23 NOVEMBRE 1996 DÈS 19 h 30** Vente des abonnements dès 18H30  
**EN DUPLEX: SALLE DE L'AVENIR** (salle séparée pour non fumeurs) **ET CAFÉ DU CENTRE**

## PRINCIPAUX LOTS

- 1 bon pour un vol en hélicoptère (4 personnes) Fr. 700.-
  - 1 bon d'achats d'alim. Fr. 600.-
  - 16 demi-porcs
  - 63 fromages du pays
  - 11 plaques de lard
  - bons d'achat divers val. 200.-, 150.-, 100.-, 70.-
- Tous changements réservés

**Fr. 19'000.-**

de lots  
avec 30 séries de 4 cartons  
et 2 séries hors-abonnement

Tirage des abonnements  
le loto se joue au carton  
cartes personnelles autorisées

## ABONNEMENTS

- 1 carte Fr. 30.-
- 2 cartes Fr. 50.-
- 3 cartes Fr. 60.-
- 4 cartes Fr. 70.-
- illimité max 12 cartes Fr. 80.-

à jouer par la même personne  
carte supplémentaire pour porteur  
d'abonnement Fr. 1.-

**ARONAL CRISTAL DUO**  
2 x 125 ml.

**5.80**



**EST MOINS CHER**

DANS NOS TROIS MARCHES  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES VIEGE

# Vos nuits sont longues

*Martigny dispose d'un adversaire soleurois qui somnole depuis trop longtemps.*

En toute sincérité, Martigny aurait pu se passer de donner des sueurs froides inutiles à ses inconditionnels. D'une part, les conditions étaient déjà suffisamment fraîches sans en rajouter, de l'autre, Olten aurait dû être mis à la raison plus rapidement. D'ailleurs, le score traduit trop mal la supériorité valaisanne, totale la plupart du temps, suffisamment nette pour que la petite souris soleuroise se terre sans demander son reste.

qu'ils se soient un rien retenus jusqu'à ce qu'ils aient pris conscience de la réalité. Et d'un score qui ne parvenait pas à traduire sa supériorité. Un petit but d'avance après vingt minutes, le même avantage après deux tiers, quand bien même Martigny a survolé cette période médiane, il était alors question de sauver la face. Simplement.

### Trois Rosol, trois Fedulov

Par Christophe Spahr

Son succès récent face à Lucerne ne trompe d'ailleurs personne. Si l'on occulte ce résultat acquis face au néo-promu, il n'avait plus été à la fête depuis des semaines. Et, mis à part le respect qu'on lui doit, rapport à ses soucis financiers, Olten n'a jamais été en mesure hier soir d'éclairer un tant soit peu ses nuits que l'on dit de plus en plus sombres. Et comme si la menace pécuniaire n'était pas suffisante, il s'est présenté en Valais avec un seul étranger. Autant dire que le pauvre Malgin, qui sommeille depuis plus longtemps encore, n'a rien pu faire pour réveiller les siens.

Autant dire surtout que Martigny n'a pas eu à déployer trop d'énergie - il aurait été bien inspiré d'en garder sous le pied dans l'optique du déplacement à Coire - pour disposer des Soleurois. Il est probable que les Valaisais n'ont pas tout donné, tout au moins

Martigny l'a fait. Parce qu'il était meilleur, parce que son duo d'étrangers - six buts - était bien inspiré. Et parce qu'Olten a fini par craquer.

Le troisième tiers mit donc tout le monde d'accord. Martigny devait gagner pour conserver, voire augmenter - ce qui est fait - son avantage sur Bienne. Olten, lui, sait qu'il ne pourra, au mieux, qu'éviter les play-outs contre la relégation. Que ses échéances futures, hors et sur la glace, seront autrement plus déterminantes.

En attendant, Martigny a fini par plaire. Son dernier tiers a été suffisamment convaincant pour que l'on oublie les quarante premières minutes. Faut-il pour cela sombrer dans l'euphorie? Certainement pas, par respect, encore, pour un adversaire qui n'est depuis longtemps plus à la hauteur d'une réputation qui l'avait conduit, il n'y a pas si longtemps, en LNA. Le temps qui passe n'est pas rose pour tout le monde.



Rosol (au centre) marque le 3-1 malgré le gardien Aebischer et Lüthi.

### Martigny - Olten 7-2 (2-1 1-1 4-0)

Patinoire du Forum, 1047 spectateurs. Arbitres: MM. Hefermehl, Linke et Kuetel.

Buts: 11'40» Rosol-Ançay 1-0; 16'42» Gastaldo-Fournier 2-0; 18'56» Siegwart-Stucky (Olten à 5 contre 4) 2-1; 20'18» Rosol-Fedulov 3-1;

35'08» Siegwart-Malgin 3-2; 42'43» Rosol-Ançay 4-2; 47'34» Fedulov-Rosol (Martigny à 5 contre 4) 5-2; 50'14» Fedulov-Clavien 6-2; 58'56» Fedulov-Neukom (Martigny à 4 contre 5) 7-2.

Pénalités: 5 x 2' + 1 x 10' (Rosol) contre Martigny, 4 x 2' contre Olten.

Martigny: Grand; Avanthay, Hirschi, Clavien, Sapin; Neukom; Ro-

sol, Fedulov, Ançay; Silletti, Moret, Bonito; Fournier, Nussberger, Gastaldo.

Olten: Aebischer; Studer, Habisreutinger; Schoenauer, Stucki; Portner, Gugelmann; Pini, Lüthi, Von Rohr; Seitz, Malgin, Siegwart; Aebi, Müller, Dobler.

Notes: Martigny au complet, Olten sans Dubé (blessé).

## LNA

### Résultats

Ambri-Piotta - Fribourg	3-3
CP Berne - Davos	3-5
Lugano - Kloten	1-1
Zürich - Zoug	6-4
Rapperswil - La Chx-de-Fds	2-5

### Classement

1. Zoug	19 14 0 5	88-54	28
2. CP Berne	19 13 0 6	82-53	26
3. Kloten	19 11 2 6	67-47	24
4. Davos	19 11 0 8	75-72	22
5. Fribourg	17 9 2 6	76-52	20
6. Zürich	20 9 1 10	69-78	19
7. Lugano	20 6 3 11	61-73	15
8. Rapperswil	19 6 1 12	60-81	13
9. Ambri-Piotta	20 6 1 13	64-80	13
10. La Chx-de-Fds	20 6 0 14	59-111	12

### Aujourd'hui

17.30 Rapperswil - Fribourg
18.00 Davos - Chx-de-Fds
20.00 Ambri - Berne
Kloten - Zoug
Zürich - Lugano

## LNB

### Résultats

Langnau - Coire	4-5
Martigny - Olten	7-2
Herisau - Lausanne	6-4
Lucerne - Ajoie	1-2
Thurgovie - Bienne	8-4
GE Servette - Grasshopper	3-0

### Classements

#### Groupe ouest

1. Langnau	19 11 3 5	90-57	25
2. Lausanne	19 10 3 6	85-79	23
3. Martigny	19 9 3 7	76-75	21
4. Bienne	19 7 4 8	78-79	18
5. GE-Servette	19 6 1 12	67-87	13
6. Ajoie	19 3 0 16	45-99	6

#### Groupe est

1. Thurgovie	19 14 2 3	92-41	30
2. Grasshopper	19 14 0 5	97-53	28
3. Herisau	19 11 0 8	77-60	22
4. Coire	19 9 3 7	88-84	21
5. Lucerne	19 4 3 12	42-76	11
6. Olten	19 4 2 13	52-99	10

### Aujourd'hui

16.00 Grasshopper - Lucerne
20.00 Ajoie - Herisau
Bienne - Langnau
Coire - Martigny
Lausanne - Thurgovie
Olten - Servette

## PREMIERE LIGUE

### Groupe 3

#### Résultats

Fleurier - Yverdon	1-3
Forward M. - Sierre	5-3

#### Classement

1. Sierre	9 6 2 1	44-24	14
2. Villars	8 6 0 2	32-20	12
3. Saas-Grund	8 5 2 1	31-21	12
4. Viège	8 5 1 2	34-19	11
5. Tramelan	8 4 1 3	34-29	9
6. Forward M.	8 4 1 4	28-33	9
7. Yverdon	8 3 2 4	22-24	8
8. Franches-M.	8 3 0 5	23-30	6
9. Star Laus.	8 2 2 4	24-37	6
10. Fleurier	8 2 2 5	26-39	6
11. Moutier	8 2 1 5	30-34	5
12. CP Fribourg	8 1 0 7	17-35	2

### Aujourd'hui

Moutier - Franche-M.
Viège - Star Lausanne
Villars - Fribourg
Tramelan - Saas-Grund

## NHL

### Revoilà les Flyers

Les Philadelphia Flyers ont obtenu leur deuxième succès en sept matches à domicile. Ils ont battu les Pittsburgh Penguins par 7-5 grâce notamment à un hat-trick de Dale Hawerchuk, le 14e de sa carrière mais le premier depuis quatre ans. Ce match s'est joué devant 19 515 spectateurs, la plus forte assistance jamais enregistrée en Pennsylvanie pour un match de la NHL. NHL: Boston Bruins - Montréal Canadiens 2-6. Buffalo Sabres - Toronto Maple Leafs 6-3. Philadelphia Panthers - Pittsburgh Penguins 7-3. St. Louis Blues - Phoenix Coyotes 4-3 a.p. Edmonton Oilers - New York Rangers 3-2. San José Sharks - Detroit Red Wings 1-6. Vancouver Canucks - Chicago Blackhawks 2-1 a.p. (si)

# Un vendredi pas sain...

*Sans que l'on puisse crier au scandale, Sierre perd son premier match, son latin et ses nerfs.*

Plus que son premier revers, auquel il devait s'y attendre un jour, Sierre a sombré corps et âme alors qu'il avait semblé passer l'épaule à l'entrée de la dernière période. D'abord large en défense lors du 3 à 3, puis cafouilleux lors du fatal 4 à 3, Sierre creusa finalement sa tombe et sa défaite en perdant totalement son sang-froid dans les minutes ultimes, qui auraient pu être celles du sur-sis et du point sauvé. Elles furent celles du poing donné qui ne vaut rien sur le plan chiffré.

Ce n'est pas de trop de le

souligner, Morges a parfaitement trouvé la parade face à des Valaisais plus qu'empruntés. Les Vaudois ont parfaitement mérité leur succès et l'on bâti sur une envie de se battre à toute épreuve. Jouant sec, très haut dans le camp siérois, aussi rapide en attaque qu'en regroupement serré devant l'excellent Garnier, Morges ne laissa pas un centimètre de sa glace à ses opposants. De son côté, Sierre s'engouffrait tête dans le sac dans la nasse magnifiquement tendue par les «gorilles» de la défense vaudoise. Au secours, on étouffe!

Tout avait pourtant bien commencé pour les vaincus du soir, maîtres du jeu. Massy avait ouvert les feux qui semblaient être d'artifice. Ce ne sera avec du recul qu'un pauvre pétard mouillé.

Ce premier tiers avait aussi été celui de l'avertissement, les locaux portant souvent le danger devant Erismann. Mené 2-1 à vingt minutes de terme, Sierre, comme déjà dit, avait semblé avoir mangé son pain noir en reprenant brillamment l'avantage. Conséquence d'un après deuxième thé tonitruant.

C'était sans compter sur l'abnégation vaudoise et les erreurs de l'ultime ligne droite.

Sierre avait vécu la fièvre d'un vendredi noir...

Kenny Giovanola

### Forward Morges - Sierre 5-3 (0-1 2-0 3-2)

Patinoire des Eaux-Minérales. 450 spectateurs. MM. Henninger, Dormond et Souane.

Buts: 7'29 Massy-Wobmann (Sierre à 5c4) 0-1; 28'26 Michellod-Grand 1-1; 17'35 Bernard, Burkart, Cevey 2-1; 40'55 Wobmann, Massy 2-2; 41'46 Malara, Lendi, Mrukvia 2-3;

43'37 Pittet-Grand 3-3; 48'31 Grand (les 2 équipes à 4) 4-3; 53'47 Pittet (Morges à 5 contre 4) 5-3.

Pénalités: 10 x 2' + 10' (Burkart) contre Morges, 9 x 2' contre Sierre.

Forward Morges: Garnier; Burkart, Gasser; Rosenberg, Grandchamp, Cevey; Oggier, Sühner, Bernard, Pittet, Grand, Michellod; Stastny, Cortay, Lapointe Entraineur: Pierre-Yves Eisenring.

Sierre: Erismann; Massy, Guntern; Jezzou, Faust; Favre; Wobmann, Zanoli, Darbellay; Mozzini, Monard, Mauron; Mrukvia, Lendi, Malara. Entraineur: Richard Beaulieu.

Notes: Morges sans Delacretaz (blessé). Sierre sans Kappeler (de retour mais malade). 57'19 temps mort demandé par Sierre.

## TÉLÉGRAMMES LNA - LNB

### Rapperswil-Jona - La Chaux-de-Fonds 2-5 (0-1 0-1 2-3)

Lido. 3509 spectateurs. Arbitres: Arbi: Ballmann, Gianolli, Oberli. Buts: 20e Schümperli (Anderson) 0-1. 40e Cowie (3 contre 5) 0-2. 44e Gaudreau (Reber, 5 contre 3) 0-3. 45e Gilles Dubois (Pont, Cantoni, 5 contre 4) 0-4. 49e Diener (Gaudreau) 0-5. 51e Weber (Bachofner) 1-5. 60e Camenzind (Thöny) 2-5. Pénalités: 4 x 2' contre Rapperswil-Jona, 7 x 2' contre La Chaux-de-Fonds.

Rapperswil: Bayer; Sigg, Bünzli; Martikainen, Seger; Capaul, Blair Muller; Dominic Meier; Rogenmoser, Richard, Thibaudeau; Bachofner, Weber, Hoffmann; Camenzind, Thöny, Hofstetter, Wohlwend, Soguel, Michael Meier.

La Chaux-de-Fonds: Meyer; Reber, Sommer; Ott, Cowie; Daniel Dubois, Bourquin; Andenmatten, Anderson, Schümperli; Gaudreau, Diener, Leimgruber; Wicky, Gilles Dubois, Cantoni; Pont.

### CP Berne - Davos 3-5 (0-2 0-2 3-1)

Allmend. 9204 spectateurs. Arbitres: Bertolotti, Simmen, Sommer. Buts: 5e Rütthemann (Müller, Gianola) 0-1. 15e Hodgson (Roth, Sigg) 0-2. 22e Reto von Arx (Yaremchuk, Hodgson, 5 contre 4) 0-3. 40e Roth (Schirjajev, Yaremchuk) 0-4. 41e Howald (Meier, Orlando) 1-4. 46e Paterlini

(Fuchs) 2-4. 53e Orlando (Jutila) 3-4. 60e Petrenko (dans les buts vides) 3-5.

Pénalités: 4 x 2' contre Berne, 4 x 2' contre Davos.

CP Berne: Tosio; Jutila, Steinegger; Voisard, Siren; Sven Leuenberger, Langer; Schüpbach; Meier, Orlando, Howald; Lars Leuenberger, Montandon, Fuchs; Philippe Müller, Paterlini, Laurent Müller; Mouter, Léchenne, Moser.

Davos: Wieser; Sigg, Balmer; Streit, Gianola; Schirjajew, Equilino; Jan von Arx, Häller; Yaremchuk, Hodgson, Roth; Rütthemann, Reto von Arx, Müller; Näser, Stirnimann, Petrenko; Schocher, Chatelain.

### CP Zurich - Zoug 6-4 (1-0 2-1 3-2)

Hallenstadion. 6849 spectateurs. Arbitres: Kunz, Hirzel, Ehmke.

Buts: 10e Lebeau (penalty, 4 contre 5) 1-0. 25e Zehnhäuser (Zehnder, Hager) 2-0. 29e McDougall (4 contre 5) 2-1. 38e Morger (Zehnder, 4 contre 5) 3-1. 39e Sutter (McDougall, A. Künzi) 3-2. 48e Ivankovic (Steck) 4-2. 57e Heim (Brodmann) 5-2. 57e Fischer (Röthli, Kessler) 5-3. 58e McDougall (Sutter, Miner) 5-4. 59e Lebeau (penalty) 6-4. Pénalités: 4 x 2', plus 2 x 10' (Jeannin, Micheli) contre Zurich, 2 x 2' contre Zoug. CP Zurich: Stecher; Hager, Zehnder; Salis, Nordmark; Princi, Steck; Kout, Steiger; Ivankovic, Morger, Lebeau; Micheli, Zeiter, Heim; Brodmann, Vollmer, Kobel; Jeannin, Zehnhäuser. Zoug: Schöpf; André Künzi, Sutter; Fazio, Kessler; Miner, Grauwiler; Giger, Walz, Grogg; Fischer, McDougall, Silver; Aebersold, Röthli, Steffen.

Notes: 59e penalty pour le CP Zurich pour changement de joueurs incorrect de Zoug.

### Ambri-Piotta - Fribourg 3-3 (0-1 1-0 2-2 0-0) a.p.

Valascia. 3100 spectateurs. Arbitres: SR Moreno, Mandioni, Schmutz. Buts: 13e Hofstetter (Khomoutov, Brasey) 0-1. 22e Petrov (Tognini, Peter Jaks) 1-1. 43e Tchibirev (Fritsche, Kwartalnov) 2-1. 46e Khomoutov (Brasey) 2-2. 51e Bykov (Brasey) 2-3. 59e Petrov 3-3.

Pénalités: 2 x 2' contre Ambri, 2 x 2' contre Fribourg.

Ambri-Piotta: Pauli Jaks; Reinhart, Gianini; Sozcepniec, Guyaz; Gazzaroli, Horak; Vittmann, Feldner, Glanzmann; Kwartalnov, Fritsche, Tchibirev; Peter Jaks, Petrov, Tognini; Baldi, Viganò.

Fribourg Gottéron: Östlund; Bobillier, Brasey; Hofstetter, Descloux; Marquis, Keller; Khomoutov, Bykov, Schneider; Schaller, Rottaris, Dousse, Brown, Opplinger, Meier.

### Lugano - Kloten 1-1 (1-1 0-0 0-0 0-0) a.p.

Resega. 3215 spectateurs. Arbitres: Cléménçon, Baumgartner, Nater.

Buts: 9e Fair (Zuurmond, Bütler, 5 contre 4) 1-0. 19e Cello (Rothén) 1-1. Pénalités: 1 x 2' contre Lugano, 3 x 2' contre Kloten.

Lugano: Weibel; Zuurmond, Tschumi; Sjödin, Nideröst; Guignard, Jelmini; Ton, Jenni, Cramer; Larghi, Bütler, Torgaiev; Erni, Aeschlimann, Fair.

Kloten: Pávoni; Schneider, Bayer; Weber, Brown; Klöti, Bruderer; Holenstein, Johansson, Wäger, Rothen,

Berglund, Celio; Della Rossa, Bächler, Eberle; Holzer, Plüss.

Notes: 29e tir sur la latte de Bayer.

### Servette - Grasshopper 3-0 (2-0 1-0 0-0)

Les Vernets. 1037 spectateurs. Arbitres: Otter, Chiappini, Wittwer.

Buts: 5e Gauch (Verret, 5 contre 4) 1-0. 14e Gauch (Honsberger, Verret, 5 contre 4) 2-0. 37e Neining (Desjardins, 4 contre 4) 3-0.

Pénalités: 8 x 2', 2 plus 10' (Epiney) contre Servette, 10 x 2', plus 5' (Schellenberg), plus 10' (Schenkel) plus pénalité de match (Schellenberg) contre Grasshopper.

Notes: 34e Nieminen manque la transformation d'un penalty.

### Langnau - Coire 4-5 (0-3 3-1 1-0 0-1) a.p.

Ilfis. 3115 spectateurs. Arbitres: Schmid, Schmid, Lecours.

Buts: 4e Witolinsch (Ritsch) 0-1. 12e Rosenast (Fondado, Derungs) 0-2. 14e Berchtold (Rosenast) 0-3. 25e Doyon (Stoller, Bartschi) 5 contre 4) 1-3. 37e Rosenast 1-4. 38e Doyon (Horak, Nuspliger) 2-4. 40e Beutler (Parks) 3-4. 48e Doyon (Parks, Beutler) 5 contre 4) 4-4. 62e Ackermann (Fischer) 4-5.

Pénalités: 3 x 2' contre Langnau, 2 x 2' contre Coire.

Pénalités: 3 x 2' contre Langnau, 2 x 2' contre Coire.

### Lucerne - Ajoie 1-2 (1-1 0-0 0-0 0-1) a.p.

Tribtschen. 480 spectateurs. Arbitres: Darko Simic, Zürcher, Wirth.

Buts: 4e Geoffrey Vaclair (Holmberg) 0-1. 14e Buholzer (Stillhard) 1-1. 65e Reinhard 1-2.

Pénalités: 5 x 2' contre Lucerne, 7 x 2' contre Ajoie.

### Thurgovie - Bienne 8-4 (1-0 3-3 4-1)

Stade de glace de Weinfelden. 1637 spectateurs. Arbitres: Vuille, Maisen, Pfrunder. Buts: 7e McLaren (Daoust, Ott, 5 contre 3) 1-0. 23e Riessen (Schmid, Heapy) 1-1. 29e Posma (McLaren, Daoust, 5 contre 4) 2-1. 32e Lüthi (5 contre 4) 2-2. 35e Schuster (Daoust, Schrepfer, 4 contre 5) 3-2. 36e Weisser (Stüssi) 4-2. 37e Lüthi (Schmid) 4-3. 42e Posma (Daoust, Schrepfer) 5-3. 49e Gagné (Lüthi) 5-4. 53e Weisser (McLaren, Daoust, 5 contre 4) 6-4. 54e Stüssi (Matthias Keller, Schuster, 5 contre 4) 7-4. 60e Stüssi 8-4.

Pénalités: 6 x 2' contre Thurgovie, 9 x 2', plus 5' plus pénalité de match (Sven Dick) contre Bienne.

### Herisau - Lausanne 6-4 (1-3 3-0 2-1)

Centre sportif. 776 spectateurs. Arbitres: Kurmann, Küng, Peer.

Buts: 11e Slehöfer (Bozon) 0-1. 14e Bozon (Seeholzer, 5 contre 4) 0-2. 16e Vilgrain 1-2. 20e Turcotte (Ziegler, 5 contre 4) 1-3. 24e Weibel (Vilgrain) 2-3. 30e Müller (Edgerton) 3-3. 38e Müller (Edgerton) 4-3. 42e Frétag (Edgerton) 5-3. 49e Slehöfer (Stoffel, 5 contre 4) 5-4. 59e Vilgrain (Maag, dans les buts vides) 6-4.

Pénalités: 6 x 2' contre Herisau, 6 x 2' contre Lausanne. (si)



# Quand l'espoir fleurit...

● En Colombie, Moi pour toit est au cœur de l'enfance violée. La Radio romande en fut le témoin.

► Tout paraît calme sur le chemin de l'école campagnarde. L'étroite «route» laisse passer au millimètre la camionnette emmenant les enfants de la ferme à leur lieu de scolarisation. Un bien grand mot. Un mot qui cache la réalité composée d'absentéisme hebdomadaire, de temps de travail raccourci, de grève surprise, de légèreté éducative. Chez nous, de ce côté-ci du monde, on appellerait ça de l'irresponsabilité. Patricia Pistorius, Valaisanne de Chalais,

**Leidy se raconte à Cécile (Radio romande). Marlyse, directrice, traduit.**

vient de terminer deux ans de bénévolat au bénéfice des enfants de Moi pour toit au côté de son ami Claude Albasini. Enseignante de profession, elle a rempli son rôle au plus près de sa conscience éveillée. Tout paraît calme sur le chemin de l'école. Et pourtant, la réalité colombienne nous dépasse. Une fois de plus. «La zone est contrôlée par la guerrilla. On dénombre déjà quatre enseignants assassinés dans la région. Alors, même si j'aimerais en faire plus, ou poursuivre l'enseignement quand il y a grève pour n'importe quel prétexte, je n'ose pas. Je me plie. Résultat: sur une semaine d'école, on peut dire qu'il y a une journée et demie effective de travail. Et c'est ainsi toute l'année. Je souffre de cette vision.» Alors Patricia complète sa tâche «à domicile».

**Quatre sourires, deux chiots et beaucoup d'attente.** mpt

C'est-à-dire qu'elle donne des cours d'appui aux enfants de Moi pour toit, l'après-midi à la ferme. Mais que se passera-t-il sans elle, à la prochaine rentrée scolaire? Mystère et... menace de grève.

## Vertige

L'école est un exemple. A ne pas suivre. Elle reflète cependant l'état général d'un pays engouffré dans la corruption, la violence, l'inégalité révoltante, la délinquance, l'insécurité. Un beau pays en qui les gens ont



perdu foi après cinquante ans de ce qu'il faut bien appeler une guerre civile. «Guerra sucia», guerre sale. Un récent sondage paru dans l'hebdomadaire «Semana» étale le désastre colombien. Quelques chiffres: 86% de la population pensent que les choses empirent; une mort violente toutes les vingt minutes; 40 000 homicides par année; un

enlèvement toutes les deux heures et demie; 99,5% d'impunité, c'est-à-dire que seul un délit sur deux cents débouche sur une sanction; 4 millions de procès en attente. Des chiffres qui donnent le vertige. Et un autre constat: «Du simple mauvais traitement envers les enfants, qui a toujours été une constante de notre pays, on est passé à

une situation où les nouvelles sur les violations et les enlèvements de gosses sont devenues le pain de chaque jour.» Tristesse.

## Reconnaissance

Les premières victimes de ces décades de décadence sont donc les plus fragiles. Celles qui ont le moins de défense. Les en-

fants. Les enfants à la rue. Que peut donc faire la fondation Moi pour toit au milieu de ce gâchis? Rien? Rien, si l'on considère que soixante gosses ne valent... rien. Mais beaucoup, quand on prend Gustavo, Leidy, Carlos, Luisa et les autres par la main. Pour aller, avec eux, jusqu'au bout du cœur. Jusqu'à reconstruire leur passé brisé pour construire un avenir de dignité. Un immense travail, mené par un couple de Valaisans, Marlyse et Pierre-Alain Morard, à la tête d'une vingtaine d'employés colombiens depuis quatre ans. Une lourde et belle tâche de plus en plus reconnue par les autorités et la population de la région. Pourquoi? Parce que la philosophie de Moi pour toit commence à rayonner; et à porter ses beaux fruits: la qualité avant la quantité. Ou, énoncé différemment, un travail en profondeur et personnalisé plutôt qu'un hébergement superficiel qui ne constitue qu'une parenthèse dans la vie d'un gosse éclaté, appelé par les sirènes de l'illusoire liberté de la rue. «Cher papa, Je t'écris pour te dire merci. Sans tout ce que la fondation a fait pour moi, je ne m'en serais pas sortie. Vous êtes comme mes parents. Je vis maintenant chez une tante et je suis sur le point de trouver un travail (...) Je t'aime beaucoup. Francy Elena.» (Lettre reçue à Martigny, le vendredi 15 novembre 1996.) Francy Elena a 18 ans, des années de galère et enfin un espoir. Celui que Moi pour toit lui a planté dans le cœur. Pour qu'il fleurisse.

## La Radio romande sur le terrain

A la fin du mois d'octobre, Cécile Schmidt de la Radio romande a fait le déplacement sur le terrain. Cinq émissions seront diffusées sur La Première dans le cadre de Zap'Monde, du lundi 25 au vendredi 29 novembre de 13 heures à 13 h 30. Renseignements ou inscriptions au Club des mille (parrainage à 17 francs par mois): Moi pour toit (Ch. Michellod), Délèze 27, 1920 Martigny, (027) 722 62 46; fax 722 00 13; c.c.p. 19-720-6.

Christian Michellod

## CULTURE

# POÉSIE LÉGÈRE, ROMAN GRAVE

● Un recueil de poèmes de Guy Udry et un roman de Gilbert Salem.

► «Amour et malvoisie», voici le titre du recueil de poèmes que vient de publier aux Editions de La Matze, M. Guy Udry, originaire de Conthey: un ouvrage emplie de fraîcheur et de simplicité qui vous permettra de faire le tour de vous-même et de vos sentiments, puisant des images parlantes au sein de la nature, des saisons et du quotidien.

## Pèlerin

Comme le précise l'éditeur, Guy Udry est le petit-fils du premier éleveur de la dôle blanche, le père François, comme on l'appelait. Dès son enfance l'auteur éprouvera le besoin de quitter l'enfermement des montagnes valaisannes et s'en ira parcourir le monde, à Londres, en Allemagne, après avoir suivi l'école hôtelière de Lausanne.

Mais l'écriture, depuis toujours, fut une passion profondément ancrée en lui et qu'il cultiva tout au long de ses années

d'exil. L'écriture comme un besoin, une envie, une respiration qui lui permettait d'exister «plus» et de donner forme à ses pensées, à ses pulsions, à ses sentiments. C'est ainsi qu'au fil des années des quantités d'écrits se sont accumulés dans ses tiroirs et l'auteur dispose aujourd'hui de milliers de pages qu'il s'est mis maintenant

**Gilbert Salem, lauréat du Prix Lipp 96.** horst tappe

à «décorporer» comme il le dit: son premier livre sera ainsi «Coma rose», suivi aujourd'hui de «Amour et malvoisie».

## Rythme et spontanéité

Guy Udry, dans ses textes, nous parle de son pays, du terroir, du temps qui passe, des misères et des joies quotidiennes, des petits faits anodins qui nous font exister, des paysages évocateurs qu'il a traversés, le tout avec



authenticité, liberté et spontanéité.

«J'ai vu passer un ange Sur un cheval noir Foulant la neige blanche En créant le soir... J'ai vu un solitaire Marcher dans la nuit Regardant l'étoile polaire Qui fuyait devant lui.

J'ai vu un être humain Fermer les yeux Pour retrouver le chemin Où ils marchèrent heureux.»

Le rythme de ces textes est léger et rappelle les modulations des refrains de chansons, avec des assonances et des rimes qui apportent au poème un souffle et une musique bienvenue. Des coups de pinceau vifs et brefs, à l'instar d'une aquarelle qui demande beaucoup de précision dans la rapidité. A découvrir.

Aux Editions La Matze, «Amour et malvoisie».

## «A la place du mort» de Gilbert Salem

Ce dernier roman de Salem est paru aux Editions Campiche et nous offre un récit d'une force et d'une puissance hors du commun; l'auteur est journaliste à «24 Heures» et a déjà de nombreux ouvrages derrière lui; il fut récemment lauréat du prix Lipp avec «Le miel du lac», une

récompense littéraire d'importance en Suisse romande. Gilbert Salem est né en Iran mais vit en Suisse depuis sa plus tendre enfance et connaît très bien notre pays, ses habitants, leur mentalité. Il a notamment publié une biographie de Jacques Chessex en collaboration avec Jérôme Garcin.

«A la place du mort» nous offre des moments forts, traversés d'une grande tension: il s'agit en effet de l'histoire d'un homme atteint d'une maladie fatale et qui annonce sa situation à un copain «de fortune». Une confiance et une intimité très forte va unir ces deux êtres dans ce secret: les parents et les amis ne doivent en effet pas être mis au courant de cette issue fatale qui s'approche. Des instants de complicité, de désespoir, d'incompréhension, d'interrogation, évoqués dans un style qui allie maturité, sobriété, harmonie. Aux Editions Campiche.

Jean-Marc Theytaz

ÉCRANS

C'EST LA VIE!  
TSR 20 h 35

Les cabinets des «professionnels de la psyché» (sic!) ne désespèrent pas. Les «relookeurs» font un tabac, les magazines féminins nous saturant de propos insidieux sur les régimes grossissants ou amaigrissants. Moralité: nous semblons ne pas être très séduits par nous-mêmes! C'est cette navrante constatation qui a incité «C'est la vie!» à approfondir le sujet. Comment devenir un bon compagnon pour soi-même? Comment ne pas trop se faire la guerre mais apprendre à se faire du bien? «Je ne m'aime pas», troisième édition de «C'est la vie!», tentera de répondre clairement, ce soir, à ces questions cruciales. Autour de Sofia Pekmez, deux femmes-témoins, coutumières du désamour entre soi et soi.

CLIN D'ŒIL

Samedi 23 novembre, 328e jour de l'année.

Si ce jour est votre anniversaire: quoi que rien de bien marquant ne se signalera cette année, vous devrez être cependant plus attentif pour votre santé: évitez les excès, pratiquez de l'exercice physique... Vous aurez aussi une activité nouvelle qui élargira vos relations. En amour, vous saurez être attentionné.

NOUS FÊTONS

Saint Clément, pape martyr en 96. Il avait connu les apôtres. Auteur d'une lettre admirable aux Corinthiens pour les amener à la concorde: «Combien les dons de Dieu sont admirables... la vie dans l'immortalité, la splendeur dans la justice, la vérité dans la liberté, la maîtrise de soi dans la sanctification... Le Père des siècles en sait le nombre et la beauté.»

LA PENSÉE

L'abeille laborieuse n'a pas le temps d'être triste.»

Proverbe anglais

# S E R V I C E S

## Sautecroche se met au rap!

● Dans le nouveau Sautecroche, le rap a rejoint l'humour et la malice. Chic alors!

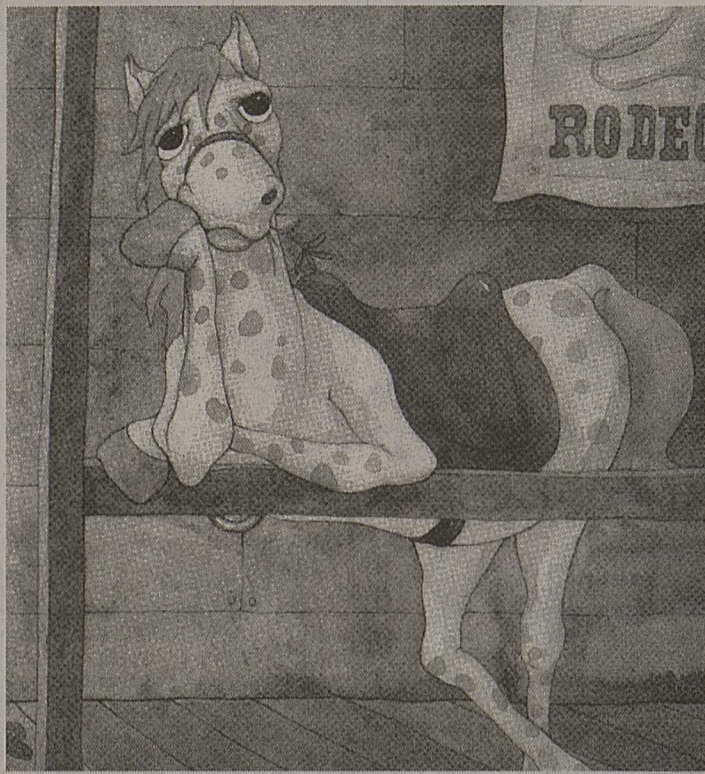
► Bonne nouvelle à destination de la planète enfants. Le Sautecroche nouveau, septième du nom, est arrivé. Ça va swinguer dans les chaumières! Le coffret contient neuf chansons en versions vocale et instrumentale, sur cassette ou CD, ainsi qu'un livre. Des chansons inventives et drôles, dans l'air du temps, pour faire chanter, danser et rêver les gosses. Leurs parents aussi...

**Les dessins d'Annick Carretti: un plus pour Sautecroche.**

Pour Marie Henchoz, Marie Sautecroche pour ses jeunes fans, l'aventure commence en 1991. «Je ne sais pas si c'est en réaction à mon éducation calviniste, mais j'ai toujours été farfelue, originale. Petite déjà, j'animais le quartier.» Le goût de «faire quelque chose» ne la quittera jamais. Un de ses professeurs de l'Institut Jacques-Dalcroze lui conseille de faire des chansons pour enfants: elle saute sur l'occasion. La sympathique institutrice commence par mettre des poèmes en musique. «Je ne savais pas que je pouvais écrire.» Puis elle se pique au jeu. En 1991, le jeu se concrétise sous la forme d'un premier album.

### Succès phénoménal

Cinq ans et autant de coffrets plus tard, Sautecroche fait figure de phénomène. 60 000



exemplaires vendus à ce jour en Suisse romande! Marie Henchoz y voit plusieurs raisons. «Nous respectons les enfants, nous ne les prenons pas pour des bébés. Nous travaillons avec d'excellents musiciens, et proposons des musiques d'un peu partout, du flamenco, de la country et aujourd'hui un rap. Il s'imposait, les enfants le récla-

maient... L'humour est important aussi, comme l'identification: Sautecroche, ce sont des enfants qui chantent pour d'autres enfants.»

Les premiers Sautecroche s'adressaient surtout aux tout petits, de la garderie aux 4-5 ans. Mais cette tranche avait déjà «ses» chanteurs, contrairement aux plus grands. Et

comme Marie Henchoz avait justement envie de corser un peu ses accords... Aujourd'hui, Sautecroche fait surtout le bonheur des 7-11 ans. Et de plus grands encore: «Au spectacle, on a vu des gens de 17 ans!»

### Histoires d'amour

Entre Marie Henchoz et ses auditeurs, c'est une «magnifique histoire d'amour. En enseignant, j'en côtoie un millier par semaine. Etre avec eux toute la journée me maintient, je crois qu'ils aiment bien mon côté farfelu.»

Autre belle histoire, celle qui unit l'équipe de Sautecroche. Lee Maddeford, l'arrangeur complice, et Annick Carretti, la jeune illustratrice qui, par sa poésie, apporte énormément à l'entreprise. A ce trio s'ajoutent les interprètes du disque – cette année, deux classes d'Essertines-sur-Yverdon, dirigées par Antoine Auberson.

Récemment, Marie Henchoz a donné des cours à des chefs de chœurs et à des enseignants valaisans. «Quand je suis arrivée, ils se sont levés pour interpréter une chanson de Sautecroche.» Cet épisode figure parmi les belles émotions que Sautecroche a values à Marie Henchoz. Une aventure qui n'est pas près de se terminer. Et qui prendra peut-être une dimension supplémentaire si un diffuseur daigne, en France ou dans un autre pays francophone, s'intéresser à elle.

Manuela Giroud

## C I N É M A S

### SIERRE

**BOURG** (027) 455 01 18  
**Le professeur Foldingue**  
 Samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h, 17 h 30 et 20 h 30 – 12 ans  
 De Tom Shadyac, avec Eddie Murphy.



**CASINO** (027) 455 14 60  
**Un air de famille**  
 Samedi à 20 h 30, dimanche à 15 h et 20 h 30 – 14 ans  
 Un film de Cédric Klapisch, avec Jean-Pierre Bacri et Agnès Jaoui.



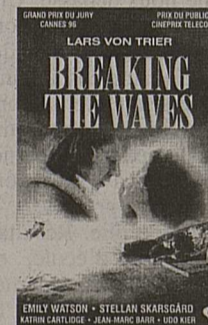
**Une vie normale (Hollow Reed)**  
 Samedi à 18 h 15, dimanche à 17 h 14 ans – V.o. – D'Angela Pope, avec Martin Donovan et Joely Richardson.

### SION

**ARLEQUIN** (027) 322 32 42  
**Poursuite (Chain Reaction)**  
 Samedi à 18 h 15 et 20 h 30, dimanche à 15 h 30, 17 h 30 et 20 h 30 – 12 ans  
 D'Andrew Davis, avec Keanu Reeves.



**CAPITOLE** (027) 322 32 42  
**Visage écrit**  
 Samedi et dimanche à 18 h – 14 ans  
 De Daniel Schmid qui confirme son talent et nous fait découvrir le théâtre kabuki et les onagata...



**Breaking the Waves**  
 Samedi à 20 h, dimanche à 15 h et 20 h 14 ans – De Lars Von Trier, avec Emily Watson.

**LUX** (027) 322 15 45  
**Hollow Reed (Une vie normale)**  
 Samedi à 17 h – 14 ans  
 D'Angela Pope, avec Martin Donovan. En version originale.

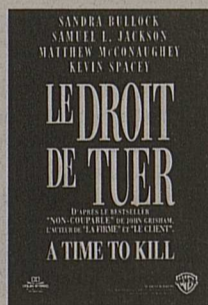
**Professeur Foldingue**  
 Samedi à 19 h et 21 h, dimanche à 15 h, 17 h et 20 h 30 – 12 ans  
 De Tom Shadyac, avec Eddie Murphy.

**LES CÈDRES** (027) 322 15 4  
**Un air de famille**  
 Samedi à 17 h 15 et 21 h 15, dimanche à 17 h 30 et 20 h 15 – 12 ans  
 De Cédric Klapisch, avec Jean-Pierre Bacri, Agnès Jaoui.

**Broken Silence**  
 Samedi à 19 h 15, dimanche à 15 h 30 14 ans – En version originale.  
 De Wolfgang Panzer, avec Martin Huber. Film suisse sur la métamorphose d'une quête spirituelle asiatique et une histoire d'amour.

### MARTIGNY

**CASINO** (027) 722 17 74  
**Le droit de tuer**  
 Samedi à 18 h et 21 h, dimanche à 14 h, 17 h et 20 h 30 – 16 ans  
 Un «thriller» de Joel Schumacher, avec Sandra Bullock, Matthew McConaughey, Samuel L. Jackson et Kevin Spacey.



**CORSO** (027) 722 26 22  
**La dernière marche**  
 Samedi et dimanche à 17 h – 16 ans  
 Film d'art et d'essai de Tim Robins.

**Le professeur Foldingue**  
 Samedi à 20 h 30, dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 – 12 ans  
 Avec Eddie Murphy dans sept rôles différents.



### MONTHEY

**MONTHOLO** (024) 471 22 60  
**Poursuite**  
 Samedi à 14 h 30 et 20 h 30, dimanche à 14 h 30, 17 h et 20 h 30 – 12 ans. Première!  
 Actions! Effets spéciaux époustouflants! Par le réalisateur du «Fugitif». Keanu Reeves «Speed», Morgan Freeman «Seven» dans le «thriller très speed» de cette fin d'année.



**PLAZA** (024) 471 22 61  
**Los Angeles 2013**  
 Samedi à 18 h 30, dimanche à 17 h 16 ans – En prolongation du cinéma Monthéolo

**Professeur Foldingue**  
 Samedi à 20 h 30, dimanche à 14 h 30 et 20 h 30 – 12 ans  
 Troisième semaine de triomphe  
 Attention dernières séances!



## J E U X U R G E N C E S

E	B	R	P	R	E	R	E	S	S	I	O	R	O	N
M	M	E	E	L	T	M	E	E	E	D	U	U	D	A
M	E	S	U	R	E	L	I	L	R	E	I	M	A	D
O	A	R	A	R	L	U	L	E	B	B	O	B	M	T
C	E	O	A	I	U	I	R	A	T	U	R	A	N	T
M	R	C	V	M	M	I	L	E	L	T	O	A	E	V
A	F	I	C	S	A	L	N	I	R	E	E	D	I	E
U	N	V	S	M	O	D	N	E	T	R	E	S	S	E
G	R	E	E	T	I	N	A	V	S	L	I	S	E	I
R	R	T	T	A	N	I	N	C	T	I	N	N	C	
E	R	E	N	R	T	L	T	O	E	V	I	V	O	E
E	R	E	N	E	A	E	N	O	E	A	I	T	R	D
E	G	A	N	I	V	G	U	D	N	T	S	T	R	E
I	R	N	N	R	E	E	S	O	E	A	N	O	R	E
D	E	E	O	T	O	R	I	M	M	E	L	T	E	E

A	Antenne	Lascif	P	Pleurer	
	Arbre	Léger	R	Ramadan	
B	Ballotter	Living		Raturant	
	Carème	Livre		Rimmel	
C	Casér	Lord		Ruines	
	Civet	M	Maire	Rumba	
	Comme		Mastoc		
	Congé		Maugrée	S	Smille
	Corser		Mérule	T	Titre
	Cristal		Mesure		Tonal
D	Damier		Miasme		Tresse
	Damné		Miettes	V	Vanité
	Débuter		Mouette		Ventru
	Dévié		Moulin		Vilaine
	Doubler	N	Mulet		Villes
E	Entre		Naine		Vinage
G	Grenier		Nard		Visite
I	Invité	O	Noriois		Vitre
L	Labour		Orvet		

### LE MOT MYSTÈRE

Définition: toile de lin très fine, un mot de 7 lettres  
 Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessus. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.  
 Solution du jeu précédent: abrevoir.

### SERVICES MÉDICAUX

Sierre: 457 75 55.  
**Sion, Martigny:** médecin de garde, 111.  
 Régions et villages entre Sion et Martigny: 111 ou natel 089/212 24 12.  
**Région Fully-Conthey:** Dr Franzetti, Leytron, 306 24 88, natel 089/212 24 12.  
**Verbier:** sa, Dr Contat, 771 70 20 + Dr Chevalley, 783 12 64; di, Dr Chevalley, 783 12 64.  
**Saint-Maurice:** médecin de garde: natel 077/22 84 40.  
**District d'Entremont:** di, Dr Chevalley, 783 12 64.  
**Monthey:** service de garde, 024/471 11 92.  
**Bex et Aigle:** hôpital d'Aigle, 024/468 82 88.  
**De Saint-Gingolph à Vionnaz:** sa-di, Dr Dardel, 481 21 01.

### PHARMACIES DE SERVICE

Loèche-les-Bains: 470 15 15.  
 Sierre: Siegrist, 455 10 74.  
**Crans-Montana, Lens:** Pharmacrans S.A., 481 27 36, natel (077) 28 34 35.  
**Sion:** sa, Pralong, 322 47 37; di, Sun's Métro, 322 99 69.  
**Région Fully-Conthey:** natel 077/28 14 24.  
**Martigny:** Pharmacie Centrale, 722 20 32.  
**Saint-Maurice:** Pharmacie de Saint-Maurice, 024/485 12 17.  
**Monthey:** Sun Store Verrerie, 024/471 72 44.  
**Aigle:** Pharmacie du Centre, Aigle, (024) 466 23 51.  
**Brigue:** sa-di, City, Brigue-Glis, 923 62 63.  
**Viège:** di, Fux, 946 21 25.

### AMBULANCES

Centrale cantonale des appels ambulance secours: Police cantonale, 117.  
**District de Sierre et Loèche:** (sauf Saint-Léonard) 455 17 17.  
 Centrale cantonale des appels ambulance secours: police cantonale, 117.  
**Sion:** Police municipale, 323 33 33.  
**Martigny et Entremont:** service officiel, 722 01 44.  
 Ambulances Yerly, Orsières, 783 18 13.  
**Saint-Maurice:** 024/471 62 62 et 027/7220 144.  
**Monthey:** 024/471 62 62.  
**Aigle:** 024/466 27 18.

### AUTOSECOURS

Sierre: garagistes sierois, 455 55 50.  
 Auto-Secours sierois, 455 24 24.  
 Carrosserie Geiger, 458 37 15 (Rive-

Gauche).  
**Sion:** TCS, 140. Garage des Alpes S.A., 1964 Conthey, 346 16 28, natel (077) 28 05 65.  
**Auto-Secours séduinois,** 323 19 19.  
**Martigny:** Auto-secours des garagistes Martigny et environs, 24 h/24, 722 89 89. Groupement des dépanneurs accidents de Martigny, 722 81 81. Frassa Jean-Bernard, route du Simplon 90, Martigny, 722 43 43.  
**Saint-Maurice:** Auto-dépannage agaunois, 024/485 16 18. Vernayaz: Garage de la Cascade, 027/764 16 16.  
**Monthey:** 024/472 70 77. Auto-assistance, pannes et accidents, 24 h/24, 024/472 74 72. Vouvry, 024/481 51 51.  
**Brigue:** patrouilleurs TCS, 022/ ou 0317140.  
**Membres TCS:** 140.

### TAXIS

**Sierre:** Association des taxis sierois, gare de Sierre, 455 63 63. Val Taxi Sierre, jour et nuit 455 39 19. Natel 077/28 56 11. «Le Taxi», 455 14 55.  
**Crans-Montana:** Taxi Poncic Montana, 24 h/24, 481 94 94. Association des taxis de Crans-Montana, 481 34 65 et 481 14 77.  
**Saint-Léonard:** 203 12 69.  
**Sion:** station centrale de la gare, 322 33 33. Taxiphone 322 44 55.  
**Martigny:** Taxi A-AA - 24 h sur 24, station gare CFF, natel 077/28 36 36. Appel gratuit: 0800/801 802. **Verbier:** May Taxis (24 h sur 24), 771 77 71, fax 771 77 72. **Le Châble:** Taxi Alpina, 776 22 70.  
**Saint-Maurice:** taxiphone, 024/471 17 17.  
**Monthey:** station place Centrale, 024/471 41 41 ou taxiphone, 471 17 17.  
**Bex:** taxiphone, 024/471 17 17.

### DIVERS

**La main tendue:** 143.  
**SOS jeunesse:** 323 18 42.  
**SOS futures mères:** permanence 24 h/24, Sion, 322 12 02 et Chablais, 024/485 30 30.  
**Service de dépannage du 0,8‰:** 027/322 38 59.  
**Baby-sitting:** Sion, 346 65 40 et Martigny, 785 22 33. Fully, 746 36 16.  
**ADS (Appel-Détresse-Service):** assistance à personne seule, handicapée et âgée. 24 h/24, 723 20 30.  
**Sages-femmes:** Service VS, tél. 157 55 44, 111 et 077/288 455. **Accueil familial:** (max. 3 enfants), Monthey, 024/472 18 04 et 079/221 06 07.  
**Allaitement:** Ligue la Leche, 455 04 56.  
**Alcooliques anonymes:** (079) 353 75 69. Après-midi: réunion à 14 h 10, La Tannerie 4, 1er étage.  
**Perséphone:** soutien en cas de maladie et deuil, 322 19 84.

ANNONCES DIVERSES



**RESTAURATEURS**

En cette période de

**REPAS**

- d'entreprises
- de classes
- cagnottes, etc.

**faites plaisir à vos clients**

en leur présentant vos multiples SPÉCIALITÉS ET SUGGESTIONS par le biais de VOTRE rubrique du vendredi:

où irons-nous ce week-end

**Prochaine parution: vendredi 29 novembre**

N'oubliez pas le dernier délai: le mercredi, 10 heures



(027) 329 52 84  
Mme J. Huttenlocher  
note votre message

**...BIENTÔT VOS TABLES DE FÊTES**

Les 19, 23, 28 décembre 1996  
...Il n'est pas trop tôt pour y penser.



**Liberté totale.**



**Multiphone NP-80C:**  
Téléphone-fax d'emploi agréable; fax à papier normal, répondeur téléphonique intégré et option pour raccordement d'appareil(s) sans fil.  
Achat: Fr. 998.- (1 année de garantie)  
Option: sans fil avec 1 appareil portatif et chargeur Fr. 440.-  
Autres appareils portatifs avec chargeur Fr. 290.-/pce (jusqu'à 8 appareils)

En vente auprès des revendeurs spécialisés ou dans les Télécom shops PTT

- |                                |                                 |                                       |   |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|---|
| Av. de la Gare 27<br>1950 Sion | Place Beaulieu 1<br>3960 Sierre | Bât. de la Poste<br>3963 Crans/Sierre | Rue des<br>Prés-de-la Scie 7<br>1920 Martigny |
|--------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------|---|



Des études hors du Valais sans le Nouvelliste & FAV?

**Restez branchés, abonnez-vous!**

Pour Fr. 170.- recevez le NF pendant une année.

Pour tout renseignement:

**0-800 552 820** numéro gratuit



**Nouvelliste**

ET FEUILLE D'AVIS DU VALAIS

LE TRAIT D'UNION DES VALAISANS

PHOTO MAMIN

**Oui**, je suis étudiant(e) et je désire profiter de votre offre

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Localité (hors Valais uniquement) \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Offre valable pour tous les étudiant(e)s suivant une formation supérieure reconnue par l'OFIAMT hors du Valais.

Coupon à retourner au Nouvelliste, service des abonnements, case postale 680, 1951 Sion, accompagné d'une photocopie de votre carte d'étudiant.

ANNONCES DIVERSES

**Amis motards  
Le Super Cross arrive**

vendredi 6.12.1996 à Genève  
Départ de Sion, Hôtel Europa,  
av. de l'Envol à 16 h 30 - 17 h précises.

Le prix comprenant:  
billet d'entrée y compris l'expo  
moto, transport aller-retour en car,  
petit lunch (sandwich-fruit-boisson).

Tout compris: Fr. 100.-  
Inscription-réservation:  
Café Le Pocker, av. de la Gare 25,  
Sion. Tél. + Fax. (027) 483 51 53,  
Natel (079) 357 51 53.

036-367783



Messageries  
du Rhône

**AMITIÉS  
RENCONTRES**

**Valaisan, à Sion**  
célibataire 53 ans,  
rencontrerait  
demoiselle  
ou dame

Ecrire sous chiffre  
P 36-369359, Publi-  
citas, 1920 Martigny.

036-369359

Devenez  
donneur!

ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT

**"AUJOURD'HUI J'APPRENDS"**  
**L'anglais CHEZ MOI EN FAMILLE.**  
**J'AI CHOISI LA MÉTHODE AUDIOVISUELLE**  
**VICTOR EBNER.**  
**ELLE EST SIMPLE, RAPIDE ET EFFICACE.**

Egalement disponible  
EN ALLEMAND, ESPAGNOL ET FRANÇAIS



**Appelez-nous vite et parlons-en! Tél. 022 / 311 14 47**

Où que vous alliez...

**respectez  
la nature!**

**APPRENDRE  
LES LANGUES  
LA OÙ ON  
LES VIT.**



Notre nouveau  
prospectus vous  
en apprendra plus  
sur nos cours de  
langues à l'étran-  
ger. Téléphonnez  
au 021-312 47 45.

**EUROCENTRES**  
7 LANGUES DANS LE MONDE ENTIER.

ANNONCES DIVERSES

**INTER PIZZERIA**

Pizzas  
au four à bois

**SPAGHETTATA**

Spaghettis à discrétion  
avec 6 sauces  
différentes

Bois-Noir,  
1890 Saint-Maurice,  
tél. (024) 485 37 67

36-367651

**Bonvin Antiquités Sion**

Dormez intelligent!

**50% de réduction  
sur nos prix catalogue  
TRECA**

Lits électriques de démonstration  
100 x 200 et 120 x 200

Bonvin - Décoration d'intérieur Tél. (027) 222 110  
Rue du Rhône 19, 1950 Sion Fax (027) 226 795

**CHARRAT**

Salle de gymnastique

**Dimanche 24 novembre  
à 19 h 30**

**LOTO**

de la Fanfare Espérance

**SÉRIE  
HORS ABONNEMENT**  
Cuisse de génisse Fr. 500.-  
Bon d'achat de Fr. 150.-  
Fromage  
Carton de bouteilles  
Bon d'achat de Fr. 50.-

1 carte Fr. 30.-  
2 cartes Fr. 40.-  
3 cartes Fr. 50.-  
4 cartes Fr. 60.-  
La carte d'abonnement  
supplémentaire Fr. 10.-  
jouée par la même personne

# Les petites annonces du Nouvelliste

## A vendre

**A liquider, belles channes valaisannes**, en bloc, par séries ou à la pièce. **Grand chaudron**, bas prix. ☎ (027) 323 34 70.

**A Saint-Martin, téléski Borer**, expertisé, électrique, 5 1/2 CV, très bon état de marche, prix très intéressant. ☎ (027) 281 15 73, le soir.

**Antiquités, 2 armoires, 1 coffre, 1 Voltaire**, divers objets anciens. Prix intéressant. ☎ (079) 221 16 26.

**Armoire 4 portes**, en chêne foncé, bon état, valeur Fr. 2000.-, cédée Fr. 500.-. ☎ (027) 203 61 88.

**Clavier pour groupe rock**, disponible et motivé. ☎ (026) 723 39 36. répondre.

**Beau tapis ancien**, pure laine, env. 200x220, Fr. 150.- ☎ (027) 323 34 70.

**Bois de pommier**, 40 cm, Fr. 60.-/stère. ☎ (027) 746 33 16, ☎ (079) 445 89 16.

**Caméra vidéo Sony Handycam**, accessoires, état de neuf. Fr. 650.-. ☎ (027) 395 46 37.

**Canapé 3-1-1**, noyer massif, cuir, Fr. 3000.-, valeur Fr. 7000.-. ☎ (079) 221 02 00.

**Caravanes + remorques**, neuf et occasion. B. Lærjen, Conthey. ☎ (027) 36 12 06.

**Couple de chinchillas**, 6 mois, avec cage aménagée: 180x40x120, Fr. 400.-. ☎ (027) 723 13 81, soir.

**Élévateur, gerbeur électrique, levage 1200 kg** avec batterie et chargeur. Fr. 4800.-. ☎ (024) 472 79 70.

**Fauteuil en rotin**, style balancelle, 1 place, relaxant, état neuf, Fr. 200.-. ☎ (027) 398 53 27.

**Grande table, rallonges, 4 chaises bois clair**, Fr. 100.-, projecteur diapos Fr. 70.-. ☎ (024) 472 28 49.

**Imprimante lazer NB**, Panasonic KX-P4450 avec ordinateur. ☎ (027) 322 97 57.

**J9 Peugeot**, pour bricoleur, 1982, ☎ (027) 306 57 41.

**Lit à eau**, en bon état. Fr. 1000.-. ☎ (027) 455 37 03.

**Lit 1 place**, bois naturel, avec matelas, duvet nordique et oreiller. ☎ (027) 203 72 71.

**Magnifique paroi murale en bois**, élément vitré, bibliothèque, élément fermé, Fr. 500.-, ☎ (027) 722 58 27.

**Mitsubishi Pajero V6 3.0**, 2 crochets, prix à discuter. 1 sono Laney 150 w, Fr. 1000.-. ☎ (027) 456 47 10.

**Mobilhome-chalet dans camping résidentiel** + annexes, câble TV, égout, Fr. 65 000.- à discuter. ☎ (027) 722 83 15 soir.

**Morgins, à vendre ou à louer, studio meublé 36 m²**, cuisine agencée, bains, parc pour voiture. ☎ (024) 471 40 39.

**Nintendo**, pistolet, 2 manettes, câbles de liaison + 23 jeux (Super Mario Bros 1-2-3, Shadow Warriors, Mega-Man 2-4, Zelda 1-2, World Cup, Mission Impossible, etc.), environ Fr. 230.-. ☎ (027) 288 31 29.

**Paroi murale + table** avec 6 chaises + salon d'angle 5 places. Fr. 1500.-. ☎ (027) 768 11 19.

**Plusieurs m² de bois** de pommier, bon marché. ☎ (089) 445 94 83.

**Pommier**: Maigold, Golden, Idared, Gravenstein. Poirier: beurre-bosc, Conférence, Williams, Louise-Bonne, Pépinères Nicollier Fully. ☎ (027) 746 12 16.

**Presse à cadre, Italpresse, 3400 x 2500**, 3 véris verticaux, 2 véris horizontaux. ☎ (027) 746 12 75 ou ☎ (027) 722 13 25.

**Récreuse-shampouineuse**, idéale pour nettoyer carrelage, moquette, parquets, etc., excellent état, Fr. 900.-. ☎ (027) 398 53 27.

**Remorque neuve pour voiture**, entièrement galvanisée. Dimensions 1 m 70 par 1 m 05. Charge totale 850 kg. Frein de recul automatique. Béquille à roulettes. Valeur Fr. 1900.- cédée Fr. 1450.-. ☎ (024) 471 26 63.

**Riddes, ou à échanger, studio avec bail**, contre vignes en spécialités ou autre. ☎ (027) 744 25 92.

**Robe de mariée**, manches longues, ivoire, T. 36, prix à convenir. ☎ (027) 722 35 05.

**Salon cuir beige (3-1-1)**, Fr. 450.- à discuter. ☎ (027) 455 49 24.

**Ski neuf Dynastar X8, 2m** Valeur Fr. 659.- cédé Fr. 350.- 4 pneus/jantes Uniroyal 175x70R 13 pour Volvo ☎ (027) 455 85 62.

**Skis Volkl 185 cm**, fix. tyrolia Fr. 70.-. Blizard vice 185 cm, fix. tyrolia Fr. 50.-. **Souliers Lange X8 T. 38** Fr. 60.-. Raichle T. 40 Fr. 30.-. ☎ (024) 472 77 57.

**Snowboard Morrow Spoon 148**, modèle 96, utilisé une douzaine de fois, prix à discuter. ☎ (027) 281 19 56, le soir.

**Snowboard Quiksilver**, fixations boots, saison 95/96, bon état, valeur Fr. 900.-, cédé pour Fr. 350.-. ☎ (027) 323 12 17.

**Snowboard Vision**, fixations, état de neuf, valeur Fr. 800.-, cédé Fr. 400.-. ☎ (027) 281 26 42.

**Solarium Philips mobile**. Fr. 2000.- à discuter. ☎ (027) 346 69 71.

**Table octogonale noire, 6 chaises noires rembourrées modernes** Fr. 500.- état neuf. ☎ (027) 475 38 06.

**Tableaux, lithos, gravures, du Valais et autres**, prix intéressant. ☎ (027) 323 34 70.

Très bon prix, **belle paroi de salon**, couleur noire, 6 éléments comprenant bar, bibliothèque, emplacement pour télévision. ☎ (024) 472 78 28.

**Vieilles pièces de monnaie**. Anciennes Fr. 5.- suisses ou autres. ☎ (024) 477 12 86.

**Vigne 2000 m²**, 1re zone, accès facile, installation d'arrosage. ☎ (027) 346 75 60, le soir.

**1 paire de skis 175 cm Fischer SC4 kevlar**, fix. Tyrolia 570, 1 paire de skis Atomic 180 cm, fix. Tyrolia 170, 1 paire de skis Blizzard, fix. Salomon 447, 1 porte bagages à gouttière ferm. à clés, 1 City Bike dame Swiss Olympic 8 vitesses. Occasions bas prix. ☎ (027) 207 36 03.

**1 radiateur électrique, 1 bibliothèque vitrée** (largeur 2 m), 1 magnifique petit bar dans un tonneau. ☎ (027) 744 17 46.

**5 cuisines d'exposition**, à saisir immédiatement, à partir de Fr. 5000.- y compris pose et appareils, visibles à notre exposition de Sion, Dixence 33, Gétaz Romang. ☎ (027) 345 36 81, M. Pralong.

## On cherche

**A échanger**, maison mitoyenne, 120 m², cave, garage, jardin 400 m², contre, grange-écurie ou terrain, région Riddes. ☎ (027) 306 20 80.

**A acheter, ancien établi de menuisier**. ☎ (027) 346 46 77.

**Achète au comptant et immédiat toutes voitures récentes** Garage Delta, Sion ☎ (027) 322 34 69.

**Alfa Junior**, 1967 et **Maserati biturbo**, 85. Prix intéressant. ☎ (077) 381 722.

**Subaru 4WD**, de 89, 130 000 km, légèrement accidentée, expertisée, Fr. 4500.-. ☎ (024) 485 38 44.

**Audi 100 Avant**, 1993, noire, jantes 17", diverses options. Fr. 25 800.-. ☎ (024) 499 28 68.

**Bus Dodge**, 11 places, bon moteur, Fr. 2000.-. ☎ (027) 744 19 19.

**BMW break 525 4x4**, noire, toutes options, fin 1992, 110 000 km, Fr. 24 000.-. ☎ (077) 22 84 45.

**BMW 318i Touring**, 1990, ABS, 142 500 km, toit ouvrant, radio CD, excellente condition, Fr. 9000.-. ☎ (024) 472 73 59.

**Camionnette Toyota Dina à essence**. Pont alu y compris bâche, très bon état. Prix à discuter. ☎ (027) 283 17 42, heures de bureau.

Cherche un **bus Chrysler Turbo diesel**, pas beaucoup de km. ☎ (079) 220 35 06.

**Citroën CX 25 GTI**, 1988, expertisée, verrouillage central, 105 000 km, parfait état + pneus neige. ☎ (027) 761 16 47.

**Citroën Mehari**, en très bon état. ☎ (027) 475 12 24. Fax 027 475 50 33.

**Fiat Ritmo Abarth 200 CV**, en bon état. Prix Fr. 1000.- à discuter. ☎ (027) 322 95 17.

**Ford Fiesta**, blanche, année 1992, 64 000 km, expertisée, pneus sur jantes neuves, prix Fr. 8000.-. ☎ (027) 783 17 19.

**Ford Mondéo Ghia automatique**, toutes options, février 1995, 1re main. Neuve: Fr. 41 500.-, cédée Fr. 23 500.-. ☎ (027) 207 29 57.

**Golf GTI II**, 1984, jantes alu, toit ouvrant, radiocassette. Prix à discuter. ☎ (079) 220 45 22.

**Golf GTI**, 1982, 2ème moteur, phares carrés, jantes alu avec permis, expertisée, abaissée, Fr. 3000.-. ☎ (079) 41 33 927.

**Golf G60 Fire and Ice**, violet, 1992, 110 000 km, 5 portes, Fr. 14 000.-. ☎ (027) 783 28 31, dès 19 heures.

**Vigneron maîtrise fédérale cherche à louer vignes, toutes surfaces, tous cépages**. ☎ (027) 744 15 30.

**Vignes à louer**, région Conthey, Vétroz, Ardou. ☎ (027) 346 41 50.

## Demandes d'emploi

**Dame cherche à garder des enfants**, chez elle ou à domicile, à Martigny. ☎ (027) 722 55 76.

**Employée de commerce qualifiée effectue travaux de secrétariat** sur place ou à domicile. ☎ (024) 472 45 86.

**Jardinière d'enfants bilingue**, cherche place 50%, région Valais central. ☎ (027) 473 26 80, ☎ (027) 322 54 86.

**Jeune femme**, 13 ans d'expérience dans l'immobilier (location-réception), recherche un nouvel emploi, dans la région Crans-Sierre. ☎ (027) 398 26 34.

**Jeune fille effectue travaux de secrétariat à domicile**, sur PC (Word, Excel), région Crans-Montana. ☎ (027) 480 13 03.

**Jeune fille 22 ans, cherche place comme fille au pair ou ménage**. ☎ (027) 323 24 49.

**Jeune homme cherche n'importe quel travail à Montana-Crans**, parle français, allemand et anglais, diplôme de commerce et connais informatique. ☎ (027) 346 10 91.

**Jeune homme sérieux cherche place à l'année**, région Crans-Montana, étudie toutes propositions. ☎ (027) 481 78 72, heures des repas.

**Maçon diplômé cherche emploi**, Sion ou environs. ☎ (027) 323 67 20.

**Sion, dame**, cherche place comme sommelière, à plein temps, 11 ans d'expérience, permis C. ☎ (027) 203 16 10, dès 10 h.

**Sommelier italien**, permis C, capable, dynamique, bonnes références, cherche place, région indifférente. ☎ (033) 823 26 04.

## Véhicules

**A vendre pour bricoleur, 2 chevaux**, modèle 1973, à discuter. ☎ (027) 207 20 37, soir.

**A vendre, Jeep Daihatsu**, agricole, bas prix. ☎ (024) 479 14 12.

Achète au comptant et immédiat **toutes voitures récentes** Garage Delta, Sion ☎ (027) 322 34 69.

**Alfa Junior**, 1967 et **Maserati biturbo**, 85. Prix intéressant. ☎ (077) 381 722.

**Subaru 4WD**, de 89, 130 000 km, légèrement accidentée, expertisée, Fr. 4500.-. ☎ (024) 485 38 44.

**Audi 100 Avant**, 1993, noire, jantes 17", diverses options. Fr. 25 800.-. ☎ (024) 499 28 68.

**Bus Dodge**, 11 places, bon moteur, Fr. 2000.-. ☎ (027) 744 19 19.

**BMW break 525 4x4**, noire, toutes options, fin 1992, 110 000 km, Fr. 24 000.-. ☎ (077) 22 84 45.

**BMW 318i Touring**, 1990, ABS, 142 500 km, toit ouvrant, radio CD, excellente condition, Fr. 9000.-. ☎ (024) 472 73 59.

**Camionnette Toyota Dina à essence**. Pont alu y compris bâche, très bon état. Prix à discuter. ☎ (027) 283 17 42, heures de bureau.

Cherche un **bus Chrysler Turbo diesel**, pas beaucoup de km. ☎ (079) 220 35 06.

**Citroën CX 25 GTI**, 1988, expertisée, verrouillage central, 105 000 km, parfait état + pneus neige. ☎ (027) 761 16 47.

**Citroën Mehari**, en très bon état. ☎ (027) 475 12 24. Fax 027 475 50 33.

**Fiat Ritmo Abarth 200 CV**, en bon état. Prix Fr. 1000.- à discuter. ☎ (027) 322 95 17.

**Ford Fiesta**, blanche, année 1992, 64 000 km, expertisée, pneus sur jantes neuves, prix Fr. 8000.-. ☎ (027) 783 17 19.

**Ford Mondéo Ghia automatique**, toutes options, février 1995, 1re main. Neuve: Fr. 41 500.-, cédée Fr. 23 500.-. ☎ (027) 207 29 57.

**Golf GTI II**, 1984, jantes alu, toit ouvrant, radiocassette. Prix à discuter. ☎ (079) 220 45 22.

**Golf GTI**, 1982, 2ème moteur, phares carrés, jantes alu avec permis, expertisée, abaissée, Fr. 3000.-. ☎ (079) 41 33 927.

**Golf G60 Fire and Ice**, violet, 1992, 110 000 km, 5 portes, Fr. 14 000.-. ☎ (027) 783 28 31, dès 19 heures.

**Honda Civic VTI 160 CV**, 46 000 km, 1992. ☎ (027) 322 53 34.

**Honda CRX 1600i 16V**, 1991, 70 000 km, noire, jantes spéciales, pneus hiver. Fr. 10 500.-. ☎ (027) 475 38 06.

**Hyundai scoop turbo 1.5**, 1994, noire, toutes options. Fr. 10 500.-. ☎ (024) 499 28 68.

**Jetta 1.6i**, expertisée, seulement Fr. 1899.-. **Peugeot 205**, expertisée, Fr. 4900.-. ☎ (079) 220 31 58.

**Jetta 1.8 GT**, 1985, révisée, expertisée 10.96, Fr. 2800.-. ☎ (077) 29 07 39.

**Lancia Delta HF turbo 1600**, 1986, 105 000 km, peinture neuve, pneus été-hiver. Fr. 3500.- expertisée ou échange contre moto Choper 125. ☎ (027) 346 77 68.

**Mazda 323 GLX 1.8**, 1991, 98 000 km, bleue, toit ouvrant électrique, 2 jeux jantes, direction assistée. Fr. 8900.-. ☎ (024) 471 70 36.

**Mazda 626 GLS**, jantes + pneus été hiver, non expertisée, Fr. 1500.- à discuter. ☎ (027) 346 59 36, repas et soir.

**Mercedes 190E** avec air conditionné, airbag, vitesse automatique et ABS. Prix à discuter. Pour rens. éventuels ☎ (027) 744 24 18.

**Mercedes 190 E/86**, blanche, très bon état, radiocassette 6 CD dans coffre, options, expertisée. Fr. 8200.-. ☎ (079) 357 53 63.

**Mercedes 230 E**, vert, 1985, automatique, climatisation, Fr. 6300.-, bon état. ☎ (027) 746 29 68.

**Mercedes 300 E 4 Matic**, anthracite, 89, expertisée, toutes options, très bon état, Fr. 17 500.-. ☎ (027) 203 33 50.

**Nissan Cherry**, 53 000 km, expertisée 11.1996, deux jeux de pneus, excellent état. Prix: Fr. 3500.-. ☎ (027) 395 46 37.

**Nissan Patrol**, longue, turbo diesel, 1990, 72 000 km, expertisée 2.96, Fr. 19 500.-. ☎ (027) 778 14 58 ou ☎ (077) 36 83 72.

**Opel Ascona 1600**, grise, 1982, 160 000 km, Fr. 500.-. ☎ (027) 346 35 48.

**Opel Astra 1.4 Safe-Tec** + options, novembre 1995, 17 500 km. Fr. 17 000.-. ☎ (027) 306 28 88.

**Opel Astra**, 1991, 17 000 km. Prix à discuter. ☎ (027) 455 46 07.

**Opel Kadett**, 1970, 110 000 km, beige, 4 portes, parfait état, expertisée, éventuellement pour collectionneur, ni centurie, ni catalyseur, ni test. Prix Fr. 2000.- à discuter. ☎ (077) 22 62 93.

**Opel Kadett 1.6 EI**, 5 portes, 1991, 60 000 km, gris métal, au plus offrant. **Golf GTI II**, 1991, 2 portes, 61 000 km, rouge, au plus offrant. ☎ (027) 203 10 87.

**Opel Omega 2.0i**, catalyseur, 1988, 130 000 km, excellent état, radio K7. Fr. 3900.-. ☎ (024) 472 37 58.

**Paticulier vend, Peugeot 106 GTI neuve**, rouge lucifer métallisé + radio et pneus neige montés sur jantes spéciales Peugeot. Valeur: Fr. 23 400.-, cédée: Fr. 20 000.-. ☎ (027) 722 18 85.

**Peugeot 205 GTI 1.9**, 1989, toutes options, expertisée. Fr. 5200.-. ☎ (079) 413 38 68.

**Peugeot 205**, 1987, catalyseur, expertisée, bon état, radio K7. Fr. 3400.-. ☎ (079) 417 59 39.

**Peugeot 309 diesel**, 1990, 5 portes, gris métallisé, Fr. 4900.-. ☎ (079) 35 54 058.

**Peugeot 405 MI 16x4**, 1990, expertisée, 132 000 km, pneus neige, échappement + embrayage neufs, très bien entretenue. Fr. 8900.-. ☎ (027) 456 58 69.

**Peugeot 405 MI 16x4**, 1990, expertisée, 85 000 km, toit ouvrant, ABS + pneus clous. Fr. 11 500.-. Garage Viscandi, 1880 Bex, ☎ (024) 463 19 02.

**Subaru super station 1.8 turbo**, 4WD, perm. break, automatique, climatisation, 88, 132 000 km, expertisée 7.96, superbe état, de particulier, Fr. 7000.-, à discuter. ☎ (024) 481 66 17.

**Subaru Impreza 1.8 4WD Compac wagon**, 1994, 43 000 km, 4 pneus, Fr. 15 900.-. ☎ (027) 207 14 61.

**Subaru Justy 4WD**, 1986, expertisée du jour, 100 000 km, Fr. 3200.-. ☎ (077) 28 92 36.

**Subaru XT coupé 4x4 1.8 turbo**, 1986, expertisée, Fr. 3500.-. ☎ (079) 220 70 60.

**Superbe Mazda 323 iX turbo 4x4**, 1988, 130 000 km, expertisée. Fr. 6500.-. ☎ (027) 455 66 10.

**Superbe Subaru 555, Subaru Impreza turbo 211 CV**, climatisation, 03.96, 30 000 km. Fr. 28 900.-. ☎ (079) 355 34 61.

**Toyota Corolla 1800 Diesel**, 1988, Fr. 6500.-. **Toyota Celica 21 GT**, 1985, 5000 km, Fr. 5800.- à discuter. **Peugeot 205**

**Chalet**, en rénovation, finitions au grés du propriétaire, matériel sur place, 1 grande chambre à coucher (terminée), 1 salle de bain (terminée), 1 salon, 1 grande cuisine, salle à manger, 1400 m Branche-d'en-Haut, accès à l'année, Fr. 200 000.- à discuter. Pour visiter le chalet, Mr. Copt Maurice, agent immobilier, 1044 La Fouly. ☎ (027) 783 18 63.

**Chellin**, à 10 minutes de Sion, particulier vend maison rurale 4 pièces, cave, garage, jardin, ensoleillement maximal, Fr. 170 000.-. ☎ (027) 346 21 51.

**Choëx**, directement du propriétaire, à vendre ou à louer, villa individuelle 4 1/2 + studio, 2 caves, garage, 1100 m<sup>2</sup>, vue imprenable sur le Chablais vaudois. Prix à discuter. ☎ (024) 471 45 56, soir.

**Corin**, immeuble Corina, à vendre ou à louer, appartement 4 pièces, 62 m<sup>2</sup>, en attique, vue sur la plaine, à discuter. ☎ (022) 707 51 64.

**Grône**, imm. **Morestel B**, appartement 4 1/2 pièces, spacieux, 120 m<sup>2</sup> + balcon vitré, cheminée française, ascenseur. Possibilité aide fédérale. Fr. 278 000.- ou avec garage Fr. 298 000.- ☎ (079) 355 34 61 ou ☎ (027) 458 21 41.

**Mayens-de-Riddes en Villy**, grand chalet 7 1/2 pièces, tout confort, vue imprenable, extérieur aménagé 1200 m<sup>2</sup>. Fr. 380 000.-. ☎ (027) 306 34 36.

**Monthey**, du cachet pour ce 3 1/2 pièces, dernier étage, lumineux, petit immeuble, 989, centré, garage, à visiter absolument, Fr. 220 000.-. Géo Aigle. ☎ (024) 68 00 99.

**Monthey**, à 2 pas de centre commercial La Placette, beau 3 pièces, Fr. 190 000.-, entièrement rénové avec cachet, dernier étage, avec Fr. 20 000.- fonds propres, loyer mensuel avec aide fédérale Fr. 682.-. GECO Aigle, ☎ (025) 28 00 99.

**Monthey**, à 2 pas du centre commercial La Placette, beau 3 pièces, Fr. 190 000.-, entièrement rénové avec cachet, dernier étage, avec Fr. 20 000.- fonds propres, loyer mensuel avec aide fédérale Fr. 682.-. GECO Aigle ☎ (024) 468 00 99.

**Monthey**, proche du centre, attique 3 1/2 pièces, grande terrasse, vue imprenable, séjour avec cheminée, garage, cave, Fr. 310 000.-. ☎ (024) 471 84 40, soir après 20 heures.

**Morgins**, très bel appartement 4 1/2 pièces, 120 m<sup>2</sup>, 3 balcons, salles de bains, WC séparés, cheminées, très ensoleillé, garage + place de parc intérieure, Fr. 460 000.-. ☎ (079) 413 45 28.

**Riddes**, maison familiale 6 pièces, carnotzet, zone contigue. Fr. 240 000.-. ☎ (027) 306 34 36.

**Riddes**, terrain à construire, 509 m<sup>2</sup>, bien situé, prix à discuter. ☎ (027) 722 42 68, soir.

**Saxon**, maison d'habitation, rez: locaux commerciaux 160 m<sup>2</sup>, 1er appartement 150 m<sup>2</sup>, 2 salles d'eau, cave 90 m<sup>2</sup>, places de parc, route Cantonale, en bloc Fr. 385 000.-. ☎ (027) 744 15 61.

**Sierre**, spacieux 4 1/2 pièces, Rossfeld 23, 134 m<sup>2</sup>, tranquillité, garage, Fr. 295 000.-. ☎ (027) 455 72 34.

**Sion-Vissigen**, appartement 3 1/2 pièces, rénové, avec garage, prix à discuter. ☎ (027) 203 32 31.

**Sion**, beau 4 1/2 pièces, avec véranda, dernier étage d'un petit immeuble situé dans le quartier de Vissigen. Prix à discuter. ☎ (079) 221 05 17.

**Sion**, joli appartement neuf 3 1/2 pièces, séjour, agréable, terrasse, pelouse. Dès Fr. 276 000.-. Visites: ☎ (079) 446 37 85, ☎ (027) 323 73 70.

**Sion**, à bâtir, à Savièse, Champlan et Conthey. ☎ (027) 322 01 36.

**Vétroz**, du propriétaire, dans immeuble neuf de 5 appartements, grand 4 1/2 pièces, 125 m<sup>2</sup>, 2 salles d'eau, pelouse privée 80 m<sup>2</sup> + garage privé. Fr. 375 000.-. ☎ (027) 346 20 07.

**Vétroz**, superbe grange, pour rénovation en plein village, prix raisonnable. ☎ (027) 203 66 09.

**Verbier-Médières**, 3 1/2 pièces, neuf, Fr. 325 000.- à discuter. ☎ (021) 791 58 62 ou ☎ (021) 866 14 79 dès 19 heures.

**Zinal**, Val d'Anniviers, studios, appartements, restaurant, près téléphérique, rabais 15% jusqu'au 31.12.96. ☎ (077) 28 03 12.

**Immobilier location**

ou à vendre, Ormone-Savièse, 5 1/2 pièces attique, + mezzanine + jardin hiver, Fr. 1400.- charges comprises + garage + place extérieure. Libre dès avril 97. ☎ (079) 221 01 21.

A l'année, petit studio meublé, au centre de Crans-sur-Sierre, avec un grand balcon et une cave, vue, tranquillité. Libre de suite. Location + charges Fr. 500.- par mois. ☎ (077) 36 88 41.

A louer à la saison, au mois ou à la semaine, chalet 4 1/2 pièces, à Briey, 4 km de Vercorin. ☎ (027) 458 26 47.

A louer à Vétroz, 2 1/2 pièces, dans villa, entrée indépendante, grande pelouse, calme, cuisine équipée, grand placard, place de parc. Libre de suite ou à convenir. Fr. 690.- charges comprises. ☎ (027) 203 44 24, ☎ (027) 346 39 60.

A Gravelone, Sion, petit 3 pièces en attique, avec deux bains, terrasse dans le toit, vue sur les châteaux, avec une place de parc. Location + charges Fr. 900.- par mois. ☎ (077) 36 88 41.

Aproz, petite maison indépendante, pour 2 personnes, Fr. 790.-/mois. Date à convenir. ☎ (027) 346 73 17.

Val-d'Iliez, appartement 4 1/2 pièces, à l'année, 2 chambres à coucher, cuisine avec lave-vaisselle, cave, buanderie. ☎ (024) 477 12 73.

Aven s/Conthey, joli 3 pièces, dans chalet, avec pelouse et vue. ☎ (021) 652 97 00.

Bramois, en bordure de route, local 250 m<sup>2</sup>. ☎ (027) 203 11 48.

Bramois, sortie ouest, dans immeuble moderne, joli studio meublé, place de parc, cave, Fr. 600.- charges comprises. 1er mois gratuit, dès le 01.01.1997. ☎ (027) 283 13 13.

Châteauneuf-Conthey studios meublés Fr. 650.- charges comprises. Renseignements et visites: ☎ (027) 322 66 23.

Châteauneuf-Conthey, appartement 2 pièces, place parc, cave, Fr. 790.- charges comprises. ☎ (027) 322 95 35, ☎ (027) 346 54 36.

Champlan, immeuble Les Pleiades, appartement 2 1/2 pièces. ☎ (061) 311 23 90.

**Chermignon** 3 1/2 spacieux, balcon, pelouse, vue, parc. Libre de suite ou à convenir. Fr. 975.- charges comprises. ☎ (077) 29 14 39.

**Crans**, local commercial 80 m<sup>2</sup>, bâtiment Raccard, Fr. 1500.- par mois. ☎ (027) 481 27 52 ☎ (027) 481 62 56.

**Fully**, petit studio mansardé, meublé ou non meublé, Fr. 380.- - Fr. 360.- charges et électricité comprises. ☎ (027) 746 24 75.

**Fully**, 2 1/2 pièces, dans immeuble récent, rue de Provence. ☎ (027) 746 10 45.

**Fully**, 5 1/2 pièces, dans villa, 2 W.-C., cheminée française, place parc, cave, Fr. 1350.- charges comprises. ☎ (027) 746 28 33, dès 19 h.

**Gronois-Savièse**, 3 1/2 pièce dans superbe villa, vue, entrée indépendante, situation calme, petite pelouse, place de parc, réduit. Fr. 800.-/mois charges comprises. Dès le 1er février 1997 ou à convenir. ☎ (027) 395 20 19.

**Gronois**, Savièse, appartement 3 1/2 pièces, grand balcon, place de parc, ensoleillé, calme, prix intéressant, libre, à convenir ou tout de suite. ☎ (027) 395 24 77.

**La Fontaine s/Martigny**, joli 2 pièces, cuisine agencée, place de parc, jardin. Fr. 590.- + charges. ☎ (024) 471 29 75 ou ☎ (024) 472 26 82.

**Le Châble-Montagnier**, joli studio neuf, 1 personne, non meublé, Fr. 500.- + charges. ☎ (027) 776 23 80.

Leytron, dans petit immeuble récent grand studio dès Fr. 538.- + charges. AI + AVS dès Fr. 453.- + charges. Renseignements et visites: ☎ (027) 322 66 23.

**Loc**, à 5 min de Sierre, appartement 3 1/2 pièces, avec 2 balcons, cave, place de parc, jardin, entrée à convenir. Fr. 900.- c.c. ☎ (027) 455 95 62.

**Martigny-Bourg**, 1 1/2 pièce, Fr. 670.- charges comprises. ☎ (027) 722 69 27.

**Martigny**, Grand-St-Bernard 52, dans maison, 3 1/2 pièces. Fr. 950.-. Libre de suite. ☎ (027) 722 66 30.

**Martigny**, 2 pièces, cuisine-labo, dans villa, tout confort, libre de suite. Fr. 580.- + charges. ☎ (027) 722 56 64 ou ☎ (079) 357 56 64.

**Martigny**, 3 1/2 pièces, cuisine agencée, bains, WC, douche, garage, Fr. 1220.- charges comprises. ☎ (027) 722 33 19.

**Monthey**, grand appartement 2 1/2 pièces, balcon, place de parc. Fr. 930.-. ☎ (024) 472 16 07.

**Monthey**, Crochetan 48, appartement 2 1/2 pièces, très bon ensoleillement, calme, grand balcon. Fr. 690.- charges comprises avec place de parc. ☎ (021) 632 35 88 (prof.), ☎ (021) 634 79 67 (privé).

**Ormone-Savièse**, appartement 1 1/2 pièce, meublé + vaisselle. Entrée indépendante dans maison villageoise. ☎ (027) 395 38 24.

**Osières**, studio meublé, centre, TV câblée, téléphone, Fr. 400.-/mois. ☎ (022) 776 45 09.

**Riddes**, appartement 2 1/2 pièces, spacieux, immeuble récent, 2 balcons, place de parc, Fr. 800.-, sans charge. ☎ (027) 722 87 27.

**Saint-Germain-Savièse**, maison indépendante 4 1/2 pièces. Fr. 1000.-. ☎ (027) 395 29 27.

**Salquenen-Centre**, appartement 3 1/2 pièces rénové, balcon, cave, place de parc. Fr. 850.- + charges. ☎ (027) 455 18 36.

**Savièse**, villa tranquille, plein soleil, à 5 minutes de Sion, appartement 3 1/2 pièces, pelouse, parc, cheminée extérieure, cave et jardin, Fr. 850.-/mois. ☎ (027) 395 37 30.

**Savièse**, grand 2 pièces, récent, parc, terrasse, grande cave. ☎ (027) 395 39 29.

**Saxon**, centre du Valais, surface commerciale 105 m<sup>2</sup>, prix exceptionnel, Fr. 80.- le m<sup>2</sup>, place de parc comprise, pouvant convenir à un centre de distribution, facilité d'accès à l'autoroute, éventuel, bureau annexe. ☎ (027) 744 38 38.

**Sierre**, rue Edmond-Bille appartement 1 1/2 pièce Fr. 535.- + charges. Partiellement meublé. Libre tout de suite ou à convenir. Renseignements et visites: ☎ (027) 322 66 23.

**Sion centre-ville**, appartement 3 1/2 pièces, neuf, libre tout de suite ou à convenir. Fr. 1170.- charges comprises. ☎ (027) 322 35 80, si non réponse ☎ (027) 203 72 72.

**Sion-Est**, appartement 2 pièces, tout confort. Fr. 850.- c.c. ☎ (027) 455 63 22 (repas).

**Sion-Ouest**, 4 1/2 pièces. Fr. 850.- charges comprises. ☎ (027) 322 15 15.

**Sion-Platta**, beau 2 pièces. Fr. 750.- charges comprises. ☎ (027) 323 39 54.

**Sion/Bramois**, villa mitoyenne neuve 4 1/2 pièces, 2 salles de bains, garage, loyer avantageux. Renseignements ☎ (027) 481 82 81.

**Sion/Pont-de-la-Morge**, appartement 4 1/2 pièces, état de neuf, 2 salles d'eau, loyer avantageux. Renseignements ☎ (027) 481 82 81.

**Sion**, appartement 3 1/2 pièces. Fr. 910.- charges comprises. 1er mois gratuit. Libre dès le 01.01.1997. Pour contacter: ☎ (027) 323 63 16.

**Sion**, av. de France, à louer ravissant 3 1/2 pièces, cuisine équipée, calme, vue, près de tous commerces, poste et gare. Grande cave + galetas. Fr. 850.- par mois + charges. Libre dès le 1.2.1997. ☎ (027) 322 25 18.

**Sion**, avenue de Tourbillon, place de parc. Fr. 95.- dans garage chauffé. ☎ (027) 455 66 23.

**Sion**, centre, 1 1/2 pièce, balcon, plein sud. Libre de suite. Prix: Fr. 600.- + charges. ☎ (027) 346 70 70.

**Sion**, près du centre, appartement 2 1/2 pièces. Prix très intéressant, place de parc. ☎ (027) 398 14 92.

**Sion**, près gare et Migros, studio meublé, TV, téléphone. ☎ (027) 346 19 65, matin.

**Sion**, région Champsec, appartement 3 1/2 pièces, tout de suite ou à convenir, place de parc. Fr. 774.- charges comprises. ☎ (027) 203 19 18.

**Sion**, rue de Lausanne 81, studio 1 1/2 pièce, meublé, Fr. 600.- charges comprises. ☎ (027) 458 31 78.

**Sion**, rue du Scex 19, appartement 2 pièces. ☎ (027) 322 56 75.

**Sion**, rue du Scex 21, bureaux pour école, crèche ou jardin d'enfants. Pelouses, places de parc. ☎ (027) 322 56 75.

**Sion**, rue du Scex 21, petite maison 2 pièces, terrasse, place de parc. ☎ (027) 322 56 75.

**ANNONCES DIVERSES**

**Table de massage**

modèle portable et pliable, armature en noir, matelassure en gris, très stable, avec fente faciale, à l'état de neuf. Prix avantageux.

Tél. 077 636274.

**porcs pour la boucherie**

à Fr. 6.90 le kg, poids mort, découpage sur demande.

**Viticulteur cherche vignes à louer**

grandes et petites surfaces. Ecrire sous chiffre H 036-369548 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1

**vignes à louer**

Région: Vétroz - Saint-Léonard. Cave Saint-Urbain 1965 Ormone-Savièse ☎ (027) 395 36 60.

**la réflexologie vous aidera.**

Sur rendez-vous: ☎ (027) 322 36 17. 036-366698

**la réflexologie vous aidera.**

Sur rendez-vous: ☎ (027) 322 36 17. 036-366698

**pour tous les petits ennuis de santé**

**Sion**, vieille ville, 1 pièce meublée, grand standing, boiserie XVIème, mobilier style et moderne, cuisine et bain agencés, lave-linge/séchoir, lave-vaisselle + petite cave. ☎ (027) 322 02 14.

**animaux**

A vendre chien dalmatien femelle, (8 mois), tatouée, vaccinée, propre. ☎ (027) 722 86 26.

**Divers**

Accordéoniste, disponible pour animation de vos soirées, mariages, soupers, cagnottes, classes, etc. ☎ (027) 346 20 50, repas.

**Hifi-Tv-Informatique**

A vendre, 5 PC, d'occasion, 386 DX, avec MS-Office, Fr. 650.- pièce. ☎ (027) 485 50 37.

**Vacances**

A vendre à la Côte d'Azur (F), Antibes, Juan les Pins, studio meublé. ☎ (027) 470 17 12.

**Terre des hommes VALAIS**

LA MAISON ACCUEIL C.C.P. 19-9340-7

**1570300**

Göhner Merkur SA: l'offre immobilière la plus actuelle.

# Keep smiling!

**tableau de bord décoré**

**becquet avec troisième feu stop**

**jantes sport en alu**

**coloris très séduisants**

**décorations extérieures très chic**

## Incroyablement polyvalente et résolument sport. Charade Smile, le modèle spécial très souriant de Daihatsu.

Spacieuse et très sûre, voici l'amie des familles. Avec direction assistée, airbag de série, verrouillage central et lève-glaces électriques. Tout compris. Votre portefeuille garde le sourire!

Avec équipement supplémentaire d'une valeur de Fr. 2090.- Actuellement seulement pour Fr. 990.-

**Vous économisez Fr. 1100.-**

3 portes, Fr. 16 940.- net, TVA incl.  
5 portes, Fr. 17 440.- net, TVA incl.  
(Supplément pour transmission automatique: Fr. 1650.-)

Leasing: Fr. 259.- par mois, taux annuel de 5,9%, 48 mois, 10 000 km/an, caution de 10%.

Autres accessoires à des conditions imbattables.

# DAIHATSU

Encore plus de sécurité grâce au troisième feu stop intégré au becquet.

**Les concessionnaires Daihatsu de votre région:**  
FR: Garage Gay & Fils SA, 1687 Vuisternens; Garage Gavillet SA, 1670 Esmonds; Garage Brodard, 1634 La Roche; Garage de la Ria SA, 1725 Posieux; Garage du Praz, 1569 Montbrelloz; Garage Raemy, 1719 Brünisried  
GE: Garage du Temple, 1207 Genève; Garage du Gothard, 1225 Chêne-Bourg; Garage Majestic, 1201 Genève; Sporting Garage, 1211 Genève 24  
JU: RM Auto SA, 2800 Delémont  
NE: Garage des Stades, 2300 La Chaux-de-Fonds  
VD: Emil Frey SA, 1023 Crissier; Garage de Corsy, 1093 La Conversion; Garage Casale & Fils, 1037 Etagnières; Garage Dynamic, 1400 Yverdon-les-Bains  
VS: Garage Sporting, 1950 Sion; Garage Atlantic, 3960 Sierre; Garage de Guglielmo, 3960 Sierre; Chatelet Automobiles SA, 1870 Monthey

**2 familles hollandaises** cherchent à louer chalet ou appartement, pour 10 personnes, région Verbier, Champéry (Portes-du-Soleil), du 22.02.97 au 01.03.97. ☎ (027) 455 40 55.

**ANNONCES DIVERSES**

**FOURNEAUX EN PIERRE OLLAIRE**

AVEC OU SANS VITRE  
AVEC OU SANS FONTE

18 MODÈLES depuis 18 ans

FABRIQUÉS DANS NOS ATELIERS D'ARDON

**Michel Métrailer Imporphyre S.A.**

1957 ARDON (027) 306 33 73  
8 h - 11 h 30 / 14 h - 18 h / Samedi 9 h à 12 h

**Si vous cherchez un logement pour votre bibliothèque, votre piano à queue et vous en plus, appelez-nous.**

TV, vidéo, hi-fi, plus de 100 TV et vidéos couleur, neuves, des meilleures marques au prix le plus bas, garantie 2 ans, Philips, Grundig, Sony, JVC, Panasonic, Orion et d'autres, TV écran 54 cm, 50 programmes, télécommande Fr. 400.-, 63 cm stéréo, télétexte Fr. 650.-, vidéo VHS télécommande, 50 programmes Fr. 300.- à Fr. 400.-, ☎ (026) 668 17 89.

10 TV couleur Philips, état de neuf, grand écran 67 cm, télécommande, garantie un an. Fr. 200.-/Fr. 450.- p., ☎ (026) 668 17 89.

**LA MAISON ACCUEIL C.C.P. 19-9340-7**

# 1570300

(Fr. -36/min)

Göhner Merkur SA: l'offre immobilière la plus actuelle.

## Sierre (027)

**Hôpital d'arrondissement:** 457 71 11. Heures des visites: 13 à 15 h, 18 h 30 à 20 h. En privé: 13 h 30 à 20 h 30. Prière d'observer strictement ces heures.

**Clinique Sainte-Claire:** 456 71 31. Visites: 13 h à 16 h 30, 18 h 30 à 19 h 30.

**Police municipale:** 452 01 17.

**Centre médico-social régional:** Hôtel de ville, aile ouest, 455 51 51. Soins: à domicile, soins au centre, lu au ve 13 h 30 à 14 h 30.

**Consultations nourrissons:** rendez-vous, 13 h 30 à 16 h 30, ma et je. **Cours:** «Soins à la mère et à l'enfant». Michelle Fasnacht, Assistantes sociales: service jeunesse, famille, 3<sup>e</sup> âge (centre social). **Services spécialisés** (au même No): service social pour handicapés (AVHPM); service psycho-social; Ligue val. contre les toxicomanies; Office cant. des mineurs; Ligue val. contre le rhumatisme; Caritas Valais; Service médico-pédagogique, Erziehungsberatung, 455 41 21. **Antenne diabète:** 322 99 72.

**Allaitement maternel GAAM:** 455 92 46.

**Ligue La Leche:** questions sur l'allaitement, information, soutien, rencontre mens. Rens.: 455 04 56.

**Service social pour handicapés physiques et mentaux:** Centre médico-social régional, hôtel de ville, 452 07 33 et 452 07 34.

**Centre Suisses-immigrés:** Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage), 323 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30.

**Ve 19 h 30.** Permanence, inf.: lu, ma, je, 14-18 h, me et ve, 18-21 h.

**AA Alcoolistes anonymes Sierre:** (079) 353 75 69 pour contact.

**Groupe Soleil:** réunion ve 20 h, école Beaulieu, Sierre. Réunion ouverte le 1<sup>er</sup> ve du mois. **Ste-Croix:** réunion ma 20 h, cure Ste-Croix 1<sup>er</sup> étage, réunion ouverte le dernier ma du mois. **Groupe 13 Etoiles:** réunion me 20.00, ch. des Cypres, Muraz-Sierre. Toutes les réunions fermées.

**Al-Anon:** Aide aux familles d'alcooliques. Réunion tous les je à 20 h 30. 1<sup>er</sup> je du mois: séance ouverte. Av. des Ecoles 6 (près de la Sacoche), 2<sup>e</sup> étage, tél. 483 12 21.

**OA - outremangeurs anonymes:** Aide aux dépendants de la nourriture. Réunion tous les me à 20.00 au centre ASLEC, av. du Marché 6. Séance ouverte le 2<sup>e</sup> me du mois, 483 51 62 et 455 97 13.

**Emotifs anonymes:** 483 33 27, 458 22 78, Sierre, rue du Marché 6, réunion tous les ma à 20 h 30. Séance ouverte les 2<sup>e</sup> me du mois.

**Association Cartons du cœur:** 455 03 67.

**Samaritains:** Grône: objets san. et matériel de secours, 458 14 44.

**Centre préparation mariage:** 455 12 10.

**Centre de consultation conjugale:** r. Centrale 6 (Alpes B), 1<sup>er</sup> étage, sur rendez-vous, 456 54 53.

**Ass. val. femmes, rencontres, travail:** Mamans de jour, 455 60 55. Permanence: 322 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et professionnelle.

**Centre de planning familial et de consultation en matière de gros-**

**sesse:** r. Centrale 6, consult. sur rendez-vous, ouvert tous les après-midi. 455 58 18.

**Club des aînés:** Réunion les ma et ve, 14-17 h, locaux de l'ASLEC.

**Foyer de jour Beaulieu:** Pour personnes âgées, pl. Beaulieu 2 B, ouvert lu, ma, je et ve de 9.00 à 17.00.

**Pro Senectute:** Hôtel de ville, 455 26 28. Perm.: lu 14 h 30 - 16 h 30

**Funérarium St-Antoine:** 455 20 60. Bibliothèque: 455 19 64. Lu, ma, me, ve, 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 20 h 30; sa 10 - 11 h 30 et 14 - 16 h 30.

**Bibliothèque-médiathèque:** Sierre, rue Notre-Dame des Marais 5, 455 19 64.

**Centre de loisirs et culture Aslec:** Av. du Marché 6-8, 455 65 51. Ma à ve 8 h 45 - 12 h 15 (secr.) et ma à sa 14-18 h; le soir selon horaires particuliers.

**Bibliothèque du Haut-Plateau, Crans:** Scandia à Crans. Ma, me, ve 14 h 30 - 18 h 30; je 14 h 30 - 19 h 30; sa 9-12 h, 14-17 h. Fermé le lu.

**Association val. des locataires:** café Le Président, lu dès 19 h. **Garderie canine Crans-Montana:** cours d'éduc. tous les jours 11-12 h, 16-18 h, 481 56 92.

**Chambre immob. du Valais:** 455 43 33.

**Natation Grône:** 8-15 h piscine de Grône.

**Piscine couverte:** ma à ve 11 h 30 - 21 h 30, plongée, brevet sauvetage.

## Sion (027)

**Centre médical:** Les Cerisiers, Condémines 5. Urgences: 7 h 30-20 h 30; di et jours fér. 10-20 h 30, 323 28 23.

**Hôpital régional:** 324 41 11. Visites: tous les jours, 13-16 h et 18 h 19 h 30. Urgences: permanence médicale assurée par tous les services.

**Clinique de Valère:** 327 10 10. Médecin de garde 24 h s. 24. Visites: 10-12 h, 14-16 h, 18 h-20 h 30. Chambres priv.: à la discr. du visiteur.

**Médecin de garde région Conthey-Fully:** (077) 28 08 09.

**Centre médical Le Forum:** Urgences, Condémines 8, de 7 h 30-23 h; di 9-21 h, 323 50 05.

**Service social de la commune de Sion. Centre médico-social subrégional:** Agettes, Salins, Veysonnaz, av. Gare 21, 324 14 12. Soins: à domicile, au dispensaire médical, 14-16 h, 324 14 26.

**Consultations nourrissons, cours de puériculture Croix-Rouge:** 324 14 28. Rens. et inscript.: lu au ve, 14-18 h. **Assistants sociaux:** famille, 3<sup>e</sup> âge, 324 14 16, 324 14 19. **Sage-Femme service VS:** Accouchement ambulatoire, permanence romande, 157 55 44, 111 ou (077) 28 84 55.

**Service jeunesse:** 324 14 17. **Service d'aides familiales:** 8-12 h, 324 14 55. **Crèche, garderie d'enfants:** 6 h 30 à 18 h 30, Gare 21, 324 14 35. **Croque-Lune, Grand-Champsec 16A,** 203 53 80. **Association jeunesse et parents conseils (AJPC):** Antenne Valais rue du Rhône 19, Sion, 323 89 23.

**Antenne diabète:** 322 99 72, 14-17 h.

**Centraide:** 324 14 14.

**Service social pour handicapés physiques et mentaux:** centre médico-soc. rég., St-Guérin 3, 323 29 13.

**Samaritains:** objets sanitaires: G. Fumeaux, Pratifori 29, 322 11 58, 11-13 h.

**Médiation familiale et générale:** couple, famille, Sion, 323 14 87.

**Centre de consultation conjugale:** Remparts 6. Rendez-vous 322 92 44.

**Centre de planning familial, consultations grossesse:** Remparts 6. Consult. sur rendez-vous. Lu 15-17 h; me 17-19 h; ve 16-18 h, 323 46 48. Urgence, 398 20 81 ou 323 25 34.

**Groupe d'appui à l'allaitement maternel:** F. Ambord 203 34 50, M. Moos 398 42 06.

**Association Jeunesse et parents conseils:** r. du Rhône 19. Enfants et adolescents: permanence grat., 323 89 23, ma et me 10-18 h. Parents: permanence éducative, 323 89 23, lu au ve 10-18 h.

**Foyer d'accueil la Maisonnée.** - Femmes en difficulté avec ou sans enfants, 323 37 97.

**Pédicure-podologie:** Soins à domicile, Valais cent. 323 76 74, Bas-Vs 346 61 22.

**Cartons du cœur:** 207 37 84.

**Centre Suisses-immigrés:** Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage), 323 12 16. Accueil, inf., cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30, ve 19 h 30. Permanence, inform.: lu, ma, je, 14-18 h, me et ve: 18-21 h.

**Association parents de Sion et env.:** permanence, M<sup>me</sup> Beney 203 43 58, M<sup>me</sup> Luthi, 203 20 17, 19-21 h.

**Ass. val. femmes, rencontres, travail:** FIT 322 10 18, ma et je 13-16 h, me 9-11 h. Conseils orient. pers. et prof. Mamans de jour. 322 45 06.

**SOS futures mères Sion:** 322 12 02, entraide bénévole, non confes., aide aux futures mamans en diff. Service de layettes à Vouvy (024) 481 17 82.

**SOS jeunesse:** 323 18 42. Permanence en sem. 24 h s. 24.

**Ecole des parents du Valais romand. Sion:** 323 18 37.

**Pro Juventute:** Vieux-Moulin 50, 322 22 70 ou 395 16 22.

**Pro Senectute:** Tonnelliers 7, 322 07 41. Je et rendez-vous.

**Réparations prothèses dentaires:** A. Jossen, Sion 323 43 64 ou 203 65 48 (jour et nuit); M. Tarbouche, Sion, 322 79 84, 077/28 93 84, 7 j. sur 7; R. Chevrier, Sion, 322 77 39 et 323 77 44; R. Knupfer, Sion et env. 322 64 36.

**Groupe AA:** 322 96 22. **Saint-Guérin:** Réunions ma 20 h 30, St-Guérin 3, au-dessus du parking. Réunion ouv. 1<sup>er</sup> ma du mois. **Midi:** le me à 20 h, Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage. Réunion ouverte sur dem. **Après-midi:** je 14 h 15, Gare 21 sous-sol. Réunion ouverte 1<sup>er</sup> je du mois. **Valère:** je à 20 h 30, hôpital de Sion, entrée des urgences, salle de diabétologie. Dernier je du mois. **Don Bosco:** sa à 17 h 30, institut Don Bosco, Platta.

**Croix-d'or:** Centre d'accueil, bâtiment service social, me 18-20 h.

**Al-Anon - Aide aux familles d'alcooliques:** Gr.«Tourbillon», tous les

ma à 20 h. 3<sup>e</sup> ma du mois: réunion ouverte, Tanneries 4, 3<sup>e</sup> étage, c.p. 2010, Sion 2 Nord, 203 74 57 et 322 70 82. Gr. Alateen «Passe-relle», tous les ve à 18 h 45, 2<sup>e</sup> ve du mois séance ouverte, Tannerie 4, 3<sup>e</sup> étage, 322 05 05.

**Narcotiques anonymes:** 322 90 00 Tanneries 4, Sion.

**Antenne sida:** Valais rom., tous les ma 18-22 h au centre contact de la LVT, Tanneries 4, Sion, 322 87 57.

**Centre de consultation pour victimes d'agressions:** Valais cent., 323 15 14.

**OA-outremangeurs anonymes:** Aide aux mangeurs compulsifs, lu à 20 h, Tanneries 4, 288 28 39, 395 41 59.

**Maladie de Parkinson et autres troubles:** me dès 10 h, rampe Saint-Georges 2, 323 34 32.

**Bibliothèque cantonale:** r. des Vergers, 606 45 50, fax 606 45 54. Lu-ve 8-12 h (prêt dès 10 h), 13-18 h; sa 8-12 h (prêt dès 10 h), 13-17 h.

**Bibliothèque municipale:** ma, me, je, ve 14 h 30 - 19 h, 321 21 91.

**Bibliothèque des jeunes:** Sacré-Cœur: lu 16-18 h; me et ve 10-12 h, 14-18 h.

**Ludothèque:** Centre scolaire du Sacré-Cœur: le lu 15-18 h, ve 16 h 30-18 h. Rens. S. Philippoz 203 24 33.

**Consommateur-information:** Gare 21: je 14-17 h, 323 21 25.

**Ass. valaisanne des locataires:** Gravelone 1. Lu, ma 10-12 h et 15-18 h.

**SRT Valais:** 322 30 66. Répondre automatique. Secr., Tour 14, ma 16-18 h.

**Piscine couverte:** lu-ve 8-21 h; sa 8-19 h; di et jours fériés 10-19 h. Cours de natation, plongeon et sauvetage, 324 12 65.

**Natation:** 1<sup>er</sup> ve 1<sup>er</sup> cours à 14 h 15 (début.) cours à 15 h 15 (avan.), Ecole normale.

**Patinoire. Centre équilibre au public:** Entrée 2 fr. Me 14-19 h, sa 14-21 h, di 14-19 h.

**Bibliothèque de Vétroz-Magnot:** Ouverte.

**Cabinet cantonal de numismatique:** Hall de la Banque Cantonale du Valais, pl. des Cèdres 8 Sion. Du coquillage à la carte à puce. Ouvert tous les jours du lu au ve, de 7 h 45 à 12 h et de 13 h 45 à 17 h.

**Musée cantonal des beaux-arts:** place de la Majorie 15. «Antithèses», aspects des collections du Musée cantonal des beaux-arts. Tous les jours sauf lu: 10-12 h, 14-18 h. Visites guidées publiques le 1<sup>er</sup> je du mois à 18 h 30; visites guidées privées sur demande 606 46 70.

**Musée cantonal d'archéologie:** rue des Châteaux 12. Dix ans d'archéologie en Valais. Tous les jours sauf lu: 10-12 h, 14-18 h. Visites commentées sur demande 606 46 70.

**Musée cantonal d'histoire naturelle:** av. de la Gare 42, Sion. Sciences pour la nature. **Ignace Mariétan (1882-1971).** Exposition présentée à l'occasion des 25 ans de la fondation Dr Ignace Mariétan. La faune du Valais, «quelques espèces exotiques et nouvelle présentation de minéralogie. Visites guidées sur demande (606 47 30). Tous les jours sauf lu, 14-18 h. Tour des Sorciers, r. de la Tour, Sion. Jusqu'au 8 septembre, «Zoofoolie» ou le bestiaire

fabuleux de Jean Fontaine. Tous les jours sauf lu, 14-18 h.

**Galerie Grande-Fontaine:** rue de Savière 4. Ouvert du me au sa de 14 à 18 h.

**Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie de Valère:** château de Valère: 15 siècles d'histoire culturelle, accrochage chronologique des collections. Visites guidées publiques le 1<sup>er</sup> sa du mois à 14 h 30. Visites guidées privées sur demande au 606 46 70. Tous les jours sauf lu: 10-12 h, 14-18 h.

**Musée de spéléologie:** Grugny-s-Chamason 306 35 81. Tous les jours, sauf lu: 9-12 h, 14 h-17 h 30.

**Eglise de Valère:** tous les jours, sauf lu: 10-12 h, 14-18 h. Visites guidées à 10 h 15, 11 h 15, 14 h 15, 15 h 15, 16 h 15, 17 h 15. Di seulement l'après-midi. Départ de la visite: Musée cantonal d'histoire et d'ethnographie de Valère. Nef et chapelle Ste-Catherine, visite libre.

**Château de Tourbillon:** tous les jours sauf lu, 10-18 h, visite des ruines.

**Centre médico-social subrégional de Vétroz:** Foyer Haut-de-Cry, 345 32 85 pour Ardon, Chamason, Conthey et Vétroz.

Consult. nourrissons: 345 32 85, 346 44 34. Service entraide bénévole: 345 32 85, 346 12 45. Service aide-familiale: lu, me, ve 8 h 30 - 9 h 30, 345 32 85.

**Chambre immob. du Valais:** 323 21 56.

## Martigny (027)

**Hôpital:** Visites: chambres comm. 13 h 30 - 15 h, 18.30-20 h; priv. 13 h 30 - 20 h. 721 97 21 et 722 70 77.

**Service médico-social subrégional:** r. Hôtel-de-Ville, 721 26 79. Permanence: lu-ve, 14-15 h et 17-18 h, week-end et jours fériés 15 h 30-16 h 30.

**Consultation des nourrissons:** 721 26 80, centre médico-social subrégional. r. Hôtel-de-Ville 18b.

**Action sociale:** 721 26 80.

**Aides familiales:** 721 26 78, permanence lu après-midi.

**Antenne diabète:** 722 99 72, 14-17 h.

**Service social handicapés physiques et mentaux:** Centre médico-social régional, r. Hôtel-de-Ville 18, 721 26 01.

**Centre planning familial et consultations grossesse:** Gare 38. Sur rendez-vous, 722 66 80. Permanence: ma 17-19 h et je 16-19 h. Gratuit.

**Centre de consultations conjugales:** Gare 38. Rendez-vous 722 87 17.

**Appui à l'allaitement maternel:** B. Mosch, 722 53 77, D. Pellissier 778 14 64.

**Pédicure-podologie:** Soins à domicile, Valais cent. 323 76 74, Bas-Vs 346 61 22.

**Cartons du cœur:** 746 40 39.

**Centre de consultation pour victimes d'agressions:** Bas-Valais, (024) 472 45 67.

**Centre Suisses-immigrés:** Gravelone 1, Sion (1<sup>er</sup> étage) 323 12 16. Accueil, informations, cours de français gratuits: lu, ma, je, ve 14 h 30; ve 19 h 30. Lu, ma, je, 14-18 h, me, ve 18-21 h.

**Service aides familiales centre MSR:** Région Martigny, Martigny-Croix, Bovernier, Salvan: M<sup>me</sup> P. Marin, Surfrère 7, Martigny, 721 26 79. Tous les jours 7-9 h et dès 18 h. **Région Fully:** r. du Mont, Fully, Infirmeries: 746 23 61, lu-ve de 15.00 à 16.00, sinon voir Martigny. **Action sociale:** 746 23 61, me 14-17 h, sinon voir Martigny. **Aides familiales:** 746 23 61, lu 13-14 h, ma-je-ve 13-13 h 30, sinon voir Martigny.

**Ass. val. femmes, rencontres, travail:** mamans de jour, 722 68 57. Perm.: 322 10 18, 9-11 h, du lu au ve. Conseils orient. pers. et prof.

**Samaritains:** objets sanitaires: B. Cavin, 723 16 46 et M. Berguerand, 722 38 80 ou 722 66 55; cours sauveteurs: Mme Gay-Crosier 722 66 55.

**Pro Senectute:** r. Hôtel-de-Ville 18, 721 26 41; lu, me, ve, 8 h 30-9 h 30.

**Foyer de jour Chantover:** personnes âgées, r. des Ecoles 9, 722 09 94. Ma, je et ve 8 h 30-17 h 30. **Cours Croix-Rouge:** Baby-Sitting, 785 22 33; cours puériculture 785 22 33 ou 722 66 40.

**Groupe AA - Aurore:** lu à 20 h, av. d'Oche 3, sous-sol centre protestant. Réunion ouverte tous les 5e lu, plus sur demande.

**Saxon groupe AA du Rhône:** centre protestant (sous-sol), r. du Village, sa 20 h. Séance ouv. sur demande, 323 30 72. **Notre-Dame-des-Champs:** ve à 20 h 30, salle Notre-Dame-des-Champs, près de l'église. Réunion ouv. 1<sup>er</sup> ve du mois, 767 12 70 et 767 15 54. **Octodure:** me à 20 h 30, bât. Grenette, Martigny-Bourg, 722 85 01, 746 17 61.

**Al-Anon:** Groupes familiaux 13 Etoiles, tous les ve à 20 h 30, 1<sup>er</sup> ve du mois: séance ouv. à Notre-Dame-des-Champs, 722 80 13 et 761 19 17. Groupe «L'Instant présent», tous les lu à 20 h 30, 2<sup>e</sup> lu du mois: séance ouv. centre des loisirs (derrière l'hôtel du Grand-Quai, Danielle 346 47 57 et Angela 346 14 44.

**Ligue valaisanne contre les toxicomanies (LVT):** drogue et alcool. Hôtel-de-Ville 18, Martigny. Permanence tous les matins. 721 26 31.

**Bibliothèque de Martigny:** ma 15-18 h; me 15-18 h et 19 h 30 - 20 h 30; ve 15-18 h; sa 15-17 h.

**Fondation Pierre-Gianadda:** musée gallo-romain, musée de l'automobile et parc de sculptures. Ouvert tous les jours de 9-19 h.

**Association val. des locataires:** Hôtel-de-Ville 14, le ma dès 19 h.

**AMIE:** (Ass. martigneraise d'invitation à l'entraide). Besoin d'un coup de main? Envie de rendre service? 722 81 82, c.p. 19-13081-0.

**Repas à domicile:** Commande ou annulation tous les matins de 8 à 9 h au 722 81 82. Livraisons lu, me, ve.

**CBM-Tennis + squash + badminton:** Halle publique, 722 52 00. Toute l'année.

**Ludothèque de Martigny:** lu, me, ve, 15-17 h 45.

**Ludothèque et garderie Le Totem à Riddes:** garderie: ma et je 13 h 30-17 h; ludothèque: lu 18-19 h 30, je 15-17 h 30.

**Centre de loisirs:** Vorziers 2, 722 79 78, me 14 h 30-18 h, ve 19 h 30-22 h, sa 14 h 30-23 h, di 14 h 30-18 h.

# GRAND LOTO

De la fanfare **CONCORDIA** de Vétroz  
**DIMANCHE 24 NOVEMBRE 1996 A 17H30**

## APERCU DE NOS LOTS

**ans les cafés:**  
 Victoria, Concordia, La Treille  
 Les Vergers, La Madeleine  
 Les Diablerets

**1 bon de boucherie valeur fr. 400.-**  
**bons de boucherie valeur fr.150.-**  
**panier garni**  
**fromage à raclette...**

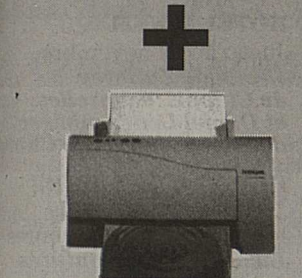
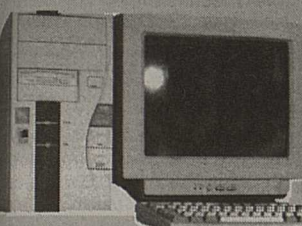
Lenor recharge  
 bleue, verte, ou tropic  
 2 lt.



**EST MOINS CHER**

DANS NOS TROIS MARCHES  
**MARTIGNY SION EYHOLZ**  
 ROUTE DE FULLY SOUS-GARE PRES VIEGE

**7.95**



Jet d'encre couleur  
 600 X 300 ppp  
 Lexmark JetPrinter 1020

L'ensemble, seulement :  
**1795.-**

**OBIS**

Le n° 1 européen de la micro-informatique

### ANNONCES DIVERSES

**Collecte '96**

Pour la  
 qualité de vie  
 à tout âge.

Les hommes naissent  
 libres et égaux...

Sauvez des  
 vies.

Faites un don

CCP 10-1010-6  
 Tél 031 / 381 79 66

**SkyMini**

Cyrix 6x86° 166+ MHz  
 Pentium 166 Power  
 8 MB RAM  
 Disque dur 1275 Mb  
 Carte ATI MACH64  
 PCI SVGA 2 Mb  
 Clavier Win 95  
 Ecran 14" SVGA  
 CD-ROM 8x

**MEGA SOFTWARE**  
 inclus CD-ROM et licences

Microsoft Windows 95  
 Microsoft Plus!  
 CorelDraw 5.0  
 StarOffice 3.1  
 Netscape Navigator 2.0  
 TwiXtel 15  
 AutoDex  
 +  
 Microsoft Word 7.0

Av de Tourbillon, 35  
 1950 Sion  
 Tél. 027 329 09 29  
 Fax 027 329 09 28

Service technique  
 et réparation toutes marques

**Terre des hommes**

**VALAIS**  
 LA MAISON C.C.P. 19-9340-7  
 ACCUEIL

### IMMOBILIÈRES LOCATION

**Sion**  
 Bureau commercial  
 loue  
**1 pièce**  
 + secrétariat com-  
 mun + salle de conf.  
 + carnotzet + ga-  
 rage.  
 Libre dès le 1.1.1997.  
 Fr. 950.-/ mois.  
 Ecrire à case postale  
 13, 3973 Venthône.  
 036-367793

A louer à  
**Sion, Champsec**  
**5½ pièces**  
**en duplex**  
 Fr. 1220.- charges  
 comprises, avec  
 place de parc.  
 Libre tout de suite.  
 Ø (027) 203 55 71.  
 036-368869

A louer à **Sion**  
**appartement**  
**1½ pièce**  
 non meublé, che-  
 minée française. Rez-  
 de-chaussée, avec  
 parking et pelouse  
 privés.  
 Fr. 400.- + charges.  
 Ø (027) 207 19 25  
 Ø (027) 281 16 28,  
 Ø (077) 28 29 56.  
 036-368881

**Sierre-Est à louer**  
 Métralle-Glarey  
**appartement**  
**4½ pièces**  
 grande cave, box à  
 voiture, balcon.  
 Fr. 1000.- + ch.  
 Libre 1er décembre  
 ou à convenir.  
 Ø (027) 455 75 06  
 (midi-soir).  
 036-369433

**Saint-Pierre-de-Clages**, à louer dès  
 1.1.1997  
**maison**  
**indépendante**  
 terrain, vue, ensoleil-  
 lement. Fr. 1650.-.  
 Ø (027) 306 62 06.  
 036-369783

A louer tout de suite  
 à Saint-Pierre-  
 de-Clages  
**2 pièces**  
 rénové. Fr. 450.-,  
 charges comprises.  
 Tél. (027) 746 21 48.  
 198-795071

# SUPER MARCHÉ

**LUNDI 25 NOVEMBRE**  
**Sainte - Catherine**  
**de 13 h à 18 h 30**  
**Tranche carrée**  
**pour sécher**

**kg 12.50**

**PLACETTE**  
 NOES SIERRE

Votre annonce...  
**l'étincelle!**

## Quel âge a votre matelas?

S'il a plus de dix ans, vous méritez de vous offrir un  
 nouveau sommeil, ne serait-ce que pour des raisons  
 d'hygiène et de santé.



**Offre d'échange!**



### GRANDE CAMPAGNE D'ECHANGE DE MATELAS !

Pour vos vieux matelas nous vous offrons un prix des  
 plus corrects. Le mieux est de venir nous voir pour vous  
 étendre sur l'un de nos lits, sans engagement de votre part.  
 Nous vous conseillerons bien volontiers.  
**Gratuit: Livraison et montage**

**50 ANS**  
 le mobilier du bien-être!

**anthamatten**  
 Votre porte-monnaie jubile!

**ST-MAURICE**  
 Bois-Noir ( route cantonale )  
 027/766 40 40

**VETROZ**  
 Bordure route cantonale  
 027/346 24 39

## MONTHHEY

## SPECTACLES

## THÉÂTRE DU CROCHETAN

Réservation: Billetel  
tél. (024) 471 62 67.

Le 13 décembre à 20 h 30,  
**Raymond Devos**  
avec la complicité  
d'Hervé Guido.

P'TIT THÉÂTRE  
DE LA VIÈZE

Renseignements: OT  
Monthey, tél. (024) 475 79 63.

Les 27, 29 et 30 nov.  
les 4, 6 et 7 déc. à 20 h 30,  
«**Un pyjama pour six...**»  
de Marc Camoletti, par  
les Tréteaux du Bourg.

Les 13 et 14 décembre  
à 20 h 30,

«**Birger, journal  
d'un artiste,**  
avec Marc Mayoraz.

Le 18 décembre à 14 h 30,  
«**La princesse des dragons**»,  
spectacle de marionnettes  
créé et joué par: Teresa  
Benson, Eliane Longet  
et Claudia Zufferey.

## CONCERTS

## THÉÂTRE DU CROCHETAN

Réservation: Billetel  
tél. (024) 471 62 67.

Le 27 novembre à 20 h 30,  
**The Shirley Wahls Singers,**  
gospel songs.

Le 6 décembre à 20 h 30,  
«**La vie parisienne**»,  
de Jacques Offenbach.  
Opéra bouffe en 4 actes,  
de Henri Meilhac  
et Ludovic Halevy.

Le 12 décembre à 20 h 30,  
**L'Orchestre de la Suisse  
romande interprétera**  
«**La création**»  
de Joseph Haydn,  
avec le chœur Novantiqua,  
la Psallete Genève,  
le chœur départemental  
de Haute-Savoie, le chœur  
Résonance contemporaine,  
Bourg-en-Bresse,  
un chœur vaudois.

## SAINT-MAURICE

## CONCERTS

## SALLE DU COLLÈGE

Réservation:  
tél. (024) 485 18 48.

Le 28 novembre à 20 h 30,  
**Le Quintet de l'Art.**  
Ils ont l'air de quatre  
musiciens sages, voire  
guindés dans leurs  
queues de pie noires.

Le 5 décembre à 20 h 30,  
**Pow Wow**

Ces faux Indiens exploitent  
à la fois le rock, le blues,  
la soul et le gospel;  
ils empruntent au jazz et  
à la pop music; le mélange  
est aussi habile qu'original.

Le 15 décembre à 15 h 30,  
**concert de Noël, par  
l'orchestre du collège  
et des J.M. de Saint-Maurice,**  
interprétant une œuvre  
d'Arthur Parquet, dont nous  
fêtons cette année le  
50<sup>e</sup> anniversaire de la mort.

## SPECTACLES

## SALLE DU COLLÈGE

Réservation:  
tél. (024) 485 18 48.

Le 11 décembre à 20 h 30,  
«**La chambre d'amis**»,  
la rencontre d'une jeune  
fille d'aujourd'hui et d'une  
vieille dame.

## EXPOS

MUSÉE CANTONAL  
D'HISTOIRE MILITAIRE  
CHÂTEAU DE ST-MAURICE  
Accrochage permanent

du ma au di, de 10 à 12 heures  
et de 14 à 18 heures,  
**l'armement, les uniformes  
et les drapeaux  
des régiments valaisans  
de 1815 à nos jours.**

## MARTIGNY

## CONCERTS

## LES PETITES FUGUES

Vorziens 2, réservations  
tél. (027) 722 79 78.

Le 7 décembre à 21 heures,  
**Le Taraf de Boulbash,**  
musiciens tziganes  
de Roumanie,  
dès 19 heures repas  
traditionnel à 12 francs.

## EXPOS

CENTRE VALAISAN  
DU FILM ET DE LA  
PHOTOGRAPHIE

Av. du Grand-St-Bernard 4.

Jusqu'au 20 déc., du lu  
au ve de 14 heures à 17 h 30,  
**Albert Nyfeler,**  
photographies.

## GALERIE D'ART CARRAY

Tél. (027) 722 53 00.

Jusqu'au 24 nov. du  
me au sa de 15 à 19 heures,  
«**Couleurs de la mémoire**»  
huiles de Chus Diaz.

FONDATION  
PIERRE GIANADDA

Tél. (027) 722 39 78.

Jusqu'au 19 janvier,  
tous les jours  
de 10 à 12 heures  
et de 13 h 30 à 18 heures,  
**Michel Favre, sculptures,**  
**Marcel Imsand,**  
**photographies**  
et **Anne Rosat, découpages.**

## FONDATION LOUIS MORET

Tél. (027) 722 23 47.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre,  
du ma au di de 14 à 18 heures,  
**Pierre Chevalley,**  
peintures.

## MANOIR DE LA VILLE

Tél. (027) 721 22 30.

Du 24 nov. au 29 déc.  
du ma au di de 14 à 18 heures,  
**Simone Guhl-Bonvin,**  
peintures.

Pour son 70<sup>e</sup> anniver-  
saire le Manoir présente une  
expo retrospective de l'artiste  
sédunois, membre  
de la SPSAS-Valais.

## ST-PIERRE-DE-CLAGES

## MANIFESTATIONS

**Ouverture des librairies  
chaque fin de semaine,**  
renseignements,  
tél. (027) 306 90 38  
ou 306 86 66.

## VETROZ

## EXPOS

## HOME HAUT-DE-CRY

Du 29 nov. au 8 déc. tous  
les jours de 14 à 18 heures,  
**Exposition de crèches  
réalisées par  
les pensionnaires  
des homes valaisans.**

## CONTHEY

## EXPOS

TOUR LOMBARDE,  
AU BOURG

Renseignements  
tél. (027) 346 72 32.

Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre, du  
me au di de 10 heures  
à 12 h 30  
et de 14 à 19 heures,  
**Raymond Capobianco,**  
peintures et dessins.  
Visite guidée du site,  
à la découverte  
du passé médiéval du Bourg.

Explosif,  
Dany Boon

• Conthey, salle polyvalente,  
vendredi 29 novembre à 20 h 30.



Dany Boon, «il cartône».

spectacle services

## SPECTACLES

## SALLE POLYVALENTE

Réservation Ticket  
Corner, SBS.

Le 29 novembre à 20 h 30,  
**explosif, Dany Boon.**

## CONCERTS

ERDE, CAFE  
DU CENTENAIRE

Le 24 novembre dès 19 h 30,  
**Irratic's, blues-rock.**

## SION

## CONCERTS

## THÉÂTRE DE VALÈRE

Réservation: OT Sion  
tél. (027) 322 85 93.

Le 29 novembre à 20 h 15,  
**Elisabeth Leonskaja,**  
piano.

## SPECTACLES

## THÉÂTRE DE VALÈRE

Réservation: OT Sion  
tél. (027) 322 85 93.

Le 4 décembre à 20 h 15,  
«**L'annonce faite à Marie**»,  
de Paul Claudel.

Mise en scène: Pierre Louis  
Jeu: Prigent, Christian  
Pageault,  
Claudine Berthet, Maria-Pia  
Bellemare, Miguel Fernandez,  
André Guil et treize autres  
comédiens.

Le 12 décembre à 20 h 15,

«**Les gagnants**»,  
d'Alain Krief.

Mise en scène: Stéphane  
Hillel et José Paul,  
jeu: Franck Olivier Bonnet,  
Gwendoline Hamon, Carole  
Jacquinot, Philippe Magnan,  
Eliza Maillot, José Paul  
et Patrick Zard.

## PETITTHÉÂTRE

Renseignements:  
tél. (027) 323 45 69.

Les 23, 26, 28, 29  
et 30 novembre à 20 h 30  
et le 24 novembre à 17 heures,  
«**La voie humaine**»  
de Jean Cocteau

par Françoise Gugger.

Les 10, 12, 13, 14  
et 17 décembre à 20 h 30,

«**Vivre libre**»,  
textes de Rimbaud et de  
Rainer Maria Rilke,

vivre libre est un parcours  
de l'enfance à la mort,  
un récit  
de fragments de vies, balisé  
par des textes empruntés  
à Arthur Rimbaud  
et Rainer Maria Rilke.

## CONFÉRENCES

## THÉÂTRE DE VALÈRE

Le 25 novembre à 20 h 15,

«**Connaissez-vous Verdi?**»  
Conférencier: le chanoine  
Georges Athanasiadis,  
musicologue.

## EXPOS

## FERME-ASILE

Promenade des Pêcheurs.

Tous les jours,  
de 9 à 23 heures, sauf le lu,  
**Oswald Ruppen,**  
photographies.

Tous les me, atelier théâtre,  
enfants ado-adultes.  
Soirée cours académie,  
inscription sur place.

GALERIE  
GRANDE-FONTAINE

Grand-Pont 19

tél. (027) 322 43 51.

Du 28 nov. au 21 déc.  
du me au ve de 14 h 30 à  
18 h 30, sa de 10 à 12 heures  
et de 14 à 17 heures,  
**André Raboud,**  
sculptures.

## ESPACE AMBUEL

Tél. (027) 323 61 44.

Jusqu'au 21 décembre,  
du ma au ve de 14 heures  
à 18 h 30 et le sa de 10 heures  
à 12 heures et de 14  
à 17 heures,  
**Martin Mac Nulty,**  
peintures,  
«**Vignes d'ici  
et d'ailleurs...**»

## ÉGLISE DE VALÈRE

Du ma au di de 10 à 12 heures  
et de 14 à 17 heures,  
visites guidées toutes les  
heures, soit à 10 h 15, 11 h 15,

14 h 15, 15 h 15 et 16 h 15,  
di seulement après-midi,  
**visite de l'église**  
départ de la visite  
à la caisse du musée.

## HALL DE LA BCV

Place des Cèdres 8,  
du lu au ve de 7 h 45 à  
12 heures et de 13 h 45  
à 17 heures, visite pour  
les groupes  
tél. (027) 324 66 15.

«**Du coquillage  
à la carte à puces**»,  
deux millénaires  
d'expérience monétaire  
pour un porte-monnaie  
électronique.

MUSÉE CANTONAL  
D'HISTOIRE NATURELLE

Du ma au di  
de 14 à 18 heures,  
«**Sciences pour la nature**»,  
Ignace Mariétan (1882-1971).

MUSÉE CANTONAL  
DES BEAUX-ARTS

Place de la Majorie 15.

Jusqu'au 11 mai,  
du ma au di de 10 à 12 heures  
et de 14 à 18 heures,  
«**Dialogues**», œuvres de la  
Stiftung Kunst de Berne  
et du Musée cantonal  
des beaux-arts.

Jusqu'au 12 janvier,  
**En marge de l'exposition**  
«**Dialogues, aparté 1**»  
Nathalie Novarina.

CHÂTEAU  
DE TOURBILLON

fermé jusqu'à la mi-mars.

MUSÉE CANTONAL  
D'ARCHÉOLOGIE

Rue des Châteaux 12.

Du ma au di de 10 à 12 heures  
et de 14 à 18 heures,  
«**Dix ans d'archéologie  
en Valais**».

MUSÉE CANTONAL  
D'HISTOIRE  
ET D'ETHNOGRAPHIE

Château de Valère.

Du ma au di de 10 à 12 heures  
et de 14 à 18 heures,

visites guidées publiques  
le 1<sup>er</sup> samedi de chaque  
mois à 14 h 30,  
«**Quinze siècles d'histoire  
culturelle**», accrochage  
chronologique  
des collections.

## VEYRAS

## EXPOS

## MUSÉE OLSOMMER

Tél. (027) 455 68 22.

Jusqu'à fin juin 1997  
les sa et di de 14 à 18 heures,  
**Peintures  
de Charles-Clos Olsommer.**

## VENTHÔNE

## EXPOS

## SALLE DU CHÂTEAU

Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre,  
du ma au ve et di de 15  
à 18 heures,  
**Alex Rempe, peintures  
et Réjane Bitz-Salamin,**  
création de bijoux.

## SIERRE

## CONCERTS

## HÔTEL DE VILLE

Le 23 novembre à 18 heures,

**Quatuor Danel**  
Marc Danel, premier violon,  
Gilles Millet, second violon,  
Juliette Danel, alto  
et Guy Danel viloncelle.

## ÉGLISE DE MURAZ

Le 8 décembre à 17 heures,  
**ensemble Consonantie,**  
Christiane Jacobi, chant,  
flûtes à bec,  
Renée Stock, viole  
de gambe et Nuno Miranda,

viuela, théorbe, guitare  
baroque et chant.

## EXPOS

## GALERIE JACQUES ISOZ

Jusqu'au 8 décembre, tous  
les jours de 15 à 19 heures,  
fermé le mardi.  
**Erminio Boretti,**  
peintures.

## HÔTEL DE VILLE

Jusqu'au 27 novembre, tous  
les jours de 18 à 20 heures,  
**Léonard Burger,**  
peintures.

## MAISON DE COURTEN

Renseignements,  
tél. (027) 456 26 46.

Jusqu'au 15 décembre  
du ma au di de 15 à 19 heures,  
**Friedel Preisert,**  
«**Élégies de Duino**»  
paysages,  
aquarelles et gravures.

## FAC

Du 22 novembre au 4 janvier  
du lu au ve de 14 à 18 heures,  
sa de 14 à 17 heures, di fermé  
**Pierre-Alain Zuber,**  
sculptures.

## HÔTEL VINUM

Jusqu'au 30 novembre,  
**J.-Claude Zufferey  
de Chippis, aquarelles  
et Daniel Lenggenhager  
de Sierre, encres de Chine.**

## HÔPITAL DE SIERRE

Jusqu'au 31 décembre, tous  
les jours de 10 à 20 heures,  
**Lucien Posse, peintures.**

## FLOREY ENCADREMENTS

Av. Mercier-de-Molin 3.

Jusqu'au 15 décembre,  
le lu de 14 heures à 18 h 30,  
du ma au ve de 9 à 12 heures  
et de 14 heures à 18 h 30  
et le sa de 9 à 12 heures,  
**Pierre Zufferey, peintures,  
technique mixte.**

## ÉCOLE DES BUISSONNETS

Jusqu'au 12 janvier,  
tous les jours, sauf le me  
de 14 à 19 heures,  
**Photographies  
de Benoit Lange**  
«**Lumières éternelles -  
au cœur de l'Inde**».

## MANIFESTATIONS

VILLE ET PLACE  
DE L'EUROPE

Les 23, 24 et 25 novembre,  
**braderie de la Ste-Catherine**

## VIÈGE

## SPECTACLES

## THÉÂTRE LA POSTE

Réservations:  
tél. (027) 946 76 50.

Les 23, 29 et 30 nov.  
à 20 heures,

«**Jägszenä**», interprété  
par le théâtre de Viège.

Le 13 décembre à 20 heures,  
**«Der Räuber  
Knatter-Ratter»**,  
spectacle de Noël, interprété  
par les enfants des classes  
primaires d'Eyholz.

## CONCERTS

## THÉÂTRE LA POSTE

Réservations:  
tél. (027) 946 76 50.

Le 3 décembre à 20 heures,  
**Le BBC Philharmonic  
de Manchester.**

## BRIGUE

## EXPOS

## GALERIE ZUR MATZE

Stockalperschloss  
Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre,  
du me au sa de 15 à 19 heures,  
**Claude Sandoz, peintures.**

PUBLICIT

MER ROUGE  
HOURGHADA

du 3 au 15.12.1996  
et du 4 au 22.1.1997  
1 semaine  
Vol - Hôtel - ½ pension  
dès Fr. **695.-**

GRANDE  
CANARIE

Départ: 7 et 14 décembre  
1996  
1 semaine  
Vol - Hôtel - ½ pension  
dès Fr. **690.-**

LATHION  
Voyages

L'agence de voyages des Valaisans!

SION, avenue de la Gare 4 Tél. (027) 329 24 24  
SIERRE, avenue de la Gare 1 Tél. (027) 455 85 85  
MARTIGNY, rue Marc-Morand 9 Tél. (027) 722 71 61  
MONTHHEY, Monthey-Voyages S.A. Tél. (024) 473 62 20

## INSTAMBUL

Jusqu'au 16 décembre  
3 nuits  
Vol - Hôtel - petit déjeuner  
dès Fr. **350.-**

Déplacement en autocar au  
SUPERCROSS  
A GENÈVE

Samedi 7 décembre 1996

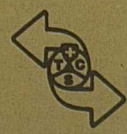
Prix du car: Fr. **25.-**  
par personne

Prix spéciaux pour groupes et contemporains - Nos voyages en autocars à des prix sans concurrence



swissair

Imholz Hotelplan



Lufthansa Club Med marti





# PROGRAMMES

**SAMEDI**

## ● TSR

7.00 Euronews  
7.30 Signes  
8.00 Beethoven  
8.25 Il était une fois... la vie  
8.50 Hot dog  
10.20 Dodo, le retour  
10.25 C'est pas moi c'est l'autre  
11.55 Vive le cinéma!  
12.10 Magellan  
12.45 TJ-midi  
13.00 TV à la carte  
13.05 Space 2063  
13.45 TV à la carte (suite)  
17.10 Flipper le dauphin  
17.55 De Si de La  
18.25 Tuer pour vivre  
19.20 Loterie suisse à numéros  
19.30 TJ-soir  
20.00 Météo  
20.05 Le fond de la corbeille

## ► 20.35 C'est la vie!

Je ne m'aime pas. Elle se trouve sans intérêt, totalement insignifiante: Sylvette ne s'aime pas, ni à l'intérieur, ni à l'extérieur. Invitées: Sylvette Delaloye, Saint-Pierre-de-Clages (VS) et Marie Péclard, Romont (VD).

21.50 **Perry Mason**  
Téléfilm de Richard Lang. Avec Raymond Burr, Barbara Hale, William Katt, Robert Stack. Mauvais esprit. Le célèbre écrivain David Hall, auteur de romans policiers, est assassiné dans un grand hôtel. Jordan White, son éditeur, est le principal suspect. Perry Mason, ami de White, prend l'affaire en main afin de prouver son innocence. Il apprend que David Hall avait invité le médium Donald Sayer, l'actrice Maura Mac Guire et l'astrologue Michael Light à passer le week-end à l'hôtel. Or, dans son dernier livre, Hall avait sévèrement critiqué ces derniers sans vraiment cacher leur identité.

23.30 **TJ-nuit**  
23.45 **C'est très sport**  
Première diffusion sur Suisse 4 à 22.45

0.15 **Maniac Cop**  
1.35 **Le fond de la corbeille**  
2.00 **Télétexte**

## ● TSI

6.30 Textvision 7.00 Euronews - Tempo in immagini 8.55 Euronews 9.30 Textvision 9.40 FAX 11.00 The Album Show 11.55 Wishbone 12.30 Telegiornale - Meteo 12.50 Uniti disoccupazione 13.45 Baywatch 14.30 Avventura nell'Antartico 15.15 Hanna e Barbera e fantasia 15.40 Il cucciolo 17.45 Scaciapensieri 18.10 Telegiornale flash 18.20 Natura amica 18.45 Il Vangelo di domani 19.00 Il Quotidiano 19.25 Estrazione del lotto svizzero a numeri 19.30 Il Quotidiano 20.00 Telegiornale - Meteo 20.30 Un maggiolino tutto matto 22.20 Telegiornale «10» 22.35 Dopo partita 23.25 Cinema, Cinema, Cinema 23.50 Telegiornale flash 23.55 Notte d'estate in città 1.15 Textvision

## ● ARD

5.10 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands 5.30 Brisant 6.00 Trickfilmschau 7.05 Prinz Eisenherz 8.00 Unternehmen Jocotobi 8.30 Im Brand der Sterne 9.03 Käpt'n/Blaubär 9.35 Urmel 10.03 Abenteuer Welt 10.30 Abenteuer Überleben 11.00 Ich bin's, Jasper 12.10 Der gestiefelte Kater 12.30 Make-up für die Nudel 13.05 Europamagazin 13.30 Dingsda 14.15 Superblöff 15.00 Kinderquatsch mit Michael 15.30 Tigerenten-Club 17.00 ARD-Ratgeber: Jobs und Karriere 17.30 Sportschau 18.10 Brisant 18.45 Happy Holiday 19.39 Heute abend im Ersten 20.00 Tagesschau 20.15 Verstehen Sie Spass? 22.00 Tagesthemmen - Sport 22.25 Parteitag der CSU 22.40 Privatfernsehen 23.40 Pat Garrett jagt Billy the Kid 1.50 Sacramento

## ● TVE

6.00 Euronews 8.00 Los conciertos de la 2 9.30 Los viajes del Dr. Stingl 10.30 Redes 11.00 Parlamento 12.00 A determinar 13.30 El conde Duckula 14.00 Cartelera 14.30 Corazón, corazón 15.00 Telediaro 2 15.30 La llamada de los gnomos 16.30 Otros pueblos 17.00 Euronews internacional 17.30 Plaza Mayor 18.30 A determinar 20.00 Grada cero 20.20 Fútbol 22.20 Telediaro 2 22.45 ¿Qué apostamos? 0.30 Las chicas de hoy en día 1.00 Fetiche 1.30 Días de cine

## ● TF1

5.05 Histoires naturelles  
6.05 Côté cœur  
6.30 Millionnaire  
7.00 TF1 infos  
7.10 Club Dorothée  
8.30 Télé shopping  
8.55 Télé vitrine  
9.20 Disney Club samedi  
10.20 Gargoyles, les anges de la nuit  
10.45 Ça me dit... et vous?  
11.40 L'avis des bébés  
11.45 Millionnaire  
12.10 Cuisinez comme un grand chef  
12.15 Le juste prix  
12.50 A vrai dire  
13.00 Journal  
13.20 Reportages  
13.50 L'homme qui tombe à pic  
14.45 MacGyver  
15.45 Melrose Place  
16.35 Xéna la guerrière  
17.30 30 millions d'amis  
18.05 Comme une intuition  
18.10 Vidéo gag  
18.45 Journal  
19.00 Malraux au Panthéon  
20.35 Les titres du journal  
20.40 Vendée Globe

## ► 20.45 Une femme contre l'Ordre

Téléfilm de Didier Albert. Avec Elizabeth Bourguine, Vincent Gauthier, Jean-Claude Dauphin, Jean-Marc Thibault, Jan Rouiller. Diane et son fils Thibaud préparent le repas lorsque leurs mains se figent. La radio vient d'annoncer qu'une mystérieuse explosion a causé la mort d'un grand nombre de personnes et les quelques précisions que peut capter Diane lui laissent penser que son mari, Martin, pourrait être au nombre des victimes. La jeune femme dépose aussitôt son fils à l'école et se rend sur les lieux du drame.

22.35 **Un flic entre deux feux**  
Téléfilm de Rick Rosenthal.  
0.35 **Formule foot**  
1.10 **TF1 nuit**  
1.25 **Les rendez-vous de l'entreprise**  
1.55 **Histoires naturelles**  
3.00 **Histoire des inventions**  
3.55 **Histoires naturelles**  
4.25 **Musique**  
4.55 **Histoires naturelles**

## ● DRS

8.00 Wetterkanal 8.55 Billy the Cat 9.20 Bumpy - Chaos in der Nacht 9.30 Die Abenteurer... 10.00 Sehen statt hören 10.30 Der Club 11.50 MTV 12.25 Country Roads 13.00 Tagesschau 13.05 Rundschau 13.55 Fascht e Familie 14.25 Kassensturz 14.50 Arena 16.20 Afrika 17.30 Gute-Nacht-Geschichte 17.40 Tagesschau 17.50 Zebra 18.40 Samschtig-Jass 19.15 Schweizer Zahlenlotto 19.25 Eidgenössische Volksabstimmung am 1. Dezember 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 19.55 Wort zum Sonntag 20.10 «Hopp de Bâsel» extra 21.45 Tagesschau 22.00 Sport aktuell 22.50 Criminal Justice 0.20 Nachtbulletin - Meteo 0.25 The Fruit Machine 2.05 Programmorschau - Textvision

## ● ZDF

5.00 Der träumende Mund 6.30 Rund um die Welt 7.00 Alice im Wunderland 7.30 Werner Fend: Am Rande des Dschungels 8.00 Siebenstein 8.35 Die Bambus-Bären-Bande 9.03 1, 2 oder 3 9.28 Theos Geburtstagsgäse 9.30 Die Ketchup-Vampire 10.03 Abenteuer in der Karibik 10.25 Rattatui 10.40 Chart Attack - Just the Best 11.40 «Dr. Mag» love 12.10 Flop Show 12.25 Gesundheitsstip 12.30 Nachbarn 13.00 Heute 13.05 Diese Woche 13.20 Tennis 17.45 Mach mit 17.55 Der Landarzt 19.00 Heute - Wetter 19.25 Die Geliebte 20.15 Die Nacht der Stars 21.45 Heute-Journal 22.00 Parteitag der CSU 22.15 Das aktuelle Sport-Studio 23.15 Die Schlacht um den Planeten der Affen 0.40 Heute 0.45 Whitney Houston

## ● RTP

7.30 Euronews 8.30 Olho Clínico 9.00 Sinais da Madeira 10.30 Euronews 11.15 Compacto Vídas de Sal 14.00 Jornal da Tarde 14.15 Bombordo 14.45 Basquetebol 15.00 Parlamento 16.00 Spray 16.30 Mesa à Portuguesa 17.00 Maria Elisa 18.30 Bébé 19.00 Polícias 20.00 Festival da Baía das Gatas 21.00 Telejornal 22.00 Futebol 24.00 Contra informação 0.15 Semana ao Sábado 1.00 Horizontes da Memória 1.30 Rediffusions

## ● FR2

5.10 La chance aux chansons  
6.10 Cousteau  
7.00 Thé ou café  
7.50 La planète de Donkey Kong  
8.45 Warner Studio  
9.10 Les Tiny Toons  
9.35 La planète de Donkey Kong  
11.10 Motus  
11.40 Les Z'amours  
12.15 Pyramide  
13.00 Journal  
13.40 Consomag  
13.50 Les grandes énigmes de la science  
14.55 Le prince harfang  
15.55 Tiercé  
16.15 Un privé sous les Tropiques  
17.05 Persuasion  
18.55 Transfert des cendres d'André Malraux au Panthéon  
20.25 Tirage du Loto  
20.30 Journal  
20.55 Tirage du Loto

## ► 21.00 Le cœur au show

Invité vedette: Eddy Mitchell; autres invités: Raymond Devos, Thierry Lhermitte, Eddy Barclay, Philippe Noiret, Philippe Khorsan, Elie Seimoun, Valérie Mairesse, Eric Collado, le Quatuor, Philippe Léotard, Toots Tillemans, le groupe Jaune Libre. L'automne s'aggrave à vue d'œil. Il suffit de regarder les arbres perdre leurs feuilles et le ciel ses couleurs. Soucieux de réchauffer le cœur de ses concitoyens, Patrick Sébastien a invité sur son plateau l'un de ces monstres sacrés dont l'existence seule, décennie après décennie, est un gage de retour du printemps.

23.00 **Portrait d'Aznavor en Arménie**  
Journées particulières.  
24.00 **Journal**  
0.15 **Journal de voyage avec André Malraux**  
1.50 **Bouillon de culture**  
2.55 **Nuit blanche**  
3.10 **La compète**  
3.35 **Profession pilote**  
4.00 **Naumachos**  
4.50 **Taratata**

## ● TV5 EUROPE

5.30 Faits divers 6.00 TV5 minutes 6.05 Reflets, images d'ailleurs 7.00 Rêves en Afrique 7.30 Hexagone 7.45 Dites-moi tout 8.00 TV5 minutes 8.05 Journal canadien 8.35 Bibi et ses amis 9.30 L'enjeu international 10.00 Objectif Europe 10.30 TV5 minutes 10.35 Taratata 11.45 Sport Africa 12.30 Journal (Fr.3) 13.00 Horizons 13.30 Claire Lamarche 14.15 Faxculture 15.00 Montagne 15.30 Evasion 16.00 TV5 infos 16.15 7 jours en Afrique 16.30 Le carnet du burlingueur 17.00 La tournée du Grand Duc 18.00 Questions pour un champion 18.30 TV5 infos 19.00 Transfert des cendres d'André Malraux au Panthéon 20.35 Marie Curie, une femme honorable 22.00 Journal (Fr.2) 22.35 Fa si la chance 0.30 Soir 3 (Fr.3) 1.00 Journal (TSR)

## ● ORF

5.35 Paradiese der Tiere 6.00 Wickie und die starken Männer 6.25 Scooby-Doo-Show 7.00 Mit Willy Fog zum Mittelpunkt der Erde 7.25 Kasperl & Co. 8.00 Kids 4 Kids 8.25 Tom und Jerry 8.50 Die heisse Spur 9.25 Alice im Wunderland 10.00 Blinky Bill 10.35 Die Bambus-Bären-Bande 11.10 Disney-Festival 12.05 Making of 12.30 Notruf California 13.15 Das Leben und ich 13.40 Wunderbare Jahre 14.05 Blossom 14.30 Der Prinz von Bel Air 14.55 Nick Foley's Rasselbande 15.40 Seaquest 2032 16.30 Beverly Hills, 90210 17.15 Melrose Place 18.00 Ski alpin 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 20.00 Sport 20.15 Höhenangst 21.55 Ski alpin 22.20 The Hot Spot - Spiel mit dem Feuer 0.20 Stille Tage in Clichy

## ● BBC

5.30 Anti-Racist Maths 6.00 Victorians and the Art of Past 7.00 World News 8.05 Artifax 9.00 Blue Peter 10.00 Dr Who: The Green Death 11.00 The Onedin Line 12.25 EastEnders 13.45 Timekeepers 14.40 The Sooty Show 15.35 Blue Peter 16.00 Grange Hill Omnibus 16.40 The Onedin Line 17.30 Tracks 18.00 Top of the Pops 18.30 Dr Who: The Green Death 18.55 Dad's Army 19.25 Are You Being Served? 19.55 Noel's House Party 21.00 Benny Hill 22.00 The Vicar of Dibley 22.30 Men Behaving Badly 23.00 The Fast Show 23.30 The Fall Guy 24.00 Top of the Pops

## ● FR3

6.00 Euronews  
7.00 Bonjour Babar  
7.35 Les Minikeums  
8.50 Insektors  
9.10 Rencontres à XV  
9.35 Saga-Cités  
10.05 Sidamag  
10.20 D'un soleil à l'autre  
10.45 L'hebdo de R.F.O.  
11.00 Les p'tits secrets de Babette  
11.15 Le jardin des bêtes  
11.45 12/13  
13.00 Keno  
13.05 Couleur pays  
14.10 Les quatre dromadaires  
15.10 Couleurs pays  
17.40 Montagne  
18.10 Expression directe  
18.20 Questions pour un champion  
18.50 Un livre, un jour  
18.55 19/20  
20.05 Fa si la chanter  
20.35 Tout le sport

## ► 20.50 Le secret de Julia

Téléfilm de Philomène Espo-sito. Avec Julien Guioamar, Chantal Lauby, Etienne Chicot, Agathe de La Fontaine, Jenny Clève. Au lendemain de la Libération, quelque part dans la France «profonde», où règne la loi du silence. Julia élève seule ses deux filles, Léone et Léa. Son mari, en effet, a disparu mystérieusement, comme happé par une sombre légende. De retour de la guerre, Jean, l'amant de Julia, s'installe à la ferme familiale avec la bénédiction d'Auguste, le grand-père. Léone ne voit pas ce retour d'un très bon œil. Elle ne cesse de harceler les adultes pour connaître le secret de la disparition de son père.

22.20 **Les brûlures de l'histoire**  
Malraux dans les combats du siècle.  
23.30 **Soir 3**  
23.50 **Musique et compagnie**  
0.50 **Le théâtre de José Artur**  
1.10 **Capitaine Furillo**  
2.00 **Musique graffiti**

## ● TMC

8.30 Récré Kids 9.35 Sur les traces de la nature 10.00 Télé-shopping 10.30 Une famille en Bavière 11.35 La belle et la bête 12.25 H2O 12.50 15 jours sur Planète 13.20 Sacrée famille 13.45 L'île fantastique 14.35 Kung-fu 15.25 Les ailes du destin 16.10 Spencer 17.00 Pacific Blue 17.50 Football mondial 18.30 Hercule Poirot 19.25 Flash Eurosud 19.35 L'as de la Crime 20.30 Drôles d'histoires 20.35 A la recherche d'un oiseau perdu 21.35 Chemins de fer 22.35 Meurtre en ut majeur 24.00 Mont Royal 0.55 La cinquième dimension

## ● RAI1

6.00 Euronews 7.00 Il mondo di Quark 7.30 La Banda dello Zecchino 9.30 L'albero azzurro 9.55 Da definire 10.00 La Raichevedrai 10.30 Gli amanti devono imparare 12.25 Che tempo fa 12.30 TG 1 - Flash 12.35 La signora del West 13.25 Estrazioni del lotto 13.30 TG 1 14.00 Linea blu - Vivere il mare 15.20 Sette giorni Parlamento 15.50 Disney Club 17.55 Estrazioni del lotto 18.00 TG 1 18.10 Settimo giorno 18.30 Luna Park 20.00 TG 1 - Sport 20.35 La zingara 20.50 Caramba che sorpresa! 23.15 TG 1 23.20 TG 1 speciale 24.00 TG 1 - Notte 0.15 Appuntamento al cinema

## ● TNT CARTOON

6.00 Sharky and George 7.00 The Fruitties 8.00 Casper and the Angels 9.00 Hong Kong Pho\$eoy 10.00 The Real Adventures of Jonny Quest 10.45 The Mask 11.30 Droopy Master Detective 12.00 The Real Adventures of Jonny Quest 13.30 Droopy Master Detective 14.00 Hong Kong Pho\$eoy 15.00 Little Dracula 16.00 The Addams Family 17.00 The Real Adventures of Jonny Quest 18.00 The Jetsons 19.00 Scooby Doo 20.00 The Addams Family 21.00 Tom and Jerry 22.00 Un espion de trop 24.00 Génération Proteus 1.45 Grand Prix

## ● LA 5<sup>e</sup>

6.45 Le journal du temps  
7.00 Langues  
7.30 Jeunesse  
8.30 C'est pas normal  
8.55 La Cinquième, c'est à vous  
9.00 L'argent de la famille  
9.30 Business humanum est  
10.30 Alf  
11.00 Surf attitudes  
11.30 Le monde des animaux  
12.00 Le voyage  
13.00 Mag 5  
13.30 Va savoir  
14.00 Fête des bébés  
14.30 Le monde des animaux  
15.30 L'aventure des sciences  
16.30 Fenêtre sur court  
17.00 Les parcs nationaux au Far-West  
18.00 Droit d'auteurs  
18.55 Le journal du temps  
19.00 Interruption des programmes  
4.00 **Les grands débats de la Cinquième**

## ● ARTE

19.00 **Marty Feldman**  
19.30 **Histoire parallèle**  
20.15 **Le dessous des cartes**  
20.30 **8 ½ Journal**  
20.45 **Danger imminent**  
Téléfilm de Peter Smith. Avec Bill Paterson, Dennis Haysbert, Lena Stolze, Celia Imrie, Daniele Legler. Sullivan retrouve la liberté. Ses collègues, mais aussi sa femme Géraldine, ne se privent pas de lui poser des questions embarrassantes dont il élude les réponses avec brio. Martina ne reste pas inactive.  
21.30 **Métropolis**  
Nabokov - Grüber - «Le Pôle».  
22.30 **Music Planet - Jazz Collection**  
Sidney Bechet.  
23.30 **Forget About Me**  
Téléfilm de Michael Winterbottom.  
0.40 **Cartoon Factory**  
1.10 **Le roman de Werther**

## ● RTL9

8.55 Télé-achat 9.25 Junior 9.30 Gold-orak 9.50 Galaxy Rangers 10.15 Les défenseurs de la Terre 10.45 Simba le roi lion 11.10 Cédric et Chloé 11.40 La légende de Croc-Blanc 12.10 Le club des bonnes affaires 12.20 Happy Days 12.45 La vie de famille 13.10 Top Models 13.30 Taggart: Le champion mortel 14.55 Rire express 15.15 Flipper 16.45 Le juge et le pilote 17.40 Remue ménages 18.10 Top Models 18.35 Les incorruptibles de Chicago 19.30 Happy Days 19.55 La vie de famille 20.20 Féminin express 20.30 Derrick 22.40 Taggart: Délices violents 0.05 Télé-achat 0.20 Compil RTL9

## ● RAI2

6.40 Scanzonatissima 7.00 TG 2 - Mattina 7.05 Mattina in famiglia 10.00 TG 2 - Mattina 10.05 TGR - Giorni d'Europa 10.35 TGR in Europa 11.05 Ho bisogno di te 12.00 Mezzogiorno in famiglia 13.00 TG 2 - Giornata 13.20 TGS Dribbling 13.55 Meteo 2 14.00 Mio Capitano 15.00 Io bacio... ti baci 15.45 Cercando cercando 16.35 Estrazioni del lotto 16.40 Commissario Navarro 18.10 Sereno variabile 18.35 Meteo 2 18.45 Un caso per due 19.55 Go-Cart 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 Un caso difficile per l'«87» Distretto 22.30 Palcoscenico 0.50 Meteo 2 0.55 La Raichevedrai 1.25 Tenera è la notte

## ● EUROSPORTS

8.30 VTT 9.30 Eurofun 10.00 Motocyclisme 11.00 Ski 12.30 Bobsleigh 13.00 Tennis 14.00 Snowboard 15.00 Tennis 16.30 Patinage artistique 17.55 Ski 19.00 Voile 19.10 Basketball 21.00 Ski 21.30 Rallye (sous réserves) 22.00 Patinage artistique 23.00 Snowboard 24.00 Body-building 1.00 Rallye (sous réserve) 1.30 Sports

## ● M6

5.50 Boulevard des clips  
7.10 Flipper, le dauphin  
7.55 M6 Kid  
9.45 M6 boutique  
10.20 Infoconso  
10.30 Hit machine  
11.50 Mariés, deux enfants  
12.15 Menus plaisirs  
12.20 Madame est servie  
12.55 55 pour Vatoo  
13.30 Le magicien  
14.25 Raven  
15.20 Les Têtes brûlées  
16.15 L'exilé  
17.05 Chapeau melon et bottes de cuir  
18.05 Amicalement vôtre  
19.00 Turbo  
19.40 Warning  
19.54 6 minutes  
20.00 Hot forme  
20.35 Plus vite que la musique  
20.50 X-Files:  
Aux frontières du réel  
«Le diable du New Jersey». Aux alentours d'Atlantic City, Roger Crockett, un sans-abri qui semblait chercher refuge dans un bois, a été attaqué et mortellement blessé. Mulder et Scully prennent l'affaire en mains et découvrent qu'un crime étrangement similaire s'est produit en 1947... - «Masculin-féminin». Un couple fait connaissance dans une discothèque. Attirés l'un vers l'autre, les amants prolongent leur nuit dans l'intimité.  
23.25 **Seules dans la tour de verre**  
Téléfilm de Fred Walton.  
1.05 **Rock express**  
1.30 **La nuit des clips**

## ● S4

5.00 Euronews  
10.00 **Télé-achat**  
10.30 **Euronews**  
14.00 **Télé-achat**  
14.30 **Euronews**  
17.55 **Ski**  
18.50 **Index**  
19.20 **Les femmes de sable**  
19.50 **Mémoire vivante - Le pape, les juifs et les nazis**  
20.55 **Ski**  
21.45 **Journal**  
22.15 **PS Corporation**  
22.45 **C'est très sport**  
23.15 **Swing**  
23.45 **Euronews**

## ● LA PREMIÈRE

9.10 La smala 11.05 Le kiosque à musique En direct de la Salle communale de Bernex/GE, à l'occasion de la Fête folklorique et villageoise 12.30 Journal de midi 13.00 Taxi 14.05 Pousse-café 15.05 Village global 16.30 Entr'acte Portrait d'un grand blond aux allures d'homme sage: André Dussolier 17.05 Plans séquences 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 18.35 Sport-Première 22.30 Journal de nuit 22.40 Côté laser 23.05 Bakélite 0.05 Programme de nuit.

## ● RADIO RHÔNE

7.00 Craphute 7.00, 7.30 et 8.00 Info 8.50 Le carnet de deuil 9.00 Les petites fugues 9.00 Info 9.05 L'agenda 9.30 La rubrique livres 10.15 Jazz 11.00 Info 11.15 Radio Casseroles 12.15 Info 12.30 Le défi américain 14.00 Salut la foule 15.00 Info 16.00 Ecran total 17.00 Info 17.30 L'agenda cinéma 18.00 Edition principale 18.15 Magazine 19.00 Samedi sports 20.10 HC Coire-HC Martigny 22.00 Rave Line 24.00 Nuit

## ● CANAL 9

Débat avec les candidats de Grintz. Animateur: Richard Robyr. Candidats: Danièle Salamin, Parti de l'union; Gabriel Solloz, Parti de l'union; Jean-Pascal Solloz, Parti initiative; Marc Salamin, Parti initiative; Pascal Rouvinet, Parti libre. 10.00 1re diffusion. 10.00 2e diffusion. 18.00 3e diffusion. 20.00 4e diffusion.

# «Pas faites pour les touristes»

R A P I D O

## DÉPRIME

«Hot Forme» (M6, 20 heures) et Olivia Adriaco indiquent l'art, la manière de lutter contre les coups de déprime. On se dégoûte, on se lasse, on se fatigue, on dort moins, on s'irrite. Olivia Adriaco nous explique que nous ne sommes pas des nuls et que l'on peut s'aimer. A 20 h 35, sur la TSR, Sofia Pekmez et «C'est la vie!» embragent sur cette thématique. Et que vive la télé sans sinistrose!

## POPU

Un médecin de quartier popu. Il consulte à son cabinet ou au bistrot. Entre deux parties de fléchettes, il sort son stéthoscope. Un gars nature qu'immortalise l'excellent «Strip tease» (France 3, dimanche, 17 h 50).

## IMMORTELLES

Paris de jadis, Paris de demain, «Paris en ce siècle» (Arte, dimanche, 20 h 45), la bonne occasion pour se revoir «Hôtel du Nord» de Carné. Arletty, Jouvet dans un



décor construit par Trauner, ça nous donne une atmosphère des plus immortelles.

## C A P I T A L

## CHERS BOUCHONS

La France produit sept milliards de bouteilles par an. Elle se classe second producteur de vin, juste derrière l'Italie. A l'exportation, «Capital» (M6, dimanche, 20 h 50) nous apprend que cela représente 22 milliards de recettes. Rouge, blanc, ou rosé, Emmanuel Chain sonde cet univers mythique qui fait vivre 400 000 viticulteurs. Avec un guide très pratique.

## BONNES AFFAIRES?

Devant un rayon vins, nous passons, en moyenne, quatre minutes avant de nous décider. Dès 20 FF, l'étiquette promet qu'il s'agit d'une appellation d'origine contrôlée. Quelle confiance porter à ce



label? Représente-t-il un gage de qualité? Toujours dans les grandes surfaces avec les «foires

aux vins», 25% des ventes annuelles au rayon. Le client y réalise-t-il vraiment de bonnes affaires? Au restaurant, le prix d'une bouteille se multiplie par quatre ou six. «Capital» met le doigt sur certains abus, comme ce picrate, acheté 12 FF et revendu 120 FF dans sa carafe.

Max Nivac

● TSR, dimanche, 22 h 25 ● «Lumières et ténèbres en Argovie» nous apprend comment, à Hallwil, on franchit le cap de la nouvelle année ● Des traditions très symboliques qui durent depuis plus d'un siècle.

► Changer de calendrier, à Hallwil, réclame un cérémonial précis. Le 3 décembre siffle le Chlauswettchlopfe. Le 14 décembre démarre la cavale du Chlausjage. Les 24 et 25, on ne déroge pas aux règles du Wienechts-Chindli. Le 31 brûlent des festivités du Silväschertrösche. Enfin, les monstruosité du Bärzeli, le 2 janvier, prouvent qu'on est bien passé d'une année à l'autre. On détaille... pour satisfaire à votre curiosité des rites argoviens.

## Chasser les fantômes

On dessine un cercle par terre. A l'intérieur, les baskets bien en équilibre, jeunes, vieux, hommes, femmes, font claquer la lanterne de leurs fouets. «Dans ce concours, on se mesure en dextérité, en élégance et en force. Il s'agit surtout de ne pas sortir du rond qu'on trace. C'est comme un combat fraternel», compare le Dr Jakob Urech. Ces fouets, M. Luthi les fabrique depuis plus d'un demi-siècle. «C'est de la jute à l'intérieur et du chanvre à l'extérieur. A Hallwil, ils fouettent dès qu'ils sont adultes, ils peuvent fouetter depuis l'âge de 15 ans, jusqu'à 70 ou 80 ans. Ces fouets ont trois mètres à quatre mètres cinquante de long... Ils chassent les fantômes...», s'amuse M. Luthi.

## Enfants terrifiés

«Ces traditions sont importantes pour l'identité d'un village. Elles ne sont pas trop folkloriques, elles ne sont pas faites pour les touristes, elles attachent les jeunes à leur propre pays», définit le professeur Paul Hugger. Au Chlausjage, justement, les ados se déchainent, déguisés en six Saint Nicolas. En mission punitive dans le village, ils terrorisent les enfants pas sages (et les autres aussi). Les bambins en accord avec



leurs consciences, la plénitude du Wienechts-Chindli apporte paix et harmonie.

## Longue échelle

Une chorale de six filles frappe aux portes. Devant le sapin du salon, elle entoure l'enfant de Noël, représenté par un être mystérieux, recouvert de voiles blancs, le visage masqué, un diadème en forme d'étoile autour du front. Il s'agit là d'une coutume allemande. Par respect envers le Christ, on le montre masqué. Comme la tournée de la chorale dans Hallwil prend du temps, que les enfants s'impatientent, les grand-mères ont trouvé des excuses. L'enfant de Noël descend du ciel, par une longue, très longue échelle.

## Poule et soupière

Le Silväschertrösche permet de ressortir les fléaux et de battre le blé, le temps d'un 31 décembre. «Cela prépare une année fructueuse et libère les mauvais esprits», indique Hans. Des phrases corsées donnent le rythme aux ouvriers qui manient les outils. Avec deux participants, on dit: «Trou de fumier, trou de fumier.» A six, c'est: «La poule a cassé la soupière et le chat a bouffé la soupe...» Assez surréaliste... Ce même jour, on prépare une immense pyramide de bois, huit ou neuf mètres de haut, qu'on enflamme. On ressort les fléaux, les cloches sonnent et tout le village échange des vœux à minuit. Restent les Bärzelis.

## Pauvres humains

Ces monstres faits de sapin, de paille ou de copeaux, coinent, aspergent, tripotent, saoulent tous les pauvres humains qui ont le malheur de traîner, le 2 janvier, dans les rues d'Hallwil. Un film étonnant aux images soignées, un peu gâchées par une illustration musicale «documentaire années cinquante».

Joël Cerutti

L O G I T H È Q U E M A C

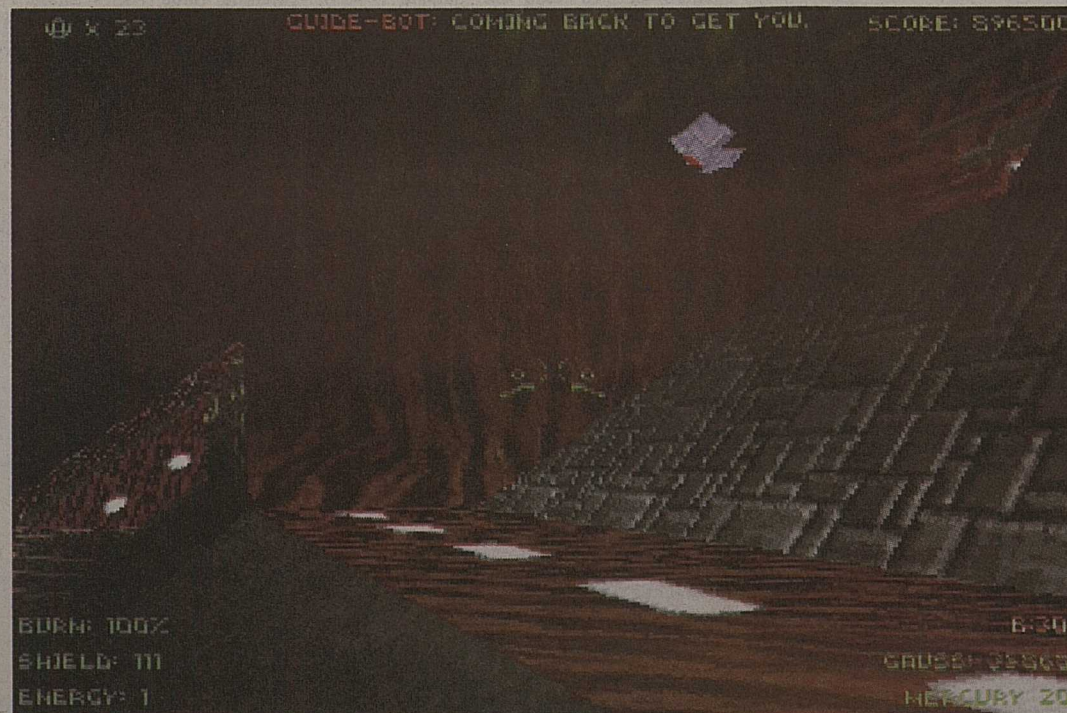
## Des mines, encore des mines!

● Parcours les trente niveaux de «Descent I» une bonne centaine de fois? ● Mesurez votre talent dans «Descent II»...

► Vous êtes sûrement un excellent mercenaire, mais un illettré. Vous auriez dû savoir que votre contrat ne vous permettait pas de quitter l'agence qui vous emploie. Rien à faire, mon p'tit gars. Il va falloir remplir! Réjouissez-vous tout de même: «Descent II» va vous donner les moyens de votre nouvelle mission. On recharge votre vaisseau, et vous repartez illico matraquer du robot non conciliant.

## Faites votre choix

Aux armes que vous connaissez déjà, vont s'ajouter des canons tels que le «helix», «l'omega» ou le «phoenix». Sans parler des missiles «mercury» ou «flash». Des noms évocateurs pour des joujous redoutables. A



ce propos, attardons-nous sur un missile vraiment sympa! Le «guided missile», qui vous permet de visualiser et de diriger l'engin en toute sécurité...

## Toujours plus

On l'aura compris. «Descent II» vous emmène là où vous auriez voulu aller avec «Descent I». Encore plus loin, avec plus de robots, de couloirs secrets, et la possibilité de vous téléporter dans des niveaux «extra». Le tout, soutenu par un graphisme nettement psychédélique, et la possibilité de laisser des repères visibles dans lesquels vous pouvez incorporer une caméra! Du délire...

Et pour terminer, si vous désirez vous mesurer avec d'autres joueurs, allez tout droit sur Internet à l'adresse suivante: <http://www.kali.net>.

BURN: 100%  
SHIELD: 111  
ENERGY: 1

SCORE: 896500  
E: 30  
GASOL: 35500  
MERCURY 20

# PROGRAMMES

DIMANCHE

## TSR

- 7.00 Euronews
- 7.30 Les histoires du Père Castor
- 7.55 Les Babibouchettes et le Kangouroule
- 8.10 Capitaine Fox
- 8.25 Hot dog
- 10.05 Salut Lulu!
- 10.10 Pour l'amour du risque
- 11.00 Les colères du ciel
- 11.55 TJ-flash
- 12.00 Droit de cité
- 13.00 TJ-midi
- 13.15 Beverly Hills
- 14.00 Melrose Place
- 14.45 Arabesque
- 15.30 Des trains pas comme les autres
- 17.00 Tandem de choc
- 17.45 Graine de champion
- 18.05 Racines
- 18.24 La minute hippique
- 18.25 C'est très sport
- 19.30 TJ-soir
- 19.50 Météo
- 20.00 Mise au point

## 20.55 Chicago Hope: la vie à tout prix

Drame sur le ring. Lors d'un match de boxe, Waters blesse sérieusement son adversaire. Hancock est embarrassé par les symptômes présentés par un client chinois.

- 21.40 **Chicago Hope: la vie à tout prix**  
Le don de soi. Les médecins s'affrontent concernant la transplantation du cœur d'un jeune noir sur un jeune blanc.
- 22.25 **Viva**  
Lumières et ténèbres en Argovie.
- 23.15 **TJ-nuit**
- 23.20 **Top chrono**
- 23.30 **Le juge de la nuit**  
La justice vue d'en haut. Pendant un vol, un homme désespéré tente de se venger en menaçant de tuer un autre passager.
- 0.15 **Dream on**
- 0.45 **Droit de cité**
- 1.45 **Télétexte**

## TSI

- 6.30 Textvision 7.00 Euronews
- Tempo in immagini 7.55 Peo 8.55 Sandokan 9.20 Rebus 10.20 L'arca del Dottor Bayer 11.10 Svizra rumanesca 11.40 Vicini in Europa 12.30 Telegiornale / Meteo 12.50 Classic cartoons 13.10 El Casciabal 14.10 Dr. Quinn 14.55 Due dritti a Chicago
- 15.40 Due ragazzi e... un leone 17.15 Telegiornale flash 17.25 La bella e la bestia 18.20 La parola del Signore 18.30 La domenica sportiva 19.15 Controrullo 20.00 Telegiornale - Meteo 20.30 'Na famiglia da gent viscora 21.10 Marito nemico 22.45 Telegiornale «10» / Meteo 23.00 Grandangolo 23.30 Telegiornale flash 23.35 Musica
- ... archivio 0.25 Textvision

## ARD

- 5.05 Die schönsten Bahnstrecken Deutschlands 5.30 ARD-Ratgeber: Jobs und Karriere 6.00 Hallo, Spencer! 6.30 Urmel spielt im Schloss 7.05 Prinz Eisenherz 7.30 Pumuckl-TV 8.30 Sesamstrasse 9.00 Tigerenten-Club 10.25 Kopfball 11.03 Hart an der Grenze 11.30 Die Sendung mit der Maus 12.00 Presseclub 12.45 Tagesschau 13.15 Bilderbuch Deutschland 14.00 Weltreisen 14.30 Pferdesport 15.30 Vater mit kleinen Fehlern 17.00 ARD-Ratgeber: Gesundheit 17.30 Über den Tod hinaus 18.08 Sport-schau 18.40 Lindenstrasse 19.10 Weltspiegel 19.50 Sportschau-Telegramm 20.00 Tagesschau 20.15 Tagesschau 21.45 Tagesthemem 22.00 Telesar 23.30 Wiedersehen in Hildburgshausen 0.50 Tagesschau

## TVE

- 8.00 Euronews 8.00 Concierto 8.45 Tempo de crear 9.00 Los viajes del Stingl 9.30 Pueblos de Dios 10.00 Las preguntas 10.30 Desde Galicia para el mundo 12.00 Seaquest 14.00 El conde Duckula 14.30 Corazón, corazón 15.00 Telediario 1 15.30 La jornada de los gnomos 16.20 Misión en el tiempo 17.00 Rufianes y composos 18.30 La vida según... 19.30 Informe semanal 20.30 La España salvaje 21.00 Telediario 2 21.30 A determinar 22.25 Sólo goles 23.30 Turno de oficio 0.20 Justicia 1.00 Página de sucesos

## TF1

- 5.45 Passions
- 6.15 Intrigues
- 6.40 TF1 infos
- 6.50 Salut les Toons
- 7.00 Le Disney Club
- 10.00 Auto moto
- 10.40 Vendée Globe
- 10.45 Téléfoot
- 11.55 Millionnaire
- 12.20 Le juste prix
- 12.50 A vrai dire
- 13.00 Journal
- 13.20 Walker Texas Ranger
- 14.15 Arabesque
- 15.05 Un tandem de choc
- 16.00 Les dessous de Palm Beach
- 17.00 Disney Parade
- 18.00 Des millions de copains
- 18.05 Les vacances de l'amour
- 19.00 7 sur 7
- 20.00 Journal

## 20.50 Grosse fatigue

Film de Michel Blanc. 90' - Fr. - 1993  
Avec Michel Blanc, Carole Bouquet, Philippe Noiret, Josiane Balasko, Dominique Lavanant.  
Michel Blanc est un acteur célèbre. Chacun sait cela. Pourquoi alors se comporte-t-il étrangement ces derniers temps? Ne l'a-t-on pas vu cachotter dans des supermarchés? N'est-il pas accusé d'avoir violé son amie Josiane Balasko et de persécuter Mathilda May et Charlotte Gainsbourg? Michel Blanc ne comprend plus. Il sait bien qu'il n'a rien fait de tout ce qu'on lui reproche. Carole Bouquet lui suggère alors de prendre quelques jours de repos dans sa maison du Lubéron.

- 22.20 **Ciné dimanche**
- 22.30 **Outrages**  
Film de Brian De Palma, 115' - USA. - 1989  
Avec Michael J Fox, Sean Penn, Don Harvey, John C Reilly, John Leguizano.
- 0.25 **TF1 nuit**
- 0.35 **Cas de divorce**
- 1.10 **La Pirogue**
- 2.10 **Histoires naturelles**
- 3.20 **Histoire des inventions**
- 4.20 **Histoires naturelles**

## DRS

- 8.00 Wetterkanal 8.55 Billy the Cat 9.20 Bumpy - Chaos in der Nacht 9.30 Die Abenteuer... 10.00 Sternstunde Religion 10.30 Sternstunde Philosophie 12.00 Sternstunde Kunst 13.00 Tagesschau 13.05 Sport aktuell 13.50 Brennpunkt 14.00 Der Fischer vom Heiligensee 15.25 PHantastische Geschichten: Der Geist lebt weiter 15.50 Entdecken und Erleben 16.40 Zebra 17.15 Istorgias da buna notg 17.25 Svizra rumanesca 17.55 Tagesschau 18.00 Lipstick 18.30 Sportpanorama 19.30 Tagesschau 19.50 Meteo 19.55 Miteinand 20.05 Tatort 21.45 Next 22.15 Tagesschau - Sport 22.35 Musik 23.25 Sternstunde Philosophie 0.25 Nachtbulletin - Meteo

## ZDF

- 5.45 Hera Lind und Leute 6.45 «Reiselust» extra 7.15 Das blaue Meer und du 8.45 Klassik am Morgen 9.15 Zur Zeit 9.30 Katholischer Gottesdienst 10.15 Jacek 10.35 Siebenstein 11.00 Löwenzahl 11.30 Halb zwölf 12.00 Das Sonntagskonzert 12.47 Blickpunkt 13.15 Damals 13.30 Medica '96 14.00 Tennis 17.00 Heute 17.05 Die Sport-Reportage 18.15 ML - Mona Lisa 18.57 Guten Abend 19.00 Heute - Wetter 19.10 Bonn direkt 19.30 Sphinx - Geheimnisse der Geschichte 20.15 Die Superhitparade der Volksmusik 21.55 Heute / Sport am Sonntag 22.05 Die Zukunftsmacher 22.50 Ex 0.10 Meine Bildergeschichte 0.20 Götterfunken 0.50 Heute 0.55 Der fliegende Fuchs im Baum der Freiheit 2.25 Die Zukunftsmacher

## RTP

- 6.30 Parlamento 7.30 Futebol 9.00 Sinais dos Açores 10.30 Compacto Primeiro Amor 14.00 Jornal da Tarde 14.15 Jornal Jovem 15.15 Missa 16.00 Avós e Netos 17.00 86-60-86 17.30 De par em par 17.45 Horizontes da Memória 18.30 Os Principais 19.15 Os golos 19.30 Na Ponta da Língua 21.00 Telegiornal 22.00 A mulher do Sr Ministro 22.30 Enviado especial 23.00 Noite de Fados 24.00 Domingo Desportivo 1.30 Rediffusions

## FR2

- 6.15 Cousteau
- 7.00 Thé ou café
- 7.50 La planète de Donkey Kong
- 8.35 Expression directe
- 8.45 Connaitre l'islam
- 9.15 A Bible ouverte
- 9.30 Chrétiens orientaux
- 10.00 Présence protestante
- 10.30 Jour du Seigneur
- 11.00 Messe
- 11.50 Midi moins 7
- 12.05 Polémiques
- 12.50 Rapports du Loto
- 13.00 Journal
- 13.25 Le monde est à vous
- 15.05 L'homme à la Rolls
- 16.00 L'école des fans
- 16.50 Cousteau
- 17.45 Stade 2
- 18.50 Déjà dimanche
- 19.30 Déjà le retour
- 20.00 Journal

## 20.50 Urgences

Deux épisodes: Pas facile d'être soi. - Mettons les choses au clair.  
Pas facile d'être soi. Qui, finalement, restera avec Rachel? Jennifer ou son mari? Le docteur Greene subit les assauts judiciaires de sa femme, qui veut sans faute obtenir la garde de la petite fille. D'autres soucis l'assaillent. L'hôpital ne veut-il pas négocier un arrangement à l'amiable avec la famille de la femme enceinte décédée entre ses mains, alors que lui ne songe qu'à défendre son honneur devant une cour de justice? Mais est-il si certain de n'avoir pas commis une tragique erreur? Greene se plonge dans le dossier de la patiente décédée et en arrive à la conclusion qu'il s'est bel et bien fourvoyé... - Mettons les choses au clair. Benton n'est décidément plus d'accord avec Vucelitch.

- 22.30 **Autour d'André Malraux et de son engagement**
- 23.40 **Journal**
- 23.50 **Musiques au cœur**  
La veuve joyeuse.
- 1.05 **Opéra sauvage**
- 2.00 **Alésia est de retour**
- 2.50 **Polémiques**
- 3.35 **Safari Namibie**
- 4.15 **Délirenlair**
- 4.30 **Chip et Charly**
- 4.55 **Stade 2**

## TV5 EUROPE

- 5.00 Horizons 5.30 L'enjeu international 6.05 Y'a pas match 6.30 Horizons francophones 7.00 Espace francophone 7.30 Découverte 8.05 Journal canadien 8.35 Bibi et ses amis 9.30 Grands solistes 10.00 Mouvements 10.30 TV5 minutes 10.35 Bouillon de culture 11.45 Le jardin des bêtes 12.15 Correspondances 12.30 Journal (Fr.3) 13.00 Référence 13.30 Les fourberies de Scapin 15.30 Outre-mers 16.00 TV5 infos 16.15 Le combat pour les arbres 17.00 L'école des fans 17.45 30 millions d'amis 18.15 Correspondances 18.30 TV5 infos 19.00 Le carnet du bourlingueur 19.30 Journal (RTBF) 20.00 7 sur 7 21.00 Temps présent 22.00 Journal (Fr.2) 22.35 L'ombre 24.00 Kaléidoscope 0.30 Soir 3 (Fr.3)

## ORF

- 5.30 Blossom 6.00 Twist total 6.50 Die Bambus-Bären-Bande 7.15 Kasperl & Co. 7.40 Schau genau 7.45 Disney-Festival 8.50 Albert sagt... 9.25 Tiny-Toon-Abenteuer 10.00 Kiddy Contest '96 11.00 Disney-Festival 11.55 Kiddy Contest '96 12.00 Box 12.50 Euro Days 12.40 Sport-Bild 13.10 Kiddy Contest '96 13.25 Die Semmelknödelbände 15.00 Kiddy Contest '96 15.15 Superman 17.30 Kiddy Contest '96 18.00 Herzblatt 18.30 Sport am Sonntag 19.30 ZIB - Kultur - Wetter 19.54 Sport 20.15 Schlosshotel Orth 21.00 Die Nachbarn 21.10 Unser Lehrer Doktor Specht 22.00 ZIB 22.05 Zur Sache 23.25 Claudio Abbado 0.25 Privatleben 1.55 The Hot Spot - Spiel mit dem Feuer 3.55 Gefährliche Begegnung

## BBC

- 5.30 Equilibrium Rules OK? 6.00 Ndebele: Women and Art 7.00 World News 8.10 Dangermouse 9.00 Blue Peter 10.00 Top of the Pops 11.00 The House of Eliott 12.00 The Terrace 13.20 Scotland Yards 13.50 Timekeepers 14.15 Esther 14.45 Gordon T Gopher 15.00 Robin and Rosie of Cockleshell Bay 15.10 Artifax 15.35 Blue Peter 16.00 Orange Hill Omnibus 16.40 The House of Eliott 17.35 The Great Antiques Hunt 18.15 Totp 2 19.00 World News 19.30 Wildlife 20.00 999 21.00 Stevenson's Travels 22.00 Yes Minister 22.30 I, Claudius 23.30 Songs of Praise

## FR3

- 6.00 Euronews
- 7.00 Les Minikeums
- 8.15 Télétaz
- 9.15 Mais où se cache Carmen San Diego?
- 9.45 Microkids multimédia
- 10.05 C'est pas sorcier
- 10.40 Expression directe
- 10.50 Outre-mers
- 11.45 12/13
- 13.00 Keno
- 13.05 Lignes de mire
- 14.00 Un cas pour deux: On ne vit qu'une fois
- 15.00 Tiercé
- 15.20 Le shérif de Santa Fe
- 17.00 Magnum
- 17.50 Strip-Tease
- 18.55 19/20
- 20.05 Y'a pire ailleurs  
Un inventaire des télévisions étrangères, décliné par thème.
- 20.15 Mr Bean

## 20.50 Inspecteur Derrick: Assurance retraite

Ayant atteint un certain âge, trois messieurs et une dame songent qu'il est temps d'assurer leurs vieux jours. Toutefois, l'état de leurs articulations ne leur permet plus d'effectuer eux-mêmes le mauvais coup qu'ils ont programmé. L'un des membres du quatuor a en effet travaillé dans une grande entreprise dont il connaît parfaitement les bureaux, les coffres-forts et les vastes ressources. Les pépés cambrioleurs engagent donc deux jeunes malfrats en parfaite forme physique, qui s'introduisent à leur place dans les lieux. L'affaire tourne mal. Surpris par le gardien de nuit, les petits voyous font feu et tuent l'importun. Les gangsters canoniques sont ennuyés. Un meurtre dépasse, et de fort loin, leurs intentions.

- 21.55 **Inspecteur Derrick: Renata**
- 22.55 **Dimanche soir**
- 23.50 **Soir 3**
- 0.05 **Voici le temps des assassins**
- 2.00 **Musique Graffiti**

## TMC

- 8.25 Récré Kids 12.30 Doc Fun 13.05 Football mondial 13.35 Pacific Blue 14.20 Eléphants d'Afrique 15.10 L'île fantastique 15.55 Une famille en Bavière 16.50 Sud 18.35 La belle et le bête 19.25 Flash Eurosud 19.35 L'as de la Crime 20.30 Drôles d'histoires 20.35 La percée d'Avranches 22.30 Tour de chauffe 23.15 Doc Fun 23.55 La cinquième dimension 0.45 Au plaisir de Dieu

## RAI1

- 6.00 Euronews 6.45 Il mondo di Quark 7.30 Aspetta la Banda! 8.00 L'albero azzurro 8.30 La Banda dello Zecchino 10.00 Linea verde orizzonti 10.45 Santa Messa 11.45 Settimo giorno 12.00 Recita dell' Angelus 12.20 Linea verde 13.30 TG 1 14.00 Domenica in ... 15.20 TGS - Cambio di campo 15.30 Domenica in... 16.20 TGS - Solo per i finali 16.30 Domenica in ... 18.00 TG 1 - Flash 18.10 90 Minuto 19.00 Domenica in ... 19.35 Che tempo fa 19.40 Domenica in... 20.00 TG 1 - Sport 20.45 Uno di noi 22.30 TG 1 22.50 Da definire 24.00 TG 1 - Notte

## TNT CARTOON

- 6.00 Sharky and George 6.30 Sparta-kus 7.00 The Fruitties 7.30 Omer and the Starchild 8.00 Big Bag 9.00 Hong Kong Phooey 9.15 Daffy Duck 9.30 Scooby Doo 9.45 World Premiere Toons 10.00 The Real Adventures of Jonny Quest 10.30 Dexter's Laboratory 10.45 The Mask 11.15 Tom and Jerry 11.30 Droopy Master Detective 11.45 Dexter's Laboratory 12.00 Gone to the Dogs Marathon 20.00 The Addams Family 20.30 Droopy Master Detective 21.00 Tom and Jerry 21.30 The Flintstones 22.00 La proie des vautours 0.15 Nothing Lasts Forever 1.45 Le mystère des treize

## LA 5°

- 5.00 Les grands débats de la cinquième
- 6.45 Le journal du temps
- 7.00 Langues
- 7.30 Jeunesse
- 8.30 A vous de voir
- 9.00 Guerriers des temps anciens
- 9.35 Le cyclope de Jean Tinguely
- 10.30 Journal de la création
- 11.00 Les grandes stars d'Hollywood
- 12.00 Les lumières du music-hall
- 12.30 Arrêt sur images
- 13.30 Les dernières frontières de l'Himalaya
- 14.00 L'esprit du sport
- 15.00 Teva
- 16.00 Le tourbillon des jours
- 17.00 Le sens de l'Histoire
- 18.25 Va savoir

## ARTE

- 19.00 **Cartoon Factory**
- 19.30 **Maestro - Quatuor pour la fin du temps**
- 20.30 **8 1/2 Journal**
- 20.40 **Soirée thématique**
- 20.45 **Hôtel du Nord**  
Film de Marcel Carné. 90' - Fr. - 1938  
Avec Louis Jouvet, Arletty, Annabella, Jean-Pierre Aumont, André Brunot. L'Hôtel du Nord, situé au bord du canal Saint-Martin, est tenu par les époux Lecouvreur. C'est là que Renée, l'orpheline, et Pierre, le chômeur, ont choisi de mourir puisqu'ils ne pourront jamais être heureux. Avec leurs dernières économies, ils ont acheté un revolver. Alors que l'hôtel résonne des bruits d'une fête de première communion, Pierre tire sur Renée. Mais il n'a pas le courage de retourner l'arme contre lui. Il s'enfuit. Monsieur Edmond, un malfrat, l'aide à se sauver.
- 22.15 **En parlant un peu de Paris**
- 23.10 **Quel Paris pour demain?**
- 0.15 **L'amour existe**
- 0.35 **Bibliographie**
- 0.40 **Métropolis**
- 1.40 **Marianne et Germania**
- 2.10 **Deux mondes, une revue**

## M6

- 7.40 Madame et sa fille
- 8.05 Cosby show
- 8.30 Roseanne
- 8.50 M6 Kid
- 10.40 Projection privée
- 11.20 Turbo
- 11.55 Warning
- 12.10 Sports événements
- 12.45 Troisième planète après le soleil
- 13.15 La saga du dimanche
- 13.20 En quête de justice
- 15.00 En quête de justice
- 16.45 Télé séries
- 17.20 L'amour coté en bourse
- 19.00 Drôle de chance
- 19.54 6 minutes
- 20.00 E=M6
- 20.35 Sport 6
- 20.50 **Capital**  
Des milliards en bouteilles. La France est le deuxième producteur mondial de vin, juste derrière nos voisins transalpins. Un marché considérable qui représente quelque 22 milliards de francs de recettes à l'exportation. Voyage dans un univers teinté de rouge, de blanc ou de rosé. Au sommaire: «Bordeaux-New York: le prix d'un grand cru».

## S4

- 22.50 **Culture pub**  
La saga Thomson.
- 23.25 **Troubles: Amours éphémères**
- 0.50 **Sport 6**
- 1.00 **Best of 100% nouveautés**
- 2.00 **Movida opus 2: Une inspiration Caraïbes**
- 2.55 **Turbo**
- 3.25 **Oh les Girls!**
- 4.15 **Fréquentar**
- 4.50 **Hot forme**
- 5.00 **Euronews**
- 15.55 **Football**
- 17.55 **Ski**
- 18.45 **Euronews**
- 19.00 **Viva**
- 19.45 **Les femmes de sable**
- 20.15 **De si de la**  
30e fête fédérale de musique 1996.
- 20.55 **Ski**
- 21.45 **Journal**
- 22.05 **Reportage suisse**
- 22.35 **C'est très sport**
- 23.30 **Point de vue**
- 0.20 **Euronews**

## RTL9

- 8.50 Télé-achat 9.20 Junior 9.25 Gold-orak 9.50 Starcom 10.15 Les défenseurs de la Terre 10.55 Simba le roi lion 11.20 Cédric et Chloé 11.55 La légende de Croc-Blanc 12.25 Happy Days 12.50 La vie de famille 13.15 Top Models 13.35 Derrick 15.35 Rire express 15.45 Le Renard 16.45 Le juge et le pilote 17.35 Remue ménage 18.05 Top Models 18.30 Le grand jury RTL-Le Monde 19.30 Happy Days 19.55 La vie de famille 20.20 Santé express 20.30 La bataille de Midway 22.45 Les envoûtés 0.40 Télé-achat 0.55 Litan 2.20 Compil RTL9

## RAI2

- 6.40 Scanzonatissima 7.00 TG 2 - Mattina 7.05 Mattina in famiglia 10.00 TG 2 - Mattina 10.05 Dov'è finita Carmen Sandiego? 10.30 Domenica Disney - Mattina 12.00 Mezzogiorno in famiglia 13.00 TG 2 - Giornata 13.25 TG 2 - Motori 13.30 Telemagazine 13.55 Meteo 2 14.00 Da definire 16.00 Domenica Disney - Pomeriggio 18.50 Meteo 2 19.00 TGS - Domenica Sprint anteprema 19.50 TGS - Domenica Sprint 20.30 TG 2 - Venti e trenta 20.50 Da definire 22.30 Law and Order - I due volti della giustizia 23.20 TG 2 - Notte 23.35 Meteo 2 23.40 Sorgente di vita 0.10 Tenera è la notte

## EUROSPORTS

- 8.30 Rallye (sous réserves) 9.00 Snowboard 9.45 Ski 10.45 Combiné nordique 11.00 Combiné nordique 12.00 Ski de fond 14.00 Tennis 18.00 Ski 18.55 Football 21.00 Ski 21.30 Rallye (sous réserve) 22.00 Snowboard (sous réserve) 23.00 Equitation 24.00 Ski

## LA PREMIÈRE

- 9.10 Sous réserve Invité: Gérard Jugnot 10.05 «C'est comme une fois...» 12.30 Journal de midi 13.00 En pleine vitrine 14.05 Sport-Première Championnat de Suisse de football, ligue A 17.05 Les romandises 18.00 Journal du soir 18.15 Journal des sports 19.05 Ami-amis 20.05 Les fruits de la passion 21.05 Le savoir-faire du cœur 22.05 Tribune de Première 22.30 Journal de nuit 22.40 Bergamote 23.05 Sous réserve 0.05 Programme de nuit.

## RADIO RHÔNE

- 8.00 Info 8.05 Le magazine religieux 9.00 Info 9.00 Alca Seilzer 11.00 Info 11.00 Echos citadins 12.15 Edition principale 12.30 L'agenda cinéma 13.00 Transdimanche 14.30 Football: Lucerne-Sion 15.00 Info 16.00 Astique vos cuivres 17.00 Gouter champêtre 17.00 Info 18.00 Info 18.15 Le moment patoisant 19.00 Les années guitare 20.00 Dédicaces 22.00 Témoins de notre temps 23.00 Nuit

## CANAL 9

- Débat avec les candidats de Sion. «Sierre-Sion: synergies, divergences?». Animateur: Jean-Michel Bonvin. Candidats: Gilles Martin, PDC; Bernard Moix, PDC; Jean-Pierre Meyer, PDC; Eric Comina, PL; Christian Stalder, PS. 10.00 1re diffusion. 12.00 2e diffusion. 18.00 3e diffusion. 20.00 4e diffusion.

**OFFRES D'EMPLOI**SYSTEMATISCHE **GFELLER CONSULTING INTERNATIONAL®**SUCHE VON  
FÜHRUNGS- UND  
FACHKRÄFTEN

Unsere Mandantin, Tochter einer erfolgreichen, weltweit tätigen Unternehmensgruppe, befasst sich mit Forschung und Entwicklung von Technologien und Verfahren im Bereich Aluminium. Dank modernsten Laboreinrichtungen sowie kompetenten und innovativen Mitarbeitern genießt sie bei ihren Kunden und Partnern einen hervorragenden Ruf. Für das Technology Center im Wallis suchen wir eine jüngere, initiative Persönlichkeit (Dame oder Herr) als

## Entwicklungsingenieur Automation und SW Engineering

**IHRE HAUPTAUFGABEN**

Sie entwerfen und bauen Prozesskontrollsysteme für Versuchsanlagen im Bereich Giess- und Kühltechnik. Sie erhalten die volle Verantwortung über internationale Teil- und Gesamtprojekte (Qualität, Zeitplan und Budget), unter Miteinbezug von externen Unternehmen. Zusätzlich unterstützen Sie das Management bei der Akquisition neuer und herausfordernder Projekte.

**IHR PROFIL**

Sie sind ein selbständiger und kreativer Ingenieur mit Hochschul-Abschluss in Elektrotechnik oder industrieller Informatik. Idealerweise haben Sie bereits praktische Erfahrung als Projektleiter im Bereich Prozessautomation sowie HW- und SW-Kenntnisse für PLCs. Sie sprechen D oder F und E, arbeiten gerne in Teams und schätzen Verantwortung.

**IHRE ZUKUNFT**

Sie werden sich gründlich in führende Technologien einarbeiten und geniessen weltweite, interessante Kontakte zu namhaften Unternehmen. Ein motiviertes, gut eingespieltes Team unterstützt Sie in Ihrer abwechslungsreichen Aufgabe. Ein modern eingerichteter Arbeitsplatz ist so selbstverständlich wie die guten Weiterbildungs- und Entwicklungsmöglichkeiten.

**IHR NÄCHSTER SCHRITT**

Senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Referenzen, Zeugnissen und Foto unter dem Vermerk «KJ/54», an den Beauftragten, Herrn Kurt Johner.

Tel. Vorabklärungen: Mo-Fr, 08.00-18.00 Uhr. Unsere Diskretion ist seit 1977 sprichwörtlich.

**NIEDERLASSUNG: BAHNHOFSTRASSE 52 CH-8001 ZÜRICH TEL 01- 886 14 14 FAX 01- 862 26 00**  
BASEL BERN FRAUENFELD FREIBURG GENÈVE LUZERN OLTEN ST.GALLEN ZUG ZÜRICH  
BERLIN FRANKFURT MÜNCHEN PARIS

Salon de coiffure  
homme à Monthey  
cherche

**coiffeur(euse)**

à mi-temps ou pour  
fin de semaine.

Tél. (024) 471 12 93.  
036-369628

**Boulangerie****à Hérérence**

cherche

**jeune  
boulangier**

congé le dimanche.

Ø (027) 281 11 62.  
036-369887

**Café du  
Monument****1978 Lens**

engage

**serveuse**

horaire du soir.

Sans permis s'abste-

nir.  
Ø (027) 483 25 95.  
036-369883

**Café-restaurant Mar-****igny-Bourg**

cherche

**●sommelière****à plein temps**

pour la fin mars

**●sommelière****à mi-temps**

date à convenir.

Ecrire sous chiffre

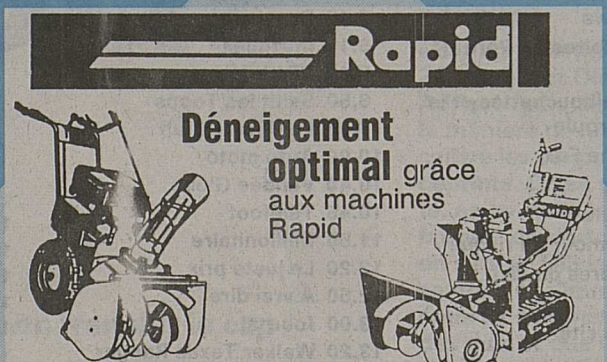
P 36-369190 à Publi-

casas, case postale

816, 1920 Martigny.  
036-369190

**ACTIONS SPÉCIALES**

valables jusqu'au 20 décembre 1996

**FRAISEUSES A NEIGE**

- moteur 5 CV, 5 vitesses avant, 1 marche arrière, larg. de travail 61 cm, au lieu de 1950.- **1590.-**
- moteur 12 CV, 6 vitesses avant, 2 marches arrière, larg. de travail 84 cm, au lieu de 3990.- **3590.-**

Sur demande: démarreur électrique.  
Démonstration sans engagement. Service  
après vente et entretien dans nos ateliers.

**P**  
GRATUIT

**Fefferlé & Co**  
ROUTE DES RONQUOZ  
TEL. 027/ 329 00 00  
SION

**Crans-Belvèdère**

3963 Crans-Montana  
Ø (027) 485 98 23  
cherche

**sommelière**

pour les 2 services.  
036-369884

On cherche

**personne**

avec patente  
café-restaurant-  
discothèque,  
pour la saison d'hiver.

Ø (027) 323 63 92.  
036-369723

**Supermarchés****Vis-à-Vis****1968 Les Collons**

engagé pour la  
saison d'hiver

**vendeuses**

et

**magasinier-****livreur**

appartement à dispo-

sition.  
Faire offres par écrit.  
036-369882

Cherche

**serveuse****pour****discothèque.****en extra**

saison d'hiver,

**à Ovronnaz.**

Ø (027) 306 36 72.  
036-369159

**Donnez**

**de votre sang**

**Givaudan-Roure S.A.**

Société dont le siège social est à Vernier-Genève, Givaudan-Roure est l'un des leaders mondiaux de l'industrie des parfums et des arômes. Pour notre service de maintenance, nous recherchons dans le domaine de l'électricité un

**collaborateur**

ayant un CFC de **MÉCANICIEN ÉLECTRICIEN** ou monteur électricien ou titre jugé équivalent.

Descriptif de fonction:

- appelé à installer, raccorder (électro-pneumatique), modifier, dépanner et mettre en service les installations propres à l'industrie chimique, ainsi que les installations électriques internes.
- appelé à assumer le dépannage, en équipe 2x8, des installations électriques internes.

Des connaissances sur les installations climatiques seraient un avantage.

De bonnes connaissances en informatique industrielle (automates de marque Siemens entre autres) seraient également un avantage. Ouverture à la polyvalence, flexibilité, facilité d'intégration dans une équipe.

Age: 25-30 ans.

Faire parvenir offres à Givaudan-Roure S.A., Département des ressources humaines 5, chemin de la Parfumerie, 1214 Vernier).  
18-360236



cherche

**UN BOUCHER B**

pour la saison d'hiver, du 1er décembre 1996 à fin avril 1997.

Prendre contact par tél. au (027) 481 31 81,  
M. Duverney, gérant.  
36-369781

**L'Électricité de la Lienne S.A., Sion**

cherche, pour son usine de Croix,

**un machiniste  
d'exploitation****Formation désirée:**

- **monteur de tableaux électriques** ou éventuellement mécanicien-électricien avec expérience des aménagements hydroélectriques ou des installations industrielles.

**Connaissances souhaitées:**

- schématique, montage de tableaux;
- techniques de commande et de mesures;
- expérience de la maintenance et du dépannage d'installations industrielles;
- faculté d'adaptation à des systèmes d'exploitation informatisés.

**Conditions:**

- être détenteur d'un certificat fédéral de capacité dans les branches susmentionnées;
- priorité sera donnée aux personnes domiciliées sur le territoire des communes concédantes de l'Électricité de la Lienne S.A.;
- âge souhaité: de 25 à 35 ans.

**Entrée en fonctions:**

- à convenir.

Les personnes intéressées à cet emploi adresseront leurs offres manuscrites accompagnées des documents usuels jusqu'au 6 décembre 1996 à la Direction des Services Industriels de Sion, rue de l'Industrie 43, à Sion.  
036-369838

**329 51 51 PUBLICITAS 329 51 51**



Le service des soins infirmiers de l'hôpital régional de Sion-Hérens-Conthey met au concours le poste

**d'infirmier(ère) responsable  
pour le service de:  
Médecine J1****Nous demandons:**

- diplôme d'infirmier(ère) en soins généraux reconnu par la Croix-Rouge Suisse;
- formation en gestion effectuée ou à envisager;
- expérience professionnelle de plusieurs années dans le domaine des soins;
- volonté de promouvoir des soins de qualité;
- dynamisme, entregent, ouverture d'esprit;
- sens de la négociation;
- maîtrise de la langue française.

**Nous offrons:**

- une activité intéressante au sein d'une équipe dynamique;
- les prestations sociales d'une grande entreprise.

Des renseignements peuvent être demandés au secrétariat des soins infirmiers, tél. (027) 324 41 17.

Les offres d'emploi, accompagnées des diplômes et certificats, sont à adresser à l'hôpital régional de Sion, service des soins infirmiers, 1951 Sion.

Délai de postulation: le 20 décembre 1996.

Entrée en fonctions: date à convenir.  
36-369002

**TU ES  
\*SYMPATHIQUE\*AMUSANT(E)\*FOUFOU\***

...T'OFFRE UN  
**SUPER\*JOB\***

A PLEIN TEMPS OU

A TEMPS PARTIEL

TU ES DISPONIBLE

POUR TRAVAILLER DANS

UN CADRE EXTRAORDINAIRE

TU ES JEUNE ET PRÊT A RELEVER UN DÉFI!

ALORS LE «PSY» A BESOIN DE TOI!!!

NOUS CHERCHONS DES:

**- DÉCAPSULEURS(EUSES) INDÉPENDANT(E/S)  
- POURVOYEURS(EUSES) EXPRESS**

- ANIMATEURS(TRICES)  
SANS COMPLEXES

- DISC-JOCKEYS INCOMPARABLES

CELA T'INTÉRESSE, UN SEUL CONTACT

**(077) 728 801**

132-798098

**Importante entreprise de construction  
du Valais central offre un poste de  
technicien-  
chef de chantier**

Vous cherchez l'indépendance et les responsabilités, vous vous distinguez par votre engagement, alors n'hésitez pas, contactez-nous!

**Profil désiré:**

- solide expérience professionnelle
- langue maternelle française ou allemande avec bonnes connaissances de la deuxième langue
- domicile: de préférence Valais central
- connaissance de l'informatique
- facilités de contact, disponibilité, tact.

**Nous offrons:**

- ambiance de travail agréable au sein d'une équipe jeune et dynamique
- place stable avec possibilité d'avancement
- prestations sociales intéressantes
- rémunération adaptée au profil du candidat.

**Date d'entrée:** tout de suite ou à convenir.

Discrétion garantie.

Si ce poste vous intéresse, votre offre de service manuscrite avec prétentions de salaire, accompagnée des documents d'usage, doit nous parvenir sous chiffre V 036-368458 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.  
036-369731

**Givaudan-Roure S.A.**

Société dont le siège social est à Vernier-Genève, Givaudan-Roure est l'un des leaders mondiaux de l'industrie des parfums et des arômes.

Pour notre service de maintenance, nous cherchons dans le domaine de l'instrumentation un

**collaborateur**

ayant un CFC de **MÉCANICIEN ÉLECTRICIEN** ou titre jugé équivalent.

**Descriptif de fonction:**

- appelé à installer, raccorder (électro-pneumatique), modifier et mettre en service les capteurs et actionneurs propres à l'industrie chimique
- appelé à assumer le dépannage électro-pneumatique.

Une connaissance préalable de l'instrumentation industrielle est souhaitée.

Des connaissances sur les installations chimiques seraient un avantage (automates de marque Siemens entre autres).

Ouverture à la polyvalence, flexibilité, facilité d'intégration dans une équipe.

Age: 25-30 ans.

Faire parvenir offres à Givaudan-Roure S.A., Département des ressources humaines 5, chemin de la Parfumerie, 1214 Vernier).  
18-360237

# Les petites salades

► Outre les agréables légumes qu'offre la grande gamme des laitues et des chicorées, il existe de nombreux autres végétaux dont on consomme les feuilles, soit crues en salade soit cuites, comme garniture. Ces plantes se distinguent bien souvent par une texture originale ou bien une saveur particulière.

## Variété botanique...

Ainsi, dans la famille des brassicacées (autrefois appelées crucifères) trouve-t-on de nombreuses «salades» à la saveur typiquement souffrée. La dendragone (brassica japonica) porte de longues feuilles vert foncé aux côtes blanches. Elle est cultivée au Japon (elle est d'ailleurs également nommée moutarde japonaise) tout comme la rosulaire du Japon (B. narinosa), aux étranges feuilles groupées en forme de spatules. La piquante roquette (eruca vesicaria) est par contre indigène en France, envahisseur encombrant des vignobles.

Le pourpier potager (portulaca oleracea) parfois nommé porcelin appartient au type des «plantes succulentes», par ses feuilles rondes, épaisses, gonflées d'eau. Peut-être peut-on classer dans le même genre l'étonnante ficoïde glaciale, encore qualifiée de «cristalline» en raison de l'apparence bizarre de ses feuilles et de ses tiges recouvertes de petites vésicules semblables à des



gouttes d'eau gelées.

## ... et goûts variés

Le chrysanthème comestible est encore nommé mâche chinoise

car bien qu'originaire du bassin méditerranéen, il est essentiellement cultivé en Chine. Ses feuilles allongées et découpées se caractérisent par une saveur

légèrement sucrée. Le goût amer du pissenlit, vert ou blanc (ce dernier étant d'ailleurs une spécialité de Dunkerque) nous est peut-être plus commun, les variétés cultivées (pissenlit dent de lion, pissenlit vert de Montmagny) ressemblant beaucoup à la plante sauvage. Autre exemple de salade brûlante: la roquette était connue et appréciée des Romains. Son nom latin «eruca» dérive de urere: brûler. En effet, sa saveur piquante est un peu urticante. Le terme français de roquette, dérivant de l'italien «ruca», est apparu au XVI<sup>e</sup> siècle. Elle n'est pas très consommée en France, si ce n'est dans le Midi. La roquette est un élément essentiel du «mesclun» (mot signifiant mélange), cette salade parfumée qu'on déguste dans la région niçoise.

## Bonnes pour la santé

Peu caloriques, les petites salades apportent de nombreux micronutriments (vitamines, minéraux et oligo-éléments) et des fibres, chacune d'entre elles donnant une «orchestration» différente de ces composants. Elles sont ainsi douées de propriétés à la fois protectrices (anti-agression microbiennes, anti-némiques) et éliminatrices (diurétiques et laxatives).

Rafraîchissantes grâce à leur forte teneur en eau, elles n'ont pas moins des saveurs variées et subtiles allant de l'aci-

dulé au piquant en passant par l'amer. Chacune de ces caractéristiques a parallèlement son rôle (l'amertume du pissenlit par exemple le rend efficace sur le fonctionnement de la vésicule biliaire).

Toutes ces salades «différentes» sont plutôt à déguster crues que cuites. Et plutôt mélangées. Elles permettent de varier un plat quotidien et de réaliser quelques beaux accords. C'est l'occasion de faire preuve d'imagination dans l'assaisonnement.

## Assaisonner...

L'huile d'olive reste la pièce maîtresse d'une salade variée. Mais on peut remplacer le vinaigre par un peu de vin rosé de Provence additionné de jus de pamplemousse.

L'huile de noisette convient bien au pourpier. Ne pas hésiter à apporter des herbes fraîches telles qu'estragon, basilic, menthe poivrée.

Les fromages frais légèrement acidulés (chèvre) ou crémeux (brebis) accompagnent bien ces salades. Ajouter quelques lamelles de jambon cru, de had-dock fumé ou de blanc de volaille. Penser également aux légumes provençaux: tomates bien sûr mais aussi courgettes crues, poivrons, petits oignons frais. Et bien entendu des petites olives niçoises, les pitchoulines à l'amertume légère et agréable.

(ap)

## RECETTE

### Salade campagnarde

Recette calculée pour quatre personnes: 1 laitue, 100 g de mâche, 175 g de petits navets nouveaux, 2 pommes rouges, 2 œufs durs coupés en quartiers. Pour la sauce: 1 cuillerée à soupe de vinaigre, 2 cuillerées à soupe d'huile, 2 cuillerées à soupe de cerfeuil haché, sel, poivre.

Préparation: éplucher, laver et essorer mâche et laitue. Les mettre dans un saladier.

Peler les navets, les couper en deux puis en tranches fines comme des chips. Peler et évider les pommes, les détailler en tranches fines. Ajouter navets et pommes dans le saladier.

Fouetter longuement les ingrédients qui composent la sauce.

Verser la sauce dans le saladier. Bien mélanger. Poser les quartiers d'œufs sur le dessus. Servir aussitôt.

## RÉALITÉS DIOCÉSAINES

## Oui à la vie a 25 ans

**Journée anniversaire à Sion et débat sur l'euthanasie.**

SION. – Oui à la vie Suisse fêtera ce samedi à Sion un quart de siècle d'existence. Cette association qui compte environ 70 000 membres sur l'ensemble de la Suisse et qui dispose aussi d'une section valaisanne, est née en 1971, lorsque les partisans de l'avortement déposèrent leur première initiative. Cette offensive contre l'enfant à naître mobilisa les défenseurs de la vie qui récoltèrent 180 000 signatures pour la pétition Oui à la vie - Non à l'avortement. Le peuple suisse rejeta en 1977 l'initiative dite de la solution des délais qui proposait d'autoriser l'interruption de grossesse pendant les douze premières semaines. Mais le souverain rejeta malheureusement en 1985 l'initiative «pour le droit à la vie». Aujourd'hui, la pression se fait très forte pour introduire en Suisse la pilule abortive RU-486, tandis que le Conseil national a adopté de justesse, en février 1995, l'initiative parlementaire Haering-Binder qui

légaliserait l'avortement durant les premiers mois de la grossesse. Le débat fera donc surface aux Chambres fédérales, sans oublier les interventions parlementaires en faveur de l'euthanasie.

### Programme anniversaire

Le programme de la journée anniversaire du samedi 23 novembre est le suivant: à 15 h 15, assemblée générale de la section valaisanne de Oui à la Vie à la salle de l'église du Sacré-Cœur, à Sion; à 16 heures, grand-messe animée par la Schola des petits chanteurs à l'église du Sacré-Cœur (Sion); à 17 h 45, au collège des Creusets à Sion, présentation des rapports de Oui à la vie Suisse, S.O.S. futures mères, et Agapa. A 19 h 15, au collège des Creusets, à Sion, projection d'un film sur les soins palliatifs et les derniers instants de la vie. Ce documentaire filmé à Paris sera suivi d'un débat sur le thème «Aux frontières de la vie, les soins palliatifs, une alternative à l'euthanasie», qui réunira de 19 h 45 à 20 h 45 plusieurs spécialistes. (vp)

## MÉMENTO

### Psalmodie

SION. – La Commission diocésaine de liturgie (CODILI) organise une formation sur «La psalmodie: l'ABS du chant des psaumes pour débutants». Cette formation se déroulera le dimanche 24 novembre de 9 à 17 heures à Notre-Dame-du-Silence à Sion. Renseignements et inscriptions à Notre-Dame-du-Silence, tél. (027) 322 42 20.

### Entrée en avent

BEX. – Le Foyer de charité de Bex propose trois jours ouverts à tous pour l'entrée en avent le vendredi 29 novembre à 19 heures au dimanche 1er décembre à 17 heures sur le thème «La grâce et l'humilité des commencements». Ces trois journées seront animées

par l'abbé Jean-René Fracheboud, responsable du foyer. Un accueil des enfants et leur accompagnement spirituel est également prévu. Renseignements et inscriptions au foyer de charité, tél. (024) 463 22 22.

### Théologie

SIERRE. – L'Université populaire de Sierre propose une série de quatre soirées sur le thème «Des prophètes pour notre temps. A la découverte d'Isaïe, d'Ézéchiel, Jérémie et Osée». La prochaine de ces soirées données par l'abbé François-Xavier Amherdt aura lieu le mardi 26 novembre à 20 h 15 à la salle de la Cheminée à l'hôtel de ville de Sierre. Renseignements et inscriptions auprès de Liliane et Roger Poscio, tél. (027) 455 36 59.

# Respect de la vie

Plusieurs veillées de prière «pour le respect de la vie» auront lieu prochainement: le samedi 7 décembre, à 20 h 15 à l'église du Sacré-Cœur à Sion avec, pour conclure, une eucharistie à 22 h 30, présidée par Mgr Henri Salina, abbé, évêque de Saint-Maurice; le samedi 7 décembre également, à 20 h 15 à l'église Saint-Sigismond à Saint-Maurice avec, pour terminer, une eucharistie à la basilique à 22 heures présidée par Mgr Norbert Brunner, évêque de Sion; le vendredi 29 novembre, à 20 h 15 à l'église de Glis, avec une messe à 22 h 30, présidée par

le cardinal Henri Schwery.

### Appel du pape

C'est à la suite de l'appel du pape Jean Paul II et du synode des évêques européens que le cardinal Henri Schwery et l'évêque-abbé de Saint-Maurice, Mgr Henri Salina, ont créé, il y a quelques années, qu'une veillée de prière «pour le respect de la vie» devait avoir lieu chaque année la veille du 8 décembre, ou à une date proche, dans les différentes parties du diocèse. Suivant le même appel, les évêques d'Allemagne ont même été

beaucoup plus loin en instaurant toute une «semaine pour la vie».

### Marie, premier disciple

Le thème de toutes les veillées de prière est «Marie, la première parmi les disciples de Jésus». Ce thème sera présenté en quatre étapes: Marie, disciple avant l'heure (à la suite d'Abraham, le père des croyants, de Moïse, le libérateur, et de David, le chantre de l'amour de Dieu); Marie, la première en chemin (témoignant de l'attente de tout un peuple qui culmine dans son

«oui»); Marie, disciple jusqu'au bout (après le «oui» joyeux, le «oui» douloureux); Marie, nous avons besoin de toi pour croire au Dieu vivant.

### Participons!

Chaque paroisse est invitée à envoyer une large représentation lors de ces veillées de prière et à en faire une bonne publicité. Ces trois veillées de prière diocésaines sont aussi des encouragements pour les paroisses et les secteurs à organiser également de telles veillées sur le plan local aux environs du 8 décembre.

(id./B. Broccard)

## CATÉCHÈSE AU QUOTIDIEN

# Le ministre de la confirmation

**Le ministre ordinaire de la confirmation est l'évêque. L'administration de ce sacrement par lui marque bien qu'il a pour effet d'unir ceux qui le reçoivent plus étroitement à l'Eglise, à ses origines apostoliques et à sa mission de témoigner du Christ.**

CEC No 1313

### Le sacrement de l'évêque?

Dans nos pays de chrétienté, il n'est pas rare que l'on identifie

l'évêque au ministre de la confirmation à tel point que l'on m'a demandé très innocemment ce que je faisais quand je ne confirmais pas!

Pourtant, ce n'est pas toujours l'évêque qui «confirme»: lorsqu'un baptisé non confirmé est en danger de mort, dans certains cas de baptêmes d'adultes suivis de la confirmation, lorsque le diocèse est trop grand, ou si l'évêque a préféré une catéchèse bonne et opportune des confirmands (donc des classes d'âge par exemple en des célébrations devenues annuelles) à des confirmations données en séries tous les cinq ans. Le Droit de l'Eglise précise des conditions

auxquelles l'évêque peut déléguer à des prêtres la faculté de donner le sacrement de confirmation. Mais c'est lui qui en demeure le ministre ordinaire.

Il y a donc du bon sens dans la question rapportée ci-dessus, elle manifeste dans la mémoire collective des fidèles la foi en la succession apostolique de l'évêque et le lien organique fondamental entre l'évêque et tous ses diocésains. Il est juste que, normalement, la confirmation est un sacrement donné par l'évêque, même si ce n'est pas le seul et si celui-ci peut être administré par délégation alors que seul l'évêque peut donner le sacrement de l'ordre qui lui est exclusivement réservé.

En particulier dans nos pays de forte tradition catholique, il est bon que toute la communauté se prépare à célébrer la confirmation de certains de ses membres. Par une bonne répétition du catéchisme que ne doivent en tout cas pas manquer les parents et surtout les parrains et marraines des confirmands! On évitera ainsi le piège de l'habitude tournant au folklore parfois et, alors, à la perte de toute crédibilité pour l'enfant qui découvrirait plus tard que son parrain n'était qu'un figurant sympathique pour l'accompagner au repas de fête et s'immortaliser dans un album de photos.

† Henri cardinal Schwery  
CEC 2e Partie No 1312-1321

## BRIDGE EN VRAC

# Flairer le danger

## Problème N° 314

**PARTIE LIBRE / O / TOUS**  
**OUEST EST**  
 ♠ A R 5 ♠ 7 3  
 ♥ R 8 3 ♥ A 9 6 2  
 ♦ V 10 7 ♦ R D 5  
 ♣ D V 6 2 ♣ A 10 9 4

Vous ouvrez de 1 ♣ et Nord intervient à 1 ♠ que votre partenaire contre. Sud ayant passé, vous dites 1 SA. Nord abandonne la lutte et Est vous propulse à 3 SA. Comment jouez-vous sur entame de la D ♠?

## Ligues

Les ligues se sont terminées, hélas, avec des fortunes diverses pour les équipes valaisannes. Une remarque s'impose,

à savoir le manque de connaissances, des convenances d'un bon bridgeur: trop de bruit, de fumée, d'hésitations inutiles, etc.

Le Team Oberwallis 3 (R. Domig cap.) est promu en troisième ligue, celui de Monthey (R. Marclay cap.) est promu en deuxième ligue.

## Tournois de clubs

Sierre, 7 novembre: 1. Mme Michelet - Dorsaz, 62,4 %; 2. Mme Sotoudeh - Sotoudeh, 58,6 %; 3. Marx - Heinen, 58,5 %.

Sion, 12 novembre: 1. Torrione - Dorsaz, 66,7 %; 2. Marx - Heinen, 60,8 %; 3. Mme Fragnières - Fragnières, 58,1 %.

Martigny, 14 novembre: 1. Mme Suard - Schutz, 64,3 %; 2. Roy - Terretaz, 63,4 %; 3. Burrin - Dorsaz, 57,9 %.

## Aide-mémoire

Sion: mardi 26  
 Viège: jeudi 28  
 Monthey: lundi 2 décembre  
 Sion: mardi 3  
 Sierre: jeudi 5  
 Saint-Gingolph: vendredi 6

## Solution

Le réflexe normal est de laisser passer un tour de ♠ pour couper les communications au cas où l'impasse au R ♣ rate-rait. Il y a peu de chance que cela soit le cas au vu de l'intervention vulnérable mais on ne prend jamais trop de précautions en partie libre ou par équipe. Nord va continuer du V pour votre R, après quoi vous jouerez la D ♣ pour le 7, le 4 et le R de Sud, qui se trouve encore un ♠ pour vous enlever votre dernier arrêt

dans la couleur. Malgré tous vos efforts, vous arriverez au mieux à huit levées. Où est l'erreur?

Si vous aviez fait votre plan de jeu vous auriez certainement évité le piège: avec 2 ♠, 2 ♥ et, au mieux, 4 ♣, il vous faudra de toute manière voler en tout cas une levée à ♦. Pour que son intervention se justifie, Nord a au moins l'A ♦ ou le R ♣ en plus de ses 5 ou 6 ♣ et de D et / ou V ♥.

Ne laissez pas passer l'entame et attaquez les ♦ toutes affaires cessantes. Ce faisant, vous allez désarmer l'adversaire dangereux. Si le R tient, poursuivez de la D. Si Nord prend la main pour rejouer ♥, laissez passer pour enlever l'éventuelle communication de Sud. Vous pourrez, ensuite, tenter sans risque l'impasse au R ♣. Si elle réussit, vous engrangez dix levées et si elle échoue, votre contrat est assuré quand même. En effet, l'intervention de Nord vous garantit le bon placement du R ♣. Encore que, de nos jours...

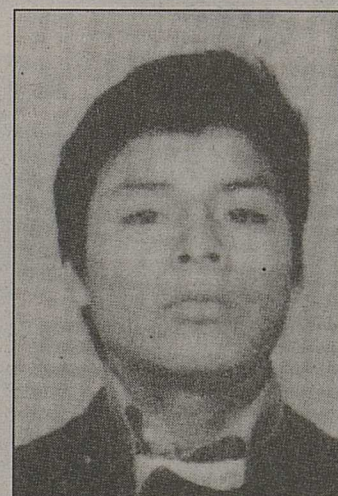
Au moment de faire votre plan de jeu, demandez-vous si un adversaire est plus dangereux que l'autre. L'entame ou les enchères vous aideront généralement à répondre à cette question et, si tel est le cas, vous devez tenter de le neutraliser en priorité. Faire sauter prématurément les rentrées de l'adversaire dangereux est le moyen le plus efficace de le rendre inoffensif.

Les adversaires aident souvent le déclarant en intervenant car ils lui mettent la puce à l'oreille: une fois le danger flairé, il ne peut plus guère se tromper en jouant de manière irréfléchie, comme il l'aurait peut-être fait dans le silence adverse. Comme il vous arrive

aussi d'être en flanc, pensez-y lorsque vous avez envie de faire une intervention qui n'est pas évidente.

†

## EN SOUVENIR DE Jean-François VEUTHEY



1986 - 24 novembre - 1996

Le temps qui passe n'efface que la peine et les larmes, mais l'amour de nos cœurs subsiste à tout jamais. Nous ne devons pas regretter le temps qui passe.

Tes parents.

Une messe sera célébrée à l'église de Dorénaz, aujourd'hui samedi 23 novembre 1996, à 19 h 15.

†

## La Section valaisanne des laryngectomisés

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Henri NIGGELY**

son cher membre et ami.

036-370130

†

## La fanfare La Concordia de Bagnes

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Louis BESSE**

frère de Laurent, caissier.

†

## Le FC Leytron

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

**Louis BESSE**

père de Stéphane, ancien président du club.

## F. EGGS & FILS

POMPES FUNÈRES

SIERRE: avenue du Marché 1  
 (027) 455 19 73  
 SION: rue de Loèche 1  
 (027) 322 32 12

# Un cancer héréditaire

WASHINGTON. - Certains cancers de la prostate seraient héréditaires selon des chercheurs américains qui ont localisé un gène mutant à l'origine de la maladie.

Des scientifiques de l'Institut américain de la santé (NIH), de l'Université Johns Hopkins et de l'Université d'Umea, en Suède, ont annoncé avoir localisé un gène mutant sur le chromosome numéro un. Baptisé cancer de la prostate héréditaire (HPC-1), ce gène, qui n'a pas encore été formellement identifié, pourrait être à l'origine de 3% des cas de cancer de la prostate aux Etats-Unis. Les résultats de leurs travaux sont publiés cette semaine par le journal Science.

La prostate est une glande de l'appareil génital masculin, de la taille d'une noix. La plupart des cancers de la prostate se déclarent après 60 ans. Ils peuvent être soignés s'ils sont diagnostiqués assez tôt.

Les scientifiques ont longtemps soupçonné la maladie d'avoir, dans certains cas, une origine héréditaire en constatant que des générations successives d'hommes étaient parfois atteints par cette affection dans certaines familles.

Pour établir l'origine génétique de la maladie, les chercheurs ont étudié 350 marqueurs génétiques chez les membres de 91 familles à risques aux Etats-Unis et en Suède. La fréquence anormalement élevée d'une mutation com-

mune chez ces sujets, a conduit les scientifiques à en déduire qu'un gène anormal sur le chromosome numéro un exposait à la maladie.

«Cette découverte est la première preuve directe que la modification héréditaire d'un gène peut provoquer le cancer de la prostate», déclare le Dr Jeffrey Trent, un chercheur du NIH co-directeur de l'étude.

Elle pourrait déboucher sur la mise au point d'un test de dépistage génétique et contribuer aux progrès de la recherche médicale. Mais selon le Dr Francis Collins, un haut responsable du NIH, elle ne devrait pas avoir de répercussions immédiates sur les thérapies actuelles. (ap)

## M U L T I M É D I A

# Halte au piratage!

● Grâce aux images qui cachent des milliers de signatures.

Pour protéger les auteurs contre le piratage, des ingénieurs de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL) ont développé un système de signature invisible pour les images et les séquences vidéo. Signée de la sorte, une image peut être imprimée, rescannée, rognée, comprimée ou retouchée à l'ordinateur, la signature résiste.

Aujourd'hui, quelques milliers de francs, n'importe qui peut s'équiper comme un professionnel de l'audiovisuel. Avec un ordinateur muni d'une carte réceptrice de télévision, saisir des séquences vidéo et les insérer dans son propre document est un jeu d'enfant, ou presque. Branché par un modem sur le téléphone, le même ordinateur peut aller à la chasse aux images sur Internet.

Le scanner de bureau facilite aussi le piratage. Fonctionnant un peu comme un photocopieur, il informatise en un clin d'œil une photo tirée d'un magazine ou d'un livre: il ne reste plus qu'à la retoucher pour en faire un nouvel original.



L'évolution du multimédia pose des problèmes croissants de droits d'auteur. D'autant que, désormais, beaucoup de photos et d'illustrations originales ne sont plus sur pellicule ni sur papier.

La prise de vue et le dessin sont réalisés directement sur un support informatique: la copie va donc ressembler comme deux gouttes d'eau à l'original. Comment un créateur pourra-t-il prouver qu'il est l'auteur d'une illustration publiée sans son autorisation? Ou une chaîne de télévision démontrer qu'une autre

chaîne a piraté une séquence vidéo extraite de ses émissions? Les chercheurs du laboratoire de traitement des signaux, à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne (EPFL), sont des pionniers dans les techniques de compression d'images.

Leurs travaux serviront d'ailleurs de base à la prochaine norme mondiale du multimédia (MPEG-4) qui sera définie d'ici à 1998. En appliquant des principes de codage comparables à ceux qui seront utilisés pour la future norme, ces ingénieurs ont trouvé comment cacher la si-

gnature d'un auteur dans une image. Le procédé joue sur la délimitation des différentes plages de couleurs de l'image, et modifie imperceptiblement la valeur des couleurs en des endroits précis. Ces altérations inscrivent ainsi plusieurs milliers de fois dans l'image un code de 8 chiffres: le numéro d'identification de son auteur. Attention, le code n'est pas dissimulé en temps que tel, il résulte de manipulations mathématiques sur les milliers de chiffres constituant une image informatique.

## Visible seulement pour l'ordinateur

L'image originale (ou une succession d'images vidéo) est donc modifiée par un astucieux programme avant sa mise sur le marché par son auteur. Mais ces modifications ne sont pas visibles pour l'œil humain, incapable par exemple de percevoir les 16 millions de nuances de couleurs que peut afficher un écran. L'ordinateur, par contre, pourra analyser l'image signée à l'aide d'un programme spécial. Et en la comparant avec le véritable original, il révélera le code de l'auteur, de quoi prouver sa propriété devant un tribunal.

«Une signature cachée n'a de sens que si elle est robuste», explique Frédéric Jordan qui a développé l'algorithme de codage. «Autrement dit, il faut que la signature résiste aux transformations graphiques telles que le recadrage, les rotations, les changements de tonalités ou même le rescannage. Avec notre technique, une image informatique, par exemple, gravée sur un CD-ROM, peut être imprimée, puis rescannée et réimprimée: la signature est toujours présente. La signature résiste aussi à la compression des données.»

«Pour l'instant, la législation concernant les droits d'auteur face au multimédia est encore floue», précise Touradj Ebrahimi, spécialiste des images numériques. «Avec cette technique de signature cachée, nous ap-

portons l'ébauche d'une solution à des problèmes qui ne seront aigus que dans quelques années.

C'est moins le piratage malhonnête qui est en cause que la difficulté de savoir à qui appartient une image ou une séquence vidéo.»

## Deux types de signatures

Voilà pourquoi les ingénieurs ont conçu deux moyens de signer les images. Un premier programme, destiné au public en général, cache une signature qu'il est possible de décrypter même si on ne possède pas l'image originale. Ce serait, par exemple, un moyen pour un éditeur de savoir si une image est soumise à un copyright. Ce programme public permettrait d'ajouter sa propre signature sur une image déjà signée par un auteur, par exemple le nom du magazine qui publie l'image. Le second programme, lui, est personnel. Il fonctionne avec une «clé informatique» qui n'est connue que du propriétaire de l'image (ou de son agent de presse). L'auteur est ainsi le seul à pouvoir faire apparaître son code, en comparant l'image signée avec son original non codé.

Les chercheurs de l'EPFL ont fait des essais de re-signatures: ils sont parvenus à en superposer plus de 25 dans le même document, sans pour autant perdre celle du véritable auteur!

(Cedoss)



### L'administration communale de Saillon

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Louis BESSE

membre de la commission communale apprentissage.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-370053



### La direction et le personnel du garage de l'Aviation Vultagio Frères S.A.

ont le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Louis BESSE

leur fidèle et estimé agent Peugeot.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-370145



Les familles MICHELET et FILLETTAZ, profondément touchées par les témoignages de sympathie reçus lors du décès de

Monsieur

## Marcel MICHELET

et dans l'impossibilité de répondre à chacun, vous prient de trouver ici l'expression de leur sincère et profonde gratitude.

Novembre 1996.

036-368854



Pour vos visites durant sa maladie;  
Pour vos gestes de réconfort;  
Pour vos nombreux messages d'espérance;  
Pour votre présence recueillie à la messe d'ensevelissement;  
Pour vos fleurs, vos dons,

la famille de

## Mary-Jane ZUFFEREY- CRETTON

vous dit tout simplement merci.

Elle dresse un merci particulier:

- à M. Jacques Ducrey, son médecin;
- aux docteurs Jean-Marie Tschopp et Jean-Georges Frey;
- aux doctresses Clare Guillemain et Véronique Antonioli;
- au personnel infirmier du Centre valaisan de pneumologie;
- au personnel infirmier de l'hôpital de Sion (H3);
- au personnel infirmier de l'hôpital de Martigny, médecine 1;
- au curé de la paroisse de Vernayaz, Pierre Cardinaux;
- au curé de la paroisse d'Evionnaz, Pierre Dubois;
- au chœur mixte Polyphonia;
- à la classe 1943;
- à tous ses amis;
- aux collègues du service cantonal de protection de l'environnement;
- aux pompes funèbres R. Gay-Crosier & Cie, à Martigny.

Vernayaz, novembre 1996.



### Les musiciens de L'Echo de la Dent-Blanche Les Haudères

ont le regret de faire part du décès de

Madame

## Henriette DUSSEZ

grand-maman de Laëtitia, membre du comité, et de son ami Pierre-Samuel.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.



### Le corps des sapeurs-pompiers de la commune d'Evclène

a le regret de faire part du décès de

Madame

## Henriette DUSSEZ- FOLLONIER

maman de René, premier-lieutenant.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

Madame et Monsieur Marie-Pierre et Claude GENILLARD, à Aigle;  
Madame et Monsieur Anne et Oswaldo SILVA, leurs enfants Trajano et Ilse, Jose Frederico et Marcia, Ana Isabel et Eduardo, Silvia, Agnes, et leurs petits-enfants, au Brésil;  
Madame Joëlle STAGOLL et ses enfants Cendrine, Sylvie et Philippe MORENO-STAGOLL, à Lausanne;  
Madame et Monsieur Monique et Leonardo di IULIO, et leurs filles Stefania et Julia, à Aigle;  
Madame et Monsieur Marianne et Piero CIRELLO, et leurs enfants Vanessa et Fabrizio, à Choëx;  
Madame et Monsieur Emmanuelle et Eduard VAN WELY-RIBORDY, à Rolle;  
Monsieur Jacques-Louis RIBORDY, à Riddes;  
Leurs enfants Jean-Loup et Olivier, à Riddes, Séverine et Xavier WENGER-RIBORDY, à Martigny;  
Madame Odile LOUSTEAU-HAENNI et ses filles, en France;  
Le révérend Père Gérard HAENNI, à Poliez-Pittet;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le profond chagrin de faire part du décès de

Madame

## Françoise STRAGGIOTTI- HAENNI

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, parente et amie, enlevée à leur tendre affection à l'âge de 83 ans.

La messe de sépulture sera célébrée à l'église catholique d'Aigle, le lundi 25 novembre 1996, à 14 heures.

Honneurs à 14 h 45.

Domicile de la famille: avenue du Chamossaire 2, à Aigle.

Prière de ne pas envoyer de fleurs, mais pensez à la fondation Serra do Mel, P. B. Raboud, c.c.p. 19-1581-0, Sion.

*Comme le Père m'a aimé, moi aussi  
je vous ai aimés: demeurez en mon amour.*

Saint Jean, chap. 15, verset 9.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le conseil d'administration et la direction des remontées mécaniques des Fontanesses S.A. à Arolla

ont le regret de faire part du décès de

Madame

## Henriette DUSSEZ- FOLLONIER

mère de René Dussez-Follonier, chef d'exploitation.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-370136



### Le comité et les membres du Ski-Club Haudères-Arolla

ont le profond regret de faire part du décès de

Madame

## Henriette DUSSEZ

maman de René, vice-président, et grand-maman de Raphaël, membre.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-370141



### REMERCIEMENTS

Très touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son deuil, et dans l'impossibilité d'y répondre à tous, la famille de

Madame

## Lucienne CLAEYS

exprime ici sa reconnaissance et ses remerciements à toutes les personnes qui, par leur présence, leurs visites, leurs messages, leurs dons, l'ont entourée en ces jours de peine.

Notre reconnaissance s'adresse spécialement:

- au personnel soignant de l'hôpital de Monthey;
- au clergé de la paroisse de Monthey;
- à M. Antoine Rithner, à Monthey.

Monthey, novembre 1996.



*Le soir venu, Jésus dit:  
«Passons sur l'autre rive.»*

Sa sœur:

Madame Jeanne GABRIEL-CLIVAZ, à Sierre;

Son beau-frère:

Monsieur Albert ZUFFEREY CLIVAZ, à Sierre;

Ses neveux et nièces:

Monsieur et Madame Albert CLIVAZ et leurs enfants et petits-enfants, à Servion, Yvonand et Cugy;  
Monsieur et Madame Jean-Louis ZUFFEREY et leurs enfants et petit-enfant, à Sierre et Nyon;

Ses filleules et filleuls:

Ses cousins et cousines;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies CLIVAZ et MABILLARD, ont le profond chagrin de faire part du décès de

Madame

## Louise HALLER

née CLIVAZ  
1904

La messe d'ensevelissement sera célébrée à l'église Sainte-Catherine à Sierre, le lundi 25 novembre 1996, à 10 h 30.

La défunte repose au centre funéraire du cimetière de Sierre, où la famille sera présente le dimanche 24 novembre 1996, de 18 à 19 heures.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



### Le FC Ayent

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Bernard JEAN

beau-père de son ancien président, M. Gilles Praplan.



### Le FCAS Ayent

a le regret de faire part du décès de

Monsieur

## Bernard JEAN

beau-père de Gilles Praplan, ancien président et membre d'honneur.

Pour les obsèques, prière de consulter l'avis de la famille.

036-370139



*Il est des douleurs difficiles à consoler,  
Mais quelques mots peuvent les apaiser.  
Quand le chagrin aura su s'enfuir,  
Il restera les meilleurs souvenirs.*

Profondément touchée par vos témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

## Jean-Louis MARIÉTHOZ

vous remercie très sincèrement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve, par votre présence, vos dons, vos messages de condoléances, vos envois de couronnes et de fleurs.

Elle vous prie de trouver ici l'expression de sa profonde reconnaissance.

Elle remercie particulièrement:

- le révérend curé Dubosson;
- le chœur La Cæcilia;
- le personnel soignant du service médecine H3 de l'hôpital de Sion;
- la Société des téléphériques de Nendaz;
- la maison Galénica à Genève;
- à l'UBS à Genève.

Fey, novembre 1996.



**Cela s'est passé un 23 novembre**

1995 - Décès de Louis Malle, 63 ans, cinéaste.  
 1994 - Deux raids aériens de l'OTAN en Bosnie contre des objectifs serbes.  
 1993 - Décès de la pianiste russe Tatiana Nikolaeva, 69 ans.  
 1984 - Les guérilleros salvadoriens accusent l'Eglise catholique de prendre le parti du gouverne-

**Il était un jour**

ment en essayant de mettre sur pied de nouvelles négociations de paix.  
 1976 - Décès de l'écrivain et homme politique français André Malraux, né en 1901.  
 1972 - L'état de siège est proclamé en Bolivie où le gouver-

nement de droite dénonce un complot contre le régime.  
 1971 - La Chine devient membre permanent du Conseil de sécurité de l'ONU.  
 1943 - Victoire américaine sur les Japonais à Tarawa, dans le Pacifique.

1890 - Le Grand-Duché de Luxembourg est séparé des Pays-Bas.

1531 - La paix de Kappel met un terme à la deuxième guerre civile en Suisse.

**Ils est né un 23 novembre**

- Le compositeur espagnol Manuel de Falla (1876-1946). (ap)

**BANCO JASS**  
**Tirage du 22 novembre**  
 ♥ 7 8 9 D  
 ♣ D  
 ♦ 8 9 D A  
 ♠ 6 7 8  
**BANCO JASS**

**MOTS CROISÉS**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								

Par Denis Moine

**Horizontalement:** 1. Un bon outil pour agent secret. 2. Tour périlleux. 3. Jaseurs des bois - Voilà qui demande bien du savoir-faire. 4. Offrande d'église. 5. Note - Cité française. 6. Prénom - Pronom relatif. 7. L'homme qui cause. 8. Bandelette de toile - Pronom personnel - Le tréfonds de l'être. 9. Pas toujours aussi drôle qu'on ne dit... - Groupe d'intérêts commerciaux - Infinitif. 10. Le monde en est plein - ... et parfois comme un jour sans pain. 11. Auteur littéraire.

**Verticalement:** 1. Pour y réussir, il faut beaucoup de mauvaise foi. 2. Glace à l'anglaise - Plantes des haies. 3. Bruit de choc - Lettres à l'école - On passe beaucoup de temps avec eux... 4. Au jeu, il peut rester sur le carreau - Sortie naturelle - Possessif. 5. Complètement dépassés. 6. Note - Aujourd'hui, elle préfère les animaux... - Chef de détresseurs. 7. Caractère penché - Pièce d'échafaudage. 8. Prendra connaissance - Pressant. 9. Disposer - Céréale.

**Solution du jeu précédent**  
**Horizontalement:** 1. Brasserie. 2. Roitelets. 3. Ou. Ruines. 4. Usuel. Ame. 5. Isis. Ac. 6. Le. Sarlat. 7. Luc. Crépi. 8. Er. Fier. 9. Niet. GL. 10. Ino. Recel. 11. Eues. Sale.  
**Verticalement:** 1. Brouillerie. 2. Rousseur. Nu. 3. Ai. Ui. Noé. 4. Stress. Fi. 5. Seul. Acier. 6. Eli (lle). Arrêtés. 7. Renâcler. Ça. 8. Item. AP. Gel. 9. Essentielle.

**Noëls venus du nord**

Exposition de sapins et de crèches à Vuillerens-sur-Morges.



Crèche palestinienne, vers 1960.

L'arbre de Noël n'est pas seulement chargé de boules et de cadeaux. Il l'est aussi de symboles. Et son histoire remonte au Moyen Age quand la période de l'aveugement était animée de scènes appelées mystères. L'une d'elles, consacrée au paradis, était décorée d'un arbre aux pommes rouges symbolisant le fruit défendu.

Ce n'est qu'au XV<sup>e</sup> siècle que les croyants introduisirent l'arbre et ses décorations dans les foyers pour marquer, le

24 décembre, la fête d'Adam et Eve. La première apparition connue de l'arbre tel que nous le connaissons date de 1521 en Alsace. Au XVIII<sup>e</sup> siècle, la coutume de décorer les arbres de Noël était déjà bien établie tant en Allemagne qu'en France, en Autriche et en Suisse. En Angleterre, c'est le prince Albert, époux de la reine Victoria, qui installa pour la première fois un arbre de Noël au château de Windsor. Selon la tradition anglaise, qui veut que la population

s'inspire des faits et gestes royaux, la mode de l'arbre de Noël a très vite envahi les chaumières. Dès aujourd'hui, et jusqu'au 8 décembre, la galerie du Château de Vuillerens présente toute une série de sapins décorés à la mode finlandaise, norvégienne et suédoise. Ils côtoient les créations d'artistes de la région qui, laissant libre cours à leur imagination, ont confectionné des objets audacieux et surprenants perpétuant la tradition des orne-

ments élaborés dans les foyers. De nombreuses crèches sont également exposées, dont celle en papier du Séduinois Joseph Schmidt. De la plus humble à celle de collection, elles sont là pour rappeler le fondement de la fête, soit la naissance de Jésus. Les œuvres de Liliane Sommer, peintre lausannoise, et une boutique de travaux d'artisanat complètent l'exposition qui est ouverte tous les jours, de 14 à 18 heures.

Jean-Cosme Zimmermann

**INSOLITE**

**Les Beatles en photofilm**

Paul McCartney et sa femme Linda réalisent un film sur les Beatles à partir d'animations par ordinateur de 4000 photos prises par Linda des « quatre garçons dans le vent ». Ces documents datent de 1967 à 1970, année de séparation du groupe.

Geoff Baker, porte-parole du groupe, dont il ne reste que trois membres après l'assassinat de John Lennon en 1980, a annoncé le projet jeudi soir, veille de l'ouverture à Bradford d'une exposition de photographies de Linda. (ats/reuter)

**ZÉRO POINTU**



● Au sujet des élections communales à Monthey, Jean-Michel Bonvin écrit dans le «Nouvel Quotidien»: «Il n'est pas du tout sûr que les radicaux conservent la ville après le retrait de leur chef de file Bernard Dupont.» A mon avis ils ne risquent pas grand-chose, vu qu'il est décédé en 1990. Heureusement qu'ils ont encore Alain Dupont.

● Lu encore dans le «Nouvel Quotidien» cette fine analyse: «Les socialistes montheysans devraient soutenir la socialiste de gauche Rose-Marie Antille.» Une socialiste de gauche... Il n'y a pas à dire, cette année, à Monthey, les maladies ne seront pas saines. Et les radicaux devraient se méfier de leur candidate.

● «Construire» a consacré cette semaine un numéro spécial au Valais. Dans un commentaire sur la culture politique valaisanne, Jean-Pierre Grenon observe: «Chacun connaît l'autre intimement au point que maints villages du canton pourraient faire l'économie du dépouillement électoral.» Oui, mais pas du vote.

● Dans le même numéro, Géo Bétrisey, directeur de Sodeval, se montre assez déçu. Les structures valaisannes «peinent à suivre. Elles ont encore un sabot dans le passé. Ici on est libre de se débrouiller et aussi libre de crever.» Tant qu'on est aussi libre d'aller voir ailleurs...

● Dans «Valais Demain», le secrétaire du PDC Patrice Clivaz s'en prend aux listes d'entente dans certaines communes: «Donner sa voix à une «Entente» correspond à tirer le frein, tout en appuyant sur les gaz, ou à bénir le mariage blanc du chien et du chat...» En résumé, c'est faire un peu de politique quoi.

● Dans la campagne de presse des syndicats chrétiens valaisans contre la loi sur le travail on voit un enfant pleurer qui dit: «Papa, maman, n'oubliez pas d'aller voter NON au travail du dimanche. Moi, je veux que vous veniez encore me voir jouer au foot le dimanche après-midi. Sinon j'arrête tout...» Comme c'est à la fois touchant et terrible. Les méchants capitalistes qui veulent décourager les gentils enfants de faire du football. Les larmes nous montent aux yeux. Eric Felley

**LE TEMPS AUJOURD'HUI**

	<b>Demain</b>	<b>5</b> 		
	<b>Après-demain</b>			<b>-1</b> 
	<b>Ensuite</b>			
<b>Situation générale</b> L'hiver très précoce se maintient. Déjà aujourd'hui de nouvelles chutes de neige jusqu'en plaine auront lieu. Il faut dire qu'en montagne l'or blanc fait des heureux et c'est tant mieux.	<b>Evolution</b> Demain: ciel en partie ensoleillé, de belles éclaircies en plaine. Lundi: nouvelles précipitations, neige dès 800 à 1200 mètres. Mardi et mercredi: temps variable et à nouveau un peu plus froid.	<b>07.41</b> <b>16.44</b> 		
<b>Aujourd'hui</b> Un ciel souvent très nuageux et des chutes de neige jusqu'en bas. Autour de 3 degrés en plaine. Vent devenant modéré d'ouest à nord-ouest en haute montagne.	<b>Statistique</b> Les précipitations en octobre 1996 (suite): Glaris 152, Saint-Gall 148, Morgins 146, Lucerne 129, Zurich 111, Zermatt 110, Davos 105, Ulrichen 103, Berne 102 mm.	<b>16.04</b> <b>05.27</b> 		
		<b>-8</b> à 2000 		

**Températures en Suisse et en Europe hier à 13 heures**

Bâle	peu n. 3	Sântis	peu n. -12	Amsterdam	peu n. 8	Helsinki	très n. 6	Moscou	très n. 8	Paris	peu n. 6
Berne	peu n. 2	Sion	peu n. 3	Berlin	peu n. 5	Lisbonne	très n. 18	Munich	peu n. 3	Prague	très n. 2
Genève	peu n. 4	Vouvry	peu n. 2	Bruxelles	peu n. 6	Londres	très n. 6	Nice	peu n. 13	Rome	très n. 16
Locarno	peu n. 8	Zurich	peu n. 1	Dublin	peu n. 4	Madrid	très n. 15	Palma	peu n. 20	Varsovie	très n. 4

**Votre caricature réalisée par Casal sur photo? ...C'est possible et pas cher! Pour Fr. 100.- offrez-vous, ou offrez à vos "amis" une caricature.**

**Renseignements au 027/458 33 44**

**Environnement**

Températures hier, (min./max)

Sion: 505 m	-2	4
Eggerberg: 840 m	-2	2
Evionnaz: 490 m	-1	2

Dioxyde d'azote (NO<sub>2</sub>) Valeurs limites journalières: 80 µg/m<sup>3</sup>

40	14	12
----	----	----

0 5 10 15 20 40 60 80 100